



# مجلد مجمع اللغة العربية

المجلة العاشرة

مطبعة التحرير

١٩٥٨





## كلمة التحرير

كنا نطمح حين أصدرنا العدد التاسع من هذه المجلة ، وبعد أن استقل المجمع بمطبوعاته ، ونصت لأمته الجديدة على إصدار عديدين على الأقل في كل عام ، كنا نطمح أن تهيأ الوسائل وتدبر الفرص لإصدار أعداد متتالية ، نصفى بها ما اجتمع لدينا من أعمال المجمع في دوراته السابقة ؛ حتى يتسنى لجمهرة المثقفين أن يتابعوا جهوده ، وأن يفيدوا من نشاطه في حينه . غير أن المصاعب التي صادفتها إدارة المجلة في الطبع قد حالت دون تحقيق ما أملناه ، وكان من أثر هذا أن تأخر هذا العدد عن الموعد الذي كان مقرراً لصدوره .

والإدارة — مع أسفها لهذا التأخير — باذلة كل جهد في تذليل هذه المصاعب المطبعية ، واثقة بأنها واصله إلى غايتها إن شاء الله .

ويسر الإدارة أن تضع بين أيدي قراء العربية هذا العدد العاشر من المجلة ، شاملاً عدداً من البحوث والقرارات والدراسات والمصطلحات التي أقرها المجمع في مجلسه ومؤتمره في دورته العشرين ، مسجلاً طائفة من الألفاظ والتراكيب التي تجري بها أقلام المحدثين ، تناولها المجمع بالدرس والبحث ، وصوب كثيراً منها ، مما يزيد التعبير العربي مرونة وسعة ، ويكسبه نقاء وصفاء . وقد يما جرت عادة هذه المجلة أن تنشر طائفة من البحوث والمقالات يعدها أعضاء المجمع وغيرهم من علماء اللغة والأدب ، على أن يكونوا مسئولين عما يعرضون فيها من آراء .

ويسر إدارة المجلة أن تعود إلى الأخذ بهذا النظام القديم ، وأن تبدأ في هذا العدد بنشر خمسة بحوث في مختلف الميادين الأدبية واللغوية تنسق كلها مع أغراض المجمع ، وما ينشده للغة العربية من رقي وازدهار .

ولأنه ليسعدنا أن يكون هذا العدد العاشر أول عدد يصدر في ظلال تلك الوحدة المباركة التي تمت بين مصر وسورية ؛ فما من شك في أن اللغة العربية ستجني من هذه الوحدة أطيبت الثمرات ، فستواصل الجهود ، وتتواتر الروابط ، ويتم التناصق ، ويزداد التعاون في البحث والدرس ، حتى تصبح اللغة العربية — كما كانت في الماضي — لغة عزيزة نابضة بأسباب الحياة والقوة ، تسير ركب الحضارة ، وتنشر لواء القومية العربية في كل مكان ، إن شاء الله .

ويسر إدارة المجلة أن تنوه بالجهود العظيم الذي بذله الأستاذ إبراهيم خليل — مراقب المجمع — في تيسير إخراج هذا العدد والمعاونة على سرعة إنجازه ؛ فقد كان لجهوده في تتبع مراحل الطبع الأثر المشكور ؟



# مكتبة كاتب السيرة مجمع اللغة العربية في عام (١) لأستاذ الدكتور منصور فني

سادق :

أتقدم مع هميق الحزن بتحية لزميلين كريمين من أعضاء المجمع العاملين ، لبيا نداء الله ، وهما المرحومان : ومحمد كرد علي ، ودخليل السكاكيني . ولن ينهى لهما المجمع ما بذل كلاهما من جهد في سبيل التاريخ واللغة والأدب ، ولن ينسى أصدقاؤهما ما كان لكل منهما من طيب الذكر والأثر . فجزاهما الله بما قدما مغفرة وأجرأ كريماً . وأسأله تعالى أن يعوضنا عن فقدهما خير العوض . وسيقيم المجمع لهما حفل تأبين في هذه الدورة إن شاء الله (٢) .

ولتقف الجلسة لحظات ، مترحمين لذكراهما الصالحة العزيزة !!

والآن نرحب بإخواننا الذين وفدوا علينا لشهود هذا المؤتمر ، متمنين لهم طيب المقام .

(١) ألفت هذه الكلمة في حل افتتاح مؤتمر المجمع للدورة العشرين .

(٢) نعرضنا في هذا الجزء من الكلمة التي ألقاها الدكتور منصور فني في تأبين التقيدين .

أبها السادة :

منذ نحو نصف قرن تناصرت عدة عوامل للاهتمام بخدمة اللغة العربية ورعاية شئونها ، وتألقت لذلك في بعض بلاد العروبة جمعيات وهيئات ، ولعل التقدم العام لمظاهر الحضارة الحديثة - حين نالت موجتها إلى هذه البلاد في تلك الحقبة من الزمن - كان السبب القوي في ذلك الاهتمام .

ولم يكن الاهتمام بخدمة اللغة العربية إلا استجابة طبيعية ليقظة الوعي القومي المتزايد حين يتناول اللغة في أول ما يتناول من مظاهر القومية ، لأن اللغة هي أول ما تفرص عليه الأمم من مظاهرها ومشخصاتها . ولقد تجلى هذا الحرص الكامن في نفوس الناس في أقوال وفي أفعال .

فأما في الأقوال فكان يمثل ما يهتف به الأدباء والشعراء من مثل دحافظ إبراهيم ، في قوله على لسان اللغة العربية :

وسعت كتاب الله لفظاً وغاية  
وما ضقت عن آي به وعظات  
فكيف أضيق اليوم عن وصف آله  
وتنسيق أسماء لمخترعات ؟

قد يؤثر المجمع لفظاً على لفظ ، أو يعمل على تسيير مصطلح ، ولكن هذا الإيثار وهذا التسيير لا يؤتيان ثمارهما الناضجة إلا في مهلة من الوقت ، وفي تراخ من الأيام . وليس من المألوف أن تثمر الشجرة في غير أوان الإثمار ، وقد يكون من العنت أن تطلب في الصيف فاكهة الشتاء .

إن الكلمات الجديدة والمواضيع المستحدثة التي بحثها المجمع ، واختارها في السنين الماضية - وهي كثيرة تزيد على ثمانية وعشرين ألفاً - هي أشبه شئء بالبدور الطيبة تلقى في مستنبتها وأرضها الصالحة ، وقد كمن فيها عنصر الحياة ، فما تلبث على الأيام أن تنمو وتزدهر . وقد سبقنا علماء ولغويون وباحثون في مختلف البلاد العربية نادوا بكلمات جديدة ، ومواضيع مستحدثة كتبت لها الحياة من بعد ، فأصبحت الآن سائفة على أفواه الناس ، سارية في مجرى الأقلام ، معبرة عن خواج النفس ، وحاجات العيش ، ومطالب الأفهام .

ولعل أصحابها - يوم وضعوها - لم يكونوا يقدرون ما حفظت لها الأقدار من توفيق وشيوع . وحسبنا على سبيل المثال أن نذكر كلمات : اللجنة والاستثمار والجريدة والمجلة والسيارة والدبابة والدراجة والقاطرة والبرقية والهاتف ... إلى عشرات من أمثال تلك المصطلحات التي يعلم الله كم تنادر عليها المتفكرون يوم سبقت لأول مرة ، وكم كان لها من منكر على نحو المنكرين اليوم للجديد والمستحدث من كلمات المجمع وغير المجمع .

وتجلى في الأفعال على نحو تلك الصور التي شهدنا الشيوخ منا ، والتي أبت لها في نفوسهم ذكريات عزيزة حين كانت تعمر أندية الخواص وبيوت السراة في مختلف حواضر البلاد العربية باجتماعات حاول بها الأدباء والباحثون خدمة اللغة والأدب .

ومنذ نحو عشرين عاماً احتضنت الحكومة المصرية فكرة بجمعنا هذا . وقد يكون من حسن الوفاء وعرقان الجيل أن أحبي المرحوم محمد حلى عيسى ، الذي انتقل إلى جوار ربه في هذا العام ، والذي كان يتولى وزارة المعارف في ذلك الحين ، وفي عهده تكونت هيئة المجمع بمزيد من غيرته ورعايته . وكلفت هذه الهيئة المحافظة على سلامة اللغة العربية وجعلها وافية بمطالب العلوم والفنون والآداب ، ملائمة لحاجات الحياة المعاصرة .

ومنذ قيام هذا المجمع ألفت أسماعنا بين حين وحين نغمة تلوح في ألوان من الدعاية يبدو منها منقوص الرضا عن أعمال المجمع وإنتاجه . لكن هذا المزاج لم يكن في حقيقته استخفافاً بأمر المجمع لأنه كان يرمى إلى حفز الهمم العاملة ، واستفزاز الجهود ، والاستزادة من السعي والمجهود . ولا يسع كل محب للخير والتقدم إلا أن يغتبط بكل ما يهدف إلى هذا الحفز ، وبكل ما يراد به التعمج في الخطوات والوفرة في الإنتاج . على أن هذا الحفز والاستزادة والتعمج ليس وحده كافياً في تحقيق الغرض المنشود ، فهناك عنصر له حكمه وينبغي ألا يغفل أثره ؛ ذلك هو عنصر الزمن وقدرة العاملين في الترويج لنتائج الأعمال .

أصبح هدف العروبة في كل شئونها ، نرى إليه  
في صراحة وإيمان .

وقبل أن أجهل لكم أعمال المجمع خلال  
الدورة الماضية أحسبني لا أبالغ إذا قلت بأن  
مجمعنا كان جهم الإنتاج ، واسع الخطوات ، إذا  
قيس نشاطه وإنتاجه ، وقورنت خطواته بغيره  
من المجمع اللغوية في الأمم المتحدة ؛ على قدم  
تلك المجمع ، ويسر مهمتها في اللغات التي تمثلها ،  
وعلى ما يتوافر لها من أسباب التنشيط العلمي  
والفكري ومختلف وسائل النشر .

## أعمال المجمع في عام

والآن - أيها السادة - أحدثكم عن خلاصة أعمال  
المجمع بين يناير وديسمبر سنة ١٩٥٣ . فقد عقد  
مؤتمر المجمع تسع جلسات استمع فيها إلى ست  
عشرة محاضرة في مناحي اللغة والأدب . فالتفت  
إلى الأستاذ « ماسينيون » يتحدث عن ( الاصطلاحات  
العربية في القرى وإكرام الضيف ) . وإلى  
الأستاذ السيد « محمد رضا الشبيبي » يتحدث عن  
( المصطلحات العلمية ) ويتحدث عن ( فقه  
الأساليب ) ويتحدث عن ( المعجم المساعد  
للمرحوم الأب « الكرملي » ويقترح ( تحديد  
التعريب ) وإلى الأستاذ الشيخ « عبد القادر المغربي »  
يتحدث عن ( السمر مراسم لطارئين ) ، ويتحدث  
عن ( تصويب كلمات شائعة في اللهجة العامية  
لا وجود لها في العربية ) ويتحدث عن ( أوضاع  
لغوية عسكرية ) ويتحدث عن ( السليقية في

على أن هذا التآدر والتفكر ربما كان  
مدرجة إلى إشاعة الكلمات المستغربة ... ألم يكن  
للتآدر فضل في إشاعة كلمة ( الشطيرة ) حتى أصبحت  
من لغة الحياة العامة ، تجري بها أقلام الكتاب ،  
وتتعلق من أفواه المثقفين ؟ فن يدلي على ظريف  
متفكر يتولى بنوع من المداعبات كلمة ( المرباة )  
التي يقترحها البعض لكي تحل محل كلمة  
( التفلزيون ) الطويلة الثقيلة الدخيلة ؟

والمجمع الذي نيطت به مهمة المصطلحات في  
شق العلوم والفنون والآداب ماض في أداء  
وظيفته في ضوء من تقديره الدقيق لنفسية الرأي  
العربي العام ، ذلك الرأي الذي تمدد بروحها  
تلك الوثبة المستثيرة التي تشمل الشرق العربي .  
وتحرص على تقديس المقومات وتسامي على  
التفريط والابتذال .

## أيها السادة :

من حق اللغة على المجمع أن يتحرى لها  
النقاء ، وأن يلتزم الثوب الرفيع للمعنى الرفيع ،  
ومن عمل المجمع أن يحرص على تسجيل الشائع  
من الكلام ، على أن يكون ما يسجله منها عربياً  
سائفاً . ففصيح العربية هو وجهتنا أول كل شيء ،  
وهو المقدم والمزكى إلا ما يستعصى على التبديل ،  
فيكون تعريبه في الصيغ العربية المألوفة ، وفي  
قوالها الجزلة التي يستمرها اللسان ، قياماً بحق اللغة  
في صونها من الفساد والإفساد ، والارتفاع بها إلى  
مستوى التطهير والتحرير ، ذلك المستوى الذي

بحث الشيخ عبد الله عبد الرحمن الأمين، عضو المجمع المراسل في (اللهجات السودانية)<sup>(١)</sup>. ودرس المجلس طائفة من البحوث اللغوية في جموع الثلاثي، وفي تحديد التعريب، وفي أصول الحروف الأبجدية، وناقش في موقف المجمع من الكلمات الشائعة بين التسجيل والابتداع، وبحث فيما قدمته إليه لجنة الأصول في شأن رسم الكتابة وفي الألفاظ التي ضمنها الأستاذ محمود تيمور، محاضراته في لغة المجتمع.

وأما لجان المجمع فهي توالى انعقادها لتمد المجلس بالأعمال. ولقد بلغ ما أنجزته هذه اللجان أكثر من ألفين من المصطلحات خلال هذه الدورة.

وإذا جاز لي هنا أن أشير إلى الأعباء التي تنهض بها هذه اللجان الجمعية فحسبي أن أنوه بلجنة الأدب، على سبيل المثال، تلك التي تعمل على تشجيع الإنتاج الأدبي، وعقد مسابقات في القصة والشعر والنقد والترجمة. فقد قرأت نحواً من أربعمائة بحث وقصة وديوان، موازنة بينها، لكي تصل إلى تقرير المستحق منها للجوائز وللتشجيع، وذلك في خلال سنوات قصار... وأما لجنة «المعجم الوسيط» التي تولت وضع المعجم على نظام مرسوم، ولجنة «معجم ألفاظ القرآن الكريم» التي اتخذت خطة مبتكرة في وضعه، فسيرى الناس عملهما في القريب، ولم تبق إلا مرحلة الطبع والنشر، بقدر ما نملك لها من وسائل. وقد صدر فعلاً الجزء الأول

الكلام) ويتحدث عن (استفتاءات لغوية) وإلى الأستاذ أحمد أمين، يتحدث عن أسباب التضخم في المعاجم اللغوية) وإلى الأستاذ محمد فريد أبي حديد، يتحدث عن (نظرات في جموع الثلاثي) وإلى الأستاذ محمود تيمور، يتحدث عن (الأدب الشعبي) وإلى الأستاذ أحمد حسن الزيات، يتحدث عن (المجمع واللغة العامة) وإلى الأستاذ عبد الحميد العبادي، يتحدث عن (حوادث تاريخية كان لها أكبر الأثر في نمو اللغة واتساعها) ... (١)

وفي أثناء انعقاد هذا المؤتمر نظر فيما أحاله إليه مجلس المجمع من مصطلحات: الكيمياء والطبيعة والأحياء والزراعة والفلسفة وقانون المرافعات والطب والهندسة، وبلغت عدة المصطلحات في ذلك نحو خمسمائة مصطلح. وكذلك نظر المؤتمر في نموذج من «معجم ألفاظ القرآن»، وفي نموذج من «المعجم اللغوي الكبير».

وبعد أن انفض المؤتمر استأنف المجلس انعقاده الأسبوعي، فدرس طوائف من المصطلحات في الرياضة وفي الكيمياء وفي علم الأرض، وفي علم الحيوان، وفي الطب، وعنى بدراسة مجموعة من ألفاظ الحياة العامة تمهيداً لتزويد «المعجم الوسيط» بالمختار من هذه الألفاظ. وبلغت عدة المصطلحات التي درسها المجلس ودونها نحو خمسمائة مصطلح. واستمع المجلس إلى بحث للدكتور عبد الوهاب عزام، في (الألفاظ العربية الدائرة في اللغات الإسلامية غير العربية)، وإلى

(١) نشر هذان البعثان في الجزء التاسع من مجلة المجمع.

(١) نشرت هذه البحوث في الجزء التاسع من مجلة المجمع.

من «معجم ألفاظ القرآن» .

وقد اشترك المجمع في المؤتمر العلمي العربي الذي نظمته الإدارة الثقافية للجامعة العربية ، واشترك في المؤتمر الطبى الحادى والعشرين ، وفي مؤتمر الصيدلة ، فكان له في هذه المؤتمرات ممثلون من الأعضاء يعرضون أعمال المجمع ويسهمون فيما تنسأوله المؤتمرات من دراسة المصطلحات العلمية . واستجاب المجمع إلى رغبة المملكة الليبية في أن يكون بعض أعضاء المجمع هم المحكمين في مسابقة النشيد الليبي القومي ، كما استجاب إلى رغبة الجمعية الألمانية للدراسات الشرقية في أن توفد ممثلاً لها لينتفع بالاطلاع على ما يحتفظ به المجمع من جزايات .

وقد انتخب المجمع الأستاذ محمد توفيق دياب في مكان المرحوم الدكتور «فارس نمر» . وانتخب كذلك الأستاذ «حامد عبد القادر» في مكان الأستاذ «عيسى اسكندر المعلوف» الذي اختار له المجمع مكان العضوية الفخرية .

وفي هذه الدورة أيضاً قرر المجلس أن يكون اسم المجمع هو «مجمع اللغة العربية» .

وقد فرغ المجمع من طبع الجزء السابع من مجلته، وسيوزع في القريب . وهو يضم أعمال المجمع من مصطلحات وقرارات وبحوث في دورات ثلاث . وأرسلت لجنة المجلة أصول الجزء الثامن

إلى المطبعة لإصداره في أقرب وقت ممكن (١) . وفي هذا المؤتمر الجديد ستعرض المصطلحات العلمية التي أقرت في الدورة الماضية ، وبخاصة ما أرسل منها إلى الهيئات العلمية ووردت عليه ملاحظات ، وكذلك تعرض المقترحات والمباحث الواردة من الأعضاء المراسلين وغيرهم ، ويستمع إلى بحوث ومحاضرات تتصل بأهداف المجمع وأغراضه يلقيها بعض الأعضاء ، ويعرض ما طبع من «المعجم الوسيط» وما طبع من «معجم ألفاظ القرآن الكريم» ، وما يجد من الأعمال خلال فترة انعقاد المؤتمر .

وما تقدم يبدو أن جهد المجمعين ومن عاونوهم من خبراء ومحررين وموظفين كان جهداً نسال الله أن يتقبله منهم بقبول حسن ، وأن يمدد بالعون على مواصلة في سبيل أهداف المجمع لخير اللغة .

وختاماً أسأل الله واسع رحمته لمن أسهموا في نشاط هذا المجمع بمن سبقونا إلى دار الرضوان .

وإذا كان المجمع يمثل نزعة الأمة العربية في توثيقها اللغوي والثقافي فهو على يقين من أنه يلقى من قادة الرأي والحكم في العروبة كل مناصرة ومؤازرة وتأييد .

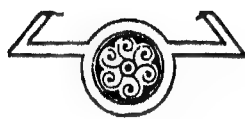
وقفنا الله جميعاً لما فيه الخير . آمين ...

(١) صدر الجزء الثامن والتاسع وهذا هو الجزء العاشر .





# بحوث و مقالات





# ١- فٲ الاءب والنقد





# الفنان بين الواقع والإلهام<sup>(١)</sup>

للاستاذ محمود تيمور عضو الجمعية

معالم البحث :

( ١ ) أى الفريقين أجود بياناً وأصدق تعبيراً : من يصف حياته ومشاعره ، أم من يصف حياة أخرى ومشاعر أخرى ، مخالفة لها أو ضدها ؟

( ٢ ) فنانون من الشرق والغرب أجادوا وصف حياتهم التى عاشوها .

( ٣ ) دعائم العمل الفنى تتطلب من الفنان أن يمزج مبادئه ومسموعاته بتجاربه واستجاباته .

( ٤ ) العمل الفنى فى نفس الفنان يتكون فى رحاب الاستلham وما يشبه عالم الأحلام .

( ٥ ) الحب بين الفنان وعمله شرط نجاحه . وقد يتحقق الحب على تباين الخصائص وتخالف الصفات .

( ٦ ) الفنان يستطيع أن يصور غير بيئته ، فالجانب الاجتماعى شركة بين الناس .

( ٧ ) رشفة من كأس تكشف للخبير عن مذاق الشراب فيدرك أسراه .

( ٨ ) الفنان يصور مختلف شخصيات المجتمع ، وأبطال التاريخ ، بل يصور مشاهد الغيب .

( ٩ ) يموت الفنان وهو حى ثم يبحث ليحدثنا بما ارتاد من مجاهل الأرض وأسرار السماء .

( ١٠ ) الفنان يتقمص شخصياته على اختلافها كما يتقمص المحامى قضاياها وإن اختلفت مبادئها .

( ١١ ) الكاتب كالممثل . لا بد له من معالم ومؤثرات نيسر له مكنة التمثيل والاندماج .

( ١٢ ) العقد النفسية ومركب النقص مما يحسده الفنان على أن يصور بيئة غير بيئته .

( ١٣ ) تراث الحياة الفنية فى الشرق والغرب يحفل بالأمثلة على أن الفنانين يتلاءمون أو يتباينون بين واقعهم وإلهامهم .

( ١٤ ) أمثلة من الشرق : طاغور يصور حياة الطبقة الكادحة وهو من السراة . أبو العلاء

المعري يصف من الليل والسيف ما لا يبلغ وصفه الرادون . شاعران أمويان أحدهما

يحسن التغزل دون عشق والآخر عاشق لا يحسن التغزل . ابن الطفيل يتمثل طفلاً

مشرداً تهديه غرائزه إلى أسرار الحياة وفلسفة الوجود . أبو حيان التوحيدي

يتمثل مفاوضة بين على وبين أبى بكر وعمر فى شأن البيعة للخلافة . عمر بن أبى

ربيعة وبشار بن برد والجاحظ والشرىف الرضى وشوقى أمثلة لقوة الإلهام والتأمل .

المتنبى شاعر الحرب لا يخوض الحرب

(١) ألقى هذا البحث فى الجلسة الأولى لمؤتمر الجمعية فى دورته العشرين .

فينفضون أثر ذلك فيما يؤثر عنهم من تعبير  
وتصوير .

ومن الفنانين فريق آخرون يعبرون عن  
بيئة غير التي ألفوا ، وحياة غير التي يحبون ،  
ويصورون مشاعر ومنازع ليسوا لها بأهل ،  
ولعلمهم من تلك البيئة والحياة ، وهذه المشاعر  
والمنازع ، على طرفي نقيض .

فأى الفريقين أبلغ بيانا ؟  
وأيهما أصدق حديثا ؟

الجواب الحاضر هو أن المواثيق  
الوجدانية ، والتأثرات النفسية ، تنولد من المعايشة  
والمخالطة ، ومن الانغماس في عباب الحياة  
الصاخبة . فكلما كان اتصال الفنان ببيئته قويا  
رهف إحساسه بما ينتظمها من شئون الحياة ،  
وشف تعبيره عن فيما من صنوف الناس .

ولذن فشكل امرئ بعيشه أخير ، وبحياته  
أجدر ، وبنفسه أدري . فإن عبر عن أولئك  
فهو صادق في فنه أصيل ، وإلا فهو لاشك واغل  
دخيل ، يتكلف ما ليس من سمعه ، ويتعاطى  
غير مافي وسعه ، فتعبيره باطل من القول وزور .

والمحبوبون بهذا يعجبون لفنان يصف من  
مختلف البيئات ما لم يخاطب ، ويستنكرون أن  
يتحدث عن أناس ليسوا من قبيله ، ويتعاطفهم  
أن يصور من العواطف والنزعات ما لا يجد .

وهم يشددون قول الشاعر :

لا يعرف الشوق إلا من يكابه

ولا الصباية إلا من يعانها

وسيف الدولة المحارب لا ينظم في وقائمه  
شعرا وهو شاعر . الدكتور هيكل يكتب  
قصة الريف المصرى وهو عن وطنه بعيد .

(١٥) أمثلة من الغرب : شكسبير يصور حياة  
العظماء وليس منهم . تولستوى يصور  
حياة الفقراء وهو من السراة . جورج  
صانده تصور الفضيلة وهي عنها تنحرف .  
ديكنز يصور الطفولة المشردة لأنه عاش  
هذه الحياة ، ويصور السعادة الزوجية وهو  
أشقى الأزواج . دسقيوفسكى يصور حياة  
المقامرة لأنه مقامر ويصور حياة الإجرام  
وليس هو مجرم . موسيقيان مخنثان  
أحدهما يصور العنف والقسوة والآخر  
يصور الرقة واللين . قصاص أمريكي  
يصور لحظة احتضار المشتوق ، ولم يشفق !

(١٦) الأعمال الفنية ليست تراجم شخصية .  
والفنان الذى يقتصر على تصوير بيئته  
بحدود العبقرية .

(١٧) ليس للفنان حد يقف عنده ؛ فهو يصور كل  
شيء يراه أو يتخيله .

(١٨) أكذب شيء فى الفن وضع القواعد ورسم  
الحدود . فالحرية مكفولة للفنان ما دام  
هو فى واقعه أو إلهامه موفورا الموهبة يبرز  
فته صورا من التعبير الرفيع .

— ١ —

ثمة فنانون تصطبغ أنفسهم بما يمارسون  
من عيش ، وما يحيط بهم من ملابسات البيئة

— ٣ —

على أى الدعائم ينهض العمل الفنى ؟

أينهى على دعائم من تصوير للبيئة ،  
ورسم للمشاهد والمناظر ، وسوق للمواقف  
والأحداث ؟

هذه لأريب بعض أسناد الفنان فى عمله  
الفنى ...

ولكن وراء ذلك جوهر من نفسه يعطيه ،  
لا غنية له عنه ، ولا قيام لعمله بدون .

ذلك الجوهر هو أن يصهر أخلاط مرئياته  
ومسموعاته فى بوتقة نفسه ، ويعالجها بألوان  
اختباراته وتجاربه ، ملهبا تحت هذه البوتقة  
نار استجابته وتأثره ، حتى تبلغ تلك الاخلاط  
درجة النضج ، فيخرج العمل الفنى سويًا تمثل  
فيه صنعة الفن ، ومزاج الفنان .

وما أشبه تلك المعالجة والمزاولة بتمثيل  
الغذاء فى عملية الهضم للطعام ، أو تجهيز العقاقير  
فى معمل كيميائى ليتألف منها الدواء .

يقول د أندريه مورو : :

« إن الكاتب حين يصب مشاهداته للناس  
فى قالب قصصى يحذو حذو صانع الزجاج حين  
يبدع من كتلة لاشكل لها تحفة تبهج الأنظار  
وتنفع الناس ، ،

وصدق الكاتب فى قوله :

فلا غناء للفنان عن المادة التى يصوغ منها  
فنه ، وهى المشاهدة . ولكنه إذا التقط المرئيات

يبد أن هذا الجواب الحاضر — وإن كان  
منطقي القياس ، ظاهر الصواب ، عليه مسحة  
الحق — ليس فيه مقنع لباحث متفحص ، يتتبع  
آثار الفنانين التى مضوا عنها ، ويتبين أشدات  
العوامل والدوافع التى تحدد الفنان على أن  
يصف ويمر ، فيجيد الوصف والتعبير .

— ٢ —

ما أكثر الفنانين الذين أجادوا فى التعبير  
عن حياتهم وملابسات عيشهم .

ففى أدب الشرق يبلغ « جميل بثينة »  
الذروة فى وصف الحب العذرى ، وينفرد  
« أبو العلاء المعرى » بحكمة الحياة وفلسفة  
الوجود ، ويضرب المثل « بابن الفارض »  
فى شعر النضج ... كلهم كان فنه مرآة نفسه ،  
وصورة حياته .

وأضربهم فى أدب الغرب كثير . هنالك  
« باريون » شاعر الغرام المتجدد الريان ،  
« موباسان » قصاص الحياة الصاخبة بالشهوات  
والنزوات ، و « ماكسيم جوركى » مصور حياة  
الصعلكة والفاقة والحرمان .

هؤلاء وهؤلاء نضجت أقلامهم بما ترشفوه  
من أفانيق الحياة ، فأبدعوا فيما جلوا من ألوان  
كانت صبغة عيشهم الذى زاولوه .

ولكن هذه الأمثلة — وإن فانت العد  
واستعصت على الاستقصاء — لاتقف حائلًا دون  
أن يكون ثمة جانب آخر يتجلى به وجه الرأى  
فى هذه القضية الخطيرة ، من قضايا الفن والأدب .

في الآفاق ما طاب له أن يخلق ، ويفصح عن استجابته وتأثره في حرية وانطلاق .

— ٥ —

وإن نجاح الفنان فيما يخرج من عمل فني ووفق ، لهو على مقدار ما يكون بينه وبين عمله من تلاؤم ووفق ، فذلك هو شرط الاستجابة ، وهو سر التوفيق والنجاح .

والفنان إذا استجاب لعمله فقد أصفاه الحب ، وليس الحب إلا جاذبية . وهذه الجاذبية تتحقق في حالتين . فإما أن يكون المحبان على نمط واحد فيتعاشقا . وإما أن يجد كلاهما في صاحبه من الصفات ما يحبه إليه ، وإن كانت عكس ما هو عليه .

ومصدق ذلك أن يحيا أمير مترف بين حرائره وحظاياه الخاشعات ، فيدركه الملل . وتصادفه في طريقه فتاة في طبعها إباء وجموح ، وإن كانت أدنى من حرائره شأنا ، وأقل من حظاياه حسنا ، فيستهو به منها إباؤها وجموحها كل الاستهواء . ولا تلبث أن تملك عليه أمره فيذل لها أيما ذلة . وما يزال بها حتى يروضها على الرضى به ، والإخلاد إليه ؛ وهو يرى في تمهعها عليه ، ونخاشتها له سعادة تملأ أقطار نفسه من حيوية واهتياج .

— ٦ —

ربما كان الكاتب ممن تتجافى بهم ملابسات حياتهم عن ممارسة العيش ، في أسواق العامة . وهو مع ذلك يصور من شئون الناس ونفسياتهم شكولا على أوسع نطاق . فيتساءل الناس في شأنه ويتعجبون منه ، كأنما يحسبونه متعاليا في

حواليه ، فلا بد له أن يخزنها في مستودع تجربته ويحتضنها في مكان استجابته ، ليستشف منها ما وراء المحجب ، ويكتنه ما تخفيه من الدوافع والبواعث ، وينقى عنها ما يتدسس فيها من خدعة وشوب ، ثم يكون له من قوة خياله وروعة تصويره ، عون على أن يث في هذه المادة حياة ، فإذا هي عمل فني فيه للنفس بهجة وإمتاع ، وفيه بحقائق الحياة تبصير وإقناع .

— ٤ —

يحيا الكاتب بين الناس حياته المألوفة ، يرى ما يرى ويسمع ما يسمع ، شأنه في ذلك شأن سائر الناس حين يرون وحين يسمعون . وله كسائر الناس مشاعره واستجاباته إزاء مرئياته ومسموعاته . وهذا كله يترسب في وليجة نفسه محتلطا بعضه ببعض . حتى تسنح له خطرة عابرة أو فكرة طارئة ، فإذا هو قد استبد به الموضوع الذي لاح له ، وإذا هو مستجيب يطلق من عقله الباطن ما يخزن ، وإذا هو في جو من موضوعه تحيط به أبخرة متصاعدة تملك عليه جوانبه وتفيض عليه شآبيب القول . وما هذا الذي يفاض عليه إلا عصارة تمتزج فيها تجاربه الشخصية وأحداثه الخاصة ، بما شهد وما قرأ وما سمع من أشات التجارب والأحداث .

في هذه الجلسة التي يجلسها الكاتب إلى نفسه خاليا بموضوعه ، معداله وصيده من الرؤية والسمع ، ومن التجربة والخبرة ، ومن التأمل والتخيل ، يفارق الكاتب صحوه ، أو ينوّم وعيه ليرج في رحاب الاستلهام ، أو ما يشبه عالم الأحلام . وهو في هذه الحالة يمارس لونا من صوفية فنية ، يتحرر فيها من قيوده ، ويخلق



فسرعان ما يتأثر بهذا اللون وذلك الصنف ،  
وسرعان ما يجد في هذا التأثير مدوجة للإجادة  
الوصف والتعبير ، تسعفه الفطنة ، وتمده البصيرة ،  
ويخلق به الخيال في الآفاق والأعماق .

زار الكاتب المعروف « جورج ديهامل » ،  
الولايات المتحدة ، وسجل خواطره في هذه  
الزيارة ، فانتقد الحياة هناك انتقاداً لاذعاً . وقد  
سخر منه الأمريكيون . فقالوا : « كيف يزعم  
« ديهامل » أنه أصاب المرمى في الكشف عن  
الحياة الأمريكية . ولم يكن مقامه هناك إلا  
أسابيع . فكان جوابه : « إن المرء لا يحس معايه  
على طول عمره لها . فالأمريكيون لا يحسبون  
أن يتعرفوا نقائص البيئة التي يحبون فيها ، لأنهم  
ألفوها . والرائحة السكرية يعتمدها الأنف  
فلا يجد فيها غضاضة ، فأما الطائر الغريب  
فإن الرائحة تفغم خياشيمه ، فيكشف له طيبها  
أو خبثها أول وهلة . »

ولا تخلو هذا الكلام من حق ، فإن خبير  
الإنبذة لا يحتاج إلى أن يكرع الكأس حتى ثملتها  
لكي يتعرف مذاق الشراب . وإن حسوة عاجلة  
أو رشفة خاطفة ، خليقة أن تكشف له جلية  
الأمر . وقد يشرب الشارب كؤوساً مترعة دون  
أن يتعرف من أسرار المذاق ما تعرف الخبير  
الفنان بالحسوة العاجلة والرشفة الخاطفة !

وفي هذا المعنى يقول « سومرست موم » :

« ليس من الضروري أن يأكل الكاتب  
حملاً كاملاً ليستطيع أن يصف لك مذاق لحم  
الضأن ، فبحسبه شريحة صغيرة ، ولكن لا بد له  
من أن يذوقها . »

برج ، أو معتزلاً في صومعة ، وبين يديه منظر  
يستدق به إلى عينه خفي المشاهد وبعيد  
الأحداث .

وليس في الأمر ما يدعو إلى عجب ومساءلة  
فإن الجانب الاجتماعي من الحياة شركة بين  
الناس أجمعين . وهو ميدان رحيب ، فيه لكل  
أذن مستمع ، ولكل عين منظر ، ولكل شعور  
مهز . . . فن أصفى سمع . ومن حديق رأى ،  
ومن أرهف عاطفته شعر . فإن أوتى موهبة  
التعبير استجاب .

متى استخلص الكاتب نفسه لفنه . وآمن  
حق الإيمان برسائه ، دارت به أمواج الحياة  
في بيئته ومجتمعه . فلم يمتنع عليه منها لؤلؤ ولا  
صدف . ومتى اكتملت له القدرة على أن  
يسبح في العباب ، تردد في الأعماق ، حتى يبلغ  
القرار .

الناس مع الناس ، والناس للناس . ومن  
التقارب بين الناس ما هو كاذب عقيم ، ومن  
التباعد بينهم ما هو زائف موهوم . وليس يعوز  
الناس على تفاوت بيئاتهم ، واختلاف أحوالهم -  
لكي يحس بعضهم إحساس بعض ، إلا عين  
تسجل الواقع ، وبصيرة تسبر الغور ، ووجدان  
يتنفض بالاستجابة والتأثر .

فإذا تمهياً ذلك كله فلا عبرة بما يكون من  
ظواهر التباعد ، وإذا لم يتيسر فلا جدوى  
للتقارب على أي نحو يكون .

- ٧ -

يكفي أن يخاطب الفنان صنفاً من الناس ولونا  
من الحياة ، نوعاً من الخصال قل أو كثر .

— ٨ —

ليس شرطاً أن يكون الكاتب عامياً  
يتحدث عن المحاماة ، ولا قاضياً ليصور القضاة ،  
ولا وزيراً ليكتب عن الوزراء ، ولا طبيباً  
ليعالج شخصية الطبيب .

ليس من الحتم أن يكون الكاتب عاشقاً ليصف  
العشق ، ولا مجرماً ليحلل الإجرام ، ولا فاجراً  
ليدرك معنى الفجور ، ولا شيطاناً ليكتبه  
حقيقة الشيطان .

ليس من صواب الرأي أنه لا يحسن جلاء  
نفسية المرأة إلا المرأة .

وأني للكاتب أن يجمع بين هؤلاء جميعاً ،  
وهو في قصة واحدة أو مسرحية واحدة :  
تتزاخم عليه هذه الشخصيات — على اختلاف  
طبائعها وخصائصها — ليرزها في عمله الفني ؟

وما ظنك بأبطال التاريخ ؟

كيف يكون موقفنا منهم وقد انقضت  
عصورهم ، وانطوت صحائفهم ، فلم تبق لنا  
منهم إلا ذكريات ؟

أمن الحتم ألا يتحدث عن أحد منهم  
إلا من كان قريعه وضريه ، يمارس من البطولة  
ما مارس ويلاقى من العيش ما لقي ، ينعم بمثل  
ما نعم ويشقى بمثل ما شقى ؟

لقد وصف « دانتى » مشاهد الآخرة من  
المجيم والمطهر والفردوس . وتعالى « ميكيل

أنجلو » تصوير النبيين « موسى » و « عيسى » ،  
ومارس غيرهما من مثل هذه الأعمال الفنية مالا  
عين رأت ولا أذن سمعت ؛ لجؤوا الوصف ،  
وأحسنوا التصوير .

— ٩ —

المنطق ينادى بأن نقول للفنان : انتظر حتى  
يأتيك الموت ، فيباح لك أن تتحدث عن مشاعر  
الموتى . فأما وأنت حتى فلا يسوغ لك أن تعدو  
بحديثك جانب الأحياء .

ولكن الفنان لا يعبأ بهذا المنطق ولا ينتظر  
حتى يدركه الموت عياناً ، وإنما يموت وهو على  
ظهر الحياة يتنفس ، ويستودع جثمانه بطن الثرى  
وقلبه ما برح يخفق . بل إن قلبه ليسك عن  
الخفقان إن شاء ، وتحلق روحه تترادأ أبواب  
الغيوب في أجواز الفضاء ؛ حتى يدرك وطره  
من رحالة في جوف الأرض أو في عرض  
السماء . ثم ينبعث ليستأنف حياته ، معافي في  
بدنه ، آمناً في سريره ، له — حيثما شاء ، وكيفما  
شاء — إسراء ومعراج ، لا ينكره عليه أحد ،  
ولا يجادله فيه مستريب .

— ١٠ —

فن الكاتب كله في استطاعته أن يندمج في  
الشخصيات التي يتناولها ، وأن يسير الحياة التي  
يعالجها . وخسبه في سبيل ذلك أن يعرف من  
شئون الناس ، ومن أوضاع بيئاتهم ما يسر له  
أن يتمثل وأن يندمج .

وقيل إن أروع مواقفها على المسرح هي مواقف الموت ، وقد أوتيت هذه الروعة بأنها كانت تؤم القبور - في جنح الليل - تناجي الراقدين تحت الترى .

فالفنان يعوزه أن يتعرف معالم موضوعه ، لكي يهيء له جوه الملائم ، ولكي يتلمس ما يذكى في جنبات نفسه مشاعر الاستجابة والتأثر ؛ حتى يتاح له الاستغراق في عمله الفني على الوجه المنشود .

— ١٢ —

لقد يهفو الفنان إلى نوع من الحياة غير الذي يحياه ، ويتطلع إلى جديد من العيش غير ما هو فيه ، يبعثه الحرمان والزروع إلى تمثل تلك الحياة المرموقة والاستمتاع بها في عالم الوهم والخيال ، ومن ثم يستعين بعبيره قويا حيا يصور بيئته غير بيئته ، وطبقة غير طبقته ، وحياة غير حياته .  
ثمة نقص في ناحية معينة ، يحاول الفنان أن يستكملة ، غتراه يلهج به على غير وعى منه ، وإذا هو يجرد في تصويره أيما تمديد .

ثمة عقدة نفسية يهيم على الكاتب سلطانها الغلاب ، فيخرج عمله متأثراً بتلك العقدة ، منقاداً لها ، لا يملك منها الفوات .

يقول الدكتور دأ كسل مواتي ، السويدي ، وهو أديب وطبيب مارس المباحث النفسية :

« معظم المؤلفين الذين يلذ لهم أن يخوضوا

ومتى أحسن التمثيل وأجاد الاندماج ، كان بين هؤلاء الناس - على اختلافهم وتباينهم - فرداً منهم ، يحيا معهم ، ويقف مواقفهم ، فلا يعيا بتصوير أو تعبير .

في مقدور الكاتب أن يكون خيرا يصطنع صلاح الأخيسار ، وأن يكون شريراً يتكلف نزوات الأشرار . إذ يقيم الشخصية التي يراول رسمها ، فيداجها ويمارجه ، حتى يكونها . وهو في ذلك شبيه بالمحامي الموهوب يدافع في إحدى قضاياها عن مبدل ، ويدافع في قضية أخرى عن مبدل آخر يخالفه . وليس في هذا من تناقض أو تعارض ، وإنما هو استجابة لكل قضية على حدة وتأثر بما فيها من ملاسات وأحداث ، ومعالجة لموضوعها في براعة واقتناص .

— ١١ —

الكاتب قرين الممثل على منصة المسرح ، ولزام أن يتوفر للممثل أمران : موهبة واستجابة . فحي كان موهوباً في فنه ، مستجيباً للشخصية التي يريد أن يشخصها في إهابه ، استطاع أن يتلبس بموضوعه مستعينا على ذلك بألوان المعالم ، التي لم تيسر له مكنة التمثيل والاندماج .

لقد أريدت « سارة برنار » على أن تمثل شخصية المرأة التي يتحيفها مرض السل ، وذلك في مسرحية « غادة الكاميليا » ، فكانت ترتاد المشافي والمصحات التي يأري إليها المصدورون ، حتى تلمس الوسيلة إلى إلتقان التمثيل .

في حديث المواقف النفسية . هم في العادة أقل الناس تمسكاً بها ، وإقبالاً عليها ...

رب كاتب مسقط رأسه الريف ، هنالك درج ، يصبح اليوم في المدينة لا يعير الريف اهتمامه ، ذلك لأن « مركب النقص » يحدوه أن يتجافى عن القرية ما وسعه أن يتجافى . فهو أولع ما يكون بوصف حياة الترف وعيشة البذخ في أندية المدينة ، مبهور العين بأضوائها الالاق ، يقدم نفسه فيها لإقحاما ، ويلتزمها التزاما .

ورب كاتب مدنى عشيت عينه بتلك الأضواء ؛ فحاد عنها إلى ألوان من الحياة طريفة تفتنه وتسببه . إذ يجد فيها أمراراً مستورة عنه ، فيقبل عليها يتعرف ويتكشف ، كأنه يمارس مغامرة محبة إليه ، هو فيها « سندباد » جديد تهتاج نفسه بما يرتاد من مجاهل الآفاق . شأنه في ذلك شبيهه بشأن جواب من الغرب ، تشوقه أحلام الشرق . فإذا هو بين البدو - على مرأى الصحراء - يعيش في الخيام .

فن البواعث في نفس الفنان أن يكون قد أدركه السأم النفسى من عيش بملول ، أو هزه التطلع الوجداني إلى طريف من الحياة مستور . فهو يتنكب عما ألف من عيش ، وما مارس من شأن ، متخذاً في عمله الفنى مناحى أخرى ، نسوقه إلى ذلك عوامل خفية على غير إرادة منه أو على غير وعى .

ولعل من هذه العوامل أنه لا يتحدث عن حياته المألوفة ، خشية أن يبدى من عوارها

ما يمس ، أو ما يتصل به على قرب أو على بعد ، فهو ضنين بمعايب تلك الحياة على الظهور والانكشاف ، وهو ضنين بنفسه أن تلحقه منها تبعه أو يناله نقد .

وعسى أن يكون من بين تلك العوامل أن حياته مبدولة لديه ، حائقة به ، لا تشبع فيه فضولا ، ولا تكشف له مجحولا .

— ١٣ —

تراث الحياة الأدبية والفنية - في الشرق والغرب ، في القديم والحديث - يحفل بالنماذج والأمثلة على أن الفنانين يختلفون شكولا وأفانين ، وأنهم كانوا بين واقعهم وإلهامهم متلائين حيناً ، متباينين حيناً آخر .

وما كان للتلاؤم أو التباين فضل فيما كسبه لأعمالهم من تجويد وتحليد ، وإنما كان الفضل الأول والآخر لما أوتوا من عبقریات ومواهب ، ولما ركب في نفوسهم من حوايا وعقد ، ولما اندس في حياتهم من عوامل وبواعث .

فهم من أحسن تصوير الواقع الذى يعيش فيه والبيئة التى أنبتته ، فهو يترجم عن سمعه وبصره وشعوره . ومنهم من صدف عن واقعه وبيئته وانطلق يستلهم ما يشاء ، مطارعا في ذلك أشواق نفسه ، ودوافع وجدانه .

ومنهم من جمع بين الحسنيين مقسم القلب بين التصفح لما هو فيه ، والتطلع إلى ما يصيبه ويغريه ، وكلهم متلاقون على ذروة الإبداع والإبداع . فإذا طوقنا بأدب الشرق نقطف منه أمثلة سائرة الفينا « طاغور » - سليم الأمراء والسراة وريبب العز والجاه - يتحدث عن آلام الناس

ومن شعراء العربية في العصر الأموي اثنان  
أمرهما عجب . ذاك هما «جرير» و«الفرزدق» .  
كلاهما شاعر مبرز : أحدهما أحسن التغزل وما  
عشق ، والآخر عشق ولكنه لم يحسن أن يتغزل .  
كان «جرير» أرق منه نسجا ، وأبدع  
نسيا ، وكان يقول :

«لو عشقت للنسب نسيا تسمعه المجوز  
فتبكي على شبابها» !

ويروى عن «الفرزدق» أنه قال في  
تفاوت ما بينه وبين «جرير» :

«ويح ابن المراغة ... ما أحوجهم - مع  
عفافه - إلى صلابة شعري . وما أحوجني - مع  
ما أنا فيه - إلى رقة شعره ...»

ونحن نترى قول «جرير» في تشبيهه  
بالنساء :

إن العيون التي في طرفها حور  
قتلتنا ثم لم يحيين قتلانا  
يصرعن ذا اللب حتى لا حراك به  
ومن أضعف خلق الله إنسانا

ولكن تاريخ «جرير» الشاعر المتغزل  
يشهد بأن «العيون التي في طرفها حور» لم تصب  
منه مقتلا ولا شبه مقتل . وأنه عاش مبرأ معا في  
في ظل حياة زوجية فيها سكينه واطمئنان .  
إلا أن هذه الحقيقة لم تحل بين «جرير» وبين  
إبداع الشعر الرقيق في النسيب والتشبيب .

وبخاصة الطبقات الكادحة ، فيسمو في أغانيه إلى  
أفق لا يعلو عليه فنان .

ورأينا «أبا العلاء المعري» يتخيل الليل،  
فيبلغ من وصفه ما لا يبلغ الرايون . إذ يقول  
في إحدى قصائده :

«ليلى هذه عروس من الزمان

ج عليها قلائد من جمان

وكان الهلال يهوى الثريا

فهما للوداع معتقان

قال صبحي في لجنتين من الحنة

دس والبيد إذ بدا الفرقدان :

نحن غرقى فكيف ينقذنا نج

مان في حومة الدجى غرقان

وسهيل كوجنة الحب في اللو

ن وقلب المحب في الخفقان

يسرع الملح في احمرار كائنات

مرح في الملح مقلة الغضبان»

ويتخيل كذلك السيف فيقول في وصفه  
مبدعا في القول :

تحلى البرد تحسبه تردى

نجوم الليل واتعل الهللا

مقيم النصل في طرفي نقيض

يكون تباين منه اشتكالا

تبين فوقه ضحضاح ماء

وتبصر فيه النار اشتعالا

في أوصافه الشعرية التي يتخيل فيها صور المراثيات ، وأن تنقص « الجاحظ » في أحاديث بخلائه ، و « الشريف الرضى » فيما نسبه من القول إلى « علي » في نهج بلاغته ، وأن تتدارس شعر « شوقي » في حكيماؤه ومناجياته الدينية - وأضراب هؤلاء من الكتاب والأدباء - لأصنأ أمثلة قوية من أثر الإلهام والتشيل في البيان الفني الرفيع مما يبدو فيه أثر الواقع منقوص الحظ قليل الإمداد .

وحسبنا أن نأخذ في حديث « أبي الطيب المتنبي » عزاف لحن الحرب على قيثارة الشعر ، وأندى الشعراء صوتا في التغني ببطولة السيف والإشادة بالفتوة والسطوة والغلب . ذلك الذي وصفه « ابن الأثير » الأديب فقال بحق :

« . . . إذا خاض في وصف معركة كان لسانه أمضى من نصالها وأشجع من أبطالها . وقامت أقواله للسامع مقام أفعالها ، حتى تظن الفريقين قد تقاللا ، والسلاحين قد تواصلوا . . . »

هذا « المتنبي » ... أتراه اقتحم معركة أو شارك في حرب وضرب ؟

لقد بلغ من افتتانه بالقتال والصيل أن يقول في شبا به :

وإن عمرت جعلت الحرب والدة  
والسمهرى أخا والمشرقي أبا  
فالموت أعذر لي ، والصبر أجمل بي  
والبر أوسع ، والدنيا لمن غلبا

وقد عهد الفيلسوف « أبو بكر بن الطليل » إلى أن يتمثل في قصته « حي بن يقظان » طفلا ألقى به اليم إلى الساحل فبقى في منقطع من الأرض وحده لاحاضن ولا أنيس . وجعل الفيلسوف الفنان يصور لنا كيف يتهدى الطفل بفرائزه إلى طبائع الأشياء وحقائق الحياة ، وكيف يستجلي بعقله وتأمله حكمة الخلق ، ويستبطن فلسفة الوجود ؛ حتى يبلغ من ذلك مبلغ الوصول إلى ذلك السر الأزل الأبدي : سر الآلوهة الخالدة ...

وهو في مطاوى قصته يدارج الطفل في مراحل نشوئه وتطوره ويواصل اكتناه سريره ونجواه ، كأنه معه برأى منه ومسمع ، أو كأنه متلبس بوجدانه يصغى إلى خفقات قلبه وهففات روحه ثم يصورها في جمل وعبارات .

وذلك « أبو حيان التوحيدى » يصفق بأجنحة من خياله فيطير إلى عهد الخلافة في صدر الإسلام ، ليمثل له « أبو عبيدة » مترسلا بين « أبي بكر » و « عمر » وبين « علي » في شأن البيعة ، ناظلا إلينا ما دار بينهم من مفاوضة وحديث ، مما يجلو نفسياتهم وماتناجى به خواطرهم في هذا الموقف الدقيق . فإذا « التوحيدى » يصوغ لنا صفحة من الأدب الفني بالغة الروعة ، لك أن تسميها مسرحية من التاريخ قصيرة . ويعلم الله أنها من وحي « أبي حيان » وإلهامه ، ومن فيض تخيله وتمثله ، وإن أجراها مجرى النقول التاريخية المروية بإسناد .

ولو تسنى لنا أن نتبع « عمر بن أبي ربيعة » في أقاصيص شعره الغزلى ، و « بشار بن برد »

يلهج بالسؤدد والمجد ، ويطمع في الغلبة والسلطان .  
وهو نزاع إلى الحرب والضرب ، طموح إلى  
القتال والصيال . وعرف ذلك من نفسه منذ  
صباه ، ونادى بأن «المجد للسيف ليس المجد  
للقلم» ، ولكن الزمن لم يسمعفه بما أراد ،  
والملايسات لم تواته بما أمل ؛ فظل ينفث أهواءه  
ونزعاته ترنيمات وأناشيد ، وبقي على تحنانه  
وتشواته يلبس الدرع في غير حرب ، ويخوض  
الغمرات في الخيال والوهم ، ويحلم بأنه يعاقر  
المنايا ويقارع السمكة ؛ حتى صادف من «سيف  
الدولة الخداني» الفارس المغوار مسعرا للحرب  
وبطلا للمعارك ، فتجرد له يصف وقائمه ويتمدح  
بانتصاراته ، يبرد فيها غليله المشبوب ، وينفس  
عن صدره المكروب . وكأنه يصف نفسه ،  
ويتغنى بما له من إقدام واقتحام ...

ما كان أشوق «المتنبى» إلى أن يصارع  
الأسد في الأجاث . ولكن كفاء هذه الموثنة  
«بدر بن عمار» أحد القواد وفرسان الحروب ؛  
إذ خرج إلى أسد فظل يضربه بالسوط حتى  
مرغه بالتراب ، وهنا يبرز «المتنبى» وقد سمع  
بما كان من مصرع الأسد على يد الفارس  
الشجاع . فإذا هو ينشد أبياته الرائعة في هذه  
الموقعة . وفيها يقول في وصف الأسد :

ورد إذا ورد البحيرة شاربا  
ورد الفرات ذئبه والنيسلا

متخضب بدم الفوارس لابس  
في غيله من لبدته غيلا  
ما قوبلت عيناه إلا ظنتا  
تحت الدجى نار الفريق حلولا

بل لقد ادعى لنفسه مجد المغالبة والنضال  
في قوله :

ومطالب فيها الهلاك أتيتها  
نبت الجنان كأننى لم آتها  
ومقانب بمقانب غادرتها  
أقوات وحش كن من أقواتها

ولكن هذا التولع بالحرب والافتتان  
بالمقتال ، وهذه الدعوى العريضة في خوض  
ممالك الوغى وتدمير الجيوش وهزم الأعداء .  
لم تتمخض في حياته كلها إلا عن أحداث ثلاثة :  
أولها أن جماعة من غلبان «أبي العشائر»  
تعرضوا له في طريقه ، ففكر عليهم «أبو  
الطيب» فضرب أحدهم فقطع قوسه وأصاب  
ذراعه .

والثاني أنه - في مهربه من «مصر» إلى  
«السكوفة» - فسد عليه بعض عبيده .

وثالثها يهيم عبد له بسرقة جواده ضرب  
«أبو الطيب» وجهه ذلك العبد فقسمه .  
وفيه يقول :

أعددت للغادرين أسيافا  
أجدع منهم بين أنافا  
إذا امرؤ راعنى بفدته  
أوردته الغاية التى خافا

والحدث الثالث هو الذى كان فيه حتفه ،  
إذ خرج عليه بعض الفوارس فقاتلوه حتى  
قتلوه .

وإذن فلم يكن «المتنبى» مسعرا حرب ، ولا  
بطلا عراك ، وإنما هو رجل بعيد الهمة ، حديد النفس

إلى ردى المقال وفيض البيان ، فليديه من ردى  
الفعال وصدق القتال شاغل عن شقشة اللسان .

وأخيراً ، ها هو ذا الدكتور محمد حسين هيكل ،  
... نشأ في أحضان الريف ، فلم تهزه مناظره  
وأخلاق أهله إلى الكتابة والتصوير ، وهو بين  
ظهرانيه مقيم : يصاحبه ويماسيه . ولكنه ما كاد  
يرحل عن وطنه إلى « باريس » - طالب علم -  
حتى دفعه حنينه إلى الوطن أن يتمثل ريفه ،  
على البعد .

وإذا هو يجد نذرك عذوبة لا تحلو من لوعة ،  
وإذا هو يكتب هنالك - في ربوع الغرب -  
قصته « زينب » : با كورة القصة المصرية الحديثة .

فقد ظل تأثره بالريف واعتزازه بأهله  
كامناً في خفايا نفسه ؛ حتى نأى عنه ،  
فتخايلت له أطيافه تثير فيه نوازع الحنين ،  
وتلممه تلك القصة الفنية التي هي في أدب العربية  
فتح مبين .

- ١٤ -

أما في الآداب الغربية . فالأمثال كثيرة ...

كان « شكسبير » من نجلتهم مهود خشنة ،  
وبيئات مجهودة . أبوه زارع غير ميسور .  
والشاعر يبدأ حياته سائس خيسل عند باب  
المرح . ثم يدخل المسرح ممثلاً ، ثم يكون مؤلفاً  
مسرحياً يصور حياة الملوك والأمراء ، وهو من  
القصور بعيد . وقد مثل لنا ما لم يشهد من الحياة  
الإيطالية والإيطاليين القدامى ، وكشب عن  
الإغريق والرومان ؛ فكان أعجوبة الدهر فيما  
كشب وفيما صور .

في وحدة الرهبان إلا أنه

لا يعرف التحريم والتحليلا

بطاً الثرى مترقفا من تيهه

فكأنه آس يحس عليلًا

هذا المتنبي ، هو الذي يقول متحدثاً عن  
بطولته :

الخيل والليل والبيداء تعرفني

والسيف والرمح والقرطاس والقلم

والواقع أن الخيل والليل والسيف  
والرمح لم تعرفه مخاطر بنفسه ، ولا مقارعا  
بسيقه ، يخوض المعامع ، ويغشى الوقائع .  
ولمّا عرفته ناجياً بيده من طالبيه ، ملتمسا  
المهرب من سلطان لم يفز منه بظائل ...

وهكذا تمخضت بطولة شاعر الملاحم  
الأكبر عن قوس تقطع ، وذراع تجرح ، ودم  
عبد يسيل بليل على شجرة الحسام الضامى .

إلا أن شعر المتنبي ، في الحاسة ، ووصفه  
للحروب ، سيلبث على وجه الدهر يسجل لصاحبه  
بطولة الشاعر الفنان ، لابطولة الضرب والطعان  
... وكفاه .

\*\*\*

والطريف أن « سيف الدولة » - الذي  
أوحى ملاحمه إلى « المتنبي » روائع القصيد - لم  
يؤثر عنه شعر في هذه الحروب التي كان يتصلى  
بنارها ، ويكابد ما يكابد منها . على حين أنه  
كان أديباً له في الشعر مشاركة ، وله بالنقد  
الأدبي بصير .

ذلك لأن « سيف الدولة » لم يكن ظامئاً



وكان « أندريه جيد » يحنح في عقيدته إلى الإلحاد ، بل إنه لمفرق في إلحاده .

وهو على الرغم من ذلك يتميز في كتاباته بصوفية دينية سمحة، وإشراق روحاني عجيب .

وقد كتب « تشارلس ديكنز » عن حياة الطفولة المشرقة . فأحسن فيما كتب ؛ لأنه عاش هذه الحياة . وكتب كذلك عن السعادة الزوجية فأحسن فيها إحسانه في وصف حياة الفاقة والتشريد . ولم يستوح حسدته عن السعادة الزوجية من بيته ، فقد كان أنعس زوج على ظهر الأرض . وإنما بعثته الرغبة في أن يستكمل النقص فعاش في قصصه يتخيل ما ضنت به الحياة عليه من سعادة الأزواج .

وكتب « دوستوفسكي » يحلل نفسية « المقامر » فأجاد التحليل . لأنه كان من الملعبين بالميسر . وكتب كذلك يحلل نفسية المجرم وما يعطج في نفسه من ندم ، ولم يكن الكاتب الروسي في حياته من الجناة الأئمين .

ولم أسوق هنا حديث اثنين من أعلام الموسيقى . أحدهما روسي هو « تشايكوفسكي » والآخر بولندي هو « شوبان » . كلاهما مخنث . الأول كان ينجله تخنثه وتمضه طبيعته النسوية فتحيل حياته جحيا من اللوعة والالم . ومن ثم اتصفت موسيقاه بالقوة والعنف . فعبّر بذلك عما كان يعوزه من رجولة ولحولة . وأما الآخر فكان لمي تخنثه ينهكه مرض الرئة ، فانسابت موسيقاه رقيقة ناعمة تمثل لطف المنزع وعذوبة الروح . وكأنها صودة صادقة لطبيعته الهينة اللينة ، وشخصيته الرخوة الساكنة .

وهذا « تولستوي » يبدع في وصف حياة الفقراء والمساكين في كثير من تواليفه . وهو يومئذ من أهل الغنى والثراء .

وهناك كتاب فنانون استغرقهم حياة سادرة تنافي العرف الأخلاقي ، ولسكنهم أجادوا فيما كتبوا عن حياة الفضيلة والطهر . فهذه « جورج صاند » - وهي من علية الكتاب الفرنسيين في القرن التاسع عشر - ظلت تثقل بين أحضان عشاقها من كتاب وفنانين ، تبيع لنفسها من الحرية مالا يباح حتى كانت تتخذ في لبوسها زى الرجال . ولقد ألقت كتابها : « مستنقع الشيطان » ، تصف فيه الفضائل من : عفة وصون ووقار ، وتصور طهارة القلوب في جوانب الريف ، وتنتهي على حياة التهلك والغواية : تلك الحياة التي كانت تمارسها هي في دنيا الناس . وما كانت لتجد الوصف وتحسن التصوير ، لولا حنينها إلى الفضيلة التي أعوزتها ، ولولا رغبها السكامة في أن تمارس الحياة التي حرمتها .

وما هو ذا « روبنز » المصور الهولندي كان من الساسة الأثرياء المترفين ، نبوا المناصب السامية في البلاط الإسباني . ولكنه كان بجانب ذلك مصورا اشتهر بنزعة الصوفية الدينية ، وأكثر ألواحه تمثل مشاهد القديسين والقديسات ، وله روائع ألواح يصور فيها حياة البؤس والحرمان ، ويعبر فيها عن مشاعر الشعب وأحلامه وأمانيه ...

— ١٥ —

وفيما قرأت من بدائع القصص الأمريكي أقصوصة يصف فيها كاتبها الفترة التي تمر بالمشنوق بين بداية الشنق وسكته الموت وهي لحظات الاحتضار . وقد جاء وصف الكاتب رائعا يتجلى فيه إحساس غريب بحالة المشنوق في هذه الفترة المرهوبة . وليس للقصة موضوع إلا تلك اللحظات الخواطف ، وهي أشبه بما نجده في عالم الرؤى . إذ تنسالي علينا أطياف الأحداث تستغرق الشهور والسنين ، حافلة بكل عجيب . وهي حلم دقائق معدودات من حساب الزمن ... وما كنا لنظمر من الكاتب بهذا الوصف الرائع لو أنه كان قد شنق حقا وأحس بحالة المشنوق .

وأذكر أن الكاتب صور اللحظة التي يتم فيها انفصال العمود الفقري عن الجمجمة بأن المشنوق يشعر كأن قبلة انفجرت شديدة السطوع قوية الدوى ... وليس يعيننا أي طبق هذا الوصف حقيقة الشعور أو لا يطابقه . وإنما يعيننا أن الكاتب يجلو علينا صورة رائعة من شعور إنسانى توهمنا أنها هي الحقيقة في تلك الفترة الحاسمة من حياة إنسان .

— ١٦ —

إننا حين ننادى بأن الحديث عن لون من الحياة مقصور على من يراول هذا اللون ، فكأننا ننادى بأن الأعمال الفنية يجب أن تكون تراجم شخصية أو شبه تراجم ... وفي هذا حبس للفنان في دائرة ضيقة . فهو لا ينطلق

من عالمه ، ولا يحلق بأخيلته ولا تكون له حرية التمثل والتصور والاكتناه .

ولعل لا أكون مسرفا في القول إذا زعمت بأن الفنانين الذين لا يجيدون إلا أن يبسطوا تجاربهم ويعبروا عن حيواتهم هم في الحقيقة فنانون محدودو المجال ، منقوصو الخيال ، لا تحف بهم عبقرية الإدراك والتصور إلى ما وراء الحدود المحيطة بهم ، فهم بين عباقرة السعة والشمول والتعمق أقزام بين العماليق .

— ١٧ —

الحق أن العبقرية لا تدع للفنان حدا يقف عنده .

لقد صور الفنان حياته لجوّد ، وصور حياة لا عهد له بها فسا كدى ، وجمع في فنه بين ما يعهد وما لا يعهد فاقصر في هذا ولا في ذلك عن المدى .

لقد مثل الفنان ما شهد وما لم يشهد ، وعبر عن غالط ومن لم يخالط ، وجملا ما أحس وما لم يحس ، وتناول الحياة وما وراء الحياة ...

لم يعى بتصور الحاضر ولم يقصر في إحياء الماضي ، بل لم يعجزه أن يستشف الغد الجنين . بل لقد عرج إلى طباق السماء يتبين ما فيها من غيب مكشون ...

لأنه دائب يحمد بصره ، ويلذكي بصيرته ، ويطلق مخيلته بكشف عن الطبيعة أستاذها ،

الحوايا والمقد في بطائن الضمير ، وما أعصاها  
على التحليل والتخريج والتأويل !  
وهي في تشابكها وتداخلها تأبى أن تنقاد  
للحدود والقيود .

ولسبب الرأى أنه لا حجب على العقول  
والأذهان ، ولا قانون للميول والاتجاهات .  
وفي « صندوق الدنيا » متسع لأشتات المنازع  
الحافلة بالنقااض والأضداد .

وليس من خير في أن يكون لذلك كله متنفس  
في هذا الوجود ، ولا مانع من أن يكون له نصيبه  
من الصدق والحق ، مادام الفنان بين واقعه وإلهامه  
مرهف الحس ، قوى الخيلة ، موفور الموهبة ،  
يستطيع أن يتصيد حقائق الحياة وبواطن النفوس  
وأن يبرزها في صور من التعبير الفنى الرفيع .

ويستل من الحياة أسرارها ويستجلي من أوضاع  
المجتمع في هذا الكون العريض كل جليل  
ودقيق .

— ١٨ —

أ كذب شيء في الفن هو التحديد ...

ولا أوهى من تلك القواعد التي تقام صلبة  
جامدة ، لا تلائم طبائع الحياة والأحياء ...

وإن النفس الإنسانية - وبخاصة تلك النفس  
التي تلهبها جذوة الفن المقدسة - لتسكتنفسها  
الطلاسم والألغاز ؛ فتروعنا بمجائب المفارقات  
فيما يصدر عنها من آيات فنية مختلفة الألوان .

فما أكثر البواعث والدوافع ، وما أشد

# أدب الهجاء . .

للمستاذ الدكتور محمد طاهر

أهله وقومه قد يؤخذ مأخذ الجدد لكان نصيب  
القائل القتل لساعته .

وإذا كان التفاخر حملهم على ذكر الأيام  
والتحدث عن الأنساب وفضائل الآباء والأجداد  
فإن حاجتهم إلى السخرية من أعدائهم حملتهم  
على تناول الأمور الجنسية في صراحة مزعجة .  
وقد يما عرف الناس أن أكثر ما يضحك السامعين  
يكون بالحديث عن مثل هذه الأمور . وعرف  
الشعراء العرب ذلك فأخذوا به ، وتبادلوا  
الحديث عن أمور جنسية على أنها أقرب السبل  
إلى إضحاك الناس من معارضهم !

ولكن هل كانت لهم في ذلك أصول مرعية  
أم كان الأمر فوضى تباح فيه الأعراض ،  
ويخالف فيه الواقع مخالفة واضحة الكذب ؟  
وهل كان لهم من أنفسهم وازع ؟

الواقع أنهم كانت لهم في هذه المباريات  
الشعرية قواعد مرعية شأن الناس في كل المباريات .  
يحدث ذلك مثلاً في الملائكة ، فإن الجاهل بها يظنها  
ضربات ليس لها ضابط ، على حين أن أهلها  
يعلمون أن لها أصولاً لا يصح أن يهين عنها أحد  
من المتبارين .

ونحن إذا نظرنا إلى أساليب الهجاء وجدناها  
ثلاثة :

النقائض مجموعة عجيبة من القصائد الجيدة ،  
موضوعها التهاجي بين لحول الشعراء . وقد بلغ  
بهم الإقذاع في القول حد الإسراف المردول .  
وإننا لنعجب كيف استساغ الناس في صدر  
الإسلام هذا القول الشنيع ، ولم يكن العصر عصر  
فحش أو إسفاف . وكيف استباح كبار الشعراء  
أن يستبوا بأفح السباب وأن يرى بعضهم بعضاً  
بأرذل الصفات ، وأن يأتي ذلك كله في خير شعرهم  
وأروع قصائدهم . ولو أن ما قالوا كان أقله صدقاً  
ما بقي لهم شأن عند الأمراء أو مقام عند الناس !

ولعل الناس في عصر النقائض كانوا لا يابهون  
كثيراً للوقائع التي ترد في شعر الهجاء ؛ بل  
كانوا يذهبون إلى ( المربد ) لا يلتفتون إلا  
بالضحك والتسلية . ولم يكن يحظر لهم أن  
شيئاً مما يقال يمكن أن يكون حقيقة واقعة .  
وكانوا يستمعون إلى أرذل السباب فيسكتون  
بالضحك وينصرفون وهم يقولون : « لقد أخزاهم » .  
قائله الله . مثلهم في ذلك مثل الفرنسيين في  
أغنياتهم الصغيرة التي يتناولون فيها كبار رجالهم  
بالهزء والسخرية ، دون أن يعلق بأذهانهم شيء  
مما يجيء فيها من وقائع . كذلك كانت حال الشعراء  
في ( المربد ) . ولو أن عرباً ظن أن ما ينسب إلى

كان جرير معجبا بهذا البيت . ولم يعجبه منه أنه ألقى بالتغليبين مسبة البخل . بل أعجبه منه أنه يمثل صورة مضحكة ، فقال مشيراً إلى هذا البيت : وإن أحدهم لو طعن بالرح في هذا المكان من جسمه ما استطاع أن يحكه بعد أن قيل فيهم هذا البيت ، ومن شر أنواع هذا الأسلوب قول من قال :

قوم إذا استنبح الأضياف كلهمو  
قالوا لأهممو : بولى على النار

ولا أعلم صورة أقبح من هذه الصورة التي تتمثل في عبز هذا البيت ، ولا تقاس بشاعتها مسبة البخل !

ولبشار ولع يمثل هذا النوع من الهجو . وبلغ من إجرامه واستهتاره أن قال بيتاً فيه صورة مخزية ، ولم يكن أمامه من يلصقها به فتذرها لأول قادم !

٣ — على أن أشهر أساليب الهجاء ما ينسب فيه الشاعر إلى غيره صفة سيئة أو عملاً قبيحاً . والذين ينسبون إلى غيرهم وقائع تخزيم لا يجدون أمامهم إلا أحد سبل ثلاثة :

يسبونهم بما ليس فيهم ، وهو لوم .  
أو يسبونهم بما يمكن أن يكون فيهم ، وهو نذالة .

أو يسبونهم بما لا يمكن أن يكون فيهم ، وهو أقل أنواع الهجاء مساساً بالمهجو وأشرفها بالنسبة للشاعر . وإن كان ذلك يحمله في الواقع على الإسراف والإفداع .

١ — منها ما لا يكون قائماً على ذكر عيب بعينه أو واقعة خاصة . بل يكون مرجع الهجو فيه إلى الأسلوب وحده ، مثال ذلك قول جرير :

فغض الطرف إنك من نمير

فلا كعباً بلغت ولا كلاباً

إذ ليس في هذا البيت ما ينجل منه نمير ، ولكن كلمة « فغض الطرف » لها وقع أليم . وكذلك قوله :

إن الفرزدق والبعيث وأمه

وأبأ الفرزدق شر ما إستار

هذا السرد يشعر بالمهانة ، وإن لم ينسب إليهم عيباً خاصاً . وجرير أقدر الناس على هذا النوع من القول . وقد أحسنه في المديح أيضاً حيث يقول :

ألستم خير من ركب المطايا

وأندى العالمين بطون راح ١٩

هذا أسلوب برى . لا عيب فيه ، والهجو فيه أدبي خالص .

٢ — ومن الهجاء ما يكون مرجعه إلى صورة مخزية مضحكة . وجرير سبق في هذا النوع من القول كما هو في النوع الأول . انظر إلى قوله :

والتغلي إذا تنحج للقرى

حك استه وتمثل الأمثالا

أشرف الهجو بالنسبة إلى القاتل إنما يكون حين ينسب إلى معارضيه أموراً لا يمكن أن تكون حقاً .

والذي يتهم الناس بما فيهم ، أو بما يمكن أن يكون فيهم ، وهم منه بريئون ، يؤلمهم . أما الذي يتهمهم بما لا يمكن أن يكون فيهم فظلمه لهم أخف وقعاً ، وكذب عليه أهون ، واحتقارنا له أقل . والقول الواضح الشطط لا يؤخذ مأخذ الجد .

فهم بذلك وضعوا أصلاً من أصول الهجاء ، وهو أن أشرف ما تنسب فيه إلى الرجل أموراً لا يمكن أن تكون فيه . ولم يكن غرضهم من الإقذاع أن يحطوا من قدر زملائهم ، وإنما كان غرضهم التسلية والتسابق والإبداع في القول .

يمثل هذا التفسير يستقيم لنا فهم أصول أدب الهجاء عامة والنقائص خاصة . ومنه يتبين أن الإسراف في الإقذاع لم يكن من شأنه أن يحط من قدر الشاعر أو المهجو . بل لعل هذا الإقذاع نفسه كان حماية للمهجو من أن يظن الناس أن هذا الذي قيل فيه يمكن أن يكون صحيحاً . ولا نزاع أنه إذا كان حتماً أن يهجو الرجل الشريف شريفاً آخر نفي ما يقول فيه أن ينسب إليه مالا يمكن أن يكون فيه ...

وكأنما انفق الشعراء على ألا يسب بعضهم بعضاً بما فيهم ولا بما يمكن أن يكون فيهم من عيب . ولعلمهم كانوا يعدون ذلك جهلاً بأصول أدب الهجاء ؛ كأن ذلك يكون — على حد تعبير الملائكين — ضربة تحت الحزام لا يقرها أهل الفن !

والأدلة على ذلك كثيرة . من ذلك أن عطية الخطفي كان بخيلاً مسرفاً في البخل ، وأن ابنه جريراً نفسه شهد عليه بذلك . ولم يكن هذا البخل موضع هجو خاص يهجو به الشعراء جريراً . وكان الفرزدق حصوراً ، فلم يسرف أقرانه من الفحول في ذكر ذلك عنه ؛ إنما عابه به من الشعراء من هم أقل منهم قدراً ، وأجهل بأصول التهاجي . ولئذا كرر أن من قال هذا البيت في المرزوق :

لقد أصبحت عرس الفرزدق ناشراً

ولو دضيت روح استه لاستقرت .

لم يكن من لحول الشعراء .

ومن ذلك نرى أن كبار الشعراء في صدر الإسلام أبوا أن يتناول بعضهم بعضاً بما يمكن أن يكون فيهم حرصاً على كرامتهم ، ورأوا أن

# عبد الله التميمي

## بحثنان عنه فازا بجائزة المجمع

تقدمها الأستاذ إبراهيم مصطفى

من بين المسابقات التي عقدها المجمع لتشجيع الإنتاج الأدبي مسابقة كان من موضوعاتها : ترجمة عن السيد عبد الله التميمي أو محمود سامي البارودي ، من حيث حياة كل منهما وآثاره الأدبية ، وأثره في عصره وفي الأدب العربي ، جعل جائزتها مائتي جنيه مصري ...

وتلقت لجنة الأدب في المجمع عدة رسائل في ترجمة هذين الأدبيين ، ظفرت منها بجائزة المجمع رسالتان عن السيد عبد الله التميمي : إحداهما للأستاذين محمد عبد الوهاب صقر وفوزي سعيد شاهين ( وقد نالا جائزة قدرها مائة وعشرون جنيها ) ، والأخرى للأستاذ نجيب تاوفيلس ( وقد نال جائزة قدرها ثمانون جنيها ) .

وأعلنت هذه النتيجة في حفل أقيم بدار المجمع في ٣٠ من مايو سنة ١٩٥٤ شهدته مع أعضاء المجمع كبار رجال الدولة ، والأدباء ، والعلماء ، والصحفيون .

وقدم الأستاذ إبراهيم مصطفى عضو المجمع هذين البحثين بكلمة نشرها فيما يلي :

...«والشمس رآد الضحى كالشمس في الطفل،  
ولا أقر ما يقول وأنا أرى في رآد الضحى من  
الحركة والنشاط واستقبال الحياة غير ما أرى  
في الطفل من السكون والهمود والعشوة واستقبال  
الظلام. إن في بدء الحياة لهجة يحدث بها الفجر  
إذا تنفس، والزهر إذا تفتح، والربيع إذا أقبل،  
والقمر إذا أهلّ» .

وإن الكتاب ليهدون إلينا بما يقدمون من  
أعمالهم حظاً عظيماً من الاغتراب والبهجة  
ولكننا لا نملك أن نجزها كلها ، ومادام في الأمر  
مسابقة فلا بد من سابق ومسبوقين . حتى الجوائز  
التي عطلت هذا العام تقدمت لها أعمال تشهد

هذا موسم من مواسم الأدب يقيمه المجمع  
كل عام ، يلتقي فيه ببعض الكتاب ويستعرض  
ما يرد إليه من آثارهم في موضوع دعاهم إلى  
التسابق فيه .

ولأنه يلتقي هذه الآثار راضياً مقتباً بما يرى  
من نشاط الأقلام واتساع مدى التفكير وحرص  
على صحة المنهج ، سيما ما يجد في الأفلام الناشئة  
التي تعدو بنبوغ طامح والتي تتوالب إلى غايات  
سامية .

ولنبوغ العادي جمال مبهج كهجة الصباح  
حين يتبسّم مبشراً بموجات الضياء . والشاعر  
يقول :

والرسالة الثانية كتبها الأستاذ نجيب تاوفيلس.  
وتساير الرسالتان في منهج البحث وفي وفرة  
المراجع وفي حسن الانتفاع بها. وفيهما استقلال  
في الرأي معجب، نرجو أن يتسع الوقت فيما بعد  
لمناقشة شيء منه.

وقد تكون رسالة نجيب أوسع وأجمع،  
ورسالة الأخوين أنصع عبارة وأسلم من الحن.  
وفي كل من الرسالتين من روح النديم ونور  
إخلاصه ما يدعوكم إلى القراءة حتى تنتهي.

## النديم

والنديم نشأ صبياً في أسرة فقيرة. هاجر  
أبوه من الشرقية إلى الإسكندرية طلباً للرزق،  
وتعلم النديم في المكتب، ثم في جامع الشيخ  
بالإسكندرية - وهو فيها نظير الأزهر بالقاهرة -  
ولم يجد فيما تعلمه ما يعينه على طلب القوت، فعلم  
الإشارات البرقية ووظف بمكتب القصر العالي  
حيث تقيم أم الخديو اسماعيل - وكان أمر  
القصر وموظفيه إلى خادمه المرحوم خليل أغا.  
وكان فيه تجبر الخادم المسلط فلم يحتمله النديم وترك  
عمله واشتغل تاجراً ومدرساً خاصاً، ثم فتح  
مدرسة وجعل فيها يجتمع للخطابة، واتصل  
بالصحافة. وبدأ إخلاصه وفضله فيما يعلم بالفصل  
وفيما يخطب في المجتمعات، وفيما يحرر من فصول  
تنشر في الصحف.

وجاءت الثورة العربية فكان خطيبها  
وداعيتها وركننا وثيقاً من أركانها، بدت

بالجد ولكنها على غير ما رسم المجمع وفوت  
ما أراد. وقد رغب المجمع منذ سنوات أن يوجه  
أقلام الكتاب إلى موضوع من البحث أهمل،  
بل قصد إلى نسيانه وإلى تحريف الحقائق فيه :  
هذا الموضوع هو تاريخ وطننا في الحقبة السابقة  
لعمصرنا والمتصلة بنا والسارية أصولها في حياتنا،  
وهي فترة مجيدة صارت مصر فيها دولة عادية  
قوية أرادت إلى قهرها، فجاهدت وصابت  
وانتصرت وهي عزلاء والدول العادية مدججة  
بأنواع السلاح وبوسائل أشد خطراً من السلاح.

خلعت من الترك وطردت الفرنسيين  
وزحزحت الإنجليز. وفي الأرض أمم لا تزال  
تترنح في يد عدو واحد من هؤلاء.

جهاد رائع بارع أريد أن ينسى وأن يهمل  
رجاله وكادت تطمس معالمه.

وأراد المجمع أن يدير أوجه الكتاب ليلقوا  
بأبصارهم إلى هذا الميدان وليذكروا رجاله،  
وخاصة من كادت تفوت معالم تاريخه.

وفي سنين متتابعة جعل المسابقة في تاريخ  
رفاعة الطهطاوي - والمرصني - والشديان - والسيد  
المرآضي الزبيدي - والبارودي - والنديم -  
والجبرتي.

وظفر في هذا العام أو ظفرنا نحن برسالتين  
قيمتين في ترجمة النديم.

إحدى الرسالتين تعاون في كتابتها الأستاذان  
محمد عبد الوهاب صقر وفوزي سعيد شاهين



ودله على طريق نجاة بعيدة من الطلب ،  
وقدم له كل ما في حبيبه وهو ثلاثة جنيهات .  
ولما أتى النديم قبولها قال له :  
« لأن قبول هذا المال هو جزائي لنجاتك » ،  
ومضت الأيام وعنى عن النديم فماد إلى سيرته  
الأولى من الدعوة إلى الحرية . وإلى الإصلاح  
حتى ضاق به الإنجليز فأخرجوه من مصر ،  
وبقى مجاهداً للحرية ولمصر حتى النهاية ، وكانت  
في القسطنطينية عند حبيبه وأستاذه جمال الدين .  
هذا هو الهيكل العظيم أو أقل من حياة  
النديم ، وهي مفصلة في الرسائلين .

والنديم فلسفة واضحة وطريق الإصلاح  
محددة في السياسة وفي الاجتماع حتى في الاقتصاد  
وترجع كل مبادئه إلى أصل واحد : هو التعليم .  
وقد كان هو معلماً في مدرسته وفي خطبه وفي  
صحفه ، وكان ينشئ الفصول في صورة حوار  
بين أستاذ وتلميذه . وكان يكتب أحياناً بالعامة  
ليعلم العامة .

وكان يحرص على أن يتعلم الناس الكرامة  
والعزة والحرية ، وأن يخلصوا في الإيمان بربهم  
ووطنهم وبأنفسهم وهو القائل :

أروني أمة بلغت منهاها  
بغير العلم أو حد الإيمان

وحد الإيمان لا يقوم إلا بالعلم أيضاً .

وكان ناموسه في دعوته « الاتحاد والعلم  
والعمل » ( ١١٦ رسالة صقر ) .  
وبما تقرره الرسائلتان :

فيها قوة نفسه وقوة رأيه وقوة بيانه . وندب  
ليرسل إلى الخديوي توفيق ليقنعه بأمر فشل فيه غيره .  
وفي طريقه علم أن الكارثة تمت والحرب انتهت  
فعاد إلى داره وخرج منها متخفياً ، عصب عينيه  
وأرسل لحيته وبدل ثيابه ودب على عكازة طويلة  
بيده ، وبقي مخفياً نحو ثمانى سنوات والحكومة  
تلح في البحث عنه وتقدر الجزاء لمن دل عليه .  
وهو في اختفائه يدرس ويؤلف ويبحث للحكومة  
في تضليلها حتى استطاع أن يملأ في صحف فرنسا  
أنه فر من مصر ورثى خارجها ، وصدقت صحف  
مصر واستشاطت الحكومة لذلك غيظاً .

في هذه الرحلة وحدها التي تجاوزت ثمانى  
سنين آيات من الجهاد شاهدة بصدق الوطنية  
للنديم والسكل من آواه وأعانه من المصريين .

أقام مرة عند أحد الشيوخ بالريف وطاب  
له المقام فأطال . وتوفي الشيخ فأحضرت زوجته  
أكبر أولادها وقالت له : « ترك لك أبوك عز  
الدنيا والآخرة وهو أن تحتفظ بصداقة هذا  
الشيخ كما احتفظ أبوك » .

وأحس شدة المراقبة يوماً فأراد أن ينتقل .  
وما سار طويلاً حتى لقيه المأمور والعسكر فدعاه  
المأمور إليه وأمر العسكر أن يتقدموا . فلما خلا  
به سأله : من أنت ؟

حاول النديم أن يضلله فقال المأمور :  
« أنت عبد الله النديم وأنت طلبة الحكومة  
وطلبتي وسأريح بك وقياً ومالاً يحتاجه أولادى ،  
وواجبي أن أسلك واسكن واجباً أعلى يدعوني  
أن أخلصك ، فأنج بنفسك » .

١ - أن النديم أول من نادى بالمبدأ السياسي القائل د مصر للمصريين لا للأتراك ولا للإنجليز .

٢ - وأنه أول من حرر الكتابة من قيد السجع وأنواع الحلية اللفظية وأوجب أن ترسل اللغة حرة خالصة للإفهام .

٣ - وأنه أول من سن التسامح الديني وتوسع فيه .

وفي بعض هذا سبيل للمناقشة ، وقد كان النديم يدعو إلى هذا . أما أوليته فيها جميعها فإنها محل البحث . ومهما أذكر من حسنات الرسالتين فلا أستطيع أن أسكت عن عيب بدا نادراً في رسالة الآخرين وغير نادر في الرسالة الثانية . وذلك العيب هو الأخطاء اللغوية . ولكنا حملناها على التسامح ، وقد يكون من عملهم وقد لا يكون ، ولكنا على كل حال لا نرضى أن ننشر الرسالتين وفيهما شيء من هذه العيوب ، ويعنيها أنها إن تكون .

وبعد فإنني أهني المؤلفين وقد أحسنوا حقاً وقرر المجمع أنهم أحسنوا واستحقوا أن يجازوا

ونرجو أن يكون ذلك منهم بدء الإحسان فقد أصبح لهم مزيد اختصاص بترجمة النديم وعليهم أن يكملوا ويتموا ما خفي من سيرته : أسرته - داره - الدور التي اختفى بها - ما ترك من أثر مخطوط بيده - تفصيل مبادئه . وقد كان كل ما كتبوا مأخوذاً مما كتب غيرهم فهم مصدر ثان . وكان يمكن أن يكونوا المصدر الأول في بعض الحقائق ولو بسؤال من بقي من أهله .

إن حياة النديم وأيامه لمجديرة أن تكون مصدر وحى لكتابنا إذا استلهموها . وإنه لمصدر غزير بالإلهام لمن شاء أن يستوحى .

لنا لنطمع أن نقرأ قريباً رواية أو روايات تمثيلية أو قصصية من أقلام كتابنا أمثال الحكيم وتيمور وأبي حديد وعزيز ويبرم وغيرهم من الأدباء وكتاب السينما .

لأنهم ليجدون في حياة النديم موضوعاً يمتلئ بالحركة وتتنوع الصور وبالتأثير في النفوس .

إنه يمكنهم أن يعرضوا الإسكندرية أيام نشأته فيها ، بثيابها ذات السراويل والصدريات المضاعفة الأزرار ، ولغتهم القوية الخشنة .

# الفردق !

لأستاذ الدكتور محمد كامل حسين  
عضد المجمع

في حياة الفردق ، وشعره كثير عما يحتاج إلى تفسير . ولا أعلم أن أحداً من الشعراء بلغ ما بلغ الفردق ، من ظلم لنفسه . فقد اتهم نفسه بالفسوق وأعلنه على رؤوس الأشهاد . ووصف في شعره ألواناً من الفجور ، وطائفة من العادات تأتي الطبيعة البشرية السليمة تصورها ، بله مقارقتها . ولا أظن أن العرب في ذلك العصر كانوا يعرفون هذا الإبداع في المجون ؛ بل لعل غيرهم لم يعرفه إلا في العصور الحديثة ، في أمم أغراها بمثله طول عهدهم بما في الحضر من عوامل الإرهاق ، والبداءة العربية إذ ذاك فتية وسليمة لا قبل لها بهذا الاقتتان في العصر .

ولم يسبق « الفردق » في هذا المجال إلا « النابغة » ، على أن « النابغة » إنما وصف أمراً طبيعياً . أما « الفردق » ، فالخيال المريض فيه واضح . وعندى أن « الفردق » كان حصوراً ، وكان هذا العيب فيه معروفاً ، تحدث به الناس . وإن يكن وصفه لم يذكره في النقائض . وهذا منهم عرف عقدوا عليه أمرهم ؛ فهم لا يذكرون ما في خصومهم من العيوب الحققة . على أن غير وصفاته من الشعراء ذكره . وكلنا يذكر قول القائل :

يرى علماء التحليل النفسي أن شيئاً لا يحدث في عالم النفس عفواً ، وأن الأعمال التي تتعلق بالنفس لابد لها من سبب ، إن لم يكن ظاهراً فهو كامن في أعماق النفوس يظهره التحليل . فالرجل الذي ينسى اسم صديق له ، والذي يسبقه لسانه إلى خطأ غير مقصود ، والرجل الذي يختار عدداً بعينه حين يطلب إليه أن يختار عدداً ما ؛ كل هؤلاء لا يفعلون ذلك عفواً . والآثار الأدبية عامة والشعر خاصة من أدق الظواهر وأدلمها على تلك الأعماق . ولا ترجع الدلالات في الأعمال الفنية إلى موضوعها — فهذا لا شأن له بالبحث التحليل — وإنما ترجع إلى صفات أخفى . وغاية التحليل النفسي تتبع الأسباب النفسية الخفية التي تصدر عنها ما في هذه الآثار الأدبية من مميزات .

وقد سبق لي أن حاولت تناول بعض شعرائنا ببحوث من هذا الطراز ، وبدأت بالتعقيد عند « المتنبي » ، من حيث هو ظاهرة نفسية تحتاج إلى تفسير . واليوم أريد أن أتناول شاعراً آخر هو « الفردق » . وأردت أن أجد تعليلاً لإسراف « الفردق » في مقذع القول وغلوه في ذكر أمور جنسية فاحشة ، وما يمكن أن يكون لذلك من دلالات نفسية .

وإن هجاء الباهليين دارما  
لمن عجب الأيام ذات العجائب !  
يرى فيها القارىء وصفا للمهجو وأمه  
ومعهم « الفرزدق » على حال من العهر لا تخطر  
إلا على بال رجل مريض . وفي أخباره الكثير  
من الحوادث العجيبة ، وكلها من هذا الباب .

ومن ذلك قوله عن « جرير » :  
« ما أحوجهم - مع عفافهم - إلى جزالة شعري ،  
وما أحوجني - مع فسوقي - إلى رقة شعره . »

وهي كلمة عجيبة جداً ؛ فالفرزدق أعلم بالشعر  
من أن يحومل بين الفسوق ورقة الشعر سبياً ، أو  
بين العفة والجزالة صلة ، ومن شعر الزهد ماهو  
وقيق . وكثير من شعر المساجنين ماهو جزل .  
وقبله كان « طرفة » جزل الشعر وهو ماجن  
نفور بمجونه . و « عمرو بن كلثوم » سلس في  
معلقته وهو لا يعد في الماجنين .

كلمة « الفرزدق » هذه واضحة الخطأ .  
وحقيقتها لا تبين إلا إذا ذكرنا ما كان  
عند « الفرزدق » من ضعف . فهو إنما  
أراد أن يقول : ليت الجزالة دليل على القوة  
وليت الرقة دليل على الضعف . ثم خلط - عن  
قصد أو غير قصد - بين القوة والجزالة وبين  
الضعف والرقة .

وهو أقل شعراء عصره نسبياً . وأكثر  
قصائده بتراف ينقصها النسيب الذي تعود شعراء  
عصره . ولم يكن ذلك منه تجديداً ، بل كان  
أثراً من آثار ضجره بالنساء وضييق عطشه

« لقد أصبحت عرس الفرزدق ناشراً » .  
وعلى ذلك في عجز البيت تعليلاً ليس فيه غموض  
ولا لبس ولا كناية . وذكره بعضهم للفرزدق  
نفسه في حديث جاء فيه : « لولا أني أعلم أن  
زوجك منك بكر ..... »

وفي حياة « الفرزدق » وشعره ما يدل على  
أنه تأثر كثيراً بهذا العيب وساء كثيراً معرفة  
الناس إياه ، وقضى شطراً كبيراً من حياته يحاول  
إنكاره ؛ فقص قصصاً كثيرة عن نفسه يثبت  
فيها ما أنكره الناس ، وقال شعراً كثيراً يثني  
فيه عن نفسه ما كان يعلله من ضعف ؛ فلم يزد  
ذلك في رأيي إلا ثبوتاً .

ومن المعروف عنهم مرض « الفرزدق »  
أنهم يجاهدون بالفسوق ، ويعنيهم أن يذاع  
ذلك عنهم . وتراهم يفاخرون به في غير احتشام .  
وليس لإسراف « الفرزدق » في الوصف  
الدقيق للفحشاء غريباً عن أمثاله . ويذكرني أمره  
بالماركيز « دى ساد » . فقد كان مصاباً بداء  
« الفرزدق » . فلما سجن في « الباستيل » هباً له خياله  
المريض ألواناً من الشذوذ الجنسي أصبحت  
تعرف من بعده باسمه ، مما لا يخطر كثيراً على  
بال الأصحاء . ومن ذلك وصف « الفرزدق »  
للأمور الجنسية وصفاً لا يتفق إلا للخيال الذي  
أفسده الضعف وأرهقه اليأس .

وليرجع إلى ديوانه من أراد على ذلك  
دليلاً ، فإن فيه قصيدة منها :

بذكرهن . فلم يكن يلذه أن يشبب بهن في مطلع قصائده .

أما حديثه مع ابنة عمه «النوار» فهو جدير بالدرس لدلالته على نفسيته : كانت «النوار» سيدة شريفة جميلة وكان لها كفتا . ولم يكن في حاجة إلى هذه المكيدة الشكراء ليتزوجها . وما كان عليه إلا أن يخطبها صريحا . وكان طبعيا أن تفضله على غيره ، وأن تتبع نصيحته التي قالها لها فيما بعد حين قال :

هلمى لابن عمك لا تكوني  
كخاتار على الفرس الحمارا !

وليس هناك إلا تفسير واحد لهذه الحادثة الغريبة . وذلك أنها كانت تعلم عنه الشيء الكثير . وكرائم السيدات لا يأتين أن يتنذرن على أقربائهن في هذا الباب ، في رفق وأدب . ولعلها كانت تظن أنه لن يجرؤ على أن يطلب يدها وهي بدائه عليمة . ولعله كان يعلم أنها لن ترضى به أبداً ، بخان عهده وزوجها من نفسه ففضبت وأعلنتها عليه حرباً شعواء . وتحدث «الفرزدق» بعد ذلك كثيراً عن فتوته وقوته مما لم يكن في حاجة إليه لولا أنه كان يريد أن ينق عن نفسه أمرا عرفه الناس جميعا . وفي سبيل هذا النقي ادعى عليها وعلى غيرها من نساءه اللاتي هجرته واحدة بعد أخرى أنهن مخططات . فكيف يهجره وقد فعل بهن كذا وكذا ، وهو تفاخر أجوف فيه كل دلائل الكذب والخداع .

ومن أعجب وقائع «الفرزدق» وأدائها على

ما بلغه من شذوذ نفسي أصله هذا الداء ، ما رواه عن نفسه في قصيدته الغائبة . فقد ادعى أنه أحب امرأة متزوجة قدما الله أن يصيب زوجها بزمانة تدله عنها . وحدث أن أصيب الزوج بمرض في عينيه . وادعى «الفرزدق» الطب واستمر يداويه عامين وهي قريبة منه يتمتع بها ويختلس القبلات ، وذلك حيث يقول في قصيدته التي مطلعها :

عزفت بأعشاش وما كدت تعرف  
وأنكرت من حدراء ما كنت تعرف  
وهي قصيدة جيدة جداً سوى أن فيها :

دعوت الذي سوى السباوات أيده  
ولله أدنى من وريدي وألطف  
ليشغل عني بعلها بزمانة  
تدله عني وعنهما فنسعف  
بما في قوادينا من الهم والهوى  
فيسراً منهاض الفؤاد المسقف  
فأرسل في عينيه ماء علاهما  
وقد علموا أني أظب وأعرف  
فداويته عامين وهي قريبة  
أراها وتدنو لي مراراً فأرشف

وفي هذا القول ألوان من الانحطاط تزيدني شعورا بأنه ادعى الطب في سبيل غرضه المنحط . وكنت حرياً أن أعد «الفرزدق» أسفل الناس خلقاً لولا أن الأمر كله اختلاق محض ، ولم يقع له شيء مما جاء في القصيدة ؛ وإنما هي

وله في ذلك شعر كثير لا يصح ذكره هنا . وقوله  
عن نفسه صدق من غير شك . وهو في تفاخره  
يختلف اختلافاً بينا عن تفاخر الفردق .  
وحسبنا دليلاً على ذلك قوله :

وعسر النساء إلى مياسرة

والصعب يمكن بعدما جمعا ،

أما جرير ، فقد اشتهر بالعفة . ولا أحسبه  
اشتهر بالزهد . ولست أرى إلا أنه كان شديد  
الرغبة في النساء ، ولا أرى في شعره ما يسمى  
عفة إلا أن يكون كل ما يراد من هذه الكلمة أنه  
لم يأت محرماً . ورأيه في النساء رأى الرجل  
البدائي ، يرى أنها لا يصح أن يكون لها رأى في  
نفسها . وكان يرى أنهم إذا تأبين ، فلهن عنده  
لجام الجوامع ، وهو سوط أعده لهذا .

وكان يعرف أن للشباب عليه فضلاً  
في هذا ، ولكنه لم يكن يعد ذلك سبباً في جرح  
جاريته . وحديثه مع هذه الجارية يدل على  
نفسيته تماماً . قال فيها :

إذا ذكرت زيدا تفرق دمعها

بمطروقة العينين شوساء طالح

تبكي على زيد ولم تر مثله

صحيحاً من الحى شديد الجوانح

أعزبك عما تعلمين وقد أرى .

بعينيك من زيد قذى غير بارح

فإن تقصدي فالتقصيد بعض خلائقي

وإن تجمحي تلقى لجام الجوامع ،

أمنية صورها له خياله المريض على أنها حقيقة  
وقعت فعلاً . وفي مجرد تصويره هذا مسبة له .  
والقصيدة جيدة ، وهذه الأبيات أضعف ما فيها .  
وكان يصح أن نعدها منحولة ، سوى أنى أعتقد  
أنه كان يروح تحت عبء ثقیل : عبء الاختلاق  
والادعاء والخذاع ، فكان خليقاً أن يكون شعره  
مضطرباً ضعيفاً ممسكاً يدل على أنه كانت فيه بقية  
من ضمير .

وكان الفردق ، يعلم أن « امرأ القيس » لم يكن  
خيراً منه كثيراً . ولكنه كان يحسده على توفيقه  
في مغازلة النساء . وكان يمني نفسه أنه يستطيع أن  
ينعم بهن كما كان ينعم « امرؤ القيس » . ولكنه  
نسى أن « امرأ القيس » كان ابن ملك وكان مغرمًا  
بالنساء خبيراً بهن ، فكان يقبلن عليه حتى يتبين  
لهن ما يزهدهن فيه . أما « الفردق » فلم يكن له  
نصيب من هذا الإقبال . وادعى أنه أراد  
أن يمثل معهن يوم « دارة جلجل » . وكان يحسب  
أنهن سيقبلن منه هذا المزاج كما قبلن من  
« امرؤ القيس » . ولكنه نرى رمينه بالطين  
وسخرن منه ، فعاد يلعن يوم « دارة جلجل » .

وثمة أربعة من كبار شعراء العرب لهم مع  
النساء شأن ، ولهذا الشأن أثره في حياتهم  
وشعرهم ، وهم : « الفردق » و « امرؤ القيس »  
و « جرير » و « بشار » .

أما بشار ، فكانت له بنفسه ثقة في هذا الباب  
لم يؤتها كثير من الناس ، وكان فاجراً قادراً .

النساء حددت ضعفه تحديداً يعرفه الناس جميعاً .  
ولكن ذلك لم يخلق فيه ما خلق في «الفرزدق»  
من أمراض نفسية . فكان غزلاً بطبعه ، وكان  
يحب منهن مجلسهن ومزاحهن . وكان على العكس  
من «بشار» يرى أن مياسرتهم «لُعسر» .

أما «الفرزدق» فكان ضعفه هذا مصدر  
اضطراب واضح في حياته وفي قوله . ولم يعلم  
عن النساء مياسرة قط . بل كانت حياته كلها  
خلافاً معهن على كثرة ما عرف منهن ؛ فقد  
هجرته جميعاً .

ولا أريد أن أقسو على «الفرزدق» أكثر مما  
فعلت . ولكني أعتقد أن مرض «الفرزدق» هذا  
كان سبباً في كثرة حديثه عن الجنس وكثرة ما في  
قوله من لحش يدل دلالة واضحة على خيال مريض .

وقد حمله زيد هذا عناء كثيراً . قال فيه :

«تسكلفتني معيشة آل زيد

ومن لي بالصلائق والصناب

وقالت : لا تضم كضم زيد .

وما ضمتي وليس معي شباني»

و «جريح» في هذا رجل طبيعي يحب النساء  
حبا واضحا ، ولكنه كان بريئا من كل عقدة  
نفسية — كما يقول المحدثون — ولم يكن ذا  
خلق أو فن . ولم يفهم في النساء فهم «بشار» ،  
ولم يكن يفهم مياسرتهم وعسرهم . فكلهم عنده  
سواء ، يجب أن يخضعن لرغبته ؛ فإن أبين فلهن  
منه علاج هو السوط !

أما «امرؤ القيس» فكان دون ذلك كثيراً .  
وقيل في ضعفه الشيء الكثير . بل إن إحدى





# «كتاب النيروز» لدى شاذ محمد بن أبي يحيى (١)

من المجاميع النادرة والخطوط النفيسة من ذلك الجزء الرابع من تلخيص «بجمع الآداب في معجم الأسماء والألقاب» لمؤرخ العراق «عبد الرزاق ابن أحمد الشيباني» المعروف بـ «ابن القوطي» المتوفى سنة ٢٧٣ هـ. ولى دراسة مبسطة عن هذا المؤرخ وعن تاريخه تنشر الآن في العراق عنوانها : مؤرخ العراق : «ابن القوطي»

ومن المجاميع التي ظفرت بها في تلك الخزانة مجموعة مخطوطة رقمها (٩) في آخرها قراءات لجماعة منهم «بهاء الدين أحمد» ابن القاضي الفاضل «عبد الرحيم» المترسل المصري المشهور في ديوان «صلاح الدين الأيوبي». وتاريخ القراءة سنة ٦٤٠ هـ. وتشتمل هذه المجموعة على جملة من الرسائل بعضها من إملاء «ابن فارس» مثل كتاب «السلامات» وكتاب «النيروز» وهذا هو نص ما أملاه في كتاب «النيروز» ننقله به صرف قليل لا يعدو حذف الأسانيد وبعض الشواهد وما إلى ذلك.

قال الشيخ «أبو الحسين أحمد بن فارس» رحمه الله : «سألت أعزك الله عن قول الناس : يوم «نيروز» وهل هذه الكلمة عربية، ولأى شيء وزنها؟ وتعلم أن هذا الاسم معرب. ومعناه اليوم الجديد، وهو قولهم نوروز. إلا أن النيروز أشبه بأبنية العرب لأنه على مثال «فيعول». والذي

هذا بحث طريف من إملاء الشيخ الأديب اللغوي أبي الحسين أحمد المعروف بـ «ابن فارس» مصنف كتاب «الصاحي» وكتاب «مقاييس اللغة»، وهما من كتبه النفيسة التي طبعت في مصر. وقد أراد «ابن فارس» في كتاب «النيروز» أن يجمع ما ورد من كتاباتهم على زنة «فيعول».

ربما كانت هذه الكلمات كلها أو بعضها مأنوسة أو مألوقة يستساغ اصطنائها في الشعر وغيره، وذلك في عصر الأمويين، أو في الشطر الأول من عصور الدولة العباسية.

على أن الأمر ليس كذلك فيما تلاها من العصور إلى هذا اليوم، فإننا لا نستسيغ التقعر والإغراب في الشعر والنثر. إننا لا نجد في شعر الفحول من شعراء مصر والعراق والشام من الكلمات الواردة في كتاب «النيروز» إلا قليلا، بل إننا لا نجد من هذه الألفاظ إلا ما قل في شعر «أبي تمام» و«البحتري» و«المتنبي» و«الشريف الرضوي». فإذا قيل : ولماذا إذن يعني «ابن فارس» بتدوين هذه الكلمات؟ قلنا : إنه يجري في هذا الباب على مذهب معروف لأئمة اللغة الأقدمين.

كنت نزيل «دمشق» في أعقاب الحرب العامة الأولى أي قبل أكثر من ثلاثين عاما، وقد أظفرتني البحث في «الخزانة الظاهرية» بجملة

ويقال : بل المفازة المجهل .

### التيقور .. الحيزوم .. الخيشوم

والتيقور من الوقار . والحيزوم هو الصدر وما ضم عليه الحزام . وجمعه الحيازيم . تقول : اشدد حيازيمك للأمر ، أى استعد له .

و«حيزوم» يقولون اسم فرس «جبريل» وكان عليه «يوم بدر» ، فقال بعض من حضر القتال : «اعتليت على جبل مشرف فنشأت سحابة فسمعت قائلاً يقول : «أقدم حيزوم» . فانخلع قلب صاحبي فأت . ومن ذلك الخيشوم وهو الأنف .

### الديبوت :

ومن ذلك الديبوت وهو الذى يسعى وينب بين الناس بالتائم والفساد . وجاء فى الحديث «لا يدخل الجنة ديبوت ولا قلاع» . فالديبوت الذى ذكرناه . والقلاع الذى يأتى إلى إنسان له عند آخر منزلة فيفسد حاله حتى يقلعه عن مكانه .

### الديجور .. الزيتون

الديجور الظلام والجمع دياجير ، والزيتون فيما يقال جبل أو مسجد وذلك فى قوله جل شأنه : «والتين والزيتون» . والزيتون ، هو : المأكول .

### الديقوع .. السيهوك .. السيهوج

الديقوع : الجوع الشديد . والسيهوك والسيهوج : اسمان للريح العاصفة .

جاء من الأسماء العربية على « فيعول » قليل . وإنى أذكر ما حضرني ذكره .

فأول ذلك :

### أيلول :

وهو اسم شهر غير عربى . وفيه يقول القائل :

مضى أيلول وارتفع الحورور

وأذكت نارها الشعرى العبور .

بيروت :

اسم بلد .

### البيقور :

لجاعة البقر . يقال بقر و باقر و بيقور .

قال الشاعر :

أجعل أنت بيقورا مسلعة

ذريعة لك بين الله والمطر !

فالبيقور : جماعة البقر . وفى ذلك يقول

«الورد الطائي» :

لأدره دره رجال غاب سعيهم

يستطرون لدى الأزمات بالهشر

أجعل أنت بيقورا مسلعة

ذريعة لك بين الله والمطر .

### التيهور :

ومن ذلك التيهور وهى الرملة المشرقة .

والهينوم ما يسمع من صوت ولا يفهم وهو  
من الهينمة .

ومن هذا الباب بما أوسطه مثقل :  
أيوب : اسم . بيوت : وقد مضى ذكره .  
خبول : اسم رجل . صيور : من قولهم ولا عقل  
له ولا رأى ولا صيور . . يريدون ما يصار  
إليه من رأى أو حزم ، ويقال : دما بها ديور  
ولاديوار . أى قطين . ومن ذلك العيوق ، وهو نجم  
وراء الكف الخنصب ، وهو كوكب عظيم في  
المجرة التي تلى الشمال ، ويقال له عيوق الثريا . وذلك  
لأنهما يطلعان معا ، فإذا توسط السماء تدانيا .  
قال الشاعر :

« وإن عدياً والملامة ما مشى

لكالنجم والعيوق ما طلعا معا ،  
يقول لا يتخلف اللوم عن عدى كما لا يتخلف  
واحد من الثريا والعيوق عن صاحبه . والقيوم  
بلدة . والقيوم القائم . والله عز وجل القيوم  
القائم بأمر خلقه . والكيول هو آخر الصف في  
الحرب . قال الشاعر :

« لى امرؤ عاهدنى خليلي

ألا أقوم الدهر فى الكيول

أضرب بسيف الله والرسول »

قال « ابن فارس » : « هذا ما حضرني من هذا  
الباب . فإن حفظ قارى كتابي هذا شيئا غاب  
عن حفظي فليحظه به إن شاء الله . »

## الصبوب .. والبيوت

ذكر « ابن دريد » أن صبوب سهم صائب .  
ومطر صبوب صيب . والبيوت الماء يبيت ليله .  
والبيوت الرأى الميت .

## صيموت .. طيهوج .. عيشوم

صيموت بلد ، والطيهوج : طائر . وما أحسبه  
عربيا . والعيشوم نبت ، ويقال العيشوم الفيلة  
الأتى . قال ثعلب : قال أبو عمر : العيشوم :  
العظيم الجنة .

## عيوت .. غيزور .. فيروز

عيوت بلد . والغيزور بالمعجمتين الحمار .  
وفيزوز اسم أعجمى معرب .

## قيدوم .. قيطوب .. كيعوم ..

## حيطوب .. عيهوم .. جيحون

القيدوم من كل شيء : أوله . حكاه ابن دريد .  
وحيطوب موضع . وجيحون فارسي . وكيعوم  
إسم . قال : وأحسبه مشتقا من كعمت البعير  
إذا شددت فاه . وقيطوب فيما يقال بيت الحمار  
ويقال هو بلد . والعيهوم الجمل الضخم والجمع  
العياهيم . قال « ابن دريد » : وكذلك العيهول .

## الغيطول .. والهينوم

الغيطول من الغيطة وهو اختلاط الأصوات -



## مصادر الشك في «كتاب العين» للمستأذ محمد رضا الشيبى مضمحل

على «الليث» . وزعموا أنه نحل «الخليل» كتاب «العين» لينفق كتابه باسم أستاذه المذكور . وقد سمي «الأزهرى» معجمه اللغوى «التهذيب» . وهو يقصد تهذيب «العين» . ولهذا وضعه على نسق كتاب «العين» وترتيبه . ويبدو من التأمل في معجم «الأزهرى» أن مؤلفه درس كتاب «العين» دراسة دقيقة أوقفته على كنهه هذا الكتاب وحقيقته : وهى أن هذا الأصل المتداول ليس للخليل . وكيف لا يكون ذلك وفي غير مادة من مواد كتاب «العين» نجد هذه العبارة : «قال الخليل» أو «يقول الخليل» أو «قال غير الخليل» . والمرجح أن «الأزهرى» اقتنى نسخاً عدة من كتاب «العين» تختلف نصاً وروايةً ، وعنى بمقابلة بعضها على بعض ، زيادة في الدقة والتمحيص . والدليل على ذلك ما قاله «الزبيدي» في مادة (علمص) وهذا نصه : ( قال الأزهرى : «هذا كله بالصاد المهملة» . قال : ورأيت نسخاً كثيرة من «العين» مقيداً بالصاد المعجمة ) .

اشتهرت بعض نسخ «العين» عند اللغويين والأدباء . ومن نسخ المعتمدة نسخة «الزوزنى» شارح المعلقات ونسخة «الحاتمى» اللغوى المشهور .

امتاز «الأزهرى» كما قلنا بتحامله على كثير من اللغويين . وإليك ما قاله فى «ابن دريد» وهذا نصه

شك كثير من أئمة اللغة فى نسبة الأصل الذى وقع إليهم من كتاب «العين» إلى «الخليل بن أحمد الفراهيدى» ، وأصبحوا من روايته على حذر . أى رواية الأقوال الواردة فى «العين» على أنها أقوال «الخليل» نفسه .  
ومن حق أولئك اللغويين أن يتسرب إليهم الشك فى صحة هذه النسبة .

أما كيف حامت الظنون حول نسبة كتاب «العين» ، ومن هم اللغويون الذين صوبوا سهام النقد إلى الأصل اللغوى المذكور حتى تضاعفت الثقة به ، وقل التعويل عليه ؟ يبدو لنا أن «الأزهرى» صاحب «التهذيب» فى طلبه اللغويين الذين كشفوا ما فى هذا الأصل اللغوى من عوار . ويلاحظ أن «الأزهرى» فى تهذيبه لا يتردد عن التحامل على كثير من أئمة اللغة . ولكنه خص «الليث» : تلميذ «الخليل» بأوفر نصيب من تجهيله والتحامل عليه . ولنا أن نقول إنه لم ينصفه فى كثير من الأحيان . و «الأزهرى» أول من لاحظ أن هذا الأصل المتداول من كتاب «العين» ليس للخليل وإنما هو تلميذه «الليث» ناقل كلام «الخليل» .

والخلاصة : يرد «الأزهرى» فى تهذيبه كثيراً

(١) ألقى هذا البحث فى الجلسة العلنية لافتتاح مؤتمر المجمع فى دورته العشرين .

أن آخر كتاب «العين» لا يناسب أوله أو مقدمته التي تدل على أن واضعها باقية في الذكاء وجودة الذهن والتفكير . وإذا رأينا الشك يساور أئمة اللغة في نسبة هذا الكتاب إلى «الخليل بن أحمد» لجمالاً ، فإن أكثرهم لا يشك بأن مقدمة «العين» وما اشتملت عليه من فلسفة لغوية وأسلوب مبتكر في البحث عن مخارج الحروف وإحصاء أبنية الكلم وما إلى ذلك إنما هو للخليل ، ما في ذلك من ريب . ولا يستكثر هذا على صاحب العربية ومخترع فن العروض وغيره من الفنون . ومن رأى بعضهم أن «الخليل» عنى أولاً بالفلسفة ثم بالنجوم إلا أنه عدل عن ذلك إلى اللغة . ويقال كان جميع النحاة من أهل الأهواء إلا أربعة . أولهم : الخليل . وكان للخليل رأى في أصول اللغة ومبادئ المنطق ، وهو مؤسس فلسفة اللغة العربية . وقال آخرون : إن الهمزة لم ترسم إلا في عصر «الخليل» . وقدر «الخليل» أنها نوع من الضبط يوضع على الحروف .

لا يزال كتاب «العين» في جملته مخطوطاً ، ولكن نسخته المخطوطة غير نادرة ، وتوجد في العراق غير نسخة من الكتاب . وكان الأستاذ اللغوي العراقي وأنستاس الكرملي ، شرع بطبعه سنة ١٩١٤ وأقننى لهذا الغرض ثلاث نسخ مخطوطة عورض عليها ما طبعه منه وهو لا يزيد على ثلاثة كراريس أو نحو ذلك ثم عاقته الحرب السامة الأولى عن إنجاز طبع الكتاب .

ومن ألف الكتب في زماننا فرمى بافتعال العربية وتوليد الألفاظ «أبو بكر بن دريد» . وقد سألت عنه «إبراهيم بن عرفة» فلم يعجب به ولم يوثقه في روايته . وألفيته على كبر سنه سكران لا يكاد يفتر عن ذلك . هذا مثال من تحامل «الأزهري» على اللغويين . و«ابن دريد» هو صاحب المقصورة التي عنى بشرحها «ابن خالويه» : الإمام اللغوي المشهور . ومن مؤلفات «ابن دريد» كتاب الجهرة في اللغة . ومن اللغويين الذين حذروا حذره «الأزهري» فعنوا بنقل بعض النصوص عن العين ولم ينسبوا إلى الخليل «الليثاني» و«الصاغاني» وغيرهما . ومعنى ذلك أنهم يشكون في نسبة ذلك الكتاب إليه . أما «ابن منظور» صاحب «لسان العرب» فقد نسب إلى «الأزهري» أقوالاً هي في الواقع لصاحب «العين» . والغالب أن صاحب اللسان لم يملك نسخة من كتاب «العين» أو لم تكن في حوزة يده نسخة منه . ولما عرفه عن طريق النقل ورواية الرواة . ويعول صاحب اللسان في هذا الشأن على كتاب «التهذيب» للأزهري غالباً . ولذلك نجد يقول في كثير من المواضع ( حكاه الأزهري عن الليث ) .

إلى هذا ونحوه مرد كثير من الشك في نسبة كتاب «العين» إلى «الخليل» وربما كان «الأزهري» في نقده وغمزه لليث سبباً من أهم أسباب التشكيك في الكتاب المذكور وضعف عناية اللغويين به واعتمادهم عليه . وقد لاحظ النظار من اللغويين

# لغتنا في أزمة !

بمستاد محمد الزيات مضمرة

ثم اعتقدوا أنها حين استطاعت أن تغبر عن وحى الله وسنة رسوله وأحكام شرعه قد كملت كمال الدين وتمت تمام النبوة ، فحرصوا على أن يظل باب الوضع مغلقا ووقفوا من موادها وقواعدها حيث وقف الأقدمون ، لا يتقدمون إلا بدليل منهم ، ولا يحكمون إلا بنص منقول عنهم ، ولا يكادون يخرجون على قول « ابن فارس » :

« ليس لنا اليوم أن نخترع ولا أن نقول غير ما قالوه ، ولا أن نقيس قياسا لم يقيسوه ، ولا يدخلون في حسابهم أن اللغة لا يمكن أن تثبت ثبوت الدين ولا أن نختم ختام النبوة ، لأنها ألفاظ يعبر بها كل قوم عن أغراضهم .

والأغراض لا تنتهى ، والمعاني لا تنفذ . والناس لا يستطيعون أن يعيشوا خرسا وهم يرون الأغراض تتجدد والمعاني تتولد ، والحضارة ترميهم كل يوم بمخترع ، والعلوم تطالبهم كل حين بمصطلح . ولا علة لهذا الخرس إلا أن البدو المحصورين في حدود الزمان والمكان لم يتنبأوا بحدوث هذه الأشياء ، ولم يضعوا لها ما يناسبها من الأسماء . نرى النحوى المعاصر وقد اكتملت له الآلة وقويت فيه الملكة فاستقصى أطراف النحو

ولعلها لم تتعرض لمثلها منذ ابتليت هي أهلها بتسلط التار على العراق ، والصليبيين على شام ، والفرنج على الأندلس ، والترك على مصر . وأنها استكانت لهذا التسلط فأنحلت إلى لهجاتها مامية ولحقت بأخواتها السامية لما كان ذلك دعا من القول ولا حدثا في التاريخ ؛ ولكنها نيت في خلال تلك الحقب السود جزءا من حقيقة الإسلام تحيا في كتابه ، ونشر في كتبه تدرس في معاهده . أما الأزمة التي نأخذ نلظمها اليوم فهي نصيبها والملك في أيدي لها يكاد يستقر ، والحكم في جميع أقطارها يشك أن يستقل . وكان منطق الأشياء يقضى ن تنهض العربية بنهوض العروبة ، وتتجدد جدد الإسلام ، وتزدهر بازدهار الحضارة ، لسكنها وقفت وقفة الجسم القاصر بين قوتين ضادتين : قوة تجذبه إلى الوراء وقوة تجذبه ، الأمام ، حتى انتهى به الجذب من هنا ومن هنا ، أن تمزق لجمد بعضه في أيدي فريق ، وماع ضه في أيدي فريق . وهذان الفريقان اللذان ماها هذه الأزمة هما : شيوخها الذين يتعبدون ديمها عن تعصب ، وشبابها الذين يتصرفون في ديدها عن جهالة .

شيوخها علموها كل العلم وأحبوها كل الحب

الأوجه واختلاف الصيغ وتباين المذاهب  
وتناقض الأقوال !

وكيف يطلب كهان عطار من النثر أن  
يخلوا أذرعهم لتحصيل اللغة على هذا النمط، وليست  
قواعدها إلا مادة من مواد الدراسة المتعددة  
المتنوعة ، ولكل مادة على الطالب واجب مفروض  
من الجهد والوقت ؟

أما كان الأولى أن تقتصر المدرسة من النحو  
والصرف على قواعدهما الأساسية العملية ، ثم  
تقدمهما إلى الناشئ مبسطة في صور شتى من  
الأمثلة الشارحة والتماذج الموحية والتمارين المدرية  
فتلائم بين قدرته وطبيعته ونوفق بين علمه  
وعمله ؟

بلى ، كان ذلك هو الأولى .

ولكن المدرسة عنيت بالحفظ لا بالفهم ،  
وبالشهادة لا بالكفاية ، وبالكلم لا بالكيف ،  
فعجزت عن تخريج القارئ الذي يقرأ عن  
فهم ، والكاتب الذي يكتب عن علم ، والمفسر  
الذي يفكر عن أصالة .

وكان الجارى في عرف الناس ألا يتعاطى  
إنسان عملاً إلا إذا تجهز بجهازه ، فلا يزال  
الطباية إلا من درس الطب ، ولا الكتابة  
إلا من درس الأدب .

ولكن طائفة من الشباب أتاهم الله  
الاستعداد ولم يؤتهم العدة أرادوا أن يكونوا  
كتاباً فاقنحوا مكاتب الصحف واقتعدوا  
كراسي الإذاعة وأخذوا يقودون الرأي ويوجهون  
الأدب ويروضون الأذواق على تفاهة العامية ،

وأحاط بأصوله وفروعه ، ووقف على شاذه  
ومقبسه ، ثم تعرض له أو تعرض عليه مشكلة  
من مشكلات التعبير الحديث تطلب منه جواز  
المرور إلى حرم القواعد المقررة . فينظر إليها  
نظر السني إلى البدعة ، فإذا استحسنتها حاول أن  
يسوغها بقول مروى عن أحد البداءة ، أو - أي  
منقول عن بعض النحاة ، فإن وجد قولاً لنحوى  
ولو أعجمياً ، أو لحناً لقيلاً ولو حوشياً ، أجاز  
ولم يمنع !

وربما كان نحوى اليوم أدق فهما لأسرار  
اللغات من نحوى الأمس ، ولكنها التبعية  
العقلية التي سرت من الفقهاء إلى اللغويين بحكم  
الصلة الوثيقة بين اللغة والدين .

لو أن عبارة النص القديم كانت من تقوى  
القلوب التي تحرص على سلامة الأسلوب في اللغة  
كما تحرص على سلامة المنهج في الشريعة ، لقلنا  
نعم ونعام عين ؛ ولكنها تعلق بالضعيف  
كما تعلق بالقوى ، وأخذت بالشاذ كما أخذت  
بالمطرد ، فكان من هذا التناقض أن فسدت كل  
قاعدة وصح كل خطأ !

ذلك على الإجمال نصيب المتزمين من الشيوخ  
في أزمة اللغة . أما نصيب الإباحين من الشباب  
فهيها فهو نتيجة محتومة لو وقف كهنتها على باب  
هيكلها يذودون عن وردها كل شارب ، ويصدون  
عن علمها كل طالب ، إلا من نذر نفسه طول  
الدهر لدراستها على النهج الموروث من تعدد



يقوم عليها حفاظ الشيوخ ، والشيوعية الأدبية التي يدعو إليها سفه الشباب .

وأول ما يجب على المجمع أن ينظر فيه هو توجيه القائمين على تعليم العربية إلى إصلاح الطريقة التي تعلم بها اللغة ، فإنها لا تزال تعلم باعتبارها ألفاظاً مفردة وقواعد مجردة لا تتصل بالعقل ولا بالنفس ولا بالحياة . وكان الطريق الأمثل أن تعلم على أنها الوسيط الذي تتمثل فيه الأفكار والآراء . فتحزن لانفكر إلا بلفظ ولا نلفظ إلا بفكر . والتلميذ منذ الحداثة يسمع الفكر باللغة ويقرؤه باللغة ويبرزه باللغة .

فالتلازم بينهما شديد والتفاعل بينهما ظاهر . وهذا هو الفرق بين لغة نتكلمها منذ الصغر ولغة نتعلمها في الكبر . فالعربي إذا تعلم الفرنسية مثلاً وأراد أن يعبر بها ، فذكر أولاً بلفظه الأصلية ، ثم ترجم فكره إلى اللغة الدخيلة .

وهذا يوجب على المعلمين أن يصلوا فكر الناشئ بالفصحى في جميع أطوار عمره المدرسي فيسمع بها دروسه في كل ما يتعلم ، ويؤدي بها أفكاره في كل ما يكتب .

ثم ينشأ للطفل أدب قائم بذاته يتألف من الحكايات والأساطير المنتزعة من أدب الشعب ، تيسر عليه اللغة وتحبب إليه القراءة ، وتضييق في ذهنه الفرق بين لغة الكتابة ولغة الحديث .

ثم يستعان على تقويم أسانه وتقوية ملكته بالأنشيد القصيرة الموقعة ، والمسرحيات البسيطة

فلما آلمهم النقد وأعيىهم البيان ثاروا على الفصحى المنيعية المدرك ثورة الثعلب على الصقود البعيد المنال ، ودعوا إلى إطلاق الحرية للكاتب فيكتب كما يتكلم : لا يتقيد بقاعدة من نحو ، ولا قياس من صرف ، ولا نظام من بلاغة ؛ ليكملوا الفوضى نظاماً والخطأ مذهباً والعجز شركة . دعوا إلى العامية لأنها أسهل لأنها أفضل ؛ فإن تحصيلها لا يحتاج إلى كتاب ومعلم ودرس ، وإنما يحتاج إلى بواب وشارع واستماع .

وشر ما في الأمر أنهم يكثررون والكتاب الأصلاء يقلون ، وعما قريب أو بعيد ينخفض مستوى الأدب حتى يبلغه الكسبيخ ويناله القزم ويتزعمه الجاهل ، ويومئذ يستساغ التفه ويؤلف السخف ، وتصبح الفصحى هي الغريبة والأدب الرفيع هو المنكر !

أما تفريغ هذه الأزمة ، فلهذه يكون إذا توسط بين التزمتم الجامد والإباحية المائعة قوام من اللدونة المعتدلة ، تصوغ ألفاظ اللغة على الأوضاع التي تقتضيها حال الحضارة ، وتشكل أساليبها على الصور التي يرتضيها ذوق العصر ، وتنظر إلى النحو والصرف على أنهما قواعد للغة واحدة ، ولهجة واحدة ؛ فيقتصر منهما على القواعد الثابتة التي تحفظ هذه اللغة وتقوم هذه اللهجة .

والمأمول المعقول أن يكون بمجمع اللغة العربية هو الكتلة الثالثة التي تعدل المزاج بين السكتلين اليمينية واليسارية ، أو الرأسمالية اللغوية التي

وإذا استطاع الشاب بعد المدرسة أن يقرأ  
 فيهم ، ويكتب فيحسن ، ويفكر فيصيب ،  
 استطاع أن يجد السبيل إلى كل علم ، والدليل إلى  
 كل غاية .

أما تعليم الفصحى بالعامية ، وتحفيظ  
 القواعد ليقرأ الطالب بها كتاب المطالعة دون  
 أى كتاب ، ويكتب بها موضوع الإنشاء  
 دون أى موضوع ، وتدرّس الأدب على أنه  
 سجل ولادات ووفيات ، وديوان حوادث  
 وروايات ، فذلك هو الذى كرسه الدارسين فى  
 اللغة ، وزهد الناشئين فى الأدب ، وصرف  
 أدباء الشباب إلى الآداب الأوربية ، وحلهم  
 على أن يدعوا جبهة إلى اللغة العامية ؟

المنوعة . فإذا بلغ طور المراهقة ، وكان قد نشأ فى  
 هذا الجو الجميل من القصص والشعر والغناء  
 والتمثيل ، طلب المزيد من ذلك فى دروس  
 الأدب ، فنحلل له أبلغ الروائع ليدوق ،  
 ونشرح له أجمل النماذج ليحفظ ، ونختار له  
 أمتع الكتب ليقرأ ، حتى إذا تخرج وجد  
 القراءة قد أصبحت من عادته ، فلا يكف عن  
 الاطلاع ، والكتابة قد صارت من طبيعته ،  
 فلا يضيق بالإنتاج . وبذلك يكون تعليم اللغة  
 على هذا الوجه قد أحدث آثاره الثلاثة :

أثره العقلى بربط الفكر باللغة .

وأثره النفسى ببعث اللذة من تذوق الأدب .

وأثره العملى فى خلق القدرة على القراءة

والكتابة .

ب في النجود والصرف





## مذاهب الإعراب

لأستاذ إبراهيم مصطفى مصر

حرفان وتجاوزا قدموا الأقوى كما في «وتد»  
ود وول . وليس عندهم كلمة فيها الدال  
مقدمة على التاء أو اللام على الراء .

ويقول ابن دريد : ( ليس في كلام العرب  
لام بعدها راء ) ، كما في الجهرة ج ١ ص ١٢ .  
ويقول سيبويه في الكتاب ج ٢ ص ٢١٥ :

( وللحرف الأقوى تأثير في الضعيف ؛ حتى إذا  
قدم عليه فلا يزال يؤثر فيه حتى يزحزحه  
عن مخرجه الأصلي ويحوّله إلى حرف أقرب  
ما يكون إليه ؛ ليكون عمل اللسان في الحرفين  
واحدا كما كان ذلك في تاء الافتعال قبل  
حروف الإطباق ) .

وحروف الإطباق هي : الصاد والضاد  
والطاء والظاء ، ففي ( صبر ) ، افتعل منه  
( استبر ) ، وفي ( صبر ) ( اصطر ) ؛ فكأن  
التاء قلبت طاء بتأثير الصاد .

ومثل ذلك ما قالوا في اجتماع الواو والياء  
وسكون السابقة منهما .

وقالوا : إن بعض الحروف أيسر فلا  
يخلو منها كلمة خماسية ، وهي حروف الذلاقة ،  
تخرج من الشفة أو من طرف اللسان . فالغاء  
والباء والميم من الشفة ، والسلام والراء والتون  
من طرف اللسان ويجمعها قولهم : ( فر من لب ) .

الإعراب معروف وهو تلك الظاهرة  
الواضحة في اللغة العربية ، تلك التي تناول  
أواخر الكلمات بالتغيير في الحركة أو الحرف ،  
وهي غالبية على اللغة العربية واضحة فيها تكاد  
تتميز بها ، وما زالت حتى الآن موضعاً للخشية  
ومزلة للألسن والأقلام .

وسمى الإعراب كذلك لأن النحاة المتقدمين  
كانوا يختلفون في شكل الكلمة وحالتها ،  
فيقولون إعرابها كذا ، فشلا كان أبو عمرو  
يقرأ : ( هؤلاء بناتى من أطهر لكم )  
ويقول إعراب ( أطهر ) بالنصب ، ولهذا سميت  
هذه الظاهرة بالإعراب . ويكاد يكون النحو  
متخصصاً بدراسة هذه الظاهرة .

وما يعيننا هنا هو اتجاه النحاة في بحث  
هذه الظاهرة ، فقد رأى النحاة في الكلمة  
المفردة تفاعلاً بين الحروف بعضها وبعض .  
فحرف يؤثر في التالي فيبدل من صفته كما في  
التفخيم والترقيق أو يبدله حرفاً آخر . وقد  
كشف النحاة بهذا التفاعل عن شيء عظيم من  
خصائص العربية في تناقل الحروف أو امتزاجها .  
يقول الخليل بن أحمد : ( إن بعض الحروف  
أشد من بعض وأقوى جرساً ، فإذا اجتمع

عامل ومعمول . وما هي الكلمة العاملة ؟  
ومتى تعمل ؟ وما هو عملها ؟ وكيف تعمل ؟  
وكذلك الكلمة المعمولة كيف تتأثر ؟

درس العامل والمعمول إذن هو فلسفة علم النحو ، بل كل علم النحو . وقد جمعوا العوامل وألف بعضهم بعنوانها كتابه في النحو ، فلابرجاني كتاب «العوامل» وشرحه «العوامل على العوامل» . وعدد العوامل مائة ، كشفوا شروطها وتأثيراتها على أوسع نطاق . قالوا : الأصل في العامل الفعل ، ولا يعمل الإسم إلا حملا عليه ولشبه بينهما . والعامل قد يكون ضعيفا وقد يكون قويا ، والعامل القوي هو الذي يستوفي شروط الفعلية ، والعامل الضعيف لا يتقدم معموله وليس له من السلطان ما للعامل القوي ، والفعل يعمل الرفع والنصب لا الجر ، والحرف يعمل الجزم والجر . وقد يعمل النصب ، وهو يعمل حملا على الفعل كالإسم .

كل هذه قواعد تجمع فلسفة النحاة في اكتشاء وجوه الإعراب وتأثير كلمة في كلمة . ولكن هذا الانجاء في البحث قد صبح لهم في المفرد وفي تأثير حرف في حرف ، لأنه انتهى بهم كما قال ابن جني إلى ذكر علل قوية صحيحة ليست كعلل الفقهاء بل كعلل المتكلمين في انتهائهم إلى الواقع والحقيقة .

أما مذهبهم في الحروف فقد اعتمدوا فيه

وبعض الحروف لا يجتمع في كلمة مثل العين والحاء إلا في مثل ( حيعل ) المنحوتة من ( حى على الفلاح ) .

وبعض الحروف لا يجتمع إلا بفواصل مثل الضاد والكاف وكذلك الهاء والعين .

هذا شيء كثير تعرض له أئمة اللغة مثل الخليل وسيبويه وابن دريد وابن فارس ، وألف فيه ابن جني كتابا واسعا على حروف الهجاء يصف كل حرف ويبين مخرجه وأثره في الحروف المجاورة له وتأثره بها . وهذا الكتاب واسع ولم يطبع حتى الآن ، واسمه ( سر صناعة الإعراب ) ، فكان البحث في الحروف المفردة هو أساس فهم صناعة الإعراب .

لقد اهتموا إلى شيء عظيم من أسرار العربية يتفق مع دراسة علم الأصوات الحديث وانتهوا إلى نتائج تحققها الأبحاث الجديدة .

لما صبح للنحاة هذا البحث واستقرت لهم تلك الحقائق أخذوا ينظرون إلى العلامات في الجملة نظرم إلى الحرف في الكلمة ؛ فكأن الكلمة يؤثر فيها حرف ويعمل في تكوينها ولا بد من تمازجها ، كذلك في الجملة قرروا أن الكلمات يتأثر بعضها ببعض ، فالكلمة تعمل في الكلمة الأخرى الرفع والنصب ، والكلمة تزحزح الأخرى فتقدمها أو تؤخرها . وبذلك أخذوا يدرسون ظواهر الإعراب في الكلمات كما درسوها في الحروف . فصار المركز لدراسة النحو هو دراسة الكلمات بين

معاني كل منها باختلاف حركاتها، بل إن الفرق بين قاتل وقتل ليس إلا حركة معدودة لا حرفاً .

هل يمكن أن تكون حركة الإعراب كذلك ؟ لقد لعبت الحركة في العربية دوراً عظيماً واسعاً في الدلالة على اختلاف المعاني .

ولو أننا أحصينا آلات العربية في الدلالة لوجدنا الحركة من أكثر الآلات والأدوات أثراً .

يصح الاهتمام إلى النظر في حركات الإعراب: هل تدل على معانٍ، فتنتبهما لنقول إن الحركة تدل على هذا المعنى؟ ولا سيما أننا رأينا الحركات تلزم، والشئ إذا انحرف عن دلالاته لا يلتزم . فمثلاً : حبذا الرأي . ذا اسم إشارة، وهو يختلف بين الواحد وغير الواحد، وبين المذكر والمؤنث . ولكن حبذا يقال للجميع بلا تفریق؛ وهذا لأن ذا بعد أن كانت إشارة ضاع هذا المعنى وجمدت الكلمة فصارت استعمالاً .

ولو أن علامات الإعراب لا تدل على معنى لجمدت كما جمد اسم الإشارة في حبذا . ومثلاً: نعم وبئس . لا يقال: نعم لأن أصل الفعل يدل على الحدث في الماضي؛ ولكن هنا ضاع الزمن وضاع الإسناد، فانتقل من الإخبار عن زمن خاص ونحضر عنه خاص إلى التكلم عن النفس . ولذلك قالوا : إن هذا الأسلوب إنشائي، وهو لا يتصرف تصرفاً تاماً .

إذا خفيت الدلالة استراحت الموهبة اللغوية من البحث واطمأنت إلى صورة ثابتة .

على الحس، فنقول هذا أثقل وهذا أخف، ولم يجعلوه بمثابة السليقة بل المزاج . ولكل لغة مزاج، فتقبل شيئاً وترفض شيئاً . فالعربية لا تبدأ بالساكن ولا تقبل اجتماع ساكنين . وينص الأصمعي على قبول الهمزة في أول الكلمة وفي وسطها .

هذا المزاج وصلوا فيه إلى قرار ثابت اطمأنوا إليه، يمكن الاحتكام إليه عند الاختلاف . أما في شأن العامل في الكلمة والجملة فلا، لأنهم لم ينتهوا إلى أصل . ومع ذلك فقد أحصوا الأحكام وإن أخفقوا في التعليل . ما العامل في كتب محمد كتابه ؟

هل هو كتب ؟ أو هو معنى الفاعلية ؟ أو هو الفعل مع الفاعل ؟

كل هذه آراء وفروض قد تبناها ودافعوا عنها . وانتهى النحو على هذا، واستطاع النحاة أن يضعوا ما نقلوا من علامات الإعراب عن العرب دون أن يستطيعوا تعليل هذه العلامات كما عللوا الحروف في الكلمة المفردة .

جاء بعد ذلك في الزمن الحالي مذهب آخر في توجيه الإعراب، اتجه إلى مراقبة الحركة : علام تدل ؟ وهل لها من معنى ؟

وصاحب هذا المذهب يعتمد على تتبع الحركة في المزاج العربي . فقد اتخذ العرب الحركة إشارة إلى المعاني المختلفة وتغيرها بتغير المعاني؛ فمثلاً مرض واستخرج ومرح ووضو تختلف

الميزان الصوتي الحركة أو جزءا صغيرا من الحرف المتحرك . فالأصل هو الحرف الساكن فلماذا يحرك ؟

في وسط الكلمة يحرك الحرف ليتصل . فإذا اتصلت الكلمة بأخرى فالنظرية الصوتية تنظر إلى الجملة باعتبارها كلمة واحدة ، وهذا يحتاج إلى اليسر ، واليسر يقتضي الحركة .

يشهد لهذا كلام النحاة في التخلص من التقاء الساكنين ، فالحركة الأخيرة هي لذلك السبب . ففي مثل ( جزاؤهم العقاب ) الأصل جزاؤهم بسكون الميم ، وواضح أن الحركة لمنع التقاء الساكنين ، وكذلك ( الحمد لله ) الأصل الحمد بالسكون .

وبعض الكلمات تأخذ حكما في الوصل ، فقرأى ( الحمد لله ) بكسر الدال للإنباع ، وقرأى ( الحمد لله ) بضم الدال واللام للإنباع كذلك . وهذا مذكور في أول كتاب المحتسب ، لابن جني مع التوسع في التعليل .

ولكن إذا كانت الحركة قد جاءت لتيسير النطق ، فلم كانت ضمة أو فتحة أو كسرة ؟ هذا يرجع إلى طبيعة الحروف فيلتزم بحركة ما ، كما في حروف الحلق ، أو لا يلتزم بالحرف وحده بل بالحروف المجاورة الأخرى .

نتساءل ليستمر البحث في بيان هذه الصلة أو الصلات الرابطة بين حرف وحرف ؟

وفي العامة يسند المضارع إلى الضمائر ، ولكنه يلتزم حالة واحدة . فإما أن يقولوا يخرجون فقط وإما أن يقولوا يخرجوا فقط . ولو أن المعنى يختلف حقا باختلاف الحركة لبقيت التفرقة ، ولكن ضياع الدلالة بين النون وحذف النون أبهى الكلمة وألزمها حالة واحدة .

لأن نستطيع البحث في الإعراب على هذا الأساس ...

أمكن للباحث أن يتتبع الحركة فرآها تشير إلى تركيب الجملة وتكوينها ، فالضمة علامة على أن الكلمة متحدت عنها ، والكسرة علامة على إضافة الكلمة إلى غيرها بأداة أو بغير أداة .

وثمة مذهب ثالث لم يقصد إلى ناحية تأثير كلمة في كلمة ولا دلالة المعاني ، وإنما قصد إلى جهة جديدة جديدة بالتوجه والتتبع ، لعلها تصل إلى تعليل الإعراب .

بحث جديد تلقينه بالغبطة لأنه يدل على محاولة تفهم شيء جديد دون نظر إلى ماسبق . من تعليقات وآراء .

اتجه صاحب هذا البحث إلى أن طبيعة الحرف السكون ، فالحركة طارئة . وأن الكلمة في موازين الصوت يعتبر الحرف فيها وحده هو الساكن ، ولا تكون الحركة إلا بمقتضى وداع ، حتى في كَسَبَ وكُسِبَ . فبعد كل حرف يسجل



## رأى فى الإعراب بالحركات .<sup>(١)</sup> د. مصطفى السيد

نرى أنه من الضرورى أن نحرك « الميم » فى الأولى و « الدال » فى الثانية ، فى حين أن عبارة مثل « الشجر مودق » لا نحتاج إلى تحريك آخر الكلمة الأولى منها ، بل يمكن ويسهل النطق بها مع سكون الراء .

أما الكلمات المبنية فهذه لا تنتهى فى الحقيقة بحركة ، بل تنتهى بنون ساكنة ، فإذا ولها كلمة تبدأ بحرف ساكن جرى عليها ما جرى على « الميم » فى عبارة « جزاؤهم العقاب » أى تتحرك نونها . أما الحركة التى قبل النون فقد كانت ملتزمة دائماً ولا تسقط مطلقاً فى وصل الكلام . ولذا نرى لهجة « نجد » حتى الآن تبقى على تنوين الأسماء فى الكلام المتصل وإن كانوا يجعلون الحركة التى قبل النون السكرة ، فيقولون مثلاً : « يومن من لآيام » ١١

ويتحقق التخلص من التقاء الساكنين بأى حركة من الحركات الثلاث : الضم أو السكس أو الفتح . غير أن الذى قد يرجع حركة على أخرى هو طبيعة الحرف المراد تحريكه ، أو انسجام الحركة مع ما يجاورها من حركات . فبعض الحروف تؤثر حركة معينة ، فحروف

يظهر أن تحريك أواخر الكلمات كان صفة من صفات الوصل فى الكلام شعراً أو نثراً ، فإذا وقف المتكلم أو اختتم جملة لم يحتاج إلى تلك الحركات ، بل يقف على الكلمة الأخيرة من قوله بما يسمى السكون . ويترتب على هذا الفرض أن الأصل فى كل الكلمات المعربة أن تنتهى بهذا السكون ، وأن المتكلم لا يلجأ إلى تحريك الكلمات إلا لضرورة صوتية يتطلبها الوصل .

ويمكن أن تستمد الخيوط الأولى لهذا الفرض من تلك الظاهرة التى ترتبط ارتباطاً وثيقاً بوصل الكلام ، والتى يسميها النحاة « التخلص من التقاء الساكنين » .

وقد دلت التجارب الصوتية على أن الكلمات فى وصل الكلام يتداخل بعضها فى بعض فتسمع الجملة الطويلة كتلة واحدة لا انفصام بين أجزائها ، مما قد يترتب عليه أن يكون بين الكلمتين المتجاورتين ما يسمى بالتقاء الساكنين ، وحينئذ نحتاج للتخلص منه إلى حركة فى آخر الكلمة الأولى منهما . ففى العبارتين : « جزاؤهم العقاب » و « الحمد لله » ،

(١) الذى هذا البحث فى الجلسة الثامنة لمؤتمر المجمع فى دورته العشرين .

(١) ... اليوم أشرب غير مستحقب

إنما من الله ولا واغل

(٢) ... ولا تشتم المولى وتبلغ أذاته

فإنك إن تفعل تسفه وتجهل

(٣) ... أحاول - أن تعلم بها فتردها

فتتركها ثقلا على كما هيا

(٤) ... سيروا بنى الأعمام فالأهوان منزلكم

ونهر تيرى فما تعرفكم العرب

كما لا ندهش لقراءة وأبى عمرو بن العلاء :

« إن الله يأمركم أن تدبجوا بقرة . »

فليس فى كل هذه الأفعال « أشرب » ،

« تبلغ » ، « تعلم » ، « تعرفكم » ، « يأمركم » ،  
ضرورة صوتية لتحريكها .

لهذا كله نرجع أن حركات أو آخر الكلمات

لم تكن تفيد تلك المعانى التى يشير إليها النحاة  
من الفاعلية والمفعولية ونحو ذلك ، وإنما هى

حركات دعاء إليها نظام المقاطع وتواليها فى

الكلام المتصل ، ثم إن هذا التحريك لم يكن

ملتزما فى كل الحالات ، فقد رأينا ألا ضرورة

له فى القليل من الأحيان .

أما الذى قد يعين الحركة فيجعلها الضمة

أو الكسرة أو الفتحة فهو أحد عاملين :

(١) طبيعة الحرف الواجب تحريكه .

(٢) انسجام الحركة مع ما يكتنفها من

حركات ٩

الحلق مثلا تؤثر الفتح . ويمكن القيام باستقراء

كامل لتوزيع الحركات فى كلمات اللغة لتبين ما  
يؤثره كل حرف أو مجموعة من الحروف .

أما الانسجام بين الحركات فيمكن تصوره

حين نذكر تلك القراءة القرآنية « الحمد لله »

بكسر الدال . فتحريك الدال فى هذه العبارة

ضرورة صوتية ، أما الذى رجح الكسرة فهو

محاولة الانسجام بينها وبين كسرة السلام

فى « الله » .

ولا يؤثر هذا الفرض فى وزن الشعر ، إذ

يستقيم الوزن مع أى حركة حين يكون التحريك

ضرورة صوتية ، أما حين يكون التحريك غير

ضرورى فقد يبدو للوهلة الأولى أن عدم

التحريك يخل بوزن البيت ؛ ولكننا حين

نستعير عنه بسكتة قصيرة نرى البيت من

الناحية الموسيقية مستقيم الوزن . ففى قول

الشاعر :

أم ما لجنبك لا يلائم مضجعا

إلا أقض عليك ذاك المضجع ؛

لا نرى ضرورة لتحريك آخر الفعل « يلائم » ،

ويمكن أن ينطق به ساكنا دون إخلال بالوزن .

وكل الذى حدث هو أن « متفاعلا » صارت

« مستفعلا » ، وهو مقبول وكثير فى بحر

الكامل .

ولذا لا ندهش حين يروى لنا بين الشواهد

مثال :

# خطرات في الاحتفاظ بعقريّة النحو العربي<sup>(١)</sup>

للمستاذ ل. ماسينيون عضوالمجمع

وهذا للغة العربية فضل عظيم لا يمكن إبقاؤه إلا بالاستمسك بالكتابة العربية .

أما الاعتراض بأن هذا إبقاء للتعقيد فأجيب عنه بأن هذه رياضة مثل اختراع الروي لصناعة الشعر .

كذلك تأملت منذ عشرين سنة في تركيب أعضاء النحو وانضمامها على نحو من الجذب الداخلي الذي فيه إحياء للحديث المفيد . ونويت أن أكتب رسالة في الموضوع لخصت موادها اليوم تحت عنوان : « فاطمة أو رفع حجاب النحو العربي أمام المحرم » . واخترت اسم فاطمة لإشارة للصمت النسوي المقابل لنطق الرجال . فما أنسى مثلاً من أمثال العمامة من المرازق في تونس وهم بدو خلص يقولون : وليا صقر نكر . وليسا صقراط رضيت . ومعنى هذا المثل : الذي كان صامتا أنكر والتي كانت صامته رضيت .

إذا نظرنا إلى الأسماء المخطوطة في الألواح في كثير من بيوت المسلمين عليها أسماء

بصفتي مثلاً للمستشرقين ، في هذا المجمع ، على أن أبين وظيفتنا نحن الغربيين في الاحتفاظ بعقريّة النحو العربي الأصيل : لا شك أنه للفائدة ولتيسير التعليم . فأشرنا سابقاً إلى بعض الإصلاحات التي تكون فيها قوالب غريبة للنحو العربي ، مثل الحروف اللاتينية . ولا أنسى أنه في سنة ١٩٣٠ بعد ما اطلعت على التقدم التركي في نشر التعليم ومحو الأمية بواسطة الحروف اللاتينية ألفت خطبة في « طهران » في أنجمن ايراني جوان في إمكان استعمال الحروف اللاتينية بدل العربية لكتابة الفارسية . وفي دمشق أيضاً عند المجمع السوري ألفت خطبة أخرى في إمكان إدخال هذا الإصلاح في الكتابة العربية . وثار على كثير من أصدقائي الأدباء فانتبهت وفكرت وتوقفت . وبعد حين فهمت أن اختراع الإعراب ليس كما يزعم أكثر المستشرقين اختراعاً باطلاً وإنما هو توحيد صحيح وربط بين الأسماء والأفعال المضارعة والجل التي لها محل من الإعراب .

اللغة مثل مثلث الأتافي للقدور في البادية . وقد فصلت أهمية هذا المثلث اللغوي المخصوص للغة السامية في مواقف أخرى في المجمع .

الوجه الثالث : معالم الإعراب في النحو . وقد ذكرت كيف آمنت بعقريّة النحو ، ورفضت مذهب تغيير الكتابة العربية بحروف لاتينية .

الوجه الرابع : أهمية التضمين في بناء المعاني . في سنة ١٩٣٤ وفي المؤتمر الأول من المجمع ابتهج سمع اثنين من الأعضاء الأجانب وهما : جب وأنا بخطبة الشيخ محمد الخضر حسين — وهو رئيس الجلسة اليوم — حين كان يتحدث عن التضمين بصفة تاريخية للذاهب فيه . وسأحدث عن هذه العقريات الأربع من وجهة النظر الفلسفية . وهذا هو موضوع حديثي عن فلسفة التضمين :

أصحاب العباء في يوم المباهلة . وهم الخمسة : محمد وعلى والحسن والحسين وفاطمة . وفاطمة بينها في المركز صامته . وهي لها الأمومة والنبوة والزوجية وهي تقبل النطق من هذه الجهات الثلاث وهي في وسط المحرمين .

الآن فصلت هذه الرسالة أربعة فصول . مشيراً إلى وجود أربعة أوجه من عقريات النحو العربي . الوجه الأول : دستور الكتابة للخط وهذا مذكور في رسائل إخوان الصفا ؛ لأنه أصل فن الخطاطين ، وتدرّس قدود الحروف داخل الدائرة ، ونسبة بعضها إلى بعض في هذه الدائرة . والآن يستعمل مذهب التنقيط في تحديد قدود الحروف وأبعادها ، فيما يتعلق بالحروف نفسها على أساس النقط في مربع . ولا شك أن المذهب القديم من الدائرة كان لكل حرف اعوجاج أقرب ، لأنه ملامس لاعوجاج الدائرة .

الوجه الثاني : مثلث ثلاثية الحروف في

## ١١) فلسفة التضمن

أنفسهم النظر في تأليف مدخل لعلم المعاني التي هي غاية كل لغة . وهذا مفهوم ، لأن اللغات الأوربية يرجع فيها علم المعاني إلى الأدب أكثر مما يرجع إلى الفلسفة . أما في اللغات السامية فالمعاني راجعة بواسطة الأصول الثلاثية الباقية إلى نوع من استبطان داخلي في مجردات الأفكار . وقد أشرت سابقا إلى أهمية البحث المطبوع في الجزء الأول من مجلة بمعنا للشيخ محمد الخضر حسين في التضمن . وعندى أنه من الممكن أن نبسط إيضاحا منظما لفلسفة علم المعاني بواسطة البحث في تنوع التضمن في الأدب العربي على تعاقب العصور دون رجوع إلى تقاليد اليونان .

وقد ابتدأت في تأليف رسالة في هذا الموضوع ، وأحببت أن أنوه لزملائي المختصين بهذا الفن الجميل ، ليساعدوني بوصفي مستشرقاً مستعرباً ، لا عربياً قحاً ، وبوصفي ضيفاً غريباً ولو بين غرائب بديع الجمع !

علم المعاني والبيان قسم من الأدب على حسب ما جرى عليه أصحاب إحصاء العلوم المقلدون سلوك اليونان . ولكن إذا تفحصنا بدقة أثر علماء العرب في مبادئ علم المعاني والبيان، فبمنا أن مقصدهم أقرب إلى ما نسميه الآن Sémantique (سيمنطيق) . فهذا العلم علم على النشوء الاجتماعي للأفكار بواسطة الألفاظ والعبارات المشكلة من اختراعات أصحاب البيان والمعاني ، لأن علم المعاني الحق ليس المقصود به جلب القلوب بلطائف التعبير ، بل قبول العقول والأذهان للأفكار الصحيحة ، وتصديقها بعد تصورها .

وهناك علم البديع أيضا ، وله أهمية عنصرية في اللغة العربية ، كما في غيرها من اللغات السامية وحدها .

من نظام العمل في المجامع الأوربية أن تنشأ بعد تأليف المعاجم قواعد للنحو واللغة المستعملة . وفي أكثر المجامع لا يشترطون على



# اسم الآلة

## لأستاذ إبراهيم مصطفى

(١)

مفعّل أو مفعال . ومع أن سيويوه يبدأ بمفعّل ثم يقول « وقد يحىء على مفعال »؛ فإن أبا سعيد يقرر أن الأصل هو مفعال . ولولا أن مخيط أصله مخياط لوجب أن يعمل . فلما لم يعمل ، ولا يمانع من إعلاله إلا أن يكون بعد الباء ألف تمنع إعلالها حتى لا يتوالى إعلالان ، علمنا أن أصله مفعال . ويتبع أكثر النحاة رأيه في هذا ويؤيدونه بأن الأصل أن يصار من الأثقل إلى الأخف لا من الأخف إلى الأثقل .

(٣) وعلى ابن عسلى الرماني المتوفى سنة ٣٨٤ هـ شارح الكتاب أيضا يسمي « ما عالجت به » اسم الآلة . ثم لا يزيد إلا تعليل اختصاص مفعّل بكسر الميم للآلة . ويقول : « لما كان اسم الآلة أقل دورانا في الكلام من اسمي الزمان والمكان والمصدر اختص الأكثر بالأخف وهو الفتحة » .

(٤) ولا يزيد على هذا الزخشرى في مفصله ولا ابن يعيش في شرحه للمفصل .

(١) لم يذكر سيويوه في كتابه « اسم الآلة » بهذا العنوان ، بل قال : « هذا باب ما عالجته » ( ج ٢ ص ٢٤٩ طبع مصر ) . ونص الباب هو « أما المقص فالذى يقص به والمقص المكان والمصدر وكل شيء يعالج به فهو مكسور الأول كانت فيه تاء التانيث أو لم تكن . وذلك قولك حلب ومنجل ومكسحة ومسلة والمصفي والمخز والمخيط . وقد يحىء على مفعال نحو مقراض ومصباح ومفتاح . وقالوا المفتاح كما قالوا المخز ، وقالوا المسرجة كما قالوا مكسحة ، اهـ »

ويرى القارىء في الكتاب أن سيويوه أوجز كثيرا في الكلام على اسم الآلة ولم يبسطه بعض ما بسطه في صوغ اسم الزمان والمصدر المسمى قبله .

(٢) وأبو سعيد السيرافي المتوفى سنة ٣٦٨ هـ شارح الكتاب المقيض في شرحه لم يزد على هذا إلا أنه بحث في أى الصيغتين هى الأصل :

(١) اقرأ نص قرار الجمع في اسم الآلة وتوضيحه في « باب » قرارات علمية وأخبار بجمية » في هذا الجزء .

التي فيه الأستاذ عبد القادر المغربي بحشا  
واسعا جمع فيه كثيرا من الأسماء التي وضعت  
للدلالة على الآلة ولم تستوف ما شرط النحاة  
لصوغها . وكان يرمى إلى أن يقرر المجمع صوغ  
اسم الآلة على زنة مفعال ومفعول ومفعلة من  
كل فعل ثلاثي أو غير ثلاثي متعد أو لازم  
ومن بعض الأسماء أيضا .

والمرحوم الشيخ حسين والي قدم بحشا  
جامعا أحصى فيه أكثر المنقول عن كتب  
النحاة المتأخرين . وكان يريد أن تلزم ما شرط  
النحاة فلا يصاغ مفعال ومفعول ومفعلة لاسم  
الآلة إلا من فعل ثلاثي متعد .

والبحت لم يتعد الصيغ الثلاثة ولم يعرض  
لصيغة أخرى تزداد عليها واقتصر على أن يتوسع  
في القياس أو لا يتوسع . ومع ذلك لم يصل  
المجمع إلى قرار ، وكان أكثر الميل إلى عدم  
التوسع في القياس .

وفي جلسة ٢٢ من مارس سنة ١٩٥٤ نظر  
المجمع اقتراحا بأن يقبل صوغ اسم الآلة على  
فعال لكثرة دورانه على ألسن الناس الآن  
وشيوعه في الاستعمال مثل ما يقولون في ثلاثة  
وغسالة وهراسة وكسارة . ولم يتخذ المجلس في  
ذلك قرارا ، وطلب إلى لجنة الأصول بحث  
الموضوع ؛ ولكن متابعة المناقشة قد تزي ميلا  
إلى إقرار ما استعمل الناس إن بدا ما يسوغه .

وكذلك ابن الحاجب في الشافية وشارحها  
الإمام الرضى .

وأبو حيان في الارتشاف يزيد أن اسم  
الآلة يحى على دفعال، أيضا مثل: أراث وسراد  
ولكنه لا يطرد . وينقله السيوطي في جمع  
الجوامع . وأرى أن أبا حيان نقل ذلك عن  
الإمام ابن مالك في التسهيل كما تعود أن يفعل .

وهكذا يتتابع المتأخرون على النقل  
وال تفسير لا يزيدون . على أن من شراح الشافية  
التأخرين من زاد الأمر ضيقا . قال شيخ  
الإسلام زكريا في شرحه على الشافية : «والأوزان  
الثلاثة قياسية لا من حيث أنه يجوز أن يشتق  
كل منها من أى فعل اتفق وإن لم يسمع، بل من  
حيث أن كلا منها إذا ورد به السماع من فعمل  
أمكن أن يطلق على ما يمكن أن يستعان به  
في ذلك الفعل كالمفتاح فإن كل ما يفتح به الباب  
يسمى مفتاحا وإن لم يكن الآلة المعروفة بذلك .»

وينقل مثله الجاربردى في شرحه للشافية  
أيضا فيكاد يوصد الباب ويبطل القياس في  
شأن اسم الآلة .

٥) وبجمعنا عنى باسم الآلة عناية كبيرة  
وناقشه في ثلاث جلسات هي ٢٥ و ٢٦ و ٢٧  
من جلسات المؤتمر لسنة ١٩٣٤ ولم ينته إلى  
قرار :



( ٦ ) وفي تتبعى لجرى هذا البحث لاحظت الأمور الآتية :

أولا : أن سيويوه لم يتوسع في بحث اسم الآلة ما توسع في غيره ، وأن اسم الآلة لم يكن كثير الدوران في كلام العرب ولم تكن حالة الحياة تدعو لشيوعه وتلح على استعماله . وأحصيت ما ورد من صيغ اسم الآلة في القرآن فلم أجد أكثر من ست كلمات هي :

مصباح — مفتاح — ميثاق — ميزان —  
ميقات — ميكال .

وردت كلمات أخرى على غير هذه الصيغ قليلة أيضا مثل حجاب وخياط وسقاية .

ثانيا : أن النحاة قد ساروا في هذا الباب على منهج يحشم في سائر الأبواب لا يخرجون على طريق سيويوه ولا يتوسعون إلا بما استقرم وافيه من فنون التعليل المنطقي . يقررون بمقتضاه قواعدهم ويتخيرون أحكامهم وإن فارقت الوارد الكثير وخالف نتائج الاستقراء . ففعال عندهم أصل ، وإن كان مفعول أكثر دوراناً في الكلام ، وإن قال سيويوه : وقد يحى على مفعول .

ثالثا : أن المتأخرين كانوا كأهلهم في مناحي تفكيرهم أميل إلى تضيق القياس والركون إلى السماع ، والتخرج من التصرف .

رابعا : أن المجمع كان فيه نزعتان :

الأولى الميل إلى التوسع في القياس وتيسير اللغة للقائلين والرجوع إلى ما ورد من اللغة لمناقشة أقيسة النحاة ونقدتها . والثانية التمسك بأراء النحاة ونقولهم . وقد شافه العرب متقدموهم وأنصح لهم ما لم يتبع لمن بعدهم وخلفوا أقيسة تشهد بنفوذ بصرهم ودقة حكمهم واتساع جهدهم . وكانت النزعة الثانية أغلب على الجمع ويظهر أن هذا الميل يتبدل استجابة لتطور الحياة العربية ونشاطها وكثرة حاجاتها وأنه لا بد للغة من أن تسير هذا النشاط وتتوسع باتساع حاجات الناطقين بها .

( ٧ ) وبعد تلك النقول وهذه الملحوظات أعود إلى موضوع البحث وهو استعمال صيغة فعال للدلالة على آلة العمل فأقول :

أ - فعال صيغة مبالغة ودلالته على من أو ما يصدر عنه المفعول بكثرة استعمال عربي صحيح .  
ب - إن صيغتي مفعول ومفعول من صيغ المبالغة أيضا وإن بعض علماء اللغة لاحظ أنهما استعملتا للآلة بما فيهما من معنى المبالغة .

ج - إن العرب اعتادت أن تنسب الفعل إلى بعض ما يلبسه أو يلبس الفاعل كالزمان والمكان والآلة - قالوا : ليل ساهر ويوم صائم ونهر جار وزند وار وعيشة راضية . فإذا قلت : كوت المسكوة ثيابي وحرث المحراث أرضي فهو استعمال عربي سائغ .

الجرارة آلة الحرث وتسوية الأرض والمبرد  
أداة . وأقترح أن تكون صيغة فعالة اسم آلة ،  
وصيغة مفعول اسم الأداة .

ولا يكون ذلك إلا مظهرا من التطور  
اللغوي ، إذ تشيع أداة في زمن ما ثم تشيع  
أخرى . وذلك يجرى في الأدوات كما نرى في  
اللغة القديمة النفي كثيرا بأن ولا نراه الآن  
إلا قليلا في ألسن الكتاب ، إذ استعيز عنه  
بالتنقيح غير إن من الأدوات الأخرى .

د- وإذن فاشتقاق صيغة فعالة للدلالة على  
اسم الآلة نهج عربي صحيح لا وجه لاستنكاره  
ولا لرد استعماله ، وقد تقدمت لجنة الأصول  
بقرار يحقق هذا .

وأريد أن أزيد أن تنوع الأعمال وكثرة  
الآلات جعلت الناس في مصانهم وأعمالهم  
يفرقون بين الآلة والأداة ، ويطلقون الآلة على  
الجهاز الكامل الذي يعتمد عليه في الإنتاج .  
وأن الأداة الجزء الصغير يكون في هذه  
الآلة أو يستعان به في عمل جزئي ، فعندهم

# معاني الماضي والمضارع في القرآن الكريم

للمؤلف: د. محمد عبد القادر عيسى

## ١ - معاني الماضي

إلى قرب أو بعد أو استمرار أو انقطاع أو تأكيد أو غيره ، فليس في صيغته ما يدل على شيء من هذا .

وأبسط صور هذا الماضي المطلق هي صورة الفعل المسند إلى المفرد الغائب أو المفردة الغائبة ؛ إذ لا فرق في الفارسية بين مذكر ومؤنث ، مثل هذه الصيغة في الفارسية مثل صيغة الماضي المسند إلى المفرد الغائب في العربية .

ومن هذه الصيغة تؤخذ الصور الأخرى بإضافة اللواحق أو الروابط المناسبة ؛ فهم يقولون : رفت مثلا يريدون ذهب أو ذهب ، ويقولون رفتی ، يريدون ذهب أو ذهب ، ويقولون رفتیم ، يريدون ذهب ، و رفتند ، بمعنى ذهبوا أو ذهبوا أو ذهبوا ، و رفتید ، بمعنى ذهبتم أو ذهبتم أو ذهبتم .

٢ - الماضي الاستمراري أو التعودي أو النقلي :

ويدل على حدوث الفعل في الزمن الماضي على سبيل الاستمرار أو التعمد لمدة معينة . ويتخذ من الماضي المطلق بإضافة السابقة دمي

جرت عادة النحاة من علماء العربية أن يقسموا الفعل ثلاثة أقسام هي : الماضي ، والمضارع ، والأمر ؛ وأن يعرفوا الماضي بأنه ما دل على حدوث فعل قبل زمن التكلم ، والمضارع بأنه ما يدل على حدوث فعل في الحال أو في المستقبل ، والأمر بأنه ما يطلب به حدوث فعل في المستقبل .

ونرجع إلى بعض اللغات الأخرى - كالفارسية والإنجليزية وغيرهما من اللغات الحديثة - فنجد نحاتها يذكرن أنواعا لكل من الماضي والمضارع .

فللماضي في اللغة الفارسية مثلا خمسة أنواع هي :

١ - الماضي المطلق ، وهو أبسط الأنواع وأعما في الدلالة . أما أنه أبسطها فلأن مادته خالية من السوابق وكذلك اللواحق إذا استثنينا الروابط التي تدل على العدد أو على الشخص المتحدث عنه : متكلما كان أو مخاطبا .

وأما أنه أعما في الدلالة فلأنه يدل على مجرد وقوع الحدث في الماضي دون الإشارة

٤ - الماضي البعيد :

ويستعمل للدلالة على حدوث فعل قبل غيره في الماضي : أى أنه إذا حدث فعلان في الماضي أحدهما قبل الآخر عبر عن الفعل الأول السابق بصيغة الماضي البعيد ، وعن الثاني اللاحق بصيغة الماضي المطلق ؛ كأن تقول : حينما وصلت إلى الدار كان أبي قد خرج منها ؛ فهنا فعلان حدثا في الماضي ، وهما وصولي إلى الدار ، وخرج أبي منها . وقد وقع الفعل الثاني قبل الأول ، وتستعمل صيغة الماضي البعيد للدلالة على الفعل السابق ،

ويتركب الماضي البعيد في الفارسية من جزأين : الأول اسم المفعول الآنف ذكره . والثاني ماضى فعل الكينونة وهو « بود » متصرفا بحسب الأحوال : فيقولون : رفته بود ، ورفته بودى ، ورفته بودم . ورفته بودند ، ورفته بوديد ؛ ورفته بوديم - بمعنى : كان قد ذهب ، وكنت قد ذهبت ، وكنت قد ذهبت ، وكانوا قد ذهبوا ، وكنت قد ذهبت ، وكنا قد ذهبنا ، على الترتيب .

٥ - الماضي الاستقبالي :

ويدل على أن فعلين سيحدثان في المستقبل أحدهما قبل الآخر ، وتستعمل صيغة الماضي الاستقبالي للدلالة على السابق من الفعلين ، كأن تقول : حينما تصل إلى الدار فيكون أخوك قد خرج منها .

إليه ، فيقولون : ميرفت - وميرفتى - وميرفتم - وميرفتند - وميرفتيد - وميرفتيم ؛ بمعنى كان يذهب أو كانت تذهب - وكنت تذهب أو كنت تذهبن - وكنت أذهب - وكانوا يذهبون - وكنتم تذهبون - وكنا تذهب - على الترتيب ، مع عدم التفرقة بين المثني والجمع ، ولا بين المذكر والمؤنث في جميع الحالات .

ولهم في الدلالة على هذا المعنى نفسه طريقة أخرى ، وهي إضافة اللاحقة « سي » ، الياء الساكنة المكسورة ما قبلها إلى آخر الفعل ، فيقولون مثلا : « رفتى » بمعنى كنت أذهب .

٣ - الماضي القريب أو المؤكد :

ويدل على حدوث الفعل في الماضي إما في وقت قريب وإما على سبيل التأكيد . ويتركب الماضي القريب في الفارسية من جزأين : الأول اسم المفعول من الفعل المراد التعبير عن حدوثه ، والثاني الرابطة المطولة وهي : « أست » للغائب و « اى » للمخاطب ، و « أم » للمتكلم ، و « أند » لجمع الغائبين ، و « ايد » لجمع المخاطبين ، و « ايم » لجمع المتكلمين . فإذا أرادوا أن يقولوا قد ذهب جاءوا باسم المفعول من رفت وهو رفته ، ثم أضافوا إليه الرابطة المطولة المناسبة فقالوا : رفته أست ، ورفته اى ، ورفته ام ، ورفته اند ، ورفته ايد ، ورفته ايم بمعنى : قد ذهب ، وقد ذهبت ، وقد ذهبت ، وقد ذهبوا ، وقد ذهبتم ، وقد ذهبنا ، على الترتيب .

وقد رأيت فسيما مضى أنه من الممكن في اللغة العربية التعبير عن هذه المعاني الإضافية كلها باستعمال صيغ خاصة .

وليس هذا مقصورا على العربية الحديثة التي قد يقال إنها متأثرة باللغات الحديثة الأخرى ، بل إننا نجد في القرآن الكريم أمثلة كثيرة لكل نوع ما عدا النوع الخامس .

١ - أما الماضي المطلق فله في كتاب الله تعالى أمثلة كثيرة لا تكاد تحصى ؛ فمن ذلك قوله تعالى : « إذ قال يوسف لأبيه يا أبت إنني رأيت أحد عشر كوكبا ، والشمس والقمر رأيتهم لي ساجدين . قال يا بني لا تقصص رؤياك على إخوتك فيكيدوا لك كيدا (١) » ، وقوله : « قال الذي عنده علم من الكتاب أنا آتيتك به قبل أن يرند إليك طرفك فلما رآه مستقرا عنده قال هذا من فضل ربي (٢) » .

وقوله : « قال رب إنني وهن العظم مني واشتعل الرأس شيئا ، ولم أكن بدعا لك رب شقيا ، وإنني خفت الموالي من ورائي (٣) » .

(١) يوسف : ٥ - ٦

(٢) النمل : ٤١

(٣) مريم : ٤ - ٥

وسميت هذه الصيغة صيغة الماضي الاستقبالي لأن ما تدل عليه - وإن كان سيقع في المستقبل - سيكون في حين الماضي عند وقوع الفعل الآخر . فمع أن وصولك إلى الدار وخروج أخيك منها سيقعان في المستقبل فإن خروج أخيك سيكون قد انتهى قبل وصولك .

ويتركب الماضي الاستقبالي في الفارسية من جزأين الأول : اسم المفعول السابق ذكره ، والثاني : المضارع المصدرى من فعل الكينونة ، وهو باشد متصرفا على حسب الأحوال ، فيقولون : رفته باشد ، وزفته باشي ، ورفته باشم ، ورفته باشند ، ورفته باشید ، ورفته باشيم . بمعنى سيكون قد ذهب ، وستكون قد ذهبت ، وسأكون قد ذهبت ، وسيكونون قد ذهبوا ، وستكونون قد ذهبتم ، وسنكون قد ذهبنا ... على الترتيب .

وقد تستعمل هذه الصيغة للدلالة على الاحتمال فيكون معناها : ربما يذهب ، وهكذا .

هذه هي أنواع الفعل الماضي المستعملة في كثير من اللغات الحديثة ، ولا شك أن كلا منها - عدا النوع الأول - يفيد معنى زائدا على مجرد وقوع الفعل في الماضي .

وكان تقول : « كان محمد يتعبد  
بغار حراء ، وكان الوحي ينزل عليه ،  
وكانت خديجة تواسيه وتشفق عليه . أما  
المشركون فكانوا يكذبونه ويؤذونه . »

ومن هذه الأمثلة نعرف أن الماضي  
الاستمراري في العربية يتركب من جزأين:  
الأول ماضى فعل الكينونة ، والثاني المضارع  
الدال على الفعل الاسامي المراد التعبير عنه .

ويجب أن يتحد المستند إليه في الفعلين من  
حيث العدد والنوع والشخص .

٣ — ومن السهل أن نأتى من القرآن  
السكريم بعدة أمثلة للماضى المؤكد ؛ فمن ذلك قوله  
تعالى : « يسألك أهل الكتاب أن تنزل عليهم  
كتابا من السماء ؛ فقد سألوا موسى أكبر من  
ذلك (١) . »

وقوله : « إن تستفتحوا فقد جاءكم الفتح (٢) . »  
وقوله : « قد أفلح المؤمنون ، الذين هم في  
صلاتهم خاشعون (٣) . »

وقوله : « قد أفلح من تركى (٤) . »  
وقوله : « قد أفلح من زكاه ، وقد خاب  
من دساها (٥) . »

٢ — وفي القرآن الكريم أمثلة كثيرة  
للماضى الاستمراري أو التعودى ، وذلك نحو  
قوله تعالى : « وإذا جاءكم قالوا آمنا ، وقد  
دخلوا بالكفر وهم قد خرجوا به ، والله أعلم  
بما كانوا يكتمون . وترى كثيرا منهم يسارعون  
في الإثم والمعدوان وأكلمهم السحت ، لبئس  
ما كانوا يعملون . لولا ينهاهم الربانيون  
والأحبار عن قولهم الإثم وأكلمهم السحت ،  
لبئس ما كانوا يصنعون (١) . »

وقوله : « لمن الذين كفروا من بني  
إسرائيل على لسان داود وعيسى ابن مريم ، ذلك  
بما عصوا وكانوا يعتدون . كانوا لا يتناهون  
عن منكر فعلوه ، لبئس ما كانوا يفعلون (٢) . »

وقوله : « ما المسيح ابن مريم إلا رسول قد  
خلت من قبله الرسل ، وأمه صديقة . كانا  
ياكلان الطعام (٣) . »

وقوله : « ولئن سألتهم ليقولن إنما كنا  
نخوض ونلعب ، قل أبالله وآياته ورسوله  
كنتم تستهزئون (٤) ؟ »

(١) النساء : ١٥٣

(٢) الأنفال : ٢٠

(٣) المؤمنون : ٢

(٤) الأعلى : ١٥

(٥) الشمس : ١٠

(١) المائدة : ٦٥ - ٦٧

(٢) المائدة : ٨٢ - ٨٣

(٣) المائدة : ٧٩

(٤) التوبة : ٦٧

فهنا أمران وقعا في الماضي : الأول حمل الله تعالى لنوح على السفينة ، ونجاته من الفرق ، والثاني كفر قوم نوح به ، ولما كان الكفر قد حدث قبل النجاة فقد عبر عنه بصيغة الماضي البعيد ، المكونة من فعلين هما : ماضى فعل الكينونة وهو كان ، والفعل المراد التعبير عنه في صيغة الماضي وهو كفر . أما الأمر اللاحق وهو نجاة نوح عليه السلام بحمله على السفينة ، فقد عبر عنه بصيغة الماضي المطلق وهو حملناه ...

وهنا إشارة لطيفة يفيدها قوله تعالى : « جزاء لمن كان كفر » : تلك هي تنبيه الأذهان إلى إدراك الفرق الواضح بين حالى نوح عليه السلام : حاله حين كفر به قومه وسخروا منه وهو يصنع الفلك ، وحاله حين حمله الله تعالى على السفينة نفسها التي كان يصنعها وأنجاه من الفرق ؛ فكأن الله تعالى يقول : « إن هذا النبي الذي حملناه على سفينة الخشب التي كان يصنعها ، هو نفسه الذي كفر به قومه وسخروا منه حين كان يصنع السفينة نفسها » .

وكثيرا ما نجد القرآن الكريم يستعمل للدلالة على هذا المعنى الماضي المؤكد متبوعا بالظرف « قبل » ، أو « من قبل » .

ومن هذه الأمثلة نرى أن تأكيد حدوث الفعل في الماضي يتم في العربية باستعمال الأداة « قد » قبله .

وتتميز هذه اللغة الشريفة بأنه من الممكن زيادة هذا التأكيد إذا اقتضى الحال ، وذلك بإضافة لام التأكيد قبل « قد » كما في قوله تعالى : « لقد جاءكم رسول من أنفسكم (١) » .

وقوله : « ولقد علمت الجنة إنيهم لمحضرون (٢) » .

ونحاة العربية متفقون على أن « قد » تفيد التحقيق مع الماضي ، والتحقيق هو التأكيد .

وما يحسن ذكره في هذا المقام أن استعمال « قد » في هذا المعنى منميزات اللغة العربية ، وأن هذه الأداة منقولة — في رأى كثير من علماء اللغة — عن الفعل قد بمعنى قطع ، ومن ثم أفادت القطع أو التأكيد .

٤ — ونمثل للماضى البعيد بقوله تعالى في نوح عليه السلام : « وحملناه على ذات ألواح ودسر ، تجرى بأعيننا جزاء لمن كان كفر (٣) » .

(١) التوبة : ١٣٠

(٢) الصافات : ١٥٩

(٣) القمر : ١٤ - ١٥

المتنى بـ « ما » ؛ فقولك لم أكن فعلت هذا بمثابة قولك ما كنت فعلت هذا .

هـ — أما النوع الخامس من أنواع الماضي وهو الماضي الاستقبالي فهو نادر الاستعمال وليس له - فيما أعلم - مثال في القرآن الكريم ، ومع ذلك فقد نكون في حاجة إليه حينما نريد أن نبين أن حدثين سيقعان في المستقبل أحدهما قبل الآخر كأن نقول : حينما تكون الساعة العاشرة تكون الحفلة قد انتهت . ومن الممكن التعبير عن المعنى نفسه بأن نقول : لا تنتهي الساعة العاشرة إلا وقد انتهت الحفلة .

والماضي الاستقبالي يتركب من جزأين : الأول مضارع فعل الكينونة ، والثاني فعل ماض يدل على وقوع الفعل المراد التعبير عنه ، ولا بد من اتحاد الفعلين في العدد والشخص والنوع كما ترى .

الآن وقد بينا أن اللغة العربية قادرة على التعبير عن جميع المعاني الإضافية التي يفيدها الفعل الماضي — على اختلاف أنواعه التي أوضحناها — نقول إن هذه اللغة الحافلة بالعجائب والأسرار تفوق اللغات الحية في استعمال الماضي لأغراض أخرى .

وفي مقدمة هذه الأغراض أن الماضي يستعمل لما سيقع في المستقبل ، أى أنه يحل محل المضارع إذا دل السياق على ذلك ؛ كما في قوله تعالى : « أتى أمر الله فلا تستعجلوه » (١) .

(١) النحل : ١

كما في قوله تعالى عن قرعون : « فلما أدركه الفرق قال آمنت أنه لا إله إلا الذي آمنت به بنو إسرائيل وأنا من المسلمين . » (١) .

وقوله : « وكذلك يجتبيك ربك ويعلمك من تأويل الأحاديث ، ويتم نعمته عليك وعلى آل يعقوب كما أتمها على أبويك من قبل إبراهيم وإسحق » (٢) .

وقوله : « وقالت لأخته قصيه فبصرت به عن جنب وهم لا يشعرون ، وحرمنا عليه المراضع من قبل » (٣) .

وقوله : « وهذا ذكر مبارك أنزلناه ، أفأنتم له منكرون ، ولقد آتينا إبراهيم رشده من قبل » (٤) .

وقد يجمع بين الأمرين فيؤتى بصيغة الماضي البعيد متبوعة بالظرف مجرورا بمن كما في قوله تعالى : « ولقد كانوا عاهدوا الله من قبل لا يولون الأدبار » (٥) .

وكذلك قوله : « أو لم تكونوا أقسمتم من قبل ما لکم من زوال » (٦) .

فإن المضارع المتنى بـ « لم » بمثابة الماضي

(١) يونس : ٩٢

(٢) يوسف : ٣

(٣) القصص : ١٢ - ١٣

(٤) الأنبياء : ٥١ - ٥٢

(٥) الأحزاب : ١٦

(٦) إبراهيم : ٤٥



(٢) أى فعل ماضٍ آخر إذا أسند إلى الله تعالى ودل على ظاهرة كونية تتجدد أو على حدث عادي يتكرر . أما الأول فنحو قوله تعالى : « مثلهم كمثل الذي استوقد ناراً ، فلما أضاءت ما حوله ذهب الله بنورهم وتركهم في ظلمات لا يبصرون (١) »

وقوله : « إن في خلق السموات والأرض واختلاف الليل والنهار والفلك التي تجرى في البحر بما ينفع الناس ، وما أنزل الله من السماء من ماء فأحيا به الأرض بعد موتها (٢) ... » الآية

وقوله : « هو الذي أنزل من السماء ماء لكم منه شراب ومنه شجر فيه تسميون (٣) » .

وقوله : « الله الذي خلق السموات والأرض وأنزل من السماء ماء فأخرج به من الثمرات رزقا لكم ، وسخر لكم الفلك لتجري في البحر بأمره ، وسخر لكم الأنهار ، وسخر لكم الشمس والقمر دائبين ، وسخر لكم الليل والنهار (٤) »

وقوله : « ونفخ في الصور فصعق من في السموات ومن في الأرض إلا من شاء الله . ثم نفخ فيه أخرى فإذا هم قيام ينظرون ، وأشرقت الأرض بنور ربها ، ووضع الكتاب ، وجيء بالنبيين والشهداء ، وقضى بينهم بالحق وهم لا يظلمون ، ووفيت كل نفس ما عملت (١) . »

وقوله : « ونفخ في الصور فإذا هم من الأجساد إلى ربهم ينسلون ، قالوا : يا ويلنا من بعثنا من مرقدنا (٢) . »

واستعمال الماضي بدلا من المضارع إنما يكون - كما يقول علماء البلاغة - لشكته بلاغية هي تنزيل حوادث المستقبل منزلة حوادث الماضي للإشارة إلى أن حدوثها واقع لا محالة ، مثلها في تحقق وقوعها في المستقبل مثل حوادث الماضي التي وقعت وأصبحت حقائق واقعية .

وقد يستعمل الماضي مجردا عن الزمان في عدة حالات منها :

(١) الفعل « كان » إذا أسند إلى الله تعالى نحو : « وكان الله غفورا رحيما . »

(١) البقرة : ١٨

(٢) البقرة : ١٦٥

(٣) النحل : ١١

(٤) إبراهيم : ٣٣ - ٣٤

(١) الزمر : ٦٩ - ٧٠

(٢) يس : ٥٢ - ٥٣

« آية المنافق ثلاث : إذا حدث كذب ،  
وإذا وعد أخلف ، وإذا أؤتمن خان . »

٤ - الماضي المستعمل للتعظيم أو الدعاء  
أو التثني ، كما في قوله تعالى : « تبارك الذي  
نزل الفرقان على عبده (١) »

وقوله : « عفا الله عنك لم أذنت لهم (٢) » ،

وكأن تقول : « أيد الله عز وجل حكومتنا  
الرشيدة بروح من عنده » .

من هذا كله يتبين لنا أن ما يقوله النحاة  
في تعريف الفعل الماضي في حاجة إلى  
التعديل .

أما استعمال المضارع في القرآن الكريم ،  
فسأناحدث عنه في مقال آخر إن شاء الله .

(١) الفرقان : ١

(٢) التوبة : ٤٥

وقوله : « وأرسلنا الرياح لواقح فأنزلنا  
من السماء ماء فأسقيناكموه (١) . »

وأما الثاني فنجد قوله عز وجل : « والله  
جعل لكم من بيوتكم سكناً وجعل لكم من  
جلود الأنعام بيوتا تستخفونها (٢) . » الخ

(٣) الماضي في جمل شرطيه شرطاً كان أو  
جزاء كما في قوله تعالى : « إن أحسنتم أحسنتم  
لأنفسكم (٣) . »

وقوله : « إن المنافقين يخادعون الله وهو  
خادعهم ، وإذا قاموا إلى الصلاة قاموا  
كسالى (٤) . »

وقول الرسول عليه الصلاة والسلام :

(١) الحجر : ٢٢

(٢) النحل : ٨١ - ٨٢

(٣) الإسراء : ٨

(٤) النساء : ١٤٢

للاستاذ  
محمدي النجار

# الوصف وفعله

عضو المجمع

الموطن الأول في د باب في تعارض السماع والقياس ، وفيه يقول في ص ١٢١ :  
« قال لي أبو علي بالشام : إذا صحت الصفة فالفعل في الكف » .

والموطن الثاني في د باب في أن ما قيس على كلام العرب فهو من كلام العرب ، وفيه يقول في ص ٣٥٧ : « إن المعرب قد تتصرف فيه العرب كما تتصرف فيما وضعته » وأورد من هذا أنها تشتق من الأسماء الأعجمية ؛ كما اشتق رؤبة سخيتم من السخت في قوله :

هل ينجيني حلف سخيتم

أو فضة أو ذهب كبريت (١)

فسختيت اشتق من السخت ، وهي كلمة فارسية بمعنى قوى . وأورد أيضا الاشتقاق من الدرهم - وهو في الأصل أعجمي (٢) - فحكى

لا تنكر الصلة بين الوصف وفعله .  
والوصف قد يدل على الذي قام به حدث فعله أو وقع منه ، وهذا هو اسم الفاعل ، ويلتحق به الصفة المشبهة باسم الفاعل . وقد يدل على الذي وقع عليه حدث فعله ، وهذا هو اسم المفعول . وقد يدل على زيادة الحدث ، وهو اسم التفضيل . وهذا لا يعنينا في البحث .

وقد اشتهر أن الوصف يهدي إلى فعله .  
وبني على هذا أن الوصف إذا ورد في العربية ساغ لنا أن نضع فعله المناسب له ونعتده في العربية .

وأساس هذا الأصل قول ابن جني - تبعاً لـأستاذه أبي علي الفارسي - : « إذا صحت الصفة فالفعل في الكف » .

وابن جني عرض لهذا المبحث في ثلاثة مواطن في الخصائص في الجزء الأول .

(١) ذهب كبريت ، أي : ذهب أحر .

(٢) نقله العرب عن الفارسية . ولا يزال الدرهم في النقد اليوناني . وهو عندهم دراخمي

DRACHME

ورجل مدرهم أى كثير الدراهم . ومفتود  
أى جبان ضعيف كأنه لا فؤاده . وقد ورد  
فأده أى أصاب فؤاده ، فيكون إطلاق المفتود  
على الجبان على التشبيه بمن أصيب فؤاده .

وقد يكون ابن جنى لم يصح عنده هذا  
الفعل ، ويريد بقوله : « فهذا غير الأول » أن  
« درهمت الخبازى » فيه الفعل مبنى للفاعل ،  
و « مدرهم » من المبنى للفعول . فمدرهم ليس  
من درهم اللازم الوارد ، وإنما يكون من  
دُرهم الذى لم يسمع .

ويعنى فى هذا البحث أن أبين أن  
الوصف قد يرد فى اللغة ، ولا يسوغ مع هذا  
استعمال الفعل . فإذا رأينا فى المعاجم أو فيما  
صح فى العربية وصفا فلا ينبغي أن نبادر إلى  
أخذ الفعل منه واستعماله ، ومن الخير أن  
نتثبت ونحتاط فى الأمر ، فلعل بعض الموانع  
يقوم فى وجه الفعل .

١ - فقد يكون الوصف غير جار على  
فعله . ويعبر عنه النحويون بأن يأتى على وجه  
النسب . وأكثر ما يكون ذلك فى اسم  
الفاعل ويقل أن يأتى فى اسم المفعول . وذلك  
أن الوصف إذا خرج مخرج النسب فقياسه (٤)

عن ابن الأعرابي أنه يقال : درهمت  
الخبازى (١) أى صارت مستديرة كالدرهم .  
ويقول ابن جنى : « فاشتق من الدرهم وهو اسم  
أعجمى - وحكى أبو زيد : رجل مدرهم . قال :  
ولم يقولوا منه : مدرهم ؛ إلا أنه إذا جاء  
اسم المفعول فالفعل نفسه حاصل فى الكف » .

والموطن الثالث فى « باب (٢) فى امتناع العرب  
من الكلام بما يجوز فى القياس » . فقد أورد فيما  
يجوز فى القياس ولم يرد به الاستعمال : « رجل  
مدرهم » وهو يقول : « وما يجوز فى القياس ،  
ولأن لم يرد به استعمال ، الأفعال التى وردت  
مصادرهما ورفضت هى : نحو قولهم : فاض الميث  
يفيظ فيظا وفوظا ، ولم يستعملوا من فوظ  
فعلا ؛ وكذلك الآين للإعياء . لم يستعملوا  
منه فعلا (٣) . قال أبو زيد : وقالوا : رجل  
مدرهم ولم يقولوا : دُرهم . وحدثننا أبو على  
- أظنه عن ابن الأعرابي - أنهم يقولون :  
درهمت الخبازى ، فهذا غير الأول .

وقالوا : رجل مفتود ، ولم يصرفوا فعله ،  
ومفعول الصفة إنما يأتى على الفعل ؛ نحو  
مضروب من ضرب ، ومقتول من قتل » .

(١) هى من الثبات . ومن لغاتها الخباز . وهى معروفة فى مصر بهذا الاسم الأخير .

(٢) ص ٣٩١ وما بعدها .

(٣) أثبت أصحاب المعاجم للفوظ والآين فعليهما .

(٤) الانتصاب ١٦٠ . وانظر الخصائص ١ / ١٥٢

يريد : اللحم المحنود .  
وقال آخر :  
لقد عيل الأيتام طعنة فاشره  
أناشر لازالت يمينك أشره (٢)  
أى مأشورة .  
ومن أمثلة ما جاء للنسب على صيغة فاعل :  
لابن وتامر : أى ذولبن وذو تمر . وتأتي أى ذو  
تاج ، ولا يستعمل من هذه الأوصاف فاعل ،  
فلا يقال : لَبَنَ وَلَا تَمَرَ وَلَا تَاجَ .  
وبما جاء على فاعل للنسب ومعناه المفعول :  
فاقد (٣) فى معنى مفقود ، والساحل ، وإنما هو  
مسحول لأن الماء سحله أى قشره ، ودابة حاسر  
أى حصرها السير .  
وبما ورد على مفعول للنسب قولهم :  
مكان مأنوس . وفى اللسان : وإنما هو على  
النسب . لأنهم لم يقولوا : أَنَسَّتَ المسكان  
ولا أَنَسَّتَهُ . فلما لم نجد له فعلا وكان  
النسب يسوغ فى هذا حملناه عليه . قال جرير :

حى الهدملة من ذات المواعيس  
فالحنو أصبح قفرا غير مأنوس (٤)

أن يحىء المفعول منه على صيغة لفظ الفاعل .  
ألا تراهم قالوا : عيشة راضية ومعناه :  
مرضية ، وماء دافق ومعناه مدفوق .  
وإنما لزم أن يحىء المفعول من هذا الباب  
على صيغة لفظ الفاعل لأن الفعل ينسب إليه  
كنسبته إلى الفاعل ، فيقال : رجل ذورضا  
وعيشة ذات رضا ، ورجل ذودفق وماء ذودفق .  
فلما تساويا فى نسبة الفعل إلى كل واحد  
منهما على صورة واحدة وجب أن تكون صيغة  
اسميها واحدة . ونظير تساوى الفاعل والمفعول  
فى الاسم المصوغ لهما - لتساويهما فى الفعل  
المسند إليهما - تساويهما فى الإعراب حين تساويا  
فى إسناد الحديث إليهما . فقالوا : ضُرب زيد  
فرقهوه وهو مفعول حين حدثوا عنه كما يتحدث  
عن الفاعل . وكذلك مات زيد وُضرب  
الضرب ، والضرب لا يُضرب . وعلى هذا  
المجرى كلام العرب :

قال علقمة :

فظل الأكف يختلفن بحاند  
إلى جوجؤ مثل المداك الخضب (١)

- (١) قبله : فقلنا ألا قد كان صيد لقانص نخبوا علينا فضل برد مطنب  
والجوجؤ : الصدر . والمداك : الصخرة يسحق عليها الطيب . يقول : لأنه ظفر بصيد ، فأمر  
الغبان أن ينصبوا خباء يستظلون به ، وشووا الصيد فاختلفت أكفهم إليه ظافرة بالحنيد منه الواصل  
إلى صدر المصيد ، وجعل الصدر بما عليه من الودك كالمداك إذا خضب بالطيب .  
(٢) ناشرة من بنى تغلب قتل همام بن مرة فى يوم واردات . وانظر التعليق على الخصائص ١٥٢/١  
(٣) المخصص ٧٠/١٥ و ١٢٨/١٦  
(٤) الهدملة وذات المواعيس والحنو : مواضع .

٦٦/٥ : د سيبويه : أدنف ولا يقال : دنف ،  
وإن كانوا قد قالوا : دنف يذهب به إلى النسب .  
وقد أثبت غير سيبويه دنف : أى مرض فعلا .

٢ - وقد يرد اسم المفعول مسح الفعل  
اللازم ، ولا يرد فعله المتعدي . ولا يشوغ لنا  
حيث صوغ المتعدي ، استغناء باللازم ،  
وقد نص ابن جني وغيره على أنه إذا طرح فعل  
للاستغناء عنه بآخر لا يجوز استعمال ما هجرته  
العرب ، فإن ما اطرحت العرب يجب اطرأحه .  
وعقد ابن جني في الخصائص بابا (٣) في  
الاستغناء بالشئ عن الشئ ، صدره بقوله :  
« قال سيبويه : واعلم أن العرب قد تستغنى  
بالشئ عن الشئ ، حتى يصير المستغنى عنه  
مسقطاً من كلامهم البتة » .

وأكثر ما يكون هذا الضرب فيما دل على  
داء أو عيب .

وقد جاء في اللغة من هذا قدر صالح .  
فمنه : مأدور ومضعوف ومحرور ومأبوت ،  
وأرض مرشوشة .

فمأدور فعله الوارد أدِر الرجل أى  
انتفخت شخصيته . والوصف الجارى على الفعل

ومن هذا حجاب مستور ، ورجل مرطوب ،  
ومكان مهول ، وجارية مغنوجة .

ذكر أبو حيان في البحر (١) أن هذه  
الأوصاف جاءت على النسب في بعض الأوجه ،  
وهو يقول : « والظاهر إقرار ( مستورا ) على  
موضوعه من كونه اسم مفعول أى مستورا  
عن أعين الكفار فلا يرونه ، أو مستورا به  
الرسول عن رؤيتهم ، أو نسب الستر إليه لما كان  
مستورا به . قاله المبرد ، ويشول معناه إلى أنه  
ذو ستر ، كما جاء في صيغة لابن وتامر أى ذو  
ابن وذو تمر . وقالوا : رجل مرطوب أى  
ذو رطوبة ، ولا يقال : رطبه . ويمكن  
مهول أى ذو هول وجارية مغنوجة ، ولا يقال :  
هملت المكان ولا غنجت الجارية . وقد  
أنكر بعض اللغويين أن يقال : أمر مهول ،  
وإنما يقال : هائل .

ومن ورود الصفة المشبهة على معنى النسب  
نسيهر أى يعمل بالنهار ، قال الراجز .

لست بليلى ولكنى نهر

لا أدلج الليل ولكن أبتكر (٢)

ومن هذا دنف عند سيبويه ، وفي المخصص

(١) ج ٦ ص ٤٢

(٢) انظر كتاب سيبويه ٩١/٢

(٣) ج ١ ص ٢٦٦

يوم الرذاذ بأنه مغيوم ، وإنما يقال : غامت السماء وغيمت ، ولم يأت منه المتعدى .

وهنا يعن للباحث أن يسأل :

ما بال العرب صاغت اسم المفعول مع الفعل اللازم ؟

ويبدولى في الجواب أن العرب يذهبون في نحو مضعوف إلى أنه مصاب بالضعف مرمى به ، فهذا فيه معنى غير ما في معنى ضعيف ؛ كما قالوا في قول النابغة يصف ناقة :

مقدوفة بدخيس النحض بازها

له صريف صريف القعو بالمسد

إن المعنى أنها مرمية باللحم . وفي اللسان (قذف) : يقال : قُذِفَت الناقة باللحم قذفاً ، ولُدِسَتْ به لَدَسًا ، كأنها رُميت به رمياً فأكثر منه .

فأدر : مصاب بالأدرة ، ومحورر : مصاب بالحررة ، وهكذا .

وقد أشار اللغويون إلى هذا المعنى . فيقول ابن سيده في المحكم (ج رد) ، ونقله صاحب اللسان : « فأما ما حكاه أبو عبيد من قولهم أرض مجرودة من الجراد فالوجه عندي أن يكون : مفعولة من جردها الجراد ، كما تقدم . والآخر أن يعنى بها كثرة الجراد ؛ كما قالوا :

أدر . ويقال : رجل مضعوف إذا كان في عقله ضعف ، ولم يأت منه فعل متعد . ويقال : رجل محورر أى حرّان .

وفي اللسان : « والحرير المحرور الذى تداخلته حرارة القيظ وغيره ، وفعله لازم ، يقال : حرّرت تحيرت . ولا يقال : رجل مأبوت أى محورر وإنما يقال : أبّت اليوم ، كسمع ونصر وضرب ، أى اشتد حره ، وقد انفرد القاموس بذكر مأبوت ولم يرد في اللسان ؛ وأرض مرشوشة : أصابها رش وهو أول المطر ،

ولا يقال : بعير معجوف أى أعجف هزيل غير سمين ، وإنما يقال : عجف ؛ كفرح وككرم . ويقال : بعير مغيوم ، أى به الغيم ، وهو داء يصيب الإبل ، كالقُلاب وهو وجع القلب . ولا يقال : يوم مغيوم أى فيه غيم . وبما ورد فيه قول علقمة الفحل في قصيدة مفضليته يصف الظليم :

حتى تذكر بيضات وهيجه

يوم رذاذ عليه الدجن مغيوم

يذكر أن الظليم - وهو ذكر النعام - كان يرعى ، فلما أرذّت السماء تذكر بيضاته . وكان تركها في الأدحى ، وخشى أن يضرها المطر ، فبيجه ذلك إلى الرواح ليدرك بيضاته ، ووصف

« استعمله الفقهاء . وقالوا : لم يسمع عن أئمة اللغة رقه حتى يشتق منه مرقوق . وردّ بأن الأزهري حكى عن ابن السكيت أنه جاء عبد مرقوق ، وهو ثقة . »

ويكثر هذا الضرب في الثلاثي ، ويقال في غيره : أن يرد اسم المفعول مع الفعل اللازم .

ومما جاء من غير الثلاثي قولهم : أفلج الرجل أي أفلس . جاء الوصف على ملفج بكسر الفاء على الأصل . وجاء أيضا ملفج بفتح الفاء . وفي الحديث : أطعموا ملفجيكم أي فقراءكم . فالملفج جاء على صيغة اسم المفعول ، ومعناه : المصاب بالإفلاج .

ومنه قولهم : أسهب الرجل أي أكثر الكلام . يجيء الوصف منه على مسهب بكسر الهاء على الأصل . وجاء أيضا مسهب بفتح الهاء .

وفي اللسان : « قال ابن بري : قال أبو علي البغدادى : رجل مسهب - بالفتح - إذا أكثر الكلام في الخطأ . فإن كان ذلك في صواب فهو مسهب بالكسر لا غير . »

وكأن رأى أبي علي القالى هو الذى اعتمد عليه الأعم الشنترى في جوابه على سؤال سلطان الأندلس المعتمد بن عباد في الفرق بين الصيغتين .

وانظر نفح الطيب ( الباب السابع ج ٢ ص ٣٨٣ من الطبعة الأزهريّة ) وكتاب « ليس في كلام العرب » ص ١٣ بتحقيق الأستاذ أحمد عبد الغفور عطار .

أرض موحوشة : كثيرة الوحش فيكون على صيغة مفعول من غير فصل إلا بحسب التوهم كأنه جردت الأرض ، أى حدث فيها الجراد أو كأنها ربيت بذلك . ومن هذا كان الأصل في الباب للعيوب والأدواء .

وقد يحمل ضد العيب على العيب فيصاغ اسم المفعول مع الفعل اللازم . ومن هذا - عندى - مكان مأنوس ، جاء على مكان موحوش وأرض موحوشة إذ كان ضده . وحمل الضد على الضد مألوف في العربية . ومنه قولهم : عدوة بالتأنيث حملا على ضده صديقة ، ولولا هذا لما ساغ التأنيث ، كما لا يقال في صبور : صبورة . ومما جاء من هذا الباب قول الشاعر :

إذا رضيت على بنو قشير

لمر الله أعجبنى رضاها

فقد عدى رضى به على ، حملا على ضده سخط ، والمألوف أن يعدى به « عن » ، كما في قوله تعالى : « رضى الله عنهم ورضوا عنه . »

ومن باب مأنوس قولهم : رجل ملبوب ، أى موصوف باللبابة والعقل ، جاء على صيغة ضده : مضموف ، وفعله لببت ولببت أى من بابي كرم وفرح .

ومما جاء على أصل الباب - وهو العيوب وما جرى مجراها - قول الفقهاء للعبد : مرقوق أى مصاب بالرق ، وإنما يقال : رق العبد ، ولا يقال : رقه ماله . وفي شفاء الغليل :



فقلت أمها :

« الحصن أدنى - لو تأييته -

من حشوك التراب على الراكب »

تأييته : قصده . والمسحفر : الواسع .

واللاحب : الطريق الواضح .

٣ - وقد يأتي اسم المفعول من اللازم حملا

على ما هو في معناه أو ضده من المتعدي .

وقد حمل بعضهم على هذا معكوبا في قوله تعالى في سورة الفتح : « هم الذين كفروا وصدوكم عن المسجد الحرام والهدى معكوبا أن يبلغ محله » . معكوبا : أى محبوسا ،

وينكر بعضهم ورود عكفه أى حبسه ، فيجعل صوغ معكوف من اللازم لأنه في معنى محبوس . ويرى بعضهم ورود عكفه ، فلا يحتاج إلى هذا التأويل . ومن هذا قولهم : رجل مفروح من فرح السلازم حملا على ضده : محزون ، وقولهم : رجل مبخوت ومجدود حملا على ضدهما : محروم .

٤ - وقد يأتي اسم المفعول من الفعل اللازم على حذف الصلة ، ويعرف هذا عندهم بالحذف والإيصال . ومن هذا الضرب قولهم : أمر مشترك أى مشترك فيه . وفي المصباح : « وطريق مشترك بالفتح ، والأصل مشترك فيه . ومنه الأجير المشترك ، وهو الذى لا يخص

ومن هذا قولهم : أجرة شئت الإبل إذا سمنت وامتلات بطونها . ويقال : إبل جمرأشة على صيغة المفعول . وكان مأتى هذا أن رجلا سمنت لإبله نخال سمنها داء فصاغ الفعل على هذا .

وقد عد من هذا الباب أحصن الرجل فهو محصن . وهذا عند التحقيق ليس منه ، فإنه يقال : أحصن الرجل - لازما - أى تزوج أو عفت ، والوصف محصن بكسر الصاد . ويقال أيضا : أحصن الرجل نفسه فهو محصن . وهكذا يقال في المرأة . والأصل في هذا : الحصن أى العفة والنصون ، والحساء في الحصن مثله . وأذكر بذكر الحصن - وهو الزاخرة عن الرية - محاورة (١) بين بنت وأمها .

فقد قصت البنت على أمها - بتبجح - بتصونها أنها لقيت شابا خثت في وجهه التراب كيلا يطمع فيها . فقلت لها أمها المجربة الحكيمة : كان الخير لك ألا تعرضي له وأن تتجنبيه البتة . وهذا معنى ما جرى بينهما . فأما لفظه فقد قالت البنت :

« يا أمتى أبصرنى راكب

يسير في مسحنفر لاحب

مازلت أحشو التراب في وجهه

عمدا وأحى حوزة الغائب »

(١) انظر اللسان في (أيا) .

لتحتلن بالليل منكم ظعينة  
إلى غير موثوق من العز تهرب  
ويقول ابن جني : «أى موثوق به، ثم  
حذف حرف الجر فارتفع الضمير فاستتر في اسم  
المفعول .»

هـ - وقد وردت في اللغة ألفاظ على صيغة  
اسم المفعول - على غير الوجه فيها - عرض لها  
العلماء . فمن هذا قولهم في المثل : كل  
مُسَجَّرٍ في الخلاء مُسَرَّرٌ . قال ابن سيده ،  
كما في اللسان (سرر) : «هكذا حكاه أفتار  
بن لَقيط ، إنما جاء على توهم أسر ؛ كما أنشد  
الآخر في عكسه :

وبلد يغضى على النعوت  
يغضى كإغضاء الروى المثبت  
أراد : المثبت ، فتوهم نَسَبَتَهُ ، كما أراد  
الآخر : المسرور ، فتوهم أَسْرَهُ .  
وقد نسب ابن سيده حكاية المثل إلى أفتار لأن  
المعروف فيه : كل مجر في الخلاء مُيسر ، وهذا  
واضح لا شيء فيه .

وقوله في البيت «كإغضاء الروى» : ضبط  
في اللسان بضم راء الروى . والظاهر أنه الروا  
بكسر الراء مقصور الرواء ، وهو الحبل يشد  
به الرجل .

ويريد بالبلد صحراء مبهمة .  
وقوله : يغضى على النعوت أى لا ينفذ  
السائر فيه أن ينعت له ويوصف طرق السير  
فيه ، فهو يغضى ولا يستجيب لذلك .

أحدا بعمله ، بل يعمل لكل من يقصده بالعمل ؛  
كالخياط في مقاعد الأسواق ، . ومنه - عند  
ابن جني (١) - المبروز في قول لييد :

فكأن معروف الديار بقادم  
فبراق غول فالرجام وشوم  
أو مذهب جدد على ألواح  
الناطق المبروز والمختوم

قادم وبراق غول والرجام : مواضع .  
والوشوم جمع الوشم ، والمذهب : اللوح المطلى  
بالمذهب ، وجدد جمع جدة وهى الطريقة ،  
والمبروز : المظهر المشهور ، والمختوم :  
الغامض . يريد بالمبروز الخط الواضح والمختوم  
الخفى منه . شبه المعروف من آثار الديار  
بالوشوم أو باللوح الذى فيه كتابة ، بعضها  
واضح وبعضها خفى . ويقول ابن جني :  
«أى المبروز به ، ثم حذف حرف الجر  
فارتفع الضمير فاستتر في اسم المفعول» .  
وجعل ابن جني من هذا الباب موثوقا  
في قول بشر بن أبي خازم :

لئن ثبت الحرب العوان التى أرى  
وقد طال لإبعاد بها وترهب

(١) انظر الخصائص ١/١٩٣

سقوط . ويمكن أن يكون من الإسقاط ، مثل  
أجمته الله فهو محموم .

وفي شفاء الغليل : « مسقوطة بمعنى ساقطة  
ليس بخطأ .

وفي البخاري : مر بتمر مسقوطة ، قال  
الشراح : القياس ساقطة ، لكنه قد يجعل اللازم  
متعديا بتأويل . وقد يقال : سقط جاء متعديا  
بدليل « سقط في أيديهم » وكأنه يريد بالتأويل  
التضمين ، فيضمن سقط معنى رمى أو ألقى .  
ولا دليل في قوله تعالى « سقط في أيديهم » على  
التعدى ؛ فإن الفعل مسند إلى الصلة ، ويستوى  
في هذا اللازم والمتعدى .

وفي مقاييس اللغة لابن فارس : « الفاء  
والكاف واللام كلمة واحدة . وهي الأفكل :  
الرعدة . ويقولون : لا يبنى منه فعل . »

وفي شرح القاموس : « وقال ابن فارس :  
ويقولون : لا يبنى منه فعل ، وليس كذلك لأنهم  
قالوا : ( مفكول ) ، وتراء استدل على بناء الفعل منه  
بمجيء اسم المفعول ، فكأنه يرى أن مجيئه  
مؤذن بمجيء الفعل على ما اشتهر . وقد يكون  
مفكول أتى كما جاء مضعوف ومحروور أي  
مصاب بالأفكل ، فلا يسوغ لنا ذلك بناء الفعل ،  
كما تقدم ، فلا يصلح كلام الزبيدي ردا على  
ابن فارس إلا إذا عني بعدم ورود الفعل  
ما يشمل عدم ورود ما تصرف منه ؟

ومن هذا محمول الشيء للحصول منه . وفي  
شفاء الغليل ( حرف الميم ) : « محمول بمعنى  
غلة ليس مولدا ، كما توهم . قال ابن يعيش :  
مفعول يكون اسما ؛ كمعقول بمعنى العقل  
ومحمول بمعنى الحاصل ، وهو البقية . انتهى .  
قلت : أو مفعول للنسبة . »

ويقول الزمخشري في أسنان البلاغة :  
« وهذا محمول كلامه ومحمول مراده . وفيه  
وجهان : أحدهما أن يكون مصدرا ؛ كالمعقول  
والمجلود ، وضع موضع الفاعل ؛ كما وضع صوم  
وفطر موضع صائم ومفطر ، والثاني أن يقال :  
حصله بمعنى حصله من قول العباس بن مرداس :

يا جسر إن الحق بعد حصوله  
له فضول يهتدى بفضلته  
يدينه الجاهل بعد جملة . »

هذا كلام الزمخشري . والظاهر أن  
« حصله » في الشعر بمعنى حصوله ، مصدر  
حصل اللازم ، وهذا كالمسكت والسكوت  
لمسكت اللازم .

وفي مستدرک مادة ( س ق ط ) من التاج :  
« وفي الحديث : مر بتمر مسقوطة . قيل :  
أراد : ساقطة ، وقيل : على النسب أي ذات



# صیغ الاسم الثلاثی المجرّد

## للأستاذ الدكتور إبراهيم أنیس الخنيزي

من تداخل اللغتين في جزأى الكلمة .

ولكن من النحاة من أنكروا فكرة تداخل اللغات هنا قائلاً إن « حبك » بضمين جمع حباك ، في حين أن « حبك » بكسر تين مفرد ، ويبعد تركيب الاسم من مفرد وجمع .

ومنهم من اعتبر كسرة الحاء في مثل هذه القراءة إتياعاً لكسرة التاء في « ذات » .

وهم في كلتا الصيغتين المرفوضتين يعزّون عدم ورود هذا في صيغ الاسم الثلاثي لنقل الانتقال من الكسر إلى الضم أو العكس . بل يقررون أن الانتقال من الكسر إلى الضم أقبل من الانتقال من الضم إلى الكسر .

أما فيما يتعلق بالصيغ العشر الأخرى فلا نكاد نلح في كلام النحاة ما يشتم منه أن بعضها أكثر شيوعاً في اللغة من البعض الآخر ، إلا في تلك الإشارة العابرة لسيبويه حين يشير إلى أن مثل « كَتِف » أقل من مثل « فَرَس » بكثير وأن مثل « عَسَب » أقل من « كَتِف » . ثم نراه يسوّي بين وزن « عضد » و « ألق » في نسبة الشيوع ، ويعتبر وزن « صرد » بضم ففتح قليلاً جداً ، ووزن « إبل » نادراً جداً ، بل يقرر أنه لم يره

عرض أستاذنا السيد فريد أبو حديد على مؤتمر المجمع في العام الماضي ملخصاً للبحث الذي اشتركنا في القيام به للجنة اللهجات وهو « بحث جموع التكسير للاسم الثلاثي » .

وقد بدا لنا - بعد هذا - أن نستكمل البحث بالرجوع إلى صيغ المفرد للاسم الثلاثي المجرّد واستقراءها في القرآن الكريم والقاموس المحيط للفيروزبادي ، رجاء الاهتداء بها فيما نحن بصده من بحث طرق تكسيرها .

### رأى النحاة في صيغ الاسم الثلاثي :

لجأ النحاة كمعادتهم إلى القسمة العقلية وتصوروا للاسم الثلاثي المجرّد اثنتي عشرة صيغة . رفضوا منها صيغتين فقط هما :

١ - « فعل » بضم فكسر مثل « دئل اسم لدوية » وذلك لأن هذا الوزن في رأيهم قد قصد تخصيصه بالفعل المبني للمجهول . ولكن يروى عن الليث أن « الوُعِل » لفظة في « الوُعِل » كما روى عنه كلمة « الرُّئِم » .

٢ - « فعل » بكسر فضم . واعتبروا قراءة بعضهم « والسماء ذات الحُبُك » - على شذوذها -

إلى قلة استعمالها مع كونها أصلا .

ثم نرى فكرتهم في الأصالة والفرعية  
تزداد اضطرابا حين يؤكد لنا الأخفش أن كل  
د فعل ، بضم فسكون يجوز ضم عينه إلا ما كان  
صفة أو معتل العين . وحين يؤكد لنا عيسى بن  
عمر أن كل فعل د بضمين ، يجوز تخفيفه  
بالإسكان . وحين يقول لنا البصريون إن  
الشعر، والشعر، لغتان مستقلتان . ويقول  
الكوفيون إن الأصل فيهما دفعل، بفتح فسكون  
وإن مثل هذه الصيغة يجوز فتح عينها إذا كانت  
العين من حروف الحلق ؛ وجعلوا هذا قياسا .

وينسب النحاة كل هذه الفروع إلى تميم  
فيقولون : د جميع هذه التفرعات لميم . وأما  
أهل الحجاز فلا يغيرون البناء ولا يفرعون .

وهكذا نرى النحاة يتخذون من شهرة  
الصيغة دليلا على أصالتها ، ويجهلون تحرك العين  
في الكلمة هو الأصل ؛ ثم لا يستقيم لهم هذا  
حين يطبقونه على مثل د فخذ، و د عسر، كما نراهم  
يقنعون في فكرة الأصالة أو الفرعية على  
تلك الكلمات التي ورد لها أكثر من وجه .

#### نسبة شيوخ الصبيغ :

ونحن أمام هذا الاضطراب والغموض  
اتجهنا إلى إعادة الاستقراء ، فرجعنا إلى القرآن  
الكريم واستقرأنا ما ورد فيه من الأسماء الثلاثية

غير د لبل ، في كل اللغة . ولكن المتأخرين  
من النحاة يسوقون من هذا الوزن كلمات أخرى  
مثل د بلز ، أى ضنخم و د حبر ، لصفرة  
الأسنان و د لبط ، و د لطل ، .. الخ

على أن سيبويه نفسه لم يعتقد أصيغ الاسم  
الثلاثي بابا مستقلا ، بل اكتفى بالإشارة إليها  
حين عرض لجمعها جمع تكسير .

ولا نكاد نرى الصرفيين يتحدثون عن  
أصالة الصيغة إلا حين يكون للكلمة أكثر من  
نطق . فيقولون إن مثل د فخذ ، هي الصورة  
الأصلية ثم تطورت إلى فخذ أو فخذ  
أو فخذ . ويعتبرون الصورة الأخيرة خاصة  
بالاسم الحلقى العين . أما مثل د كنف ، فلا  
يجوز فيها سوى كنف و كنف .

وهم يلتمسون في تفسير هذا التطور عللا  
لا تخلو من التكلف والتعسف . ويظن أنهم تصوروا  
أن الأصل في كل هذه الكلمات تحرك العين فيها ،  
وقد بنوا هذه الأصالة في بعض الكلمات على  
شهرة الوزن وشيوعه . فلكلمة د فخذ ، بفتح  
فكسر أشهر منها بفتح فسكون أو كسر فسكون ومع  
هذا حين تصادفهم كلمات مثل د عسر و ديسر ،  
و دقل ، ويرونها بالسكون أكثر شيوعا وشهرة  
منها بضم العين ، يقولون إن عدم شهرة الصيغة  
الأصلية هنا وهي د عسر ، و ديسر ، لا سبب له  
سوى زيادة الثقل في توالي الضمتين ، فدعا هذا

ثم لا نكاد نرى الأوزان الستة الأخرى  
بمجموعة ما يجاوز نسبة ٧ ٪

نشأة الاسم الثلاثي في اللغات السامية :

نشأة الاسم الثلاثي وصيغته في اللغات  
السامية ، يعتمدها بعض الغموض ، على أنه  
بمقارنة بعض هذه اللغات يمكننا أن نفترض لها  
فرضا معقولا مقبولا تؤيده الكلمات الثلاثية  
المشتركة بين بعض هذه اللغات السامية ، كما  
يؤيده سلوك هذه الكلمات في تراكيب كل لغة  
واشتقاقها . وقد اكتفينا هنا بمقارنة العربية  
والعبرية والسريانية . وجمعنا نحو ٩٠ كلمة  
ثلاثية مشتركة في اللفظ والمعنى بين العربية  
والعبرية . وبين هذه الكلمات التسعين نحو ٣١  
كلمة لها نظائر في لفظها ومعناها في اللغة  
السريانية أيضا .

وقد اتضح لنا من عقد هذه المقارنة أن  
اللغة السامية الأولى قد تميز فيها أربع صيغ  
للأسم الثلاثي هي :

« فعل » بفتح فسكون ، « فعل » بفتحيتين .  
« فعل » بكسر فسكون ، « فعل » بضم فسكون .

وقد ورثت معظم اللغات السامية التي  
نعرفها هذه الظاهرة واحتفظت بها زمنا ما ، ثم  
تطورت في بعضها على صور أخرى ؛ واسكنها  
ظلت ملتزمة إلى حد كبير في العربية والعبرية .  
أما السريانية التي تعد من أحدث اللغات السامية

فأينا أن نسبة شيوعها تختلف اختلافا كبيرا .  
فأكثرها شيوعا هي « فعل » ، بفتح فسكون ، إذ  
ورد منها في القرآن نحو ٢٣٠ كلمة ، ثم صيغة  
« فعل » بفتحيتين ، فقد ورد لها نحو ٩٧ كلمة .  
ثم « فعل » بكسر فسكون وعدد كلماتها القرآنية  
نحو ٥٩ . ثم « فعل » بضم فسكون وكلماتها نحو  
٣٧ . ثم « فعل » بضميتين وكلماتها نحو ١٧ كلمة .  
أما باقي الصيغ فنادرة جدا نكاد نحصيها  
في الكلمات الآتية :

رجل . عضد . سبع . ملك . كذب . لعب .  
عنب . لابل .

وهكذا نرى أن النسب المئوية لهذه الصيغ  
القرآنية هي :

فَعْل ٥١ ٪ / فِعْل ٢٢ ٪ / فَعْل ١٣ ٪  
فَعْل ٩ ٪

ولم يبق لـ شكل الأوزان الأخرى سوى  
نسبة ٥ ٪

وهذه نسب قريبة جدا من تلك التي وصلنا  
إليها باستقراء القاموس المحيط مستعينين ببعض  
طلبة اللسانيات في كلية دار العلوم . فقد جمعوا  
لنا من هذا المعجم نحو أربعة آلاف كلمة  
موزعة على حسب النسب الآتية :

فَعْل ٤٨ ٪ / فَعْل ٢١ ٪ / فِعْل ١٣ ٪  
فِعْل ١١ ٪

فقد استقر فیها الاسم الثلاثی علی صورتین فقط فیئهما العین ساكنة . وفی إحداهما فتحت فاء الكلمة وهی الكثيرة الشیوع ، وفی الأخری كسرت فاؤها مثل :

نَفْسٌ نَفْسٌ كَلَامٌ رَجُلٌ

وبكاد یجمع المستشرقون علی اعتبار الصیغة العربیة بمثابة الأصل ، منها یدأون مقارنتهم ویفسرون الصیغ التي ترد فی السامیات الأخری علی أساسها . فهم مثلاً یرجعون أن الصیغة الأصلیة « فعل » بفتح فسكون ، قد حركت عینها أولاً بحركة تشبیه الكسرة أو الفتححة المماثلة وهی التي تسمى فی العبریة بـ « السیجول » ، وذلك بسبب التخلص من التقاء الساكنین . ثم تأثرت حركة فاء الكلمة بحركة عینها وأصبحت مثلها مشكلة بالسیجول تبعاً لظاهرة الانسجام بین حركات الكلمة الواحدة Vowel-harmony ، تلك الظاهرة التي شاعت فی تطور الصیغ والأوزان فی معظم اللغات السامیة . وهكذا نشأت تلك الكلمات السیجولیة فی اللغة العبریة مثل :

אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ

والدلیل علی أن أصل هذه الكلمات هو وزن « فَعَمَل » ، أننا نجد الكثرة الغالبة منها تعود إلى أصلها فی بعض حالات الإضافة مثل :

אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ

أما وزن « فعل » بضم فسكون و « فعل » بكسر فسكون فیظهر أنهما نوع واحد أو طائفة واحدة . وذلك للعلاقة الصوتیة بین الضم والكسر . وقد دلت روايات اللهجات العربیة القديمة علی أن هاتین الحركتین قد تعتوران المكان الواحد من الكلمة مثل :

الرجز ، وشاح ، سخریا ، منذ ، مشط .

فاللهجات السامیة بوجه عام لا تسكّد تفصل بین هذه الكلمات ، بل تعاملها معاملة واحدة وتتخذ منها طائفة واحدة ذات سلوك واحد فی كثير من الظواهر اللغویة . ولهذا وردت لنا بعض الكلمات المتناظرة بین العربیة والعبریة علی هذا النحو :

אֶלֶם אֶלֶם אֶלֶם אֶלֶם אֶלֶם

وقد تركت لنا هذه الظاهرة أثرها الواضح فی بحیء أفعال كثيرة من بابی : ضرب ونصر ، فی اللغة العربیة ، بل وفی كلمات اللهجات الحدیثة مثل :

نَفَلَ = نَفَلَ . حَضَنَ = حَضَنَ . عَقَدَ = عَقَدَ . فُجِلَ = فُجِلَ

وكسطق العامة فی اللهجات : زُهَقَ . زِهَقَ . صُغِرَ . صَغِرَ .

وأخيراً هناك طائفة مستقلة من الأسماء الثلاثیة تميزت وحدها منذ القدم وظهر استقلالها حین تضاف إلى الضمائر فی اللغة العبریة كما ظهر



وأن « الرجل » هو الراجل أيضا ومؤنثه .  
« رجلة » ، أما كيف ضمت الجيم فهذا أمر  
آخر سنعرض له فيما بعد .

### الأسماء الثلاثية في اللهجات الحديثة :

وقد رأينا قبل ترجيح رأى فى شأن هذه  
الأسماء الثلاثية أن نتبع أشهرها فى اللهجات  
العربية الحديثة . فعرضنا على نحو ألف من  
الناطقين بها ( معظمهم من المصريين ) مجموعة  
من أشهر الكلمات المشتركة فيها جميعا ( نحو  
١١٠ كلمة ) . وعيننا فى هذا الاستفتاء بنواحى  
القطر المصرى . فأتضح لنا ظواهر تستحق  
النظر والدراسة ، منها :

١ — أن الأسماء الثلاثية التى على وزن  
« فعل » بفتحتين لا تكاد تختلف فى نطق الأسم  
العربية جميعا فيما عدا مراكش التى يكتفى فيها  
بتحريك عين الكلمة فى كثير من الأحيان  
فيلةولون مثلا : قَمَر .

ويدل هذا على أن هذه الطائفة من الأسماء  
قد روعى استقلالها وتميزها فى العصور القديمة .  
وظلت متميزة حتى الآن فى لهجات الناس .

٢ — أما تلك الكلمات الثلاثية التى سكنت  
عينها فهى التى اختلفت فيها اللهجات الحديثة  
فبعض اللهجات تميل إلى تحريك العين فى حالة  
الوقف مثل بُرْجِجَ تَبِينَ بَطِينَ وَقَبِيرَ وَبَحَرِ .

استقلالها فى جمعها جمع تكسير فى اللغتين العربية  
والحبشية وتلك الطائفة هى « فعل » بفتحتين .  
فيقال فى العبرية רַגְלָא ذنبه . ويقال فى  
العربية « أذنان » وفى الحبشية « أذنان » .

ولم يشذ من تلك الكلمات التسعين المتناظرة  
بين العربية والعبرية سوى بضع كلمات يمكن  
تفسيرها . وأكتفى هنا منها بذكر كلمة רַגְלָא  
التي تناظر فى العربية « رجل » ، والتي وردت فى  
النصوص العبرية القديمة مضافة إلى الضمائر اى  
רַגְלָאִי رַגְלָאִי فقد كنا نتوقع أن  
تكون الكلمة العربية بفتح الراء .

ويظهر أن الأصل فيها هو هذا الضبط أى  
« رَجُل » . ومن هذا الأصل اشتقت كلمة « رجل »  
التي اقتصت بها اللغة العربية دون سواها من  
الساميات الأخرى . فالسكلمة القديمة « لإنسان  
وإنس » قد تخصص معناها فى العبرية وأصبحت  
تعنى « الرجل » فى صورة רַגְלָא . ولكن  
العربية فيما يظهر قد ربطت بين معنى الرجولة  
وبين القدرة على المشى على رجلين واقتبست  
عن طريق المجاز كلمة « الرَجُل » لتفيد معنى  
« الرجل » فى وقت كانت فيه الصيغة الأصلية  
على وزن « فعل » بفتح فسكون أى « رَجُل » ،  
ثم كانت المخالفة بين الصيغتين خشية اللبس بين  
المعنيين . وخير دليل على أن الصيغة الأصلية  
كانت بفتح فسكون هو ما نراه فى معاجمنا من أن  
كلمة « الرجل » يجوز أن ينطق بها « الرجل » ،

والبعض الآخر تبقى على سكونها .

وقد تبين لنا من الاستقراء أن لهجات القطر المصري بوجه عام تميل إلى تسكين عين الكلمة . غير أنه في مديرية الشرقية : جهة أبي حماد ونواحي إنشاء وحدود الزقازيق ، قد نجد ظاهرة تحريك العين فيقولون مثلاً : بَـيْـطَن . رَـبُـع . الخ . وفي أسيوط نلاحظ في بعض جهاتها أثر تحريك العين ثم يزداد أثر تحريك عين الكلمة كلما تعمقنا في الوجه القبلي حتى نرى جهات مثل كيمان المطاعنة في إسنا ، والكرنك في نجع حمادى يلتزمون هذا التحريك .

وإذا كان لنا أن نحكم على الأمم العربية الأخرى بهذا الاستقراء - على ما به من نقص - نلاحظ أن العراق أميل بوجه عام إلى الإسكان ، وكذلك لبنان وسوريا وطرابلس الغرب واليمن . وأوضح البلاد في تحريك العين شرق الأردن وفلسطين والسودان ونجد .

وعلى كل حال يتبين لنا من كثرة اللهجات التي تحرك عين الكلمة وانتشارها في جهات متباعدة أن ظاهرة تحريك العين ظاهرة قديمة ورثتها اللهجات الحديثة عن قبائل عربية قديمة اشتهرت بها والتزمتها في نطقها . بل نستطيع ونحن مطمئنون أن نرجح أن تلك الكلمات التي وردت في معاجمنا محركة العين - وقيل لنا إنه يجوز فيها إسكان العين - ليست في الحقيقة

إلا نتيجة هذه الظاهرة في عصور ما قبل الإسلام ، ثم اشتهر نطقها بالتحريك وغلب على الأصل الساكن مثل :

كَبِيد ، نَحْد ، سَبْع ، ملك .

والدافع الأساسي لظاهرة التحريك هو محاولة التخلص من التقاء الساكنين عند الوقف . أما الذي قد يعين الحركة فيجعلها الضمة أو الكسرة أو الفتحة فهو أحد عاملين :

( ١ ) طبيعة الحرف المراد تحريكه .

( ٢ ) انسجام الحركة مع ما يكتنفها من حركات .

وفي معظم الحالات التي أصل الكلمة فيها سكون العين نلاحظ أن اللغة العربية المشتركة قد أبت على التسكين حتى في حالات الوقف . ويكفي أن نستمع لبعض آيات من سورة الطارق وسورة الفجر وسورة القدر ، لنذكر أن نظام الفواصل القرآنية قد حتم تسكين العين في مثل هذه الكلمات :

« والفجر ، وليال عشر ، والشفع والوتر ، والليل إذا يسر ، هل في ذلك قسم لذي حجر » . ولا نعرف أن القرآن قد ترك هذا التسكين مع جوازه إلا في بضع كلمات قديمة يبدو أنها تطورت قبل استقرار اللغة المشتركة في جزيرة

العرب مثل :

رجل . سبع ، عضد . ملك . لبل . لعب . كذب .

أما تلك الكلمات السبع عشرة التي وردت في القرآن الكريم بضميتين مع جواز تسكين عينها فهي :

أفتق . أكل . حلم . ثلث . دبر . ربيع . زبر . سدس . شغل . عنق . هزؤ . أذن . نسك . ظفر . عمر . قدس . نصب .

وأغلب الظن أن نطق هذه الكلمات بضميتين نطق طارئاً على البيئة الحجازية : البيئة الأصلية للغة العربية المشتركة . فالأصل فيها جميعاً أن تكون بضم فسكون . وبقي هذا الأصل مسموعاً في البيئة الحجازية ، ورواه عنها علماء اللغة . فمن نصوصهم قولهم : « إن توالى الثقيلين أى الضميتين أو الكسرتين سبب في تخفيف مثل « عنق » و « لبل » بتسكين الحرف الثاني فيهما . والتخفيف في مثل الكلمة الأولى أكثر ، وهو حجازي » .

ولكن هذا الأصل قد تطور في بيئة أخرى من البيئات البدوية التي تتبع العين الفاء في حركتها . ولعل القدماء حين قالوا إن كل هذه التفرعات اتبعت قد رمزوا باسم تبم إلى القبائل البدوية التي نعرف أن التطور اللغوي فيها بوجه عام أسرع وأكثر . ولذا لاندعش حين نرى قبائل البدو حتى الآن تميل إلى تحريك الساكن من الكلمات الثلاثية فتقول : بَطِين

تَبِين . بُرْج . بَحَر . ولقد ظهر لنا من دراسة كثير من النصوص القديمة التي نسبت إلى تبم أنها تمثل القبائل البدوية بوجه عام لا قبيلة تبم وحدها ، ولا سيما حين يقال هذه لتبم وتلك للحجاز .

وعلى هذا تكون اللغة المشتركة قد قبلت هذا النطق البدوي الأصل في تلك الكلمات السبع عشرة بالذات . وإلا فكيف نعلل ورود نحو ٥٩ كلمة على وزن « فعل » بكسر فسكون في القرآن الكريم ، ونحو ٢٣ كلمة على وزن « فعل » بفتح فسكون ، وقد كان من الممكن أن يرد معظم هذه الكلمات محرك العين ؟

نخلص من كل ما تقدم إلى أن اللهجات العربية القديمة قد انحدرت إليها الأسماء الثلاثية على صور ثلاث :

( ١ ) فعل بفتح فسكون .

( ٢ ) فعل بفتحيتين .

( ٣ ) فعل بضم أو كسر فسكون .

وبقيت على صورها القديمة في البيئة الحجازية - مهد اللغة العربية المشتركة - في غالب الأحوال . ولكنها بدأت تنطور في بعض اللهجات الأخرى بتحريك العين في عصور سبقت تكون اللغة المشتركة أو استقرارها .

وَعَضُّد ( فرعى الصيغة . أما صيغة « فَعَلَّ » ،  
بفتحتين فقد اختلطت فيها الصورة الأصلية  
بالصورة الفرعية . ومن اليسير هنا التعرف على  
الأصالة والفرعية حين نستعين بشرة النطق  
وكثرة الاستعمال ، متذكّرين أن وزن ( فَعَلَّ )  
يفتح فسكون يمكن أن يصير في بعض الأحيان  
( فَعَلَّ ) بفتحتين وليس العكس . أى لا يصح  
أن نتصور كلمة مثل « جَمَل » يمكن أن تتطور  
إلى ( جَمَل ) ؛ لأن الأسماء التي من هذا النوع  
أى بفتحتين قد كونت طائفة مميزة منذ القدم في  
معظم اللغات السامية ، ولا تزال متميزة في  
لهجاتنا الحديثة .

وأخيرا إذا كان لنا أن نتخذ من اللهجات  
الحديثة ما نستدل به على حال اللهجات القديمة  
فإنه من الممكن أن نرجح الرأى القائل بأن  
أصحاب المعاجم قد أسرفوا في الوجوه التي  
ذكروها لبعض الأسماء الثلاثية ، مثل كلمة « المشط »  
التي رويها لسانته وجوه . ويبدو هذا الإسراف  
واضحا حين نذكر ما روي عن كلمة « أصبع »  
من أنها كانت تنطق على عشر صور . فلفروق  
بين اللهجات حدود ونظام معقول . ومع كل  
قنح نحمد الله أن ما روي من هذا النوع نادر  
في لغتنا العربية ؛ بل إن ما روي من الأسماء  
الثلاثية مخالفا للأوزان الأربعة الأصلية : فَعَلَّ .  
فَعَلَّ وَفَعَلَّ لا يكاد يجاوز في  
كل اللغة نسبة ٧ ٪ .

ونصور حينئذ أن تكون الصبيغ الفرعية  
على الوجه الآتي :

( ١ ) فَعَلَّ بضم فسكون يمكن أن تتطور  
إلى « فَعَلَّ » بضميتين .

( ٢ ) فَعَلَّ بكسر فسكون يمكن أن تتطور  
إلى « فَعَلَّ » بكسرتين .

( ٣ ) فَعَلَّ بفتح فسكون يمكن أن تتطور إلى  
« فَعَلَّ » بفتح فسكون أو « فَعَلَّ » بفتح فضم  
أو « فَعَلَّ » بفتحتين .

وعلى هذا لا يصح أن تعد الأوزان التي على  
مثل « عَسَب » و « سَرَد » من صبيغ الاسم الثلاثي ؛  
فإذا ثبتت فيها كلمة أو كلمات بحثناها بحثا  
مستقلا واعتبرناها من غرائب اللغة .

ومن المرجح أن جميع الكلمات العربية التي  
اشتهرت على صيغة من تلك الصبيغ الفرعية قد  
تكونت صورتها الجديدة في بيئة بدوية ، ربما قبل  
استقرار اللغة المشتركة ؛ ثم شاع أمرها على هذه  
الصورة الجديدة واقتضت حصون اللغة المشتركة .  
أما لماذا اقتضت هذه الشهرة على تلك  
الكلمات بالذات فأمر مرجعه إلى الظروف  
الخاصة بتداول كل كلمة ، تلك الظروف التي  
نجعلها جهلا تاما .

فكل ما كان مثل ( عَسَق ) وإسبل وفَسَح

للمستأد  
رطفا  
المستأد  
تطير  
المراتب

بين  
البصريين  
الكوفيين

## نشأة الخلاف في النحو

( ١ )

كالخط العربي الذي نقله ثلاثة من أعراب طيء  
إلى جزيرة العرب .

استحدث العرب المصريون الناشئين  
والبصرة والكوفة ، على الجانب الشرقي لنهر  
الفرات ، الذي يحسرى في أرض السواد ،  
منحدرا من جبال إرمينية في الشمال ، ويصب  
في الخليج الفارسي ، بعد أن يتحد مع نهر دجلة  
الكبير ، فيكونا مصبا واحدا واسعا يعرف  
بشط العرب ، غير أن البصرة أقرب إلى المصب  
وهي في بيئة مائية بحرية . أما الكوفة فإلى  
الشمال ، على مقربة من ضفة الفرات نفسه ،  
تحيط بها أودية وبرارى متصلة بأرض العرب .

وكان اختيار هذين المكانين لتأسيس هذين  
المصريين بين جزيرة العرب والفرات ، تحقيقا  
لرغبة من أمير المؤمنين عمر بن الخطاب ، الذي  
أوصى قائد جيوشه سعد بن أبي وقاص ،  
ألا يجعل بينه وبين حشد المسلمين ماء ، حتى  
يستطيع إمداد الجيوش بالأمداد المتتابعة إذا  
صال بهم الأعداء .

البصرة والكوفة من أعظم الأمصار التي  
استحدثها العرب في الدولة الإسلامية ، إبان  
تمهضتهم الدينية ، وخروجهم من جزيرتهم لفتح  
عمالك كسرى وقيصر ، وفيهما ثم في بغداد  
وضعت أسس المدنية الإسلامية الكبرى ،  
التي امتدت ظلها ، حتى شملت أكثر المعمور  
من الدنيا القديمة ، في آسيا ، وإفريقية ،  
وبعض أطراف من أوروبا .

أنشأ البصرة سنة ١٤ للهجرة ، الصحابي  
عتبة بن غزوان ، أحد القواد في جيش الصحابي  
الجليل « سعد بن أبي وقاص » ، وقد رجمه  
أمير المؤمنين عمر بن الخطاب رضي الله عنه  
لفتح ملكه فارس وما وراءها بعد خلافة أبي بكر .  
وأنشأ الكوفة - بعد ذلك بنحو سنتين - أمير  
الجيوش سعد بن أبي وقاص نفسه ، في موضع  
تخيره لها ، أسفل من موقع الخيرة والأنبار ،  
اللتين عرفهما العرب قديما ، ووفدوا عليهما  
للتجارة ، وأخذوا من طرائفهما وثقافتهما أشياء

فقد كان موقع البصرة في بيئة بحرية ، كما قدمنا ، وكانت السفن تصل إليها من الخليج الفارسي حاملة طرائف المشرق وتجارته ، فكانت حياة أهلها مرتبطة بهذه البيئة التجارية الحضرية ، على حين كانت الكوفة على أبواب البادية ، فكانت حياة أهلها عريية خالصة .

وكان لهذا العامل الطبيعي أثر كبير في اجتذاب أنواع السكان الذين سكنوا كلا من المصريين ، فكثرت المرتزقون من حياة البحر والتجارة في البصرة من هنود وسنديين ، وقمرس ، وسريانيين ، وأنباط ، ويهود ، ويونانيين ، وغيرهم . وكان فيهم مثقفون نهلوا من ثقافة المشرق في جنديسابور وغيرها من المراكز الثقافية القديمة . وكان في الكوفة أشباه هذه الأجناس ، إلا أنهم لم يبلغوا في الكثرة مبلغ النازحين إلى البصرة من الغرباء . أما العناصر العربية وخاصة البنية ؛ فكانت في الكوفة أكثر منها في البصرة ، وقد امتازت بسكنى الأسر الكبيرة من أشرف العرب ، كآل زرارة الدارمين من تميم ، وآل زيد الفزاريين ، وآل ذى الجدين الشيبانيين ، وآل قيس الزبيديين ، وسكنها نحو سبعين من الصحابة ، على حين لم يسكن البصرة منهم إلا اثنان هما : أنس بن مالك ، وعتبة بن غزوان ، وسكنها من عرب اليمن الأزديون ، وبعض قبائل من تميم ، مع كثير جداً من الموالي الذين دخلوا في الإسلام ، وعاشوا مع سادتهم من العرب ، جنباً إلى جنب .

وقد توافر في هذين الموضعين من الأسباب ما رغب كثيرا من القبائل العربية في أن تجلو عن مواطنها الأصلية ، في الجزيرة العربية ، وتنزل المصريين المحدثين : من جمح بين مظاهر البداوة والحضارة فيهما ، وكونهما غير بعيدين عن بيئتهم وأرضهم العربية وسهولة اتصالهم بأوطانهم وقبائلهم في البادية ، وسهولة اتصالهم بالمدينة مقر الخلافة الإسلامية ؛ هذا إلى وفرة الماء والمراعى التي يحتاجون إليها في علف دوابهم وحيولهم .

وكان الغرض الأول من تأسيس هذين المصريين أن يكونا مركزين لاستقرار جند الخلافة فيهما ، وبعثهم منهما لفتح الممالك المتاخمة لأرض العرب ؛ ولذلك روعي في تخطيطهما سد الحاجة الدينية والعسكرية أولاً ، فجعل في كل منهما مسجد كبير لصلاة الجماعة ، ودار للإمامة والأداة الحكومية ، يتفرع حولهما أحياء لسكنى القبائل . وكان لقبائل اليمن فيهما قسم خاص ، ولقبائل مضر قسم كذلك . وكانت كل قبيلة تسكن شارباً أو حارة ، ليسهل على رؤساء القبائل وعرفاء الجند الاتصال بهم ، وجمعهم للحرب ، وتدوين أسماهم وأعطياتهم في ديوان الجيش ، ومعرفة من فقد منهم أو قتل ، لتطبيق أحكام الموارث ، وتوزيع الغنائم وما إلى ذلك .

ومع ما كان بين حياة أهل المصريين من تشابه كثير ، كان بينهما خلاف جوهري أيضاً في كثير من الأمور .

يطرد والقياس، في أحكام النحو ، واستغله فقهاء الكوفة في أحكام الشريعة ، فكان أبو حنيفة النعمان وتلاميذه وأشباههم ، يقيسون فيما لم يرد فيه نص قرآني ، فاستحدثوا بذلك مذهبا فقهيا جديدا يخالف المذهب الإمام مالك وأهل الحجاز الذين يعولون بعد القرآن على نصوص الأحاديث الصحيحة ، وهي كثيرة في بيئتهم ، لكثرة الرواة والحفاظ فيسه من الصحابة والتابعين .

واستمرت البصرة دائبة على خلط معارف العرب ومزجها بمعارف من يساكنهم من الجاليات الأجنبية المختلفة ، وخاصة من أخذوا معارفهم عن مدرسة جنديسابور الفارسية اليونانية ، من الفرس والسريان وغيرهم ، حتى بلغت شأوا بعيدا في النشاط الفكري ، والتقدم العلى .

أما الكوفة فكانت أبعد شيئا عن جنديسابور ، واقتضت حياة أهلها المطبوعة بطابع البداوة العربية ، أن يتوفروا على كل ما هو عربي أصيل ، ولذلك أكثروا من رواية الشعر القديم والمعاصر الذى يذكروهم بمجد أسلافهم ، وببلائهم في حروب الإسلام ، بما يرضى طموحهم ، فكانت الكوفة أكثر شعرا وشعراء من البصرة ؛ وكثر في الكوفة رواة الحديث ، لكثرة من بها من الصحابة ، والتابعين . ومن ثم كثر فيها المفسرون الأثريون ، الذين ينقلون التفسير رواية ، حتى

وخلاصة هذا كله أن الحياة في البصرة كانت مختلطة أشد اختلاط بين العرب وغيرهم من الأجناس الأجنبية ، حين كانت الحياة في الكوفة تكاد تكون عربية خالصة .

وكان من النتائج اللازمة لذلك كله أن المجتمع البصرى خلا أو كاد يخلو من الفواصل الطبقية بخلاف المجتمع الكوفى الذى كانت تسود فيه الطبقات سيادة ظاهرة قوية .

وكان لهذا الطابع العام الذى يميز بين نوعى الحياة في المصيرين أثر كبير في طابع الحياة العقلية والثقافية لكل منهما ، فقد حمل الإعاجم إلى كل من المصيرين كشيرا من معارفهم وطوايع ثقافتهم ، فكان حظ البصرة من ذلك أكبر وأعظم من حظ الكوفة ، ولذلك ازدهرت الحياة العقلية والحضارية في البصرة ازدهارا قويا مبكرا . وأول ما ظهر من ذلك احتكاك الإسلام بغيره من الأديان في العقائد أول الأمر مما أدى إلى ظهور بعض الفرق الإسلامية فيها للدفاع عن الإسلام ، كالمعتزلة وغيرهم من أصحاب الآراء . وعظم النشاط الفكري ، فظهرت فيها عناصر من الثقافة اليونانية ، وقد ترجم ابن المقفع أو غيره منطق أرسطو ، فعرفه العرب وأتقنوه ، للتسلح به في الجدل الدينى ، وكان أشد الناس عناية به المعتزلة . وعرفت منه البصرة والكوفة جميعا عنصر والقياس، الذى استغله نخاة البصرة في الدراسة النحوية الناشئة ، فكان عبد الله بن أبى إسحاق الحضرمي ، المتوفى سنة ١١٧ هـ

يضاف إلى ذلك أن الحياة السياسية للعرب بعد مقتل سيدنا عثمان ، اقتضت انقساماً سياسياً بين الزعماء ، فكانت وقعة الجمل بين أهل المصريين ، وقد انتصرت فيها الكوفة مقر الخلافة العلوية على البصرة ، التي اجتمع فيها المطالبون بدم الخليفة عثمان ، كطلحة والزبير وأم المؤمنين عائشة ، رضى الله عنهم . ومنذ ذلك الحين عرفت البصرة بأنها « عثمانية » ، وعرفت الكوفة بأنها « علوية » ، لأنها كانت مقر خلافة أمير المؤمنين « علي » ، وشيعته . ونشأت بين المصريين أحقاد ، غضبا لمقتل عثمان ، والكثرة من قتل من الفريقين في تلك المعركة .

## ( ٢ )

وتكاد الروايات التاريخية تجمع على أن العرب أحسوا في نحو منتصف القرن الأول الهجري خطراً يهدد لغتهم وقرآنهم ، بسبب ما فشا من اللحن على ألسنة الموالي والأعاجم الذين دخلوا في الإسلام بعد الفتح العربية الكثيرة ، وخاصة عند قراءتهم القرآن . وقد تعدهم ذلك اللحن فسرى إلى الذراري الناشئة من أبناء العرب ، بمخالطتهم الأعاجم من الخدم والحشم . المجلوبين إلى قصور أشرف العرب ، بما استرعى انتباه الخاصة من الحكام ، وأهل العلم والرأى من العرب .

يصلوا به إلى النبي أو الصحابي ، وهو ما يعرف بالتفسير المأثور ، وقد كتبوا في ذلك عدة تفاسير ، ذكر طائفة منها ابن النديم في الفهرست . وكانت هذه الطريقة هي طريقة التفسير عند القدماء ، واستمرت إلى أن جاء الإمام محمد بن جرير الطبري ، لجمع في كتابه « جامع البيان » عن تأويل آي القرآن ، في ثلاثين جزءاً ، أكثر ما وعته لك التفاسير القديمة ، ونظر في أسانيد أصحابها ، ووازن بين أقوالهم ، وضعف الضعيف ، ورجح القوى ؛ بأدلة عليية نظرية ، أو فقهية ، أو لغوية ؛ وكان تفسيره هذا اختتاماً لهذا الضرب من التفسير الذي عنيت به الكوفة عناية خاصة .

وكذلك عنيت الكوفة بفن القراءات عناية كبيرة لحرص أهلها على روايتها ، كما حرصوا على دراستها ونقدها ، وبيان مطردها وشاذها ، وتخرج فيها أكثر القراء المشهورين بالضبط والإتقان ، ممن شاعت قراءاتهم في الأمصار الإسلامية فيما بعد ، كأبي عبد الرحمن السلمي ، وزر بن حبيش ، وعاصم بن أبي النجود ، وحمة بن حبيب الزيات ، وعلي بن حمزة الكسائي الذي كان إمام القراءات والقراء في دار السلام .

هذه بعض المظاهر العامة التي اختلفت فيها حياة أهل البصرة عن حياة أهل الكوفة ، في طبيعة المكان ، وفي خصائص المجتمع ، وفي الطابع العقلي العام .



واسكن بعض الروايات يسند إلى أبي الأسود أنه وضع أبواباً في النحو ، أو تلقف من سيدنا عليّ أبواباً منه ، كباب إن وأخواتها ، و باب التعجب ، و باب الفاعل ، و باب المفعول ... الخ ، وهذا مما يستبعد بعض الباحثين المعاصرين ، لقرب العرب في عصر أبي الأسود من غضاضة البداوة ، إذ لا بد في وضع قواعد العلوم من مدارس واصطلاح ، لم تنهأ لهما عقول العرب بعد .

وأمام تضافر الروايات التاريخية الكثيرة التي تقول إن أبا الأسود وضع قواعد في النحو الاصطلاحي ، يظن بعض الباحثين المعاصرين أن ذلك إن كان قد وقع ، فمن المحتمل أن يكون أبو الأسود قد استعان على تحقيق غرضه هذا ببعض العارفين بقواعد النحو السرياني الذي يكاد وضعه يقارن وضع النحو العربي في زمنه ونشأته ؛ أو أنه استعان ببعض العارفين بقواعد النحو اليوناني ، من مثقفي البصرة ومترجميها ، وهم كثير ، لوجود تشابه بين النحويين في كثير من مصطلحاتهما .

على كل حال ، يجد الباحثون في نشأة النحو العربي الاصطلاحي على يد أبي الأسود الدؤلي كثيراً من الغموض ، لقصور الرواية التاريخية عن الإفصاح ، واكتفائها بالتلميح ، وهو لا يفي شيئاً في تقرير تاريخ فكرة أو رأى على . وما قيل عن أبي الأسود ، يقال عن تلاميذه الأربعة ، الذين كان وكثدهم وجلّ

وتسند الروايات التاريخية إلى أبي الأسود الدؤلي ( ظالم بن عمرو بن سفيان الكنتاني ثم الليثي المتوفى سنة ٦٩ هـ ) ، من أصحاب سيدنا علي بن أبي طالب ، أنه أول من تنبه إلى هذا الخطر ، وأنه أول من فسر في درسه عن اللغة والقرآن جميعاً ، ونقلوا أنه شاور في ذلك الإمام علياً ، فألقى إليه الإمام أبواباً في النحو ، وقال له : دأب هذا النحو . وقيل إنه شاور زياداً أمير العراق من قبل بني أمية ، فأمره بوضع علامات للإعراب .

ونقل الرواة أن أبا الأسود استعان ببعض الكتاب على نقط المصاحف بمسداد يخالف مداد الكتابة ، وفي مواضع من الحرف الأخير من كل كلمة ، تختلف باختلاف الفتحة والكسرة والضمة ؛ وأنه استمر مدة ينقط المصاحف ، ويعلم الناس نقطها وضبطها وأنه تخرج به في ذلك أربعة من تلاميذه ، هم يحيى ابن يعمر ، وميمون الأقرن ، وعنبسة الغيل ونصر بن عاصم الليثي .

وقد سموها هذا القدر — من ضبط أواخر الكلمات بالنقط — إعراباً ، لأنه تمييز بين المضموم والمفتوح والمكسور من الكلام . والظاهر من بعض الروايات ، أن ذلك كل ما عمله أبو الأسود من محاولة للحفاظ على القرآن الكريم ، لأنه كان مقرناً للقرآن ، معنياً بتعليم الناس وإقراءهم إياه .

الفردق في مواضع من شعره ، وكثيرا ما وقع بينهما التلاحى والتهاجى بسبب ذلك .

ووافقه على هذا المنهج تلميذه عيسى بن عمر الثقفى ، فكان يخطئ " النابغة في بعض أشعاره ، كما فى كتب الطبقات .

هكذا أراد ابن أبى إسحاق الحضرمى وتلميذه أن تحكم اللغة بضوابط حديدية ، يفرضها المنطق على المتكلمين باللغة جميعاً ، دون نظر إلى واقع اللغة ، واختلاف البيئات والقبائل ، وما كانت اللغة لتحكم بالقوانين العقلية ، وإنما المناهج اللغوية مناهج اجتماعية ، تنظر إلى ما بين أهل المجتمع الواحد من خلاف فى القوى والاستعداد والبيئات ، ولا تنظر إلى المثالية النظرية التى تعامل الناس بقانون واحد .

وكان أبو عمرو بن العلاء ، تلميذ الحضرمى أعرف من أستاذه بالطبيعة اللغوية ، إذ كان أعظم رواة البصرة علماً بأشعار القبائل وأنسابهم ، وكان من أصحاب القراءات ، يخالف أستاذه وزميله الحضرمى فى بعض أصول المذهب البصرى ، فكان أبو عمرو يقيس على الأكثر الأشيع فى كلام العرب ، فأما ما خالف الأكثر الأشيع ، فلا يهرده ولا يخطئ " قائله ، ولكن يعتبره لغة خاصة ، كما يعده عربياً فصيحاً .

وبهذا خفف أبو عمرو من حدة تجريد القياس ، التى اتصف بها منهج الحضرمى . بإهداره كلام المخالفين للقياس من العرب ، والقول بخطئهم .

عنائهم مصروفين إلى نقط المصاحف ، وإقراء الناس ، فهؤلاء لم يكونوا نحاة اصطلاحيين ، وإنما سعى عملهم لإعرايا ، لأنه كان مقدمة وتمهيدا للبحث فى علل الإعراب ، وهو مبدأ العمل النحوى الخالص .

وابتداء وضع قواعد النحو الاصطلاحى الواقعى ، كان على يد رجلين من أئمة القراء فى البصرة ، هما عبد الله بن أبى إسحاق الحضرمى ، وزميله أبو عمرو بن العلاء التيمى المازنى .

يقول محمد بن سلام الجمحى فى مقدمة كتابه طبقات الشعراء ، بعد أن ذكر تلاميذ أبى الأسود : " ثم كان من بعدهم عبد الله بن أبى إسحاق الحضرمى ، فكان أول من بعج النحو ، ومد القياس والعلل . وكان معه أبو عمرو بن العلاء ، وبقي بعده بقاء طويلاً ( توفى أبو عمرو سنة ١٥٤ هـ ) . وكان ابن أبى إسحاق أشد تجريداً للقياس . وكان أبو عمرو أوسع علماً بكلام العرب ولغاتها ، .

وهذا يعنى أن ابن أبى إسحاق أول من بحث فى القياس وعلل النحو . والقياس : هو إعطاء ما توجد فيه العلة الخاصة من كلام الناس ، حكم ما توجد فيه نفس العلة من كلام العرب . وكان الحضرمى يمد القياس ، أى يطرده ، ويجعله شاملاً لا استثناء فيه ؛ فلا يحكم على ما خالف القياس بأنه شاذ ، وإنما يحكم بغلط القائل المخالف للقياس . وقد اشتهر فى دواوين الأدب أن الحضرمى " كان يخطئ " .

— من قبل — أبياناً كثيرة على الفرزدق ،  
فوقع بينهما من اللجاج والخصومة شيء كثير .

وأما يونس بن حبيب المتوفى سنة ١٨٢ هـ  
فأخذ النحو عن أبي عمرو بن العلاء ، ونهج  
منهجه في القياس . وكان له مذاهب وأقضية تفرد  
بها ، كما يقول الكمال بن الأنباري في نزهة الألبا .

وأما الخليل بن أحمد المتوفى سنة ١٧٥ هـ  
على أرجح الأقوال ، فكان أعظم نحة البصرة  
شأناً ، وأبقاهم في العربية أثراً ، وهو شيخ  
النحو الاصطلاحي ، تم النحو على يديه خلقاً  
سويّاً ، كامل الأصول والفروع .

أخذ النحو عن عيسى بن عمر تلميذ ابن أبي  
إسحاق الحضرمي ، كما أخذه عن أبي عمرو بن  
العلاء ؛ فذهبه النحوي إذن يعتمد على القياس  
المنتطق مثل أستاذه ، مع ما بينهما من خلاف  
في بعض أوجه النظر ، فلم يكن يتشدد في تجريد  
القياس ، تشدد عيسى وابن أبي إسحاق ؛ وإنما  
مال إلى قول أبي عمرو بن العلاء : إن المخالف  
للأشيع الأكثر . في كلام العرب - عربي صحيح  
لا يهدر ، بل يحفظ ولا يقاس عليه .

وهذا هو المراد بتصحيح القياس الذي عناه  
أبو البركات بن الأنباري بقوله في ترجمة الخليل :  
« كان الغاية في تصحيح القياس ، واستخراج  
مسائل النحو وتعليقه » .

وينسب إلى الخليل أشياء ابتكرها ، منها  
كتاب العروض ، الذي حصر فيه أوزان  
الشعر العربي ، ومنها وضعه أول المعاجم العربية

ويلى هذين الإمامين في حركة تأسيس النحو  
البصري ، جماعة اشتهر منهم ثلاثة رجال تم  
على أيديهم استخراج جمهور قواعده ، بتطبيق  
أقيسته ، وتعليل أحكامه ، وهم عيسى بن عمر  
الثقفي ، ويونس بن حبيب الضبي ، والخليل  
ابن أحمد الفراهيدي الأزدي . وهؤلاء الثلاثة  
هم رجال الطبقة النحوية الثانية في اعتقادي ،  
بعد تلاميذ أبي الأسود .

فأما عيسى بن عمر المتوفى سنة ١٤٩ هـ ،  
فتنسب كتب الطبقات إليه كتابين في النحو ،  
يسمى أحدهما الجامع ، ويسمى الآخر الإكمال ،  
أو المكمل ، ولا يعلم أصحاب الطبقات عن هذين  
الكتابين شيئاً ، إلا ما قاله بعض الرواة ، من أن  
الخليل اطلع عليهما ، وبعثهما بقوله :

ذهب النحو جميعاً كله

غير ما أحدث عيسى بن عمر

ذاك « إكمال » وهذا « جامع » ،

فهما للناس شمس وقمر

وكان عيسى بن عمر قد أخذ النحو عن ابن  
أبي إسحاق الحضرمي ، ونهج منهجه في تجريد  
القياس ، وتخطيط المخالفين له . روى محمد بن  
سلام الجعفي في طبقات الشعراء ، عن يونس  
ابن حبيب . قال : « كان أبو عمرو بن العلاء أشد  
تسلماً للعرب ، وكان ابن أبي إسحاق وعيسى  
ابن عمر يطعنان عليهما » ، وقد عاب عيسى  
ابن عمر على الثابتة أشياء في شعره لم يسلمها له  
أبو عمرو بن العلاء كما عاب أستاذه الحضرمي

قواعده ، ونقدوا واستدركوا وصححوا ما في الكتاب من مأخذ ، وبسطوا ما فيه من إشارات ، وأوضحوا ما فيه من أصول وفروع ، وأقرهوه الناس ، وملتوا به الآفاق .

وبعض أساتذة المدرسة البصرية تخرج أعلام النحاة الكوفيين كمل بن حمزة الكسائي ويحيى بن زياد الفراء ، وهما رجلا المذهب الكوفي وواضعا أسسه .

فأما الكسائي المتوفى سنة ١٨٩ هـ ، فكان شيخ القراء في الكوفة بعد أستاذه حمزة بن حبيب الزيات ، ثم صار شيخ مدينة السلام في صناعة الإقراء ، لم يمارس فنا غيرها حتى كبر ، ثم مالت نفسه بعد السكبر إلى النحو ، لما بين النحو والقراءة من رحم ماسة ، ولما مست إليه حاجة الأشراف في بغداد وشتى نواحي الدولة من التماس المؤدبين لأولادهم ، لينشئوهم على العربية الفصيحة ، إذ كان اللحن معرة في نظر الخاصة منذ قيام الدولة الأموية إلى ذلك الحين ، فأراد أن يكون يده زمام فني الإقراء والنحو جميعا ، ليكون جميع المقرئين والنحاة من تلاميذه ، وتبعا له ، يرشحهم للخدمة العامة في جميع الأمصار والجهات ، بماله من نفوذ وسلطان عند البرامكة وغيرهم في مدينة السلام .

لذلك نخبرنا كتب الطبقات ، أنه ذهب إلى البصرة ، وأقى الخليل ، وأخذ عنه ، وسأله عن علمه : من أى شيء استفاده ؟ فقال له الخليل :

المعروف بكتاب العين ، وهو الذى اخترع ضبط الحروف بالحركات ( الضمة والفتحة والكسرة ) ، فأغنى الكتاب عن الضبط الذى اخترعه أبو الأسود بالنقط المخالف مدادها لمداد المكتوب ؛ ولعله اقتبس هذا من نحو اليونانيين ، كما يستفاد من كلام الخوارزمي في مفاتيح العلوم ، عندما ذكر أصل الضمة والفتحة والكسرة في النحو اليوناني ، فكلامه مشبه لقول الخليل في أن الحركات أبعاض الحروف .

أما النحو فليس للخليل فيه كتاب خاص ، وإنما أملى مسائله على تلميذه الملقب بسيبويه ، حتى قيل إن عامة الحكاية في كتاب سيبويه ، عن أستاذه الخليل .

وسيبويه هو أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر المتوفى سنة ١٨٠ هـ . وقد تخرج في النحو بالخليل بن أحمد ، ونقل عنه جمهور مسائله ، وحكى أقوال جماعة آخرين كيونس بن حبيب ، وأبي زيد الأنصاري ، وأبي عمرو بن العلاء ، وابن أبي إسحاق الحضرمي ، وعيسى بن عمر .

وهذا الكتاب هو أعظم أثر باق يمثل آراء النحويين البصريين المؤسسين ، وبه تخرج نحويو البصرة والكوفة جميعا ، من اشتغل بالنحو بعد سيبويه ، كأبي الحسن الأخفش الأوسط ، وأبي عمر الجرمي ، وأبي بكر المازني وأبي العباس محمد بن يزيد المبرد ، وهؤلاء هم شيوخ المذهب وأركانه ، الذين وضخوا مماله واستكملوا

لكن الخلاف بين الفريقين اللذين تناظرا طويلا ، وشغلا الباحثين والدارسين بخلافهما حتى اليوم ، يرجع إلى سبب جوهري في طبيعة المذهبين ، فقد بينا أن نزعة المذهب البصري ، منذ أسسه ابن أبي إسحاق الحضرمي ، نزعة عقلية فلسفية ، تميل إلى طرد القياس والأخذ بأحكامه العامة ، دون نظر إلى اختلاف القبائل في بعض الظواهر اللغوية الخاصة .

وهذا الأساس صالح جدا لتعليم الناشئين من النذاري ، وتعليم الراغبين - في الاطلاع على الثقافة العربية والإسلامية - من الأعاجم ، من وضع النحو في أول الأمر لإفادتهم قبيل أي اعتبار آخر ، وهذا سر تفوقه على المذهب الكوفي واستمرار العمل به حتى الآن في جميع الأمصار الإسلامية ، لأنه يريح المعلمين من كثرة القواعد والأحكام .

ولكن هذا المذهب البصري في قياسه العام ، إجحاف شديد بكلام الفئات القليلة من العرب الفصحاء ، وفيه إهدار لكلام القبائل المخالفة لحكم القياس على الأفشى والأكثر في كلام العرب ، ولهذا أكثر ابن أبي إسحاق الحضرمي وتلميذه عيسى بن عمر الثقفي من العلم على العرب وتخطئة أمثال الفرزدق والنابغة في أشعارهما .

وقد وجد الكوفيون الذين درسوا المذهب البصري وأحكموه كالكسائي والفراء ، الثغرة التي ينفذون منها إلى قلب المنهج البصري ،

د من بوادي الحجاز ونجد وتهامة ، فأصرح إليها الكسائي ، وأقام فيها مدة طويلة ، كتب فيها عن العرب الخلفاء كثيرا من أشعارهم ، حتى أنشد خمس عشرة قتيبة حبر ، كما قالوا ، وعاد إلى بغداد بعد ذلك يحمل زاده الجديد ، فوجد الخليل قد مات . فنظر سيبويه مناظرته المشهورة ، وخلال له الجو بعد ارتحال سيبويه عن البصرة ، فقرأ كتاب سيبويه على الأخفش سعيد بن مسعدة ، ثم استقل عن مذهب البصريين ، وأقام مذهب الكوفيين ، مخالفا للبصريين في بعض أصول مذهبهم ، وفي كثير من الفروع . وتابعه في دراساته تلميذه الكبير يحيى بن زياد الفراء المتوفى سنة ٢٠٧ هـ ، فدعا أصول المذهب الكوفي ، وأوضحا سبله ، وتلقاه عنهما كثير من التلاميذ .

( ٣ )

ومن هذا يعلم أن المذهب الكوفي استمد من المذهب البصري كثيرا من أصوله وفروعه لأن الكسائي والفراء درسا كتاب سيبويه ، وتعلما منه النحو ، وعلى منهج نحاة البصرة بنوا نحوم ، وبقياسهم قاسوا .

ومما يؤثر عن الكسائي قوله :

إنما النحو قياس يتبع

وبه - في كل شيء - يتنفع

وأما ما قيل وما يقال ، من أن سبب الخلاف بين أهل المصريين في النحو هو العصية السياسية ، إذ كانت البصرة عثمانية ، والكوفة علوية ؛ وكذلك ما يقال من أن الكسائي رأس مدرسة الكوفة أفسد النحو بما قاس على أشعار الحطمية وغيرهم من العرب الضعفاء الذين كانوا يقطربل وغيرها من سواد العراق ، فأكبر الظن أن هذا وشبهه كان من أسلحة الدعاية التي اصطنعها البصريون ضد خصومهم الكوفيين ، لهدم مذهبهم ؛ لأن البصريين كان يمر عليهم أن يسبقوا الكوفيين إلى تأسيس صناعة النحو في البصرة ، قبل أن يعرفها الكوفيون بنحو مائة عام ، كما غرّم ما لا قوا من النجاح الكبير السريع في إتمام بناء النحو في هذا الزمن القصير ، وأنهم توجّوا جهودهم في ذلك بكتاب كبير خالده هو كتاب سيويوه ، الذي نهل منه البصريون والكوفيون جميعا ، وبه تخرجوا في هذه الصناعة ، ثم يحى الكوفيون في آخر الزمان ، فيعمييون عليهم أصولهم ويخالفونهم في كثير من فروعهم ، مع أن صناعة النحو عندهم كانت لا تزال ناشئة ، لم تستكمل أدواتها ولا وسائلها ، وليس لهم فيها كتب أو كتاب ضخم مثل كتاب سيويوه .

ولكن البصريين ينسون أو يتناسون أن الأساس العمل الذي قام عليه المذهب الكوفي أساس صحيح ، يمتد إلى طبيعة اللغة بصلة قوية ، وقد استمد قوته من اعتماده على علوم الرواية التي كانت قد نهضت ، وتميزت قواعدها وأصولها في الكوفة ، وكان الشعر

وطعنه في الصميم . إذ كانوا يمارسون فنونا كلها تقوم على الرواية الواسعة كالقراءات ، والتفسير والشعر ؛ فأنكروا على البصريين إهدار ما سموه غير فصيح من كلام بعض القبائل ، وجوزوا القياس على كل ما سمع من العرب ، حتى لو كان يتنا واحدا ، وإن خالف الشائع الألفى في كلام العرب ؛ وبناء على ذلك الأصل جوزوا أن تبني قاعدة نحوية بالقياس على المثال الواحد ، وهو الذي سماه البصريون شاذا ، ولم يهدر الكوفيون شيئا من كلام العرب مطلقا ، مشهورا فاشيا ، أو غير مشهور.

والذي آثره الكوفيون في منهجهم هذا أقرب إلى طبيعة اللغة من المذهب البصري ؛ الذي قاسوا فيه على الأشهر الألفى من كلام العرب ، ليلانموا بين النحو وحاجة الطالبين له الراغبين في تعلمه ، فإن إهدار بعض الكلام العربي تحمك لا مسوغ له .

لكن هذا المذهب الكوفي — مع قربه إلى الواقع اللغوي — يعاب بكثرة ما ينبئ على النصوص المختلفة في المسألة الواحدة ؛ من قواعد لا تنضبط بضابط واحد ، يسهل حفظه ، ويمكن التطبيق عليه .

هذا هو الجوهر الذي قام عليه الخلاف بين مذهبي البصريين والكوفيين في النحو . وهناك مظاهر أخرى للخلاف بين الفريقين لا تبلغ في الأهمية مبلغ هذا الأصل ، ولا نريد أن نوسع القول ببسطها الآن .

إلينا من كتبه إلا تفسيره « معاني القرآن » ، وهو تفسير لغوى ضخمة ، عنى فيه مؤلفه بحل مشكلات القرآن اللغوية والإعرابية ، وتوجيهها توجيها خاصا غير توجيه البصريين ، وقد أخرجت دار الكتب المصرية منه الجزء الأول ، وانتفع به الإمام محمد بن جرير الطبري في تفسيره « جامع البيان » . فشكل ما عزاه في تفسيره من توجيه مشكلات النحو إلى الكوفيين ، فعن معاني القرآن أخذه بلغظه في أكثر الأحيان ، وأما أبو العباس أحمد بن يحيى ثعلب ، وهو أنجب تلاميذ المدرسة الكوفية بعد الفراء ، فإنما كان جل اهتمامه بإفراء تلاميذه كتب الكسائي والفراء وشرحها والتعليق على مسائل منها في مجالسه وكتبه . ولم يجمع أحد من تلاميذ المدرسة الكوفية قواعد نحوهم في كتب خاصة مختصرة أو متوسطة أو مبسطة ، فكان شكل ذلك أثر قوى في اختفاء معالم المذهب الكوفي الذي لم يعيش أكثر من قرن ونصف قرن في المشرق .

وهذا على عكس ما فعله أعلام البصريين الذين دأبوا على دراسة كتاب سيديويه ، وشرحها واختصاره في صور مختلفة ، بين موجزة ، ومتوسطة ومطولة . ولم يغفلوا عن نقده والتعليق عليه ، وتقويم منآده .

وفي القرن الرابع ظهر علما من أعلام المذهب البصري ، كان لهما أكبر الأثر في تثبيت قواعد ، وتحديد بنيانه وضمان البقاء له ، وهما أبو علي الفارسي المتوفى سنة ٣٧٧ هـ ، وتلميذه أبو الفتح بن جني المتوفى سنة ٣٩٣ هـ ، فقام

العربي — وهو الذي عليه المعول في كثير من الأحكام النحوية — أكثر وأثنى في الكوفة منه في البصرة . وكان لذلك كله أثر قوى طبع النحو الكوفي بطابعه المتزن ، الذي يسير طبائع المناهج اللغوية الصحيحة .

#### ( ٤ )

وقد استمر الخلاف بين المذهبين على أشده في القرن الثالث بين تلاميذ الكسائي والفراء وخاصة أبا العباس أحمد بن يحيى ثعلبا ، وبين أعلام المذهب البصري ، وخاصة أبا العباس محمد بن يزيد المبرد المتوفى سنة ٢٨٥ هـ .

ثم خف النزاع بين الفريقين المتناظرين ، ولم يبق منه إلا صور ضئيلة بعد وفاة زعيمى المذهبين : المبرد و ثعلب .

على أن المذهب البصري خرج من معركة النحو في القرن الثالث ، قوى البناء كثير الانصار ، كثير التأليف . وإنما كان ذلك كذلك ، لأن المذهب الكوفي مع صفاء جوهره ومثانة أساسه ، لم يجد من مؤسسيه ولا من تلاميذه ، من يضع فيه كتابا كبيرا جامعا مثل كتاب سيديويه ، الذي كانت مباحث البصريين ودراساتهم تدور حوله ، فلم يترك الكسائي كتابا كبيرا في النحو ، وكل ما تركه مختصر في النحو للمبتدئين ، ذهب مع الأيام ، ولم يبق له أثر إلا في الأندلس ، على ما نشير إليه بعد . والفراء ألف كتاب الحدود وغيره ؛ ولم يصل

النديم في الفهرست ، كان من أشهرهم ابن قتيبة  
عبد الله بن مسلم ( ٢١٣ — ٢٧٦ هـ )  
وأبو حنيفة الدينوري ( المتوفى سنة ٢٨٢  
أو ٢٩٠ هـ ) في جماعة كثيرة . ومنهم من غلب  
عليه المذهب البصري ، ومنهم من غلب عليه  
المذهب الكوفي ، ولكنه لم يحرم نفسه الأخذ  
عن المخالفين في بعض المسائل .

ولم يمن أصحاب هذا المذهب البغدادي  
بالأصول النظرية لمذهبهم الجديد ولا احتفلوا  
بوضع أساس للانتخاب من المذهبين ، ولا جمعوا  
مسائلهم في ديوان معين يرجعون إليه .

ولذلك شك بعض الباحثين المعاصرين في  
وجود المذهب البغدادي هذا ، لعدم وجود منهج  
أو قواعد ثابتة له ، ولكنني وجدت بعض  
مسائل نحوية تنسب إلى البغداديين في أدب  
الكاتب لابن قتيبة في باب تعريف العدد المنكر . قال  
ابن قتيبة : « إذا أردت أن تعرف عددا تكسر  
ألفاظه ، نحو ثلاث مئة ألف درهم ، ألحقت  
الألف واللام في آخر لفظ منها ، فقلت : ما فعلت  
ثلاث مئة ألف درهم . هذا مذهب البصريين ،  
لا يجيزون غيره . والبغداديون يجيزون : ما فعلت  
الثلاث المئة الألف درهم » .

ووجدت بعض أصحاب الطبقات ينسب إلى  
ابن قتيبة تأليفا صغيرا في النحو ، ومن ذكره  
السيوطي في البغية ، وقد بحثت عنه كثيرا فلم  
أظفر به . أما الكتاب المنسوب إليه في بعض  
خزائن الكتب ببغداد ، فقد تبين أخيرا أنه  
ليس لابن قتيبة .

\*\*\*

أمّا المذهب البصري بأفكار جديدة ، وحجج  
قوية وضحت أصوله . ومناهجه ، وصححت  
فروعه وشواهد ، ومدت ظلاله إلى المغرب  
والأندلس ، فكان عليه المعمول عندهم منذ  
القرن الخامس ، حتى نبغ فيه كثير من أئمتهم ،  
وتخصصوا في إقراء الكتاب ، وشرحه ، حتى  
بعد أن خفت صوت النحو بالشرق ، إلى عصر  
جلاء الأندلسيين عن وطنهم .

ومما أدى إلى سرعة ذهاب المذهب الكوفي  
من الشرق ، أن حركة التناظر والجدل في النحو  
إبان القرن الثالث الهجري ، أسفرت عن ضيق  
الناس وبرمهم بهذا الخلاف ، الذي يعلو فيه  
الصخب أحيانا على أشياء تافهة ، كالاختلاف  
على المصطلحات التي تسمى بها الأشياء ، مثل  
الجر ، الذي يسميه الكوفيون الحذف ، وضيم  
الفصل الذي يسميه الكوفيون عمادا ، والبديل  
الذي يسمونه « الترجمة » ... إلى آخر ما هنالك  
من مصطلحات لو تناولها الفريقان جميعا بلفظ  
واحد ، لكان ذلك أدعى للسر والسهولة ،  
وفهم الناس عنهم في غير عناء ولا إلهام .

وقد أدى ذلك إلى قيام مذهب نحوي جديد ،  
في نفس القرن الثالث عرف بمذهب البغداديين ،  
ويمثله جماعة من العلماء لم يقصروا أنفسهم على  
الأخذ عن شيوخهم البصريين وحدهم ، أو  
الكوفيين وحدهم .

ولمّا أخذوا عن الفريقين وانتخبوا من  
كل منهما ما يروقه من الأحكام في غير عصبية  
ولا تحيز ، وفي غير تعسف ولا تكلف .

ويمثل هذا المذهب طائفة ذكرها ابن



ويظهر لي أن الأندلسيين كانوا يجمعون في قراءة النحو وإقرائه - منذ عرفوا كتاب سيديويه - بين مذهبي البصريين والكوفيين ، على نحو ما كانت عليه حال البغداديين في القرن الثالث الهجري ، فلم يكن النحو في الأندلس بعد القرن الرابع بصرياً خالصاً ، ولا كوفياً خالصاً ، وإنما كان مزاجاً منهما .

يؤيد هذا أنما نجد ابن مالك - وقد نشأ في الأندلس ، وأكمل دراسته في حلب عند ابن يعيش شارح المفصل ، ثم درس في دمشق وغيرها من مدائن الشام - نجده تغلب عليه نزعة المزج بين النحويين بدرجة قوية ، بل نراه يرجع المذهب الكوفي في كثير من الأحيان ؛ وقد رد ابن مالك إلى النحو الكوفي - بصنيعة - هذا - كثيراً من اعتباره الذي فقدته بعد القرن الثالث في المشرق ، وكان في عمله هذا إنصافاً وتقدير للمذهب الكوفي ، أكثر مما حاوله أبو البركات ابن الأنباري في كتابه « الإصناف » ، في مسائل الخلاف ، بين البصريين والكوفيين ؛ فقد كانت نزعته فيه إلى تأييد المذهب البصري ، واضحة قوية .

ومنذ ألف ابن مالك في الشام كتبه المعروفة انتشرت - فيها وفيما جاورها من البلاد العربية - طريقته الخاصة في النحو ، الجامعة بين كثير من النحو البصري ، إلى قليل من النحو الكوفي ، يرجحه على نحو البصريين ، ويدفع عنه الوهن والضعف . وذاع ذلك واستفاض في الشروح والحواشي ، التي شرحت تأليف ابن مالك أو دارت حولها ، مما لا يزال مرجعاً للطلاب والأساتذة ، في شتى البلاد العربية .

ولعل أكثر الآفاق الإسلامية أخذاً بالمذهب الكوفي منذ نشأته ، أفق الأندلس ، فقد وفد جودي بن عثمان أحد طلاب العلم الأندلسيين على المشرق في حياة الكسائي ، وأخذ عنه كتيبه في النحو ، وحمله إلى أهل وطنه ، فوجدوا فيه سداداً من عوز ، وكفاية لحاجة الناشئين من أبناء الأشراف وخاصة الأندلسيين فكانوا يتدارسونه إلى منتصف القرن الرابع الهجري واستغنوا به ، إذ كانت الدراسة النحوية لا تزال عندهم ناشئة في القرنين الثاني والثالث ؛ إلى أن جاء محمد بن يحيى الرباحي الأندلسي ، إلى المشرق ، وأخذ كتاب سيديويه عن أبي جعفر بن النحاس ، ثم أدخله الأندلس وأقرأه تلاميذه ، وكان منهم أبو بكر الزبيدي صاحب كتاب « طبقات النحويين واللغويين » ، فكان ذلك مبدأ طور جديد من تاريخ النحو في الأندلس .

على أنه يمكن القول بأن إقبال كبار الطلاب الأندلسيين على كتاب سيديويه لم يبع من أذهانهم المذهب الكوفي جملة ، وقد استقر عندهم نحو قرنين ، وإنما استمر العمل عليه عندهم ، وخاصة في تعليم الناشئين ، ولذلك ترى ابن مضاء القرطبي ( ٥١٣ - ٥٩٢ هـ ) في كتابه « الرد على النحاة » ، الذي حققه ونشره الدكتور شوقي ضيف الأستاذ بجامعة القاهرة ، ترى ابن مضاء هذا يؤثر تخریجات الكوفيين ، في بابي النزاع والاشتغال ، على تخریجات البصريين ، مما يدل على اعتياده مذهب الكوفيين ، الذائع في الأندلس لعده ، على الرغم من دخول كتاب سيديويه الأندلس منذ منتصف القرن الرابع .



ج في فقه اللغة





## (١) أمال من اللهجات العامية

لدرستار عباس محمود العقاد عضو مجمع

شاهدى عيان فى منظر حاضر قريب ؛ حتى استوضحتهما فعلمت أن أحدهما يعنى فتح الكبرى للسير والآخر يعنى فتحه للملاحه ، فالفتح عندهما بمعنى واحد ولكن على اعتبارين مختلفين .

خطر لى بعد التأمل فى التعبير بكلمة «فتح» على الضدين أن كثيرا من الأضداد فى اللغة يمكن أن يرجع إلى مثل هذا الاختلاف فى الاعتبار أو وجهة النظر .

فيقال ناهل بمعنى ريان وناهل بمعنى ظمآن ، والأصل فى ذلك أنهم يستطيعون أن يقولوا عن الذهاب إلى النهل أنه ناهل ، وعن العائد من النهل أنه ناهل ، فالنهل واحد ؛ ولكن الذهاب ظمآن والعائد ريان ، وهما من ثم ضدان .

ويقال طرب بمعنى فرح وطرب بمعنى حزن ، والأصل فى الطرب الاهتزاز ، والمرء يهتز للفرح كما يهتز للحزن ، فهو طرب فرحان وهو طرب حزين .

ويقال الجون بمعنى الأبيض والجون بمعنى الأسود ، والأصل فيهما التجوين بمعنى الطلاء . جوين بيت العروس بالبياض ، وجون بيت

من أغراض المجمع دراسة اللهجات العامية فى مصر وسائر الأقطار العربية ، ونحسب أنه من أنفع أغراض المجمع فى خدمة اللغة الفصحى . لأننا نساير اللهجة العامية فى تعبيراتنا بها وتصرفنا فيها ، ونقيس عليها فنخلص من المشابهة حيننا والمخالفة حيننا ، إلى شئ من الأصول التى جرت عليها اللغة الفصحى فيما يقابل هذه التعبيرات أو هذه التصرفات .

ومن أمثلة ما يستفاد على هذا النحو هذه الشواهد فى مسألة الأضداد ، ومسألة الأوزان وتحولها مع الزمن من صيغة إلى صيغة قبل أن تستقر على صيغتها الأخيرة .

### ( ١ ) الأضداد

كنت أتجه إلى النيل يوما ولا أعرف موعد فتح القناطر فى تلك الجهة . فلقيت جماعة مقبلين من ناحية النهر ، فسألهم : هل الكبرى مفتوح ؟ وأجابنى اثنان منهم فى وقت واحد . قال أحدهما : نعم مفتوح . وقال الآخر : لا ، غير مفتوح .

فبعجبت لأول وهلة من هذا التناقض بين

النسوة ، ثم يفترق المعنيان فيغلب أحدهما على الآخر .

## ( ٢ ) الإبدال

أما الإبدال فراقبة اللهجات العامية فيه تنصف النحاة الأقدمين في العصر الحاضر ، لأن أناساً من الباحثين العصريين يحسبونهم قد لجأوا إلى التعلل بالإبدال على سبيل التخلص والحرب من الأسباب الصحيحة التي يجهلونهم فيستريحون منها بعلّة الإبدال .

والواقع أن الإبدال يجري أمامنا في اللهجات العامية على مجراه الذي قال به النحاة الأقدمون .

ففي بعض لهجات الصعيد يأتي مصدر فَعَّلَ على وزن « فَعَّلِل » بكسر الفاء والعين وتضعيف العين ، فيقولون كبر كبيراً ، وزعق زعيقاً ، ودبح دبيحاً ، وكسر كسيرا ، وهو في أوزان اللفظة الفصحى التكبير والتزعيق والتذبيح والتكسير .

ولست الصيغة مقصورة على تلك اللهجة الصعيدية ، لأننا نسمعها على غير قياس في بعض كلمات الوجه البحري ، فيقولون مثلاً « يكلم » ويقولون « تدبر » ويقولون « يصرف ويجنب » ... ويثبتون بذلك ، كما تثبته اللهجة الصعيدية ، أن إبدال التاء في أحد الحروف المضعفة معهود على اللسان .

ولا نعرض هنا للشواهد الفصيحة لأننا نخص اللهجات العامية بالقياس في هذا الحديث ، وإلا فالشواهد من القرآن الكريم تثبت لنا

الميت بالسواد . فالجئون أبيض والجئون أسود ، وما هما بضدين في غير هذا الاعتبار .

ويقال جطل بمعنى عظيم وجلل بمعنى صغير ، ولعل الأصل فيهما أن الجليل بمعنى العظيم هو الذي يجللنا وينطينا ، وأن الجلل بمعنى الصغير هو الذي نجمله نحن ونعطيه .

ونستطرد من ثم إلى الأضداد التي تأتي من التفاؤل ، وفي اللهجة العامية من هذا الباب يقال للريض إنه « بعافية » . ويقال للإناء الفارغ إنه المليان ، وهكذا يقال في اللفظة الفصحى « سليم » للديع وسليم للصحيح ، ويقال للمفاضة للبيداء المهلكة والمفاضة التي يرجى منها الفوز والنجاة . وربما كان الأصل في « التفويض » بمعنى المهلكة تعبيراً من هذا القبيل .

وتتوسع في الأضداد من باب إطلاق المعنى الواحد على اعتبارين فنقيس عليها التفكة بمعنى التلذذ والتندم ، ونقيس عليها التفشمر بمعنى ركوب الباطل وركوب الحق ، ونقيس عليها المسائم بمعنى اجتماع النساء للفرح واجتماعهن للبكاء .

فبين التفكة على الاعتبارين جامعة الثقل والمرامة والتذكر ، وكلها بما يصحب أحاديث السر وأحاديث الندم والحسرة .

وبين التفشمر على الاعتبارين أن يركب الإنسان رأسه في خطر أو لجة ، فهو محق على اعتبار ومبطل على اعتبار .

وبين المسائم في الحزن أو الفرح اجتماع

في هذه الكلمة خاصة أن وزن «الفاعل» من المفاعلة قديم يرجع إلى الوقت الذي كانت فيه هذه الكلمة تجري على ألسنة الفصحاء وألسنة العامة .

فهل يسوغ لنا أن نقول إن وزن «فاعل» من فاعل خطوة سبقت وزن فاعل الذي انتهينا إليه ؟ إن فاعل أقرب إلى فاعل ، ويجوز لهذا أن تكون قد سبقت الفاعل ثم طواها الإهمال في غير تلك اللهجة العامية ، ويرجع لنا تشابه العامية والفصحى في هذا الوزن مادة «جكر» بمعناها الفصيح .

\* \* \*

هذه شواهد مما يستفاد من تتبع اللهجات العامية في خدمة الفصحى واستطلاع بعض أسرارها وأصولها ، ونرجو أن تتبعها بشواهد أقرب من قبيلها .

هذا الإبدال في كلمات متعددة ، مثل «يتزكى» و«يتذكر» و«يتشقق» ، وكلها بما يسمع فيه الإبدال بالتاء ، إذ يقال يتزكى ويتذكر ويتشقق ، على القياس في «فعل يتفعل» كما هو معلوم .

### (٣) أوزان المصادر

أما أوزان المصادر فالعامية في إقليم أسوان يأنون بالمصدر من فاعل على فاعل ، فيقولون الحاراب والحاران والخاباط والجسكار . ونسمع في الوجه البحري «حازارك فازارك» وهي قريبة من هذا الباب .

والذي لفت نظري من هذه الكلمات كلمة «الجسكار» بمعنى المعاطلة في البيع وغيره ، فإنها من كلمات الفصحى التي لا تسمع في عامية الأقاليم الأخرى ، وموضع الالتفات





# الوعى بين أهل اللغى

للمرحوم الأستاذ عبد القادر المغربي 'عضو مجمع'

إن ( الصوفي ) كلمة من أصل يوناني مشتقة من كلمة ( سوفافا ) بمعنى الحكمة . فكما أن كلمة ( فيلسوف ) من ( فيلاسوفافا ) بمعنى حب الحكمة كذلك يقول معشر بني يوانان في ضده ( صوفيسست ) ( Soufist. ) بمعنى المفسد للحكمة المشعبد فيها . وقد عربت صوفيسست إلى ( سوفسطائي ) فكان وصف قمدح كما أن فيلسوف وصف مدح . فالصوفي إذن مشتق في الأصل من كلمة يونانية تشعر بالذم ؛ لكن العرب نقلوها إلى المدح : كذا يزعم اليونان .

( ٢ ) ( قهوة ) لفظ عربي سمي به حب ( البن ) المعروف . مأخوذ اسمه من اسم ( القهوة ) التي معناها في اللغة العربية الخثرة . اشتقها العرب من فصل ( أقبى يقهى ) أى ذهب بشهوة الطعام ، والخثرة والبن كذلك يفعلان .

فتنازعنا في هذه الدعوى أمة الحبش وتقول : بل القهوة كلمة حبشية مأخوذ اسمها من كلمة ( كفا ) وهى اسم لولاية من ولايات الحبش هى موطن البن الأصلي . والفرنسيون يسمون القهوة ( Caffé ) باسم موطنها الحبشى هذا ، كما سموها البن الجيد موكا ( Moka ) باسم مدينة ( مخا ) موطنه اليمنى الأصلي .

كثت في حفلة افتتاح لسنة مضت ألقىت كلمة في مثل هذا الحفل الكريم تعرضت فيها لبحث طريف من بحوث اللغة العربية . وهو تنازع اللغات في بعض كلمات شائعة في لهجاتنا ، وعلى أسنة أفلامنا . وقلت يومئذ إن هذه الكلمات هى من الكثرة بحيث يصح أن تكتب فيها محاضرة بعنوان : تنازع اللغات في بعض الكلمات . وفضل أحد الزملاء أن يكون عنوانها ( الوعى بين أهل اللغى ) .

واللغى بألف مقصورة في آخرها جمع لكلمة لغة فكما يقال لغات يقال لغى أيضا .

ثم وعدت بعرض نموذجات من كلمات هذا البحث الطريف في فرصة أخرى . وهأنذا منجز وعدى فأعد منها ، ريثما أستوفى نهيبى من الوقت فأكف عنها :

( ١ ) ( صوفى ) يوصف بالرجل المعروف بالزهد والتقشف والعزوف عن زهرة الحياة الدنيا . وهو لفظ منسوب إلى لبس الصوف . أو الصوفية التي كانت في المسجد النبوى على عهد سيدنا الرسول . أو أن الصوفى من الصفا بمعنى صفاء القلب من كدورات العالم . فهو على كل حال لفظ عربي . فيقوم اليونان ويقولون : بل

ثم يقول العرب للأتراك : وما يدريكم أن تكون كلمتكم ( قان ) بمعنى الدم قد أخذتموها أتم من ( قاني ) العربية ؟

والمعركة بين الفريقين ما زالت ناشبة .

٥ ( النشا ) وهو خالص دقيق الحنطة . يقول الفرس هو لفظ فارسي مختزل من (نشاستج) أو (نشاسته) . فينبري لهم ابن سيده صاحب النخوص ويقول : بل إن ( النشا ) كلمة عربية من فعل ( نشى ) إذا شم الرائحة . وقد سمي النشا بذلك لما يشم من خوم رائحته حين صنع .

٦ ( أسطوانة ) العمود تشيد عليه الأبنية ولا سيما المساجد . ومنه أسرة الأسطوانى بدمشق . قال ابن دريد وأيده ( ابن سيده ) هو أى أسطوانة لفظ عربي من قولهم : جمل أسطوانى أى مرتفع طويل العنق .

فيمزأ الفرس بقولهم هذا ويقولون : بل إن ( أسطوانة ) فارسية أخذها العرب من كلمة ( ستون ) بمعنى عمود دعامة .

٧ ( الناطور ) حارس السكرم كلمة عربية من فعل ( نظر ) بالطاء المهملة لغة في فعل ( نظر ) بالطاء المعجمة . أو يقال إن ( ناطور ) كلمة عربية عامية محرفة من ( ناظور ) العربية .

ويعارض العرب في قولهم هذا أممة ( النبط ) أصحاب الدولة القديمة وعاصمتهم ( البترا ) ويقولون : إن ناطور كلمة نبطية من لغتنا معشر النبط اقتبستموها أيها العرب من أبنائنا الأنباط الذين كانوا يعمرن سواد العراق وعاشتروهم منذ القديم .

٣ ( الرفت ) للموظف هو لفظ عربي مأخوذ من فعل ( رفت ) بمعنى دقّ وقتاً وكسر . والموظف المرفوت قد فتّ في عضده وكسر جناحه . فاللفظ عربي إذن .

وقال المرحوم أحمد زكى باشا إن الرفت عربي لكنه محرف عن ( الرفض ) بالضاد .

ولم يعجب الفرس لا قول العرب ولا قول أحمد زكى . وإنما قالوا ( الرفت ) كلمة من أصل فارسي ومصدرها ( رفتن ) ومعناه الكسح والتكنيس وهما أى الكسح والتكنيس بمعنى ( التطهير ) في لغة انقلا باتنا الجديدة .

٤ ( قاني ) من الألفاظ العربية المؤكدة للألوان . وهى تؤكد اللون الأحمر يقال أحمر قان كما يقال أسود حالك . وأصفر فاقع . وأبيض ناصع . هكذا يقول العرب فهى عندهم كلمة عربية فصيحة لا أثر للمعجمة فيها .

فيرد عليهم الأتراك ويقولون إن ( قاني ) تركية الأصل نسبة إلى ( قان ) بمعنى الدم ، فأحمر قاني بمنزلة قولكم أحمر دموى .

وينكر العرب هذا ويثبتون أن ( قاني ) عربي مشتق من ( القنوء ) بمعنى الحرة . يقال : لحية قانية : أى حمراء . وقنأ لحيته ، وقنأها إذا خضبها بالحناء فأصبحت حمراء . وقال شاعر العرب :

يسعى بها ذو تومتين منطق

قنأت أنامله من الفرصاد

يسعى بها أى بالخرقة . وقنأت أنامله أى احمرت .

الإنكار أن تكون برىس وبردى عريتين  
ويدعون أنهما لفظان من أصل يوناني عربيهما  
العرب من كلمة ( باراديسيوس ) أى الجنة .  
ومنه ( بارادى ) اسم للجنة فى اللغة الفرنسية .  
ثم قالوا : إنكم أيها العرب تلاعبتم بكلمة  
( باراديسيوس ) وولدت منها ألفاظا عدة :  
برىس . وبردى . وفردوس . وفرديس . وربما  
غيرها أيضا .

( ١١ ) ( سارة ) زوجة إبراهيم الخليل .  
اسم عربى مخفف الراء من كلمة ( سارة )  
المشددة الراء وهى اسم فاعل من السرور . أى  
أن المساء بسارة تسر القلوب . ويقول العبريون :  
بل هى أى ( سارة ) لفظة عبرية مخففة الراء  
من يوم خلق الله سارة . ومعناها السيدة أو  
الأميرة . ومنها كلمة ( Sœur ) الفرنسية  
بمعنى أخت . ومنها أيضا كلمتا ( سر ) و ( سير )  
وهما لقب شرف فى اللغة الإنكليزية .

( ١٢ ) ( قارة ) القطعة الكبيرة من سطح  
الكرة الأرضية . لفظ عربى من فعل ( قر ) إذا  
نبت واستقر . وتلفظ بتخفيف الراء فيقال  
( قارة ) ، مثلما خففوا كلمة ( مكعب ) فقالوا  
مكعب .

ويقول الأتراك : بل إن ( قارة ) لفظة  
تركية أصلها ( قره ) بمعنى الأرض اليابسة  
وتستعمل مقابل ( ذكر ) بمعنى البحر . أخذتم  
يا معشر العرب هذا الاصطلاح الجغرافى  
وهو قارة من لغتنا ، كما أخذتم كلمة ( بوغاز ) اسما  
للمضيق بين بحرين من لغتنا أيضا . وأصل  
معنى البوغاز فى لغتنا الحلق والحلقوم .

( ٨ ) ( جناح ) بمعنى الإثم والذنب . كلمة  
عربية ادعاها الفرس والترك معا . وقالوا إنها  
معربة من كلمة ( كناه ) الفارسية أو التركية  
فعرّبتموها أيها العرب إلى ( جناح ) فأصبحت  
من لغتكم الفصحى حتى نزل بها الوحي الإلهى  
قال تعالى ( ليس عليكم جناح ) الآية .  
فرد عليهم العرب وقالوا : بل أنتم أخذتم  
( كناه ) من ( جناح ) وقال الترك : بل أنتم  
الآخذون المغيرون . ولم تلتد المعركة .

( ٩ ) ( على الحارك ) تقول للرسول ترسله  
لقضاء مصلحة : و ارجع على الحارك ، ويقول  
المصريون فى لهجتهم ( على الحركرك ) . وكلاهما  
عربى مشتق من حارك الدابة التى يركبها الرسول  
الذى ترسله . ومعنى الحارك أعلى السكف .  
كأن المرسل يقول لرسوله : أبلغ الرسالة وارجع  
حالا من دون أن تنزل من على حارك دابتك .  
أو تقول إن قول العرب ( على الحارك ) مشتق من  
كلمة ( الحركة ) . وما أبرك الحركات وأحوجنا  
إليها أحيانا .

وأما الفرنسيون فلا يعجبهم اشتقاق  
الحارك ولا الحركرك من الحركة بل يقولون  
إنهما مأخوذتان من اللغة الفرنسية التى يقال  
فيها ( Ricà-ric ) أى بالضبط . فهذا  
من ذاك . والدعوى مازالت قائمة لم يحكم فيها .

( ١٠ ) ( البريس وبردى ) كلاهما اسم  
لنهر دمشق . فبرىس مشتق من البرص أى  
اللعمان . وبردى من برودة الماء . فاللفظان  
عربيان . كذا يقول العرب .

عندها يصيح اليونان منكرين قولنا كل

( ١٦ ) ( شوب ) بمعنى الحر الشديد في اللهجة الشامية . لفظ عربي من فعل شاب يشوب شوبا بمعنى خلط ومزج . وقد تسربت كلمة ( شوب ) إلينا معشر الشاميين من الآية القرآنية ( شوبا من حميم ) والحميم الماء الحار . فنقله الاستعمال إلى الهواء الحار المزوج بالآبخرة المائية . ويقول الفرنسيون : بل إن الشوام بعد أن عاشرونا في العصور الأخيرة أخذوا شوب من لغتنا واسم الحر فيها ( Chaud. )

( ١٧ ) ( الفرن ) يعرفه العرب الأقدمون . والقيم عليه فران . فهو لفظ عربي . والغليظ المستدير من الخبز يسمى ( فرن ) نسبة إلى الفرن . وقامت الأعاجم تنازعنا وتقول : بل إن الفرن من لغاتهم التي اسمه فيها ( Fournée ) بمعنى وجاق النار . وفيها أيضا ( Fourneau ) بمعنى مقدار من الخبز يخبز دفعة واحدة . ويقول الفرنسيون : لا هذا ولا ذلك ، وإنما ( فرن ) من ( Phour ) الفرنسية . فرد عليهم بأن ( فـور ) ليس في آخرها نون . فيقولون : إنكم أيها العرب زدتم النون عليها كما زدتموها في ( فنار ) الفرنسية التي أصلها ( Phare ) . واشتد النزاع بيننا وبينهم وسيكون النصر في جانبنا لظهور حقنا في دعوانا .

( ١٨ ) ( منتان ) ثوب قصير يلبس على أعلى البدن . هو عربي مشتق من النتن أى الرائحة الحبيثة . وكذلك المنتان يلبس تحت الثياب ، فتسكون له تلك الرائحة . وقال الفرس : بل هو

( ١٣ ) ( خارطة ) اسم البصور الجغرافي . كما كان يسميه جغرافيو العرب . وهو لفظ عربي محرف من كلمة ( خريطة ) العربية بمعنى الوعاء من جلد تضم أطرافه على ما فيه بواسطة عرى حواليه . والمصورات الجغرافية قديما كانت تبسط ثم تطوى على نفسها وقاية لها فتصبح كالخريطة .

فيخفف الفرنسيون دهمهم ويقولون : بل إن ( خارطة ) كلمة فرنسية محرفة من ( كارت ) بمعنى قطعة الورق المقوى . كانت تصور عليها أقسام الكرة الأرضية . وللكلمة ( كارت ) أصل يوناني عرفه العرب قديما واشتقوا منه كلمة ( قرطاس ) بمعنى الورق . وتناوله الأتراك فحرفوه إلى ( خرطوش ) اسما لوعاء البارود من الورق المقوى .

( ١٤ ) ( الغول ) مخلوق خرافي عجيب الخلقه يطوف في بواى جزيرة العرب كما يزعمون . هو لفظة عربية مشتقة من الاغتيال لأن الغول يغتال المسافرين . وقال اللاتين : إنه من لغتهم وأصله فيها ( Gulo ) . ومن معانيه حيوان مفترس ذو أنياب غزير الشعر أخضر العينين ، يطوف كأنه يمشى على الهواء ، كذا وصفوه .

( ١٥ ) ( فسقية ) بركة الماء الصغيرة . يقول العرب إنها عربية من فعل فسق إذا خرج . وكذلك الفسقية فإنكم ترون الماء يخرج من أنبوبة في وسطها . ويؤمن الفرنسيون أنها فرنسية محرفة من ( Vasque ) وأصلها اللاتيني ( Vasca ) بمعنى الفسقية التي يزين العرب بها قاعاتهم .

الكسب والتجارة . وإذا كان ( قرش ) عربيا حسن أن يفتح أوله لأننا نجعله على قروش . وفعل جمع قياسى لما كان على وزن فعل بفتح فسكون .

وجاء دور الألمان هذه المرة فنأزعرنا ( القرش ) وقالوا : هو لفظ ألماني وأصله ( Groshen ) اسم يطلق على عملة ألمانية تساوى عشر المارك . وإذا صح أن أصل القرش ألماني يحسن أن يكتب ويلفظ بالعين فيقال غرش وعرش .

( ٢٢ ) ( قازوز . وقازوزة ) اسم للشراب المرطب المعروف ، هو لفظ عربي ، وهو فى الأصل بمعنى القارورة أى القنينة الصغيرة التى يكون فيها ذلك الشراب . قال الشيخ الفيومى المصرى ( القازوزة إناء يشرب به الخمر ) فسمى العرب المعاصرون الكازوز باسم ذلك الإناء . فقامت قيامة الفرنسيين وقالوا : كلا بل إن كلمة ( كازوز ) مأخوذة من كلمة ( Gaz ) التى اشتقت منها كلمة ( Gazeux ) أى شراب غازى ينبعث منه غاز الحين تعرضه للهواء . فكيف تدعون عربيتها ؟ فنحيلهم إلى الفيومى المصرى وهو يعرف كيف يقنعهم .

( ٢٣ ) ( سلطة ) لفظ عربى من ( السليط ) اسم للزيت الجيد الذى يطيب طعم السلطة .

وقال الفرنسيون : بل هو اسم محرف من كلمة ( Salade ) المشتقة من فعل ( Saler ) و ( Saler ) من كلمة ( Sel ) وهو الملح الذى يطيب طعم السلطة . فنقول لهم : أيهما

فارسي محرف من ( نيم تن ) أى نصف البدن . و ( تن ) بمعنى بدن . وكذلك ( المتنان ) فإنه إنما ينطبق على نصف بدن الإنسان الأعلى .

( ١٩ ) ( فسطان ) ثوب معروف ويسميه الفرنسيون ( Fustanelle ) . قال ابن بطوطة فى رحلته ( كنت أرى قاضى مكة لابسا جبة بيضاء من ثياب القطن المدعوة بالفسطان ) . فالفسطان بالطاء لفظ عربى منسوب إلى ( فسطاط ) مصر إذ كان يصنع فيها كما يصنع الثوب ( الديبق ) نسبة إلى ( دبيق ) من بلاد مصر . وكذا القبطية والقباطى ثياب نفيسة يصنعها أقباط مصر . ولا يخفى أن ( فسطاط ) عند العرب بمعنى الخيمة العظيمة . ويقول الفرس : ( الفسطان ) فارسي وأصله ( فستان ) بالطاء و ( تن ) بمعنى البدن كما مر .

( ٢٠ ) ( عودية ) كلمة تستعمل فى لغة الملاحين والبحارة فى السواحل الشامية . يريدون بها السفينة المصابة بتخريب وتحطيم عطلها عن العمل . فهو لفظ عربى مشتق من ( العوار ) بمعنى العيب فى السلعة . وعور الراعى الغنم عرضها للضياع والتلف .

ورد الفرنسيون علينا دهوانا زاعمين أن ( عودية ) محرفة عن كلمة ( Avarié ) وهو اسم مفعول من كلمة ( Avarie ) الفرنسية ومعناها العيب والعطل .

( ٢١ ) ( القرش ) أشهر اسم من أسماء العملة العربية الصغيرة القطع . فهو لفظ عربى مشتق من فصل ( قرش ) لعياله إذا اكتسب لهم . ومنه سميت قبيلة ( قریش ) لاشتغالها فى

وتقول ( نالته رب السكبه . أزوجن بيه .  
جارية خدته ) .

وما زالت تثرثر بهذه ( الترقيصه ) حتى سمي  
الناس ابنها ( بيه ) فلومه هذا اللقب حتى إلى  
يوم أصبح عاملا من كبار عمال بنى أمية .

وقال العبرانيون ( بيو ) أو ( بيه ) محرف  
عن كلمة ( بابوس ) ومعناها في لغتنا العبرية  
الطفل الصغير فهي عبرانية لا عربية . فنقول  
لهم : وربما أيد قولكم هذا ما جاء في الحديث  
الشريف في خبر راهب إسرائيل اتهمته أم  
طفل بأنه أبو طفلها وكادوا يوقعون به لولا  
أن الراهب المتهم سأل الطفل قائلا ( يا بابوس  
من أبوك ؟ ) فأجابه ( أبى : الراعى فلان ) .

أما الفرنسيون فيدعون أن ( بيو ) محرفة من  
كلمة ( Bébé ) الفرنسية ومعناها الطفل الصغير .

ويمكننا القول بأن ألفاظ : بيو وبيه  
ويبي وبابوس ، وماشا كلها في سائر اللغات  
ما يخاطب به الأطفال الرضع وكذا ألفاظ :  
بابا وبب وأب ، وماشا كلها في لهجات اللغات  
الأخرى أيضا مما يستعمل في تلقيب الأجداء  
والأبرار من الرجال — كل هذه الألفاظ  
يصح أن يطلق عليها اسم ( اتير ناسيونال ) أى  
ألفاظ عالمية ، ولها نظائر يمكن تتبعها وجمعها  
مثل : ( ماما ) للام . ( نونو ) للصغير . ( بربر  
وباربار ) للشعب المتوحش . وكذا بابا وبيو .

( ٢٧ ) ( قلم ) اسم للقصبه التى يكتب بها .  
كلمة عربية من فعل ( قلم ) بمعنى قطع . ومنه  
تقليم الأظفار وتقليم الأشجار . والقلم بمعنى

أدخل في تطيب طعم السلطة ؟ الزيت أو الملح ؟  
فيستكون مفحمين عند سماع هذه الحجة  
الصارخة .

( ٢٤ ) ( فانوس ) اسم للصباح المعروف  
منذ القديم في البلاد العربية . وليس النزاع  
فيه بين العرب وغيرهم وإنما النزاع بين الأعاجم  
أنفسهم . فالعيلانيون يسمون لفظ الفانوس الشائع  
في بلاد الشرق من أصل لاتيني وأن أصله  
( فينيسين ) ( Venitienne ) نسبة إلى  
فينيسيا المدينة الإيطالية التى يسميها العرب  
البندقية . ويقول اليونان : كلا بل إن ( فانوس )  
كلمة يونانية وأصلها ( فانوس ) الذى يفيد  
معنى النور . ومنه أسماء قساوسة النصارى :  
( أبيفانوس ) و ( ثيوفانوس ) ... الخ .

( ٢٥ ) ( مسخرة ) لفظ عربى من سخر به  
وسخر منه : إذاتهم واستهزأ ، ومصدره السخرية .

فتقوم قيامة الفرنسيين ويقولون : بل  
المسخرة فرنسية محرفة من كلمة ( ماسكاراد )  
( Maskarade ) . وماسكاراد هذه مشتقة  
من كلمة ( Maske ) التى معناها وجه صناعى  
مزوق من ورق ونحوه يلبسونه لأجل السخرية  
والإضحاك ولاسيما في أيام الكارنافالات .  
فنقول لهم : خذوها بارك الله لكم فيها .

( ٢٦ ) ( بئو ) اسم للطفل الرضيع . لفظ  
عربى الأصل محرف عن ( ببّه ) . ففى كتب  
اللغة ( بيه ) على وزن حبة لفظ يحكى به صوت  
الصبي . ثم نقل في الاستعمال إلى الصبي نفسه .  
وكانت أم عبد الله بن الحارث من أشرف  
قريش تناغيه وهو رضيع بكلمة ( بيه ) وترقصه

بمعنى دار السكن العربية وإنما هي أداة فارسية تفيد معنى صاحب الشيء والقيم عليه ، كما هي في كلمات خونداد وبيرداد وجوخدار ونحوها . وكلمة ( استا ) مختولة من استاد بالذال ، ومعناها رئيس ومعلم بالفارسية . وفي اللهجة العربية العامية حرفت ( استا ) إلى « أوسطه » بالطاء . ويوشك أن يكون الحق مع الفرس في ادعاء هذه اللفظة .

( ٣٠ ) ( ألوالو ) لفظ تفتتح به المخاطبات التلفونية وهي الكلمة العالمية بحق والتي يتكرر النطق بها كل يوم بل كل ساعة بالمليارات . قالوا أولاً : لأنهم يجهلون أصل هذه الكلمة . وإنما اتفق لاختراع التلفون وهو يجربه في أول الأمر أن قال لمخاطبه ( ألوالو ) فعلق هذا اللفظ على الألسنة كاصطلاح بين المتخاطبين في التلفون . فنقول لهم إن في اللغة العربية كلمة ( ألأ ) وهي تستعمل استعمالاً فصيحاً في افتتاح الحديث وطلب الانتباه . وفي القرآن ( ألا إن أولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون ) .

فألو إذن عربية نبتناها معشر العرب مادام أصلها مجهولاً حتى تجدوا أيها الناس لها أصلاً . لكنهم أخيراً قالوا إنها أي « ألأ » مختولة أو منحوتة من الكلمة الفرنسية ( Alons ) ( Alons ) ومعناها للسرا لنمش . هيا بنا . فنقول لهم إذن هي من لغة بلادكم فحقكم فيها ظاهر . نرضى لكم به كما لا نرضى إلا أن يكون لنا الحق في لغة بلادنا .

\*\*\*

هذا أيها السادة نموذج من دعوى النزاع القائم بين العرب وغيرهم بشأن ملكية بعض كلمات لغاتهم . وقد اقتصرنا على سرد أقوال المتداعين غير متجرئين على الحكم لهم أو عليهم . وإنما تركت ذلك إليكم . والسلام عليكم ؟

اسم المفعول أي بمعنى مقلوم . ولذلك قالوا إنه لا يسمى قلماً حتى يكون قد قطع وبرى وإلا فهو يراعة وقصة . قيل لأعرابي ما القلم ؟ قال لا أدري . فقيل له : توهمه . فقال : هو عود قلم من جانيبه مثل تقليم الأظفور .

وقال اليونان : ليست ( قلم ) عربية وإنما هي عرقة من لغتنا اليونانية وأصلها ( Calomos )

( ٢٨ ) ( أرضى شوكي ) اسم شائع في لهجة السواحل الشامية . يريدون به الخضرة التي تسمى في أقطار أخرى « خوشوف » و « انكنار » . أما أرضى شوكي فاسم عربي كما تدل حروف ألفاظه على عروبه . ويرجع تأويله إلى قولنا ( شوك الأرض ) لشبه رؤوس أوراقه بالشوك .

ويقول الفرنسيون : بل هو بحرف من كلمتنا الفرنسية ( Artichaut ) . فنقول لهم وما يدرينا أن تكونوا أنتم حرفتم أرض شوكي إلى ( ارتيشو ) . فيقولون كلا . ونجيبهم بدورنا كلا . ولا بد أن ينتهي الأمر بيننا إلى سيادة الحق وغلبته .

( ٢٩ ) ( الاستادارية ) رتبة من رتب الدول التركية في القرون الوسطى الإسلامية . وقلدهم فيها الخلفاء في مصر وبغداد . وصاحبها يقال له ( استادار ) وهو الموظف الذي يرجع إليه في أمر النفقات وإدارة المطابخ والخدم في قصور الملوك . فاستادار لفظ عربي بحرف من كلمتي ( أستاذ ) و ( دار ) العربيتين كأننا نقول أستاذ الدار .

وقد نازعنا الفرس في عروبة « استادار » وأنكروا أن تكون ( دار ) في آخر استادار





# في اللغة أبناء علات ، كما في البسر

للمرحوم الأستاذ عبدالغفار المغربي عضو المجمع

للفقويين يدل على أن « المرج » بهذا المعنى فارسي الأصل فهو إذن عربي محض . وقد اشتق منه مشتقات عربية كثيرة .

( ١ ) مرج الخاتم في إصبعي مرجا : قلق . وكذلك السهم يقلقه الدم اللاصق به فتختل حركته ويطيش ويسقط . يقال سهم مريج . وإذا كان السهم أعوج ملتويا قيل فيه أيضا سهم مريج . ولا غرو فإن « المرج » يكون بمعنى الفساد كما مر ، وأعوجاج السهم ولتواؤه فساد فيه . وما يدل على أن معنى الفساد في كلمة « المرج » مأخوذ من معنى القلق في الخاتم قول صاحب النهاية : « مرج الدين فسد وقلقت أسبابه » وكذا الأمر والعهد والأمانة يقال فيها مرجت إذا فسدت .

( ٢ ) ومن مشتقات « المرج » العربي قولهم « مرج فلان أمره يمرجه » إذا ضيعه . فهو منه في قلق واضطراب . ورجل ممراج يمرج أموره ولا يحكمها فهي قلقة مضطربة .

( ٣ ) ومن سلالة مرج العربية أمرجت الناقة فهي يمرجة إذا ألفت ولدها قبل تكونه جنينا . فهذا من « المرج » العربي الذي معناه الفساد .

مادة مرج الفارسية : هي أم أعجمية لطائفة من الكلمات العربية اشتقت منها

كما يكون في العائلات البشرية بنو علات أي أولاد لأب واحد ولدوا من أمهات شتى ، كذلك في اللغة العربية ( أبناء علات ) ، أو نقول ( مشتقات علات ) .

نرى طائفة من الكلمات ذات وحدة في مادتها وحروفها . فإذا نقبت عن أصل المادة التي اشتقت منها أو تولدت منها مجموعة تلك الكلمات رأيت أن ذلك الأصل تارة يكون عربياً من وضع العرب الأقحاح فولد ألفاظاً عربية قحة . وتارة تجده من لغة الفرس مثلاً وقد ولد ألفاظاً فارسية استعربت بلسان العرب وأصبحت مع الألفاظ العربية المشاركة لها في المادة إخوة مندمجة في أسرة لغوية واحدة : متحدة الأب مختلفة الأم .

ولا يتضح هذا في النفس ما لم نلم ببعض الشواهد عليه .

## « مرج »

مادة مرج . قد تكون أما عربية لعدة كلمات اشتقت منها أو تولدت منها . نرى في كتب اللغة أن تلك المادة أي مادة ( مرج ) تدل في أصل معناها على القلق والاضطراب كما في اللسان . ويلزم من اضطراب الشيء وقلقه فساد وعدم صلاحيته للارتفاع به . فكان الفساد من معاني المرج . ولا شيء من أقوال

رعت في المرج . ومرجتها أنا أرسلتها ترعى في  
المرج . فانظر كيف أن كلمة المرج ، الفارسية  
دخلت في تفسير معنى فعل «مرج» الدابة المعرب  
الذي كادوا يجمعون على أن معناه إرسالها في  
المرعى .

وليس هذا فقط بل إن «مرج» بمعنى  
أرسل الدابة استعمله العرب في معنى مجازي .  
وقد جاء بهذا المجاز الوحي الإلهي في التنزيل  
سورة الرحمن «مرج البحرين يلتقيان» . قال الإمام  
الطبري شيخ المفسرين : «يقول تعالى ذكره :  
مرج رب المشرقين ورب المغربين البحرين  
يلتقيان . يعني بقوله مرج أرسل وخل من قوالم  
مرج فلان دابته إذا خلاها وتركها» . وذكر سند  
هذا التفسير فأوصله إلى ابن عباس . ثم انتقل  
الطبري إلى تفسير المراد من إرسال البحرين .  
فقال : «إن معنى إرسالهما إطلاقهما بحريان حتى  
إذا التقيا وقف كل واحد منهما عند حدود  
برزخه فلا يبغي أو يطغى على الآخر» .  
فمرج البحرين في الآية بمعنى أرسل .  
وهذا إرسال مجازي . أما الإرسال الحقيقي ففي  
إرسال الدابة طليقة في المرعى كما لا يخفى .

فقد تحصل معنا أن كلمة «مرج» التي  
معناها المرعى فارسية الأصل وأن من أولادها  
اللاواق اشتقت منها مرج الدابة إذا أرسلها في  
المرج لترعى . ومرج البحرين أرسلهما تعالى

أو تولدت منها . جاء في المخصص لابن سيده :  
«جزء ١٠ ص ١٢٧» ما نصه ( والمرج الأرض  
المغيضة الواسعة التربة المعشاب . وأصله  
فارسي . وقد جرى في كلام العرب وصرف .  
قال العجاج — ووصف عيرا وأتناً —  
«وقد رعى مرج ربيع بمرجا» . والمرج  
المرعى) اهـ .

والأصل الفارسي الذي عرب العرب منه  
كلمة «مرج» هو «مرغ» بفتح الميم  
وسكون الراء والغين المعجمة . وقد فسر شمس  
الدين سامي في قاموسه التركي كلمة «المرغ»  
بكلمة «جابر» التركية . وتفسر المعاجم  
التركية كلمة «جابر» بالمرج والمرعى . فلم  
يبق شك في أن «مرج» العربية — التي معناها  
مرعى الدواب — معربة من «مرغ» الفارسية،  
عربت في زمن الجاهلية ، واستعملت في كلامهم  
كسائر ألفاظهم العربية الأصل . ثم إن «مرج»  
الفارسية هذه ولدت أولاداً ومشتقات عدة .  
قال صاحب الصحاح في تفسير معنى «المرج»  
الفارسية ما نصه : «المرج الموضع الذي ترعى  
فيه الدواب» . وزاد عليه صاحب اللسان قوله :  
«مرج الدابة يمرجها إذا أرسلها ترعى في المرج» .  
فدل بقوله «في المرج» على أن فعل مرج الذي  
هو بمعنى أرسل إنما اشتق من كلمة «المرج»  
الفارسية . وزاد هذا القول تثبتاً الشيخ  
الفيومي المصري<sup>(١)</sup> في مصباحه . ونصه «المرج  
أرض ذات نبات ومرعى» . ومرجت الدابة

(١) وقال بعض الإخوان : إن الفيومي صاحب المصباح ليس مصرياً وإنما هو عراقي ، والفيوم  
التي نسب إليها هي مدينة في العراق مسماة باسم الفيوم المصرية . فإيراجع معجم البلدان .

أو يقال هو من الأصل الفارسي الذي معناه « تخلي الدواب في المرج مختلطة تسرح كيفما شاءت » ، إذ أن التباس الأمر واختلاط وجهات النظر فيه يشبه اختلاط الدواب في المرعى وتسربها أنى شاءت فلا يعود النظر يقدر على تعيين وجهة كل منها ، أو أن الرعاة لا يكادون يميزون بين دوابهم بعضها من بعض .

ف فعل « مرج الأمر » بمعنى التباس واشتبه يحتمل أن يكون متولدا من الأصل العربي بمعنى الفساد والفساق أو من الأصل الفارسي وهو اختلاط الدواب في المرعى .

( ٢ ) ( المرج ) بمعنى الفتنة يحتمل أن تكون من مرج الدواب في المرعى مختلطة تفعل ما تشاء ويذهب كل منها أنى شاء لا راعي لها ينظم حركاتها ، كما يحتمل أن تكون من قلق الحناتم في الإصبع واضطرابه . وكذلك الناس في الفتنة مضطربون في أعمالهم قلقون في معاشهم ومشاكل حياتهم .

( ٣ ) ( مارج من نار ) يحتمل أن يكون من ( مرج ) العربية بمعنى القلق والاضطراب فقد فسروا المارج بالشملة الساطعة ذات اللهب الشديد ( فهي دائما في قلق وارتعاش بالطبع ) . ويحتمل أن تكون من ( مرج ) الفارسية بمعنى المرعى الذي تختلط فيه الدواب . وكذلك المارج الذي قيل في تفسيره أيضا : ( مارج النار

فيلتقيان ولا يبغيان . على أن اللسان يقول أيضا « والمرج الخلط . ومرج الله البحرين خلطهما حتى التقيا » ، فيكون البرج في الآية معنى غير الإرسال لكنه مأخوذ أيضا من الأصل الفارسي أعني اختلاط الدواب في المرعى .

( ٢ ) ومن مشتقات « مرج » الفارسية قول العرب « مرج الناس » إذا اختلطوا اختلاط الدواب التي تختل في المرعى فتسرح حيث شاءت .

( ٣ ) ومنها « رجل مارج » قال صاحب اللسان : معناه أنه يزيد في الحديث . وهذه الزيادة خلط بين شيئين . فلا جرم أن يكون « مارج » هذا من « مرج » الفارسية التي تختلط فيها دواب الرعاة في المرعى . ويقولون أيضا : فلان سراج مارج أى كذاب (١) .

مشتقات أخرى يحتمل أن تكون من نتاج « مرج » العربية أو « مرج » الفارسية .

( ١ ) مرج الأمر مارجا اختلط والتبس على الناس فلم يعودوا يعرفون وجه الصواب فيه ، « فهم في أمر مريج » كما في التنزيل . ويقال : « غصن مريج » ملئوا مشبك قد التبتت شغائيه . ويلزم من التباسه على هذا الشكل فساد وعدم الانتفاع به . فالمرج بهذا المعنى مأخوذ من الأصل العربي الذي هو « القلق والاضطراب » .

(١) وهنا يصح السؤال عما إذا كانت كلمة « مارج » تصلح أن تقوم مقام كلمة شارلوتان

Charlatane الفرنسية أو لا ؟

المرج القلق) فكيف نقول بعد هذا النص وبعد  
تصريحه بكلمة (أصل) أن معنى القلق يرجع  
إلى معنى (المرج) الفارسي وهو المرعى؟ إذن  
نبقى على رأينا من أن ألفاظ هذه الأسرة اللغوية  
بعضها يرجع إلى أم عربية، وبعضها يرجع إلى  
أمة فارسية. وبعضها اشتبهت نسبته والتبس  
تربته فيبقى مجهول النسب.

— ٢ —

البذر

مادة (بذر) عربية ولها مشتقات ذات  
معان مختلفة سرودة في معاجم اللغة تؤلف  
أسرة واحدة. وقد تخلل مشتقات هذه الأسرة  
لفظ غريب عن الأسرة لا شبهة في عجمته أو  
فارسيته. وقد اشتق من هذا اللفظ الفارسي  
مشتقات، وبذلك أصبحت مجموعة مشتقات مادة  
(بذر) أبناء عللات. منها ما يرجع إلى أم  
عربية. ومنها ما يرجع إلى (أم ولد) فارسية.

(الأصل العربي أو الأم العربية) قال ابن  
سيده: (البذر بفتح الباء وكسرهما كل حب يزر  
للنبات واستعمل مجازاً في الأولاد. يقال:  
ما أكثر بذر فلان. والمبذور هو الرجل الكثير  
الولد. والبزراء المرأة الكثير الولد) ١٠  
وفي الحجاز اليوم يسمون الأولاد (بزورة).

(٢) ومن أولاد الأم العربية كلمة البذر  
بمعنى الخاط وبذر فلان يزر إذا امتخط.

(٣) ومنها (البذر) بكسر الباء وفتحها

لها المختلط بسوادها) كما في اللسان. فالمسارج  
يختلط فيه النور بالدخان كما تختلط الدواب في  
المرعى.

وكأنى بقائل يقول: إذا صح ما نقل عن  
ابن سيده، من أن كلمة (مرج) فارسية الأصل  
وقد عربها العرب وصح من جهة أخرى أن  
هناك كلمات من مادتها لم تجعل مشتقة من هذه  
الأم الفارسية بل من أم عربية. فلماذا هذا  
الجمع والتفريق ما دمنا نرى في هذه الكلمات  
المنسوبة إلى الأم العربية معنى الاختلاط  
والفساد الموجود في الأم الفارسية نفسها، أعني  
كلمة (المرج)؟ فمعاني الكلمات التي ظن أنها  
عربية ترجعها كلها إلى معنى القلق والاضطراب  
والفساد. وما الفرق بين هذه المعاني وبين معنى  
اختلاط الدواب في المرعى؟ فالمعقول - مادام لا  
يوجد لعلاء اللغة رأى صريح في المسألة - أن  
تكون مادة (مرج) فارسية محضة ويرجع  
معناها الفارسي إلى المرعى واختلاط الدواب  
فيه؛ ثم تفرعت من تلك المادة الأعجمية  
الواحدة مشتقات عربية الأب فارسية الأم وقد  
حملت معاني: منها الحقيقي ومنها المجازي. وترجع  
كلها إلى المعنى المستفاد من الأصل الفارسي.

ونحن لا نوافق القائل على قوله هذا من  
إرجاع معاني (المرج) كلها إلى الأصل الفارسي  
وحده، لأن علماء اللغة الذين صرحوا بأن  
(المرج) بمعنى المرعى فارسي هو ومشتقاته لم  
يصرحوا كذلك في (المرج) ذي المعاني  
الأخرى. فهذا صاحب اللسان يقول: (وأصل

البازر، قيل هم الأكراد هـ. لكن التحقيق أن البازر بتقديم الزاي على الراء تحريف وأن صوابه «البارز» بتقديم الراء على الزاي. وهذه الزاي قلب أحيانا سينا فتصبح «بارس» وبارس اسم بلاد فارس، وبالسين ينطقها أهل تلك البلاد بلغتهم اليوم كما لا يخفى، كما ينطقها الفرنسيون برس بلغتهم.

وقال لي صديق إيراني فاضل وهو محمد محييط الطباطبائي: إن في هذه الناحية التي سماها الحديث «بارز»، وهي بقرب كرمان بلدا ما زال يسمى باريز إلى أيامنا هذه.

هـ الأصل الفارسي، أو الأم الفارسية التي استولمها العرب أولادا اندمجوا في أسرة «بزر» العربية — كلمة «البزرة» وهي مهنة تربية جوارح الطير كالباز والشاهين والصقور، ويكون صاحبها عادة في خدمة الملوك والأمراء، ويسمى «البازيار» و«البازدار»، وكلنا الأذنين «يار» و«دار» فارسية تفيد معنى صاحب الشيء الملزم له والقيم عليه والمولع به، ومن هنا جاءت «يار» بمعنى العشق. فشهر يار صاحب البلاد وهو الملك، وبختيار صاحب البخت وهو المحظوظ السعيد في حاله وماله، وسنجقدار صاحب السنجق، وبيرقدار صاحب البيرق وهو الواية.

وهكذا يقال في معنى «بازدار» و«بازيار» صاحب الباز وحامله في الصيد والمتولى أمره. وقد اشتقوا من الأولى مصدرا فقالوا «البزدر» وهي مهنة. وكذلك اشتقوا من «البازيار» «البزيرة» بتقديم الزاي؛ لكن العرب لم يبقوا على المصدر الأخير أعني «البزيرة»

والكسر أشهر — التابل وهو (ما يؤكل مع الطعام لطبخ شبوته) وجمعه أبزار وأبازير. وإلى هذا البز ينسب (سوق البزورية) وهو أشهر أسواق دمشق كالخزاوي في القاهرة.

و (ومن مواليد مادة (بزر) العربية بزره بالعصا إذا ضرب به. والفصا نفسها تسمى البزارة والبزير والمبزر هذا اسم العصا بشرط أن تكون عظيمة ضخمة. ومنه قول القائل في وصف وقعة الجبل: (فأشبهت وقع السيوف على السهام إلا بوقع البياز على المواجن). فالبيازر: العصي الضخام. أما (المواجن) فجمع مبيجة وهي عصا القصار أو مدقة أعني خشبة التي يدق بها أو نقول بيزر بها الثوب في المساء لينظف.

ولي هنا إشكال لم أهتم إلى حله إلا بصعوبة ذلك أنهم قالوا: البيازر هي العصي الضخام التي تتخذ مداقا للقصارين ومثلها المواجن. فكيف ينظف الثوب بسدقه بين عصوين؟ فلم يبق إلا أن يقال إن البيازر يدق بها الثوب المبلول الذي يكون ملقى على عصا أخرى وتكون العصا الأخرى عريضة صلبة وهي المبيجة. فالمبيجة تارة يخبط بها وتارة يخبط عليها. أما البزارة فهي التي يخبط بها لا عليها.

هـ قالوا: ومن مشتقات «بزر» العربية ما جاء في حديث أبي هريرة «لا تقوم الساعة حتى تقا تلوا قوما ينتعلون الشعر وهم البازر». والبازر بتقديم الزاي على الراء ناحية في بلاد فارس. فقوله في الحديث وهم البازر يعنى أهل

### عسكر

هذا اللفظ أو هذه المادة (ع س ك ر) عرفها العرب في أصل لغتهم . واستعملوها في معان خاصة ثم عادوا فعرفوها من طريق اللغة الفارسية عندما سمعوا الفرس يقولون (لشكر) أي الجيش المحارب فاقتبسوا لشكر منهم وعربوها .

(عسكر العربية ومشتقاتها) قال صاحب اللسان : العسكرية الشدة والجذب . ثم استشهد على كونها بمعنى الشدة بقول طرفة بن العبد : (ظل في عسكرة من حبها) أي ظل ذلك المحب في شدة من حب محبوبته . وقال آخر :

عساكر تغشى النفس حتى كأنني  
أخو سكرة دارت بهامته الخمر

وإذا قالوا عساكر الهم أرادوا ماركب بعضه بعضا وتنازع من الهم . ومن معاني العسكرية العربية قولهم عسكر الليل يعنون ظلمته ، ولا يخفى ما بين الشدة والظلمة من التشابه والتناسب . فكلاهما من معاني العسكرية العربية التي لا نزاع في عروبتها بين علماء اللغة .

(وعسكر الفارسية ومشتقاتها) قال في اللسان عطفا على العسكرية العربية التي فسرهما بالشدّة ما نصه : (والعسكر الجمع : فارسي) ويعني بالجمع الجماعة من الناس . ولما كان الجيش المحارب جمعا سموه عسكرا ؛ لكن عسكر هذه المعربة لم تبق على ما كان يلفظها الفرس بلغتهم . فإن العسكر بلغتهم (لشكر) باللام فعرّبها العرب إلى (عسكر) بقلب لامها عينها وأدججوها في لغتهم العربية واشتقوا منها مشتقات أكثر مما اشتقوا من ضربتها (عسكر) العربية ، بل قد توسعوا في عسكر

بل تصرفوا فيه بعد تعريبه . فقدموا الياء على الزاي وقالوا د البيزرة ، كأنه مصدر د البازير ، ولم نسمعهم يقولون (البازير) بتقديم الياء وإنما يقولون (البازير) لفظا فارسيا مركبا من (الباز) و (يار) كما مر . و (يار) كما قلنا فارسية البتة .

أما (الباز) اسما للطائر فظاهر أقوال علماء اللغة العربية أنه عرّب كالبازي بالياء في آخره . ولم أر من صرح بعجمة الباز ؛ اللهم إلا شمس الدين سامي في (قاموسه) فقد قال إن الباز فارسي . والعرب وإن قالوا إن (الباز) عربي فإنهم بعد تركيبه مع (يار) في (البازير) يقولون عنها (أي عن البازير) إنها أعجمية . هذا الشيخ الأزهرى أقدم اللغويين يقول في كتابه (تهذيب اللغة) كما نقله عنه صاحب التاج (والبيزار الذي يحمل الباز ويقال فيه البازير، كلاهما دخيل هـ) فهذا صريح بأن (البازير) الذي هو مقلوب (البازير) - ويدلان على صاحب الباز - يعتبرهما علماء العربية من معربات اللغة ومن الدخيل فيها .

فتحصل معنا أن في مادة (بزر) أصالين أو أمين لإحداهما عربية بمعنى الضرب . ومنه اشتق فعل (بزر) أي ضرب وكلمة (البزارة) أي العصا التي تخبط بها الثياب لتنظيفها . واللام الأخرى كلمة (بازير) الفارسية بمعنى صاحب الباز . وقد استولدها العرب ولدا وهو (بازير) بمعنى مربى الباز . وجعلوا من البازير مصدرا وهو البيزرة ، ومنها كتاب د البيزرة .

بيد أن الأصل العربي أم ولود نشور لها الكثير من الأولاد ، أما الأصل الفارسي فأم مقلات نزور ، لم تلد إلا النزر القليل .

ولا وجود لها ، وإنما هي من المعاني المجازية  
لعسكر الفارسية ؛ فالعسكر كالمخرج كلناهما  
فارسيان عربيهما العرب واستعملوهما في معان  
حقيقية ومعان مجازية .

هذا ما يقوله القائل . وهو اجتهد في اللغة  
لأنقره عليه . وإنما الصواب الذي يميل إليه القلب  
هو الوقوف عند حدود ما قال علماء اللغة من أن  
(المخرج) بمعنى المرعى فارسي معرب ، وما سواه  
أطلقوا فيه القول فيكون عربيا . وكذلك العسكر  
بمعنى الجند والجماعة من الناس فارسي معرب ،  
وما سواه من المعاني التي ذكروها للعسكر العربي  
فهي معان عربية .

وما ذكرناه من المواد ( مرج . بزر .  
عسكر ) إنما هو مثال لما سميناه ( أبناء العلات  
في اللغة ) وإلا ففي مواد كلمات اللغة أشباه ونظائر  
لما ذكرنا تكاد لا تعد ولا تحصى .

والفطن لا يعدم الانتباه إلى أمثالها .  
ككلمة (سكر) فهي معربة من (شكر) الفارسية  
التي لها أبناء ومشتقات . وهناك «سكر»  
العربية وأصل معناها في اللغة «السد» ، ولها  
أبناء ومشتقات أيضا .

فالفريقان من مشتقات «سكر»  
الفارسية و«سكر» العربية يؤلفان أسرة أو  
عائلة لغوية واحدة ، كلماتها أبناء علات  
وهكذا وهكذا . . .

الفارسية إلى أبعد حد ، فسموا الجميع من الرجال  
عسكرا . وكذا الجميع من الخيل والسكلاب .  
وإذا كان للرجل مال ونعم سموا جمع ماله ونعمه  
عسكرا حتى قال شاعرهم :

هل لك في أجر عظيم تؤجره

تعين مسكينا قليلا عسكرك ؟

أي أنه لا يملك مالا ولا أنعاما ولا  
ماشية ، فهو قليل العسكر . كل ذلك من حسن  
تصرفهم في تلك اللفظة الفارسية التي تبناها ،  
وانفعوا بما استولدوه من بزورها . وكما اشتقوا  
من ( اندازه ) الفارسية بمعنى المقياس فعل  
( هندس يهندس هندسة ) اشتقوا من عسكر  
الفارسية فعل عسكروا بالمكان إذا تجمعوا فيه ،  
فهم معسكرون ، والموضع ينزل فيه العسكر يسمى  
معسكرا بفتح السكاف .

وهنا ينبغي لنا القائل الذي سبق أن  
اعترض على رأينا في مادة ( مرج ) والفرقة بين  
عربيتها وفارسيته فيقول : لا يوجد (عسكر)  
في أصل اللغة العربية وإنما هي أي عسكر كلمة  
فارسية فقط وقد عربها العرب فاستعملوها في  
معناها الفارسي وهو الجمع والجماعة والجيش .  
ثم تصرفوا فيها وتجاوزوا ما شاءوا وشاء  
استخدامهم فاستعملوها بمعنى الشدة وجعلوا للشدائد  
والهموم والظلمات عساكروا وجيوشا تتلاحق على  
التجاوز . فليست هذه المعاني أي الشدائد والهموم  
والظلمات لكلمة «عسكر» العربية التي زعمتموها





# وصي الصور في اللغة

لدينا هذا الكتاب في اللغة  
التي هي لغة العرب

لهذا يلتصق تفسير آخر لتلك الظاهرة ،  
وينسبها إلى ما نسميه هنا بوحى الأصوات .  
فالمرء يعلم لغة أبويه ، ويربط منذ طفولته بين  
ألفاظ قومه ودلالاتها ربطاً وثيقاً ، وتخزن في  
ذهنه تلك الألفاظ مع دلالاتها في شيء من  
التنظيم والترتيب يساعد على أن يدعو بعضها  
بعضاً ، ويذكر بعضها بعضاً .

ويقضى المرء في اكتساب تلك الملائكة اللغوية  
زمناً طويلاً من حياته أو طفولته ، حتى يسيطر  
على قدر كبير من الألفاظ ودلالاتها ، وتتألف  
في ذهنه تلك الذخيرة اللفظية الدلالية ، وعلى  
أساس ما اكتسب من الألفاظ ودلالاتها يستطيع  
استنباط مدلول اللفظ الجديد على سماعه .

ومع أن الناس يختلفون في تحصيلهم مع  
الألفاظ والدلالات ، تتكون لديهم تلك القدرة  
على استيعاب الدلالة المجهولة ، أو طرف منها من  
لفظ معلوم ، وذلك لأنهم لا يزالون يشتركون  
في الدلالات المركزية ، ويشتركون في اختزان  
ألفاظ معينة هي ألفاظ لغة بيتهم .

وعلى قدر اشتراك الناس في الوسط  
الاجتماعي والثقافة العامة يكون اشتراكهم أو  
تقاربهم في استيعاب تلك الدلالات المجهولة .  
فإذا عرضت تلك الكلمة المرتجلة على جماعة  
من وسط واحد وثقافة متقاربة رأينا تشابهاً

يستطيع كل منا أن يرتجل كلمة من الكلمات  
وأن يخلق عليها من الدلالة ما يشاء ، ولكن  
مثل هذه الكلمة لا تصبح جزءاً من اللغة إلا  
بعد أن يتاح لها الشيوخ والديوع بين أفراد  
البيئة ، بحيث يستعملها كثير من الناس في  
خطابهم وحديثهم .

فهب مثلاً أنك ارتجلت كلمة مثل « تزلج » ،  
وطلبت إلى صديق لك أن يخمن لها دلالة ،  
فستراه يضع لها دلالة ما ، يستخرجها من تلك  
الذخيرة اللفظية التي يخزنها في ذهنه ، والتي  
اكتسبها في مراحل تعلمه لغة قومه . فإذا  
عرضت نفس الكلمة على صديق آخر يشبه  
الأول في وسطه الاجتماعي وفي ثقافته فقد  
يستخرج لك نفس الدلالة ، أو شيئاً شبيهاً بها  
أو قريباً منها . وهنا ندهش لمثل هذه الظاهرة ،  
وقد نسبها مرة لسبب سمعي غامض ، وأخرى  
لأمر روحي نعجز عن إدراكه . وقد يراها  
اللغوي المحافظ مظهراً من مظاهر السليقة اللغوية  
التي تتصل بالوراثة ، والتي فطر عليها أفراد كل  
بيئة من البيئات اللغوية .

غير أن اللغوي الحديث لا يرى فيما يسمى  
بالسليقة اللغوية إلا المرات السكافي ، ولا يفسرها  
إلا على أنها ملكة مكتسبة وليس للوراثة أو  
الجنس أثر فيها .

نقرأ مثل هذه الملاحظات السريعة في كتب القدماء ، ولكن الأمر أعمق من مثل تلك الملاحظات القليلة ، ويحتاج إلى استقراء أوفى وأتم ، حتى نستطيع الوقوف على نسج الكلمة العربية . فإ يمكن أن يتألف من حروفنا الهجائية يماز ١٢ مليوناً من الكلمات ، قرر هذا الخليل من قبل ، ونقر صنعه الآن العمليات الحسابية الحديثة . ولكن المستعمل من الألفاظ لا يكاد يماز ثمانين ألفاً ، فيها يشيع حرف أكثر من حرف ، بل قد تختلف فيها نسبة شيوع الحروف على حسب موضعها من الكلمة . فلو أن اللغة كانت تسمح باستعمال كل تلك الملايين من الألفاظ لأشبهت الحروف بعضها بعضاً في شيوعها ، ولا يتكون للغة حينئذ نسج خاص تتميز به . ولكن اللغة قد تخيرت مجموعات صوتية معينة هي التي اختصتها بالدلالة ، وأهملت السكثرة الغالبة .

ونكتسب نحن ألفاظ اللغة كما وردت إلينا ، ونخزن قدراً كبيراً منها يتألف على نظام معين ، ويمكن أن نقرر بعد دراسة واستقراء أن نسبة شيوع السين ، مثلاً في كلام فلان هي كذا ، ونسبة الميم في كلامه هي كيت ، وتوالي الفاء والذال في ألفاظه أقل من توالي الفاء والجيم مثلاً ، واجتماع اللام والعين والباء أكثر من اجتماع اللام والعين والقاف ،

عجيباً في استنباطهم لدلائلها . فعرض هذه الكلمة على مجموعة من طلبة الجامعة ينتج غير ما ينتج عرضها على مجموعة من القرويين مثلاً .

وعلياً أن نتذكر مع ما تقدم أن لكل لغة نظاماً خاصاً في تأليف ألفاظها ، فإ يشيع في إحداها قد يندر في الأخرى . فالألفاظ اللغة العربية تتألف من تلك الحروف الهجائية المسالوة لنا ، ويتكون لتلك الألفاظ العربية نسج خاص ، إذا حاد عنه اللفظ قيل إنه غير عربي . وكان القدماء يشعرون بشيء من هذا حين أكد لنا بعضهم أنه لا تجتمع الجيم مع القاف في كلمة عربية مثل « المتجنق » ، ولا تجتمع الصاد والجيم في كلمات العرب . فكلمة مثل « صولجان » غريبة عن النسج العربي ، ولا تكون النون قبل راء إلا في الكلمات الأعجمية مثل « نرجس » ، ولا تكون الزاى بعد دال كما في كلمة « مهندز » الأجنبية التي صارت في لهجاتنا الآن « مهندس » . ولا تكون الشين بعد لام ، ولا تجتمع الباء والسين والذال في كلمة عربية ، ولا الطاء والجيم . ولا تعرف لغتنا العربية الزاى والذال مع السين إلا في تلك الكلمة المعربة التي نطق بها على صورة « ساذج » ، ولا تجتمع الصاد والطاء ، ونادر اجتماع الراء مع اللام ، ولا بد من وجود حرف من حروف الذلاقة « م ن ر ل ب ف » ، في الرباعي والخامس (١) .

ودلالاتها . وقد سخر من أولئك الذين نادوا بهذا الرأي أمثال د سان توماس الاكوييني ، غير أنه اعترف بأن بعض الألفاظ أقدر على التعبير من البعض الآخر . ولكن المرء في رأيه حين يقيم اتساقاً بين اللفظ ومدلوله إنما يسير على نهج عادة قديمة جداً حين كانت الألفاظ تعد جزءاً لا يتجزأ عن الأشياء ، وحين كان الاسم له منزلة الجسد والروح كما هو الحال الآن عند بعض الأمم البدائية الذين يعتقدون أن الإنسان يتكون من الروح والجسد والاسم .

ويختتم د فندريس ، كلامه بما ترجمته :

« كل كلمة - أيا كانت - توظف دائماً في الذهن صورة ما : بهيجة أو حزينة ، رضية أو كريمة ، كبيرة أو صغيرة ، معجبة أو مضحكة ، تفعل ذلك مستقلة عن المعنى الذي تعبر عنه ، وقبل أن يعرف هذا المعنى في غالب الأحيان . اذكر اسم إنسان ما أمام شخص لم يره قط ، فإنه يكون عنه فكرة في الحال ، فكرة زائفة على وجه العموم .

فإذا قدست له هذا المجهول أجابك على الفور : « أهو هذا ؟ ما كنت أظنه هكذا ! »

ومثل هذا الشيء نفسه يحصل بالنسبة لكلمات اللغة ، فإدراكنا للأشياء خاضع لانطباعات لغائية منبعثة من الاسم الذي يدل عليها (١) .

وغير ذلك من نسب كثيرة قد يهينا إليها الاستقراء . فالمرء إذن يخضع لما يكتسبه من ألفاظ ، ويتأثر بنظام تلك الألفاظ ونسجها وتركيبها . ومع هذا فأفراد البيئة قد يشتركون في شيء من هذا ، ويتأثرون جميعاً بمجموعة كبيرة جداً من الألفاظ المشتركة بينهم .

غير أن هذا الاشتراك يكسر أو يعظم في الأوساط المتشابهة ، ولدى أصحاب الثقافات المتقاربة .

وعلى هذا فجرد النطق بتلك الكلمة المرتجلة يدعو إلى الذهن لفظاً آخر معروفاً يشترك معها في بعض حروفها أو صفات تلك الحروف ، ويفد ذلك اللفظ المعروف ومعه دلالة فيوحي بشيء من دلالة ذلك اللفظ المرتجل .

ويغالى بعض اللغويين فيتصورون - من أجل هذه الظاهرة - أن هناك ربطاً طبيعياً بين الألفاظ ودلالاتها ، ولا يخطر ببالهم أن القدرة على استيعاب الدلالات مرجعها إلى ما يكتسبه المرء من ألفاظ معينة ، ومن ربطه بين تلك الألفاظ ودلالاتها ربطاً وثيقاً . فالعملية كلها مكتسبة ، لا سحر فيها ولا غموض ، ويمكن أن يستدل على صحتها بالتجربة كما ستري .

ويرى د فندريس « أنه من الحق الحكم بوجود علاقة ضرورية بين أصوات الكلمة

المبلع ، الجرفاس ، الخيتعور ، النعثل ،  
القهبلس ، القذعمة ، الطربال ، الشنعوف ،  
العشاط ، القفندر .

وقد عرضنا هذه الألفاظ على مجموعة من  
طلبة اللسانيات بكلية دار العلوم عددهم أربعة  
وعشرون ، ثم عرضناها مرة أخرى على  
طلبة السنة التوجيهية في إحدى المدارس  
الثانوية وعددهم ثلاثة وعشرون ، وطلبنا من  
كل طالب أن يسجل ما توحى به كل لفظة من  
دلالة في ذهنه .

ولكن رغبة في ألا نترك الطالب في ظلام  
دامس ، رأينا أن نلجأ له بما يحصر تخمينه في  
نطاق محدود ، فقلنا له إن « المبلع والجرفاس  
والخيتعور والنعثل ، صفات للرجل ، وإن  
« القهبلس والقذعمة ، من صفات المرأة ، وإن  
« الطربال ، صفة للبنا ، وإن « الشنعوف ،  
جزء من الجبل ، وإن « العشاط ، صفة للبن ،  
وإن « القفندر ، لواحد من الجمال أو القبح  
فأيهما تختار ؟

ويلاحظ في التجربة أن بعض طلبة دار  
العلوم لم يجيبوا بشيء عن بعض الكلمات ،  
وذلك لأننا طلبنا منهم عدم الإجابة حين يكون

ويبدو من هذا النص أن « قفندر »  
يرى أن تلك الصورة التي تنطبع في الأذهان  
لدى سماع الكلمة المجهولة لا تسكاد تمت إلى  
الدلالة الحقيقية بأية صلة ، وهو بهذا يتجاهل  
أثر التجارب السابقة في ذهن كل منا ، وما تخضع  
له كل لغة من نظام في مجموعات الصوتية ،  
ترتبط كل مجموعة منها بدلالة معينة . فجرد  
النطق باللفظ يستدعي إلى الذهن أمثاله من  
الألفاظ ، ويستدعي معها دلالاتها ، ويستوحى  
المرء من كل هذا دلالة لذلك اللفظ المجهول على  
أساس ما اختزنه في حافظته . وقد يوفق في هذا  
الاستيحاء كل التوفيق أو بعضه ، ولكنه على  
كل حال يجد نفسه قريباً من الدلالة الحقيقية  
في نسبة غير قليلة من الحالات ، وهو ما برهنت  
عليه تجاربنا مع بعض طلاب الكليات  
والمدارس

سجل أبو حيان التوحيدى (١) في رسالة له  
كتبها في الانتقاص من الصاحب ابن عباد  
لموقف له مع أحد الشعراء ، حين أنكر على هذا  
الشاعر أن يتجرأ على قول الشعر وهو يجهل  
كثيراً من الغريب . ثم سرد « الصاحب ، على  
مسمع الشاعر طائفة كبيرة من الكلمات النادرة  
المهجورة التي كان يفخر بمعرفتها والإحاطة  
بدلالاتها منها :

(١) « العربية » تأليف المستشرق يوهان فك ترجمة عبد الحليم النجار صفحة ١٦٢

أحدهم على علم بمدلول الكلمة من قبل .

وها هي إجابات طلبة كلية دار العلوم :

١ - المبلغ :

فسرها تسعة من الطلبة على أنها « الأيسل »  
المبيط ، وفسرها أربعة منهم على أنها « الأكل »  
النهم ، وهو المعنى المعجمي الصحيح . وفسرها  
أربعة على أنها « الضخم الموصول » ، وفسرها  
ثلاثة من الطلبة على أنها « القصير » .

أما باقى الطلبة فتباينت إجاباتهم .

وهكذا ترى أن مجموعة كبيرة من هؤلاء  
الطلبة تشترك في الدلالة ، ونسبتهم ٣٧ ٪ أى

٩ من ٢٤

٢ - الجرفاس :

أجاب نحو ١٤ طالبا مفسراً الكلمة على  
أنها « القوى الضخم والشجاع الخشن » .

وتلك هي دلالات متقاربة بنسبة ٥٨ ٪ .

أما باقى الإجابات فتباينة . والمعنى المعجمي  
لهذه الكلمة هو « الضخم » .

٣ - الخيتور :

أجاب ثمانية من الطلبة مفسراً الكلمة على  
أنها « الدليل الضعيف الجبان الكسلان » . ولم  
يجب بشئ ستة من الطلبة . أما الباقي فإجاباتهم  
متباينة : أى أن نسبة الاشتراك في الإجابة

٤٤ ٪ . والمعنى المعجمي لهذه الكلمة هو  
« الخداع الخاتل » ، فليس منهم من استطاع  
تضمن المعنى الصحيح .

٤ - النعتل :

لم يجب عن هذه الكلمة غير ١٣ طالبا منهم  
ثمانية فسروها على أنها « الهادئ النائم الوديع » :  
أى أن نسبة الاشتراك في الإجابة ٦١ ٪ .  
والمعنى المعجمي لهذه الكلمة هو « الشيخ  
اللاحق » .

٥ - القهبلس :

لم يجب غير عشرين من الطلبة ، منهم عشرة  
فسروها على أنها « المرأة الضخمة البدينة » : أى  
أن نسبة الاشتراك في الإجابة ٥٠ ٪ .

والمعنى المعجمي هو « المرأة الضخمة » .

٦ - القذعمة :

أجاب ١٧ طالبا منهم ١٤ فسروها على أنها  
القصيرة القميئة . وتلك هي الدلالة المعجمية  
الصحيحة ؛ فتكون نسبة الاشتراك هنا ٨٢ ٪ .

٧ - الطربال :

أجاب ١٧ طالبا منهم ٩ فسروها على أنها  
« البناء الضخم العالى الشامخ » . وتلك هي  
الدلالة المعجمية الصحيحة . فتكون نسبة الاشتراك  
٥٣ ٪ وأجاب ثلاثة فقط فوصفوا البناء بأنه

« المتهدم المنهار » . أما الباقي فإجاباتهم متباينة .

#### ٨ — الشمعوف :

أجاب عشرون طالبا ، منهم ١١ فسروها بأنها « قمة الجبل » . أى أن نسبة الاشتراك ٥٥٪ في حين أن ثلاثة فقط قالوا عنها إنها « أسفل الجبل » ، وأربعة من الطلبة وصفوها بأنها « طرف بارز رفيع » .

والمعنى المعجمي لهذه الكلمة هو « القمة » .

#### ٩ — المشط :

أجاب عنها ٢١ طالبا ، منهم ١٧ وصفوها بأنها « اللبن المتجمد المتخمر » ، وتلك هى الدلالة المعجمية ، أى أن نسبة الاشتراك ٨٠٪

#### ١٠ — القفندر :

أجاب عنها ٢٠ طالبا ، منهم ١٢ قالوا عنها إنها صفة للجميل ، ٨ من الطلبة قالوا عنها إنها صفة للقبیح . أما المعنى المعجمي للكلمة فهو : « القبيح المنظر » .

وهكذا نرى أن مجموعة من الطلبة الذين ينتمون إلى وسط اجتماعى واحد ، ويشتركون في الثقافة والبيئة التعليمية قد استنبطوا دلالات مشتركة بينهم بنسبة ٦٠٪ فى المتوسط .

ولم يبق سوى النسبة القليلة التى يمكن إرجاعها إلى التجارب الخاصة والأمزجة المختلفة .

كذلك نرى أن الدلالات المشتركة لم تكن دائما الدلالة المعجمية الصحيحة ، فلا تكاد تجاوز الإجابة الصحيحة نسبة ٤٢٪ . أى أن استنباط الدلالة الصحيحة من اللفظ أمر عسير حتى على أبناء دار العلوم الذين قطعوا شوطا بعيداً من الثقافة اللغوية .

أما إجابات طلبة التوجيهى فى المدرسة الثانوية ، فكانت نسبة الاشتراك فى المتوسط نحو ٦٠٪ أيضا ؛ ولكن الإجابة المطابقة للدلالات المعجمية لم تجاوز نسبتها ٣٠٪ لأنهم أقل اتصالا بالثقافة اللغوية العربية من أبناء دار العلوم .

فهم - لأنهم من وسط واحد ، وعلى قدر واحد من الثقافة العامة - اشتركوا فى استيعاب الدلالات بنسبة كبيرة ، ولكن إجاباتهم كانت مختلفة عن إجابات أبناء دار العلوم بشكل ملحوظ .

#### ١ — الهبلع :

هنا رأينا ١٦ طالبا تحوم إجاباتهم حول جو واحد من الدلالة ، فمعظمهم وصف الكلمة بأنها « الأبله العبيط » ، وبعض هؤلاء قالوا عنها إنها « الطويل » ، ومن السهل علينا الربط بين الدالتين : أى أن نسبة الاشتراك ٦٩٪ ( ١٦ من ٢٣ ) .

#### ٢ — الجرفاس :

أجاب عنها ١٢ طالبا بدلالات متقاربة تلتخص

مقاربة مثل « العالى الشاق الضخم » : أى أن نسبة الاشتراك ٦٩ ٪ .

٨ — العثلط :

وصفه ١١ طالبا بأنه « الجامد الرائب المقطع » : أى أن نسبة الاشتراك ٤٨ ٪ .

٩ — القفندر :

وصف ١٤ طالبا هذه الكلمة بأنها تعبر عن الجمال : أى أن نسبة الاشتراك ٦٠ ٪ .

ولسنا نزعم أن مثل هذه النسب تطرد في كل تجربة من هذا النوع ؛ فقد تكون بعض الكلمات أكثر إيجاء من البعض الآخر ، وقد تختلف ظروف التجربة فلا تؤدي إلى نفس النتيجة في كل مرة .

ولكن الذى نؤكد هو أن نسبة كبيرة من الاشتراك في استيحاء الدلالات تتم في الوسط الموحد الثقافة والمتقارب في التجارب . وتأيد هذا لدينا من تجارب أخرى متعددة أسست على كلمات أخرى بجمولة الدلالة .

نقتهى من هذه التجارب إلى أن أفضاظ اللغة تخضع لنظام خاص في تركيبها من الحروف الهجائية ، وأن بعض هذه الألفاظ يختزنها المرء في حافظته ، وهى وإن خضعت للنظام العام للغة تتميز بصفات معينة ، وترك أثراً قويا في ذهن من يسميها ويحفظها . فإذا دل استقراء

في القوة وما يصحبها من شر أو شجاعة : أى أن نسبة الاشتراك ٥٢ ٪ .

٣ — النعل :

أجاب عنها ١٥ طالبا بدلالات مقاربة هي « النعان النائم الهادى » : أى أن نسبة الاشتراك ٦٥ ٪ .

٤ — القبليل :

أجاب ١٢ طالبا بقولهم إنها « الفانيسة غير الشريفة » : أى أن الدلالة في أذهانهم حامت حول الجاذبية الجنسية ، فكانت نسبة الاشتراك ٥٢ ٪ .

٥ — القذعمة :

أجاب ١٦ طالبا فأصابوا في استنباط المعنى المعجمي الصحيح ، وقالوا إنها « القصيرة » : أى أن نسبة الاشتراك ٦٩ ٪ .

٦ — الشنعوف :

أجاب ١٣ طالبا فقالوا عنها « القمة » ، وتلك هي الدلالة المعجمية الصحيحة : أى أن نسبة الاشتراك ٥٦ ٪ .

٧ — الطربال :

أجاب ١٦ طالبا فوصفوا البناء بدلالات

وللأدباء يصدد هذا الاستيحاء قدرة أخرى فوق ما للمرء العادي ، يستمدونها من خيالهم وتبنيهم الألفاظ ، وتمدهم هذه القدرة بظلال من الدلالات لا تكاد تخطر في ذهن الآخرين ، وليس من مجال هذا البحث التعرض لما يخطر في ذهن الأدباء والشعراء ، ولذا نؤثر الابتعاد عنه ، تاركين تلك الظلال الدلالية الخاصة بهم لدارسي النقد الأدبي .

وكما توحى الألفاظ بالدلالات ، قد توحى الأشكال والمناظر بشيء من الدلالات أيضا . وذلك لأن المرء يعي في ذهنه تلك الأشكال كما يعي الألفاظ ، ويربطها ربطا وثيقا بالألفاظ الدالة على مناظر أو أشكال شبيهة بها .

فصغر الشكل يدعو إلى الذهن الألفاظ التي تدل على صغر الحجم ، وتركب الشكل أو تعقده يوحى بالألفاظ الدالة على الجمع أو الكثرة .

وللغات في هذه الظاهرة حال تبعث على العجب والدهشة . فإذا تصادف أن ألفاظ اللغة التي تدل على صغر الحجم تشتمل في مجموعها على صوت معين ، نرى أن المرء قد يستوحى لدى رؤية شكل صغير لفظا مشابها لتلك الألفاظ ، ومشتملا أيضا على ذلك الصوت المعين .

وقد دلت الملاحظة على أن « الكسرة » وما يتفرع منها كـ « ياء المد » تكون عنصراً أساسياً في كل الألفاظ الدالة على صغر الحجم .

ولا تقتصر هذه الملاحظة على اللغة العربية ، بل لوحظت أيضا في بعض اللغات الأخرى . ولا غرابة إذن أن يقال : إن الأشكال توحى

المستعمل من ألفاظ اللغة ، على أن نسبة توالى الفاء والجيم مثلا أكثر من توالى الفاء والصاد ، فقد يتصادف أن ما يحفظه المرء من ألفاظ يعطى نسبة أخرى قد تكون عكسية ، فيها توالى الفاء والصاد أكثر من توالى الفاء والجيم . ويقال حينئذ إن توالى الفاء والصاد في ذهن شخص معين أوضح وأكثر شيوعا منه في ذهن آخر ؛ ولكن الشخصين يخضعان معا للنظام العام الذي تجرى عليه ألفاظ اللغة .

تلك هي الصفة التي تميز شخصا من شخص ، وتجعل استيحاء الدلالة من اللفظ تختلف في بعض الأحيان بين شخصين من وسط اجتماعي واحد وثقافة واحدة .

وتختلف نسبة شيوع المجاميع الصوتية في ذهن كل منا ، فبعضها أوضح من الآخر وأقرب إلى التذكر ، فجموعة مثل « ملح » تدعو إلى ذهن بعض الناس بجموعة مثل « دلح » ، وفي ذهن الآخرين بجموعة أخرى مثل « لمح » . ولذا ترى لفظ « ملح » قد يوحى إلى الفريق الأول دلالة « الدلح والميوعة والتخثث » . وقد يدعو إلى ذهن الفريق الآخر دلالة « اللمعان والبريق والضوء » .

هذا هو وحي الأصوات أو استيحاء الدلالات من الألفاظ . وقد أطلقنا عليه الوحي لأنه لطيف لا يدرك إلا بعد التجارب والدراسة المستفيضة ، ولأنه عمل من أعمال العقل الباطن أو اللاشعور ، يحس به المرء دون أن يدرك كيف أحس به .



ثم طلبنا من مجموعة كبيرة من الطلبة أن يتغيروا أحد اللفظين المرتجلين (ذليع، ذلوع) للشكل الأول، وأن يتغيروا اللفظ الآخر للشكل الثاني. ووجدنا أن نحو ٩٠٪ من الطلبة اختاروا لفظ «ذليع» للشكل الصغير، ولا تختلف هذه اللفظة عن الأخرى إلا في أنها تشتمل على «ياء المد»، في حين أن الأخرى تشتمل على «واو المد»، مما يؤكد تلك الملاحظات التي أبدتها بعض العلماء من ارتباط الكسرة و«ياء المد» بصغر الحجم وضيق الوقت في بعض اللغات (١).

بالفاظ معينة، أو تجعل الرائي يؤثر لفظاً على لفظ، ويستتبع هذا أنها تندخل في استيعاء الدلالات.

وقد قمنا بعدة تجارب اتضح لنا منها أن الكسرة أو ياء المد توحي بصغر الحجم، وأن حروف التنخيم توحي بضخامة الحجم، وأن الشكل المتعدد الأطراف أو الأجزاء قد يوحي بفكرة الجمع، وهكذا

وبدأنا تلك التجارب بعرض شكلين خياليين لا يمثلان في الحقيقة شيئاً، ولا فرق بينهما سوى أن أحدهما كبير الحجم والآخر صغيره مثل:



شكل ١

شكل ٢

(١) جيسر سن صفحة ٤٠٢

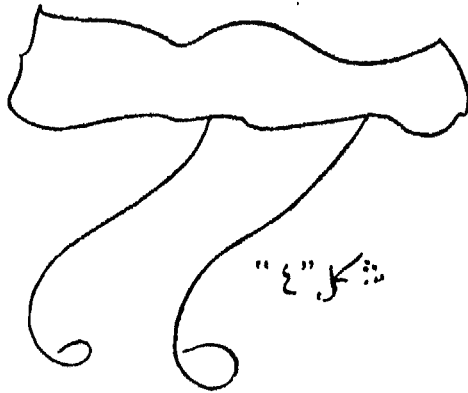
Language, its nature, development origin.

اللفظ المشتمل على حروف التفخيم كالقاف والطاء والظاء والحاء للشكل كبير الحجم .

ويقرر بعض الباحثين في اللغات الحامية أنها - بوجه عام - تميز بين المذكر والمؤنث بإضافة حرف « الكاف » في آخر المذكر ، وإضافة حرف « التاء » في آخر المؤنث (١) .

ثم عرضنا شكلين آخرين يختلفان فقط في الحجم ، وطلبنا اختيار أحد اللفظين المرتجلين ( ستين ، سلينة ) للشكل الأول ، واللفظ الآخر للشكل الثاني ، فوجدنا أن الكثرة الغالبة قد اختارت لفظ « سلينة » للحجم الصغير .

وهذا اللفظ يوحي بفكرة التأنيث . وترتبط هذه الفكرة بصغر الحجم والرقرة وضعف الأنوثة . والشكلان هما :



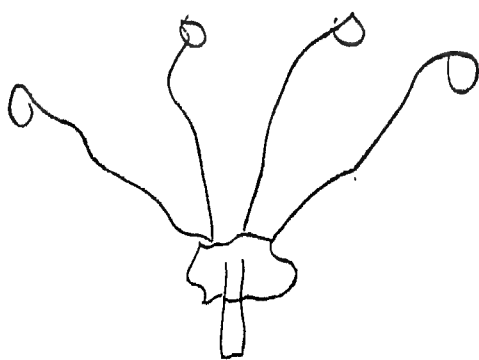
وبالمقارنة بين الحرفين نرى أن « الكاف » حرف تفخيم نظيره المرقق هو « التاء » . أى أن فكرة ارتباط حروف التفخيم بالرجولة والقوة وال ضخامة ، وارتباط حروف الترقيق

ثم عرضنا أشكالاً أخرى لا تختلف إلا في الحجم وعرضنا معها ألفاظاً مرتجلة مثل ( الطاقع ، السالع ) ، ( السنيم ، الطقيسخ ) فوجدنا أن الكثرة الغالبة كانوا يختارون

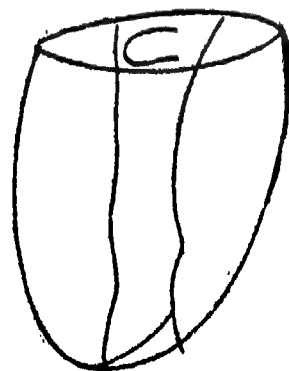
تمت في نطاق ضيق نستطيع أن نتنبأ - ونحن مطمئنون - إلى أن إجراء ما في نطاق أوسع سيؤدي إلى نفس النتيجة أو ما يشبهها شبا كبيرا .

بالأنوثة والضعف وصغر الحجم أمر غير مقصور على ألفاظنا العربية .

وعرضنا أشكالا أخرى مثل :



شكل « ه »



شكل « و »

ونختتم هذا المقال بأن نشير إلى أن استيحاء الدلالة غير مقصور على حروف اللفظ وأصواته ، بل قد تتدخل الصيغة أو بنية اللفظ في هذا الاستيحاء . فجرد النطق باللفظ مرتجلة مثل : « سقيم ، مطافع ، عقول » يوحى إلى الذهن أنها أوصاف أو أسماء ، في حين أن صيغا أخرى مثل : « ملح ، بلهط ، يسافح ، انشكح ، نوحى إلى الذهن أنها أفعال ؟

ومعها ألفاظ مرتجلة مثل ( السفآن ، الأفناس ) ، ( الشواجن ، الشنغاف ) ، ووجدنا أن الكثرة الغالبة كانوا يستوحون من الشكل الثانى فكرة الجمع أو الكثرة ويربطونه بما يوحى بتلك الفكرة من الألفاظ السابقة مثل ( أفناس ، شواجن ) ؛ فصيغة كل منهما تمثل صيغة مشهورة من صيغ جمع التكسير .

ومع اعترافنا بأن التجارب السابقة قد



( د ) في اصطلاحات العلوم





# (١١) العلم التعاليمي في الاصطلاح القديم د. ستاذة مطر نضيف عضو الجمعية

ساكن : وخصوا بالنظر فيه علم الهندسة ، وإما  
متحرك : وخصوا بالنظر فيه علم الهيئة .

وصار على هذا الاعتبار للعلم التعاليمي  
أصول أربعة : هي علم العدد وعلم الهندسة وعلم  
الهيئة وعلم الموسيقى .

## علم العدد :

أما علم العدد وقالوا له أيضا الارثماطيقى ،  
فهو الذي يبحث فيه عن خواص الأعداد  
المفردة ، وخواص الأعداد عندما يضاف  
بعضها إلى بعض .

كانت لهم فيه مباحث ، نهجوا في  
بعضها نهج الفيثاغوريين . منها الفث الذي  
لا طائل فيه ومنها الثمين . وكانت لهم فيه مباحث  
كبحث الأعداد المتحاببة Amieable  
Numbers طرقها بنوشاكر وثابت بن قرة  
وغيرهم من أصحاب التعاليم ، تندرج اليوم  
تحت فرع من فروع علم الرياضة البهتة ، يطلقون  
عليه في الاصطلاح الحديث « نظرية الأعداد »  
( Theory of Numbers ) .

العلم التعاليمي اسم لا يذكر اليوم بين أسماء  
العلوم ولا يستعمله المشتغلون بالعلم من أبناء  
العروبة في العصر الحاضر . هو اسم أطلقه  
الإسلاميون على قسم من العلم حاولوا أن يحددوا  
أصوله ويفصلوا فروعه — خصوه بمكان ،  
وسلكوا فيه نظرا خاصا ، وكان له بين أقسام  
العلم عندهم وضع يميزه . وكما سموه « العلم  
التعاليمي » قالوا لمبادئه ومقرراته المبرهن عليها  
فيه : « التعاليم » ، وسموا المشتغلين به الناظرين  
فيه : « أصحاب التعاليم » ، وسموا طريق النظر  
فيه : « النظر التعاليمي » .

أرادوا بالاسم في بداءة الأمر أن يكون  
اسما للعلم الذي يبحث فيه عن الكم ، ثم اتسع  
العلم فصار البحث فيه يشمل الكم ويشمل الأمور  
الطبيعية التي هي ذوات كم في الوجود الخارجي .

وجعلوا لهذا العلم أصولا أربعة ، اعتبروا  
فيها بتقسيم الكم أربعة أقسام . قالوا : الكم  
إما منفصل وإما متصل . وقالوا : الكم المنفصل  
إما ليست له نسبة تأليفية ، وخصوا بالنظر فيه  
علم العدد . وإما له نسبة تأليفية ، وخصوا بالنظر  
فيه علم الموسيقى . وقالوا : الكم المتصل إما

( ١ ) ألقى هذا البحث في الجلسة السابعة لمؤتمر الجمع في دورته العشرين .

ولعل لفظ التخت هنا يعني «الاباقوس» ،  
Abacus . وهو آلة كانت تتخذ على هياكل  
وصور مختلفة يستعان بها في الحساب .

والتخت والتراب دلالة على اللوح المسطح  
يغطي سطحه بطبقة رقيقة من التراب أو القبار  
كان حسّاب الهند يتخذونه بدلا من القرطاس  
في مزاولة أعمالهم الحسابية . أما لفظ الميل  
فلست أدري على التحقيق دلالة له ، إلا إذا  
كانت الدلالة على الانحراف الملحوظ في الأعداد  
إذا ما مُصِفّت ذوات المراتب المتصاعدة أو  
المتنازلة ، بعضها تحت بعض ، كما يقع في عمليات  
الضرب والقسمة .

ومن أقسام الحساب : حساب الهواء .  
وقيل الحساب الهوائى . ويقول له اسماعيل بن  
إبراهيم الماردني من علماء النصف الأول من  
القرن الثالث عشر : « الحساب المفتوح » .  
ويتعرف منه كيفية الحساب في الخيال دون  
الاستعانة بآلة كالتخت أو بالكتابة .

ومن أقسامه أيضا حساب العقود ، أى  
عقود الأصابع . وضعوا كلا منهما إزاء أعداد  
مخصوصة ، ورتبوا أوضاع الأصابع آحاداً  
وعشرات ومئات وألوفاً .

ويقول صاحب كشف الظنون : « وهو  
عظيم النفع للتجار سيما عند استعجام كل من  
المبايعين لسان الآخر ، وعند فقد آلات  
الكتابة ، عرف عند أهل أوروبا في القرون  
الوسطى وقيل له : « الحساب بالأصابع » .  
Finger Reckoning . وقيل كان يستعمله  
الصحابة .

ولعل المقصود من علم العدد أصلاً معرفة البراهين  
على طرق الحساب ، التي يحتاج إليها في المعاملات ،  
بل ويحتاج إليها في سائر العلوم .

غير أن عناية الكثرة الغالبة من أصحاب  
التعاليم في العصر الإسلامي ، انصرفت إلى شرح  
كيفية مزاولة الأعمال الحسابية ، وبيان طرقها  
المختلفة ، فلم يهتم بالبراهين ، لاستقصائها واستغلاق  
أمرها ، غير القليلين من أمثال : ابن الهيثم المتوفى  
سنة تسع وثلاثين وألف بعد الميلاد ، ومحمد بن  
عبد الله الحصّار وهو من علماء المغرب في أواسط  
القرن الثاني عشر ، وابن البناء المراكشى ، من  
علماء النصف الأخير من القرن الثالث عشر :  
أقول انصرف اهتمام الكثرة الغالبة من أصحاب  
التعاليم إلى بيان طرق الحساب وشرحها ، وجعلت  
تلك الطرق فروعاً متفرعة من علم العدد ،  
وضعت لها أسماء ، عرفت بها . وعدها الفارابي  
من علم العدد العملي لتعلقها بكيفية عمل .

من هذه الفروع : علم الحساب ، وقيل :  
صناعة الحساب .

ولم يكن الاسم في دلالة مرادفاً كما يظن  
أول وهلة لعلم العدد ، وقسموا علم الحساب أقساماً :  
أهمها — حساب التخت والميل ويقول له  
الطوسي : الحساب بالتخت والتراب — ومنه  
تتفرع كيفية مزاولة الأعمال الحسابية ، باستعمال  
الأرقام الهندية . وهو علم كان أبو عبيد الله محمد  
الخوارزمي المتوفى سنة خمسين وثمانمائة أول من  
أدخله في الإسلام وأول من ألف فيه وكتابته في  
هذا الفن ترجم إلى اللاتينية في النصف الأول من  
القرن الثاني عشر . وعنه أخذ أهل أوروبا هذا  
العلم وسموه نسبة إلى الخوارزمي : « الفورشم » .



وحساب الخطأين — حسبما تبين لي — لا يصلح لإلحاح معادلات الدرجة الأولى ذات المجهول الواحد . ولكنهم أسرفوا في تقديره ولعله أولى بأن يعد من علم الجبر .

ذلك هو علم العدد ، وتلك هي أهم فروعها الأساسية في العصر الإسلامي .

\*\*\*

### علم الهندسة :

أما علم الهندسة وهو الأصل الثاني من العلم التعليمي فوضعه الحكم المتصل من حيث تراعى فيه المقادير .

والمقادير في الاصطلاح الهندسي عند الإسلاميين : هي ذوات الأبعاد من الخطوط والبسائط والأجسام . ذكره صاحب مفاتيح العلوم .

ويسمى هذا العلم في اليونانية : « جومطريا » . واستعمل بعض الإسلاميين ومنهم إخوان الصفاء اللفظ اليوناني مرادفاً للهندسة . ولفظ « جومطريا » مشتق أو هو منحوت من لفظين « جيو » بمعنى الأرض ، و « مطرون » بمعنى مقياس . فالأصل في التسمية اليونانية « قياس الأرضين » ، أي « صناعة المساحة » ، وهو على التحقيق الأصل في نشأة هذا العلم في مصر القديمة .

أما لفظ الهندسة فقد جاء في القاموس : « والمهندس مقدر بجاري الفنى حيث تحفر ، والاسم الهندسة ، مشتق من والهنداز ، معرب آب أنداز .

ومن فروع علم العدد : « علم الجبر والمقابلة » ، وقيل : « صناعة الجبر والمقابلة » .

وأول من كتب فيه في الإسلام الخوارزمي ، وقد سبق ذكره في الحساب ، وإليه ينسب الفضل في نشأة هذا العلم . جعل الخوارزمي عنوان كتابه : « الجبر والمقابلة » . فذهب عنوان الكتاب اسماً من بعده للعلم .

وقد ترجم كتاب الخوارزمي في الجبر والمقابلة إلى اللاتينية ؛ وقتما ترجم كتابه في الحساب . وكان بذلك أول معرفة أهل أوروبا بعلم الجبر . ولتسمية العلم بالجبر والمقابلة دلالتها المعنوية . يقول صاحب « مفاتيح العلوم » : « إن صناعة الجبر والمقابلة سميت بهذا الاسم ، لما يقع فيها من جبر النقصانات والاستثناءات ، ومن المقابلة بين التشبيهات وإلحاقها » .

أما ما يزعّمه القائلون إن اسم الجبر الذي سمي به هذا العلم له نسبة إلى اسم جابر بن حيان الكيميائي — أو جابر اللاتيني المزعوم — وما يتأولونه من تأويل أخرى ، فهي أقاويل لا وزن لها ولا يصح أن يعتد بها .

ومن فروع علم العدد « حساب الخطأين » . سمي كذلك لأنهم كانوا يفرضون للجهول عدداً أياً كان ، فإن لم يوافق شرائط المسألة قدروا الخطأ وحفظوه . ثم يفرضون عدداً آخر فإن لم يوافق قدروا الخطأ الثاني . وبطريقة اتبعوها كانوا يستخرجون من الخطأين المجهول المطلوب .

وقد فرّج الإسلاميون على هذا الأصل من التعليمي علوماً أخرى عدوها فروعا لعلم الهندسة وهي أولى بأن تكون بالنسبة إلى علم الهندسة إما علوماً يستفاد في مبادئها ومقدماتها، وأحياناً في براهينها بالمبادئ، والمقدمات والبراهين الهندسية، وإما علوماً تمثل النواحي التطبيقية لعلم الهندسة النظري.

وهذه العلوم كثيرة نذكر من صنفها الأول:

علم الأوزان والموازين . وعلم مراكز الأثقال ، وعلم جر الأثقال ، وكان يسمى أيضاً علم الحِيسل ، ويتعرف منه كيفية اتخاذ آلات تجر أو ترفع الأشياء الثقيلة بالقوة اليسيرة . ونذكر علم الآلات الروحانية ويتعرف منه كيفية اتخاذ الآلات المترتبة على عدم الخلاء . وهو مذهب المشائين . وكان يعول عليه قبل تورشيلي ، في شرح الآثار المترتبة على الضغط الجوي .

ولعل الروحانية بالضم نسبة إلى الروح بمعنى النفخ ، وبالفتح نسبة إلى الروح بمعنى نسيم الهواء . واللفظ العربي يؤدي معنى « نيوماتيك » وأصله في اليونانية بمعنى الريح والهواء والنفخ والتنفس .

ونذكر من هذه العلوم علم « البشكومات » . وتعرف منه كيفية اتخاذ الآلات التي يقدر بها الزمان ، ومنها الدورية المعمولة بالدواليب ، يدير بعضها بعضاً . وعنى بهذا العلم بعض علماء الفيزيقي في أوروبا في القرنين السادس عشر والسابع عشر .

وفي مفاتيح العلوم : وأما الهندسة فكلمة فارسية معربة . وفي الفارسية « أندازه » أي المقادير . قال الخليل : المهندس الذي يقدر مجارى القنى ومواقعها حيث تختفر .

ولكن لم يكن المقصود بعلم الهندسة من حيث هو أصل من أصول العلم التعليمي شيئاً من هذه المعاني ؛ بل كان المقصود به علماً ؛ مبادئه أولية ، ومقدماته مسلم بها ، يبرهن فيه على أحكام تتعلق بالأشكال المستوية والكرية ، ينتظمها منطق غاية في الإحكام .

ويتمثل هذا العلم في كتب نقلت من اليونانية كانت معروفة متداولة بينهم . أولها في التعليم كتاب الأصول لإقليدس . وقيل كتاب الأركان ، ذكره ابن خلدون . وقيل كتاب الأسطقات . ذكره صاحب مفاتيح العلوم . ويتناول هذا الكتاب القضايا الأساسية في هذا العلم . وكانوا يسمونها أشكالاً . ونسبها اليوم نظريات .

ومن هذه الكتب كتاب المخروطات لأبولونيوس ويتناول هندسة القطوع المخروطية . ثم كتاب المتوسطات للميناوس . وسمى المتوسطات لتوسطه في التعليم بين الأصول لإقليدس والمجسطى إبطليموس .

وثمة كتب أخرى مثل كتاب أرشميدس في الكرة والأسطوانة وكتاب تاوذيوس في الأكر ، وغيرهما ، يتم بها جميعاً ما يدل عليه اسم علم الهندسة عندهم .

يطلق على الجداول العددية ، ومعناه في الفارسية السّدى الذى تنسج فيه لحمة النسيج ، ثم أطلق على الجداول . ذكره نلينو .

والتقويم هو تعيين المواضع الحقيقية للكواكب السيارة بعد تعديلها .

ومنها علم المواقيت — وعلم كيفية الأرصاد — وعلم الآلات الظلية ، وهى التى تقاس بها ساعات النهار . ومنها علم تسطيح الكرة . والتسطيح بمعنى الإسقاط Projection فى اصطلاح لغة المدارس فى الوقت الحاضر .

ومنها علم صور الكواكب ، .

وكان عبد الرحمن الصوفى المتوفى سنة ست وثمانين وتسعمائة من أبرز المتفوقين فى هذا العلم . قضى سنين طوالا فى رصد النجوم الثوابت ، فصورها بمجموعات على صور الأناصير والحيوانات . لا يزال معمولاً بها فى وقتنا الحاضر .

وتضمنت مباحث علم الهيئة عند الإسلاميين أصول علم حساب المثلثات المستوية والمثلثات الكرية . وتستغرق هذه المباحث أبواباً ومقالات من كتبهم المشهورة فى علم الهيئة ، وهم الذين استحدثوا فى هذا العلم النسب المثلثية ، ووضعوا لها أسماءها ، وقدرها قيمها . وبرهنوا على القوانين الأساسية التى يقوم عليها هذا العلم .

وعلم الهيئة عند الإسلاميين هو علم الفلك عند المحدثين . وليس يقدر فيه أنهم تخيلوا لحركات الكواكب السيارة أوضاعاً ذهبوا فيها مذهب بطليموس فى التداوير .

ونذكر منها أيضاً علم المناظر ، ونسميه اليوم علم الضوء ، ، وعلم الكرة المحرقة ، وعلم المرايا المحرقة ، وهما أيضاً من موضوعات علم الضوء فى الوقت الحاضر .

وهذه كلها علوم وموضوعات نعدّها اليوم من علم الطبيعة أى الفيزيقي .

ونذكر من الصنف الثانى من فروع الهندسة النظرية : علم عقود الأبنية ، وعلم المساحة ، وعلم إنباط المياه . وعلم الآلات الحربية ، وعلم الملاحة . وهو يختص بكيفية صنع السفن وترتيب آلاتها وإجرائها فى البحار . ويتوقف على معرفة السموات ومهاب الرياح وما أشبه .

وهذه العلوم هى من العلوم التى تندرج اليوم تحت فن من فنون الهندسة المدنية أو المهارية أو الحربية أو البحرية .

\*\*\*

### علم الهيئة :

أما الأصل الثالث من التعليمى وهو علم الهيئة فينظر فى الكواكب السيارة والنجوم الثوابت من جهة أفلاكها ، وأبعادها ، وأجرامها ، وحركاتها ، واختلاف أوضاعها ، وما إلى ذلك .

وأكثرهم يدرج فيه علم جغرافية .

وقد جعلوا له هو أيضاً فروعا ، هى فى نظرنا أولى بأن تعد بمثابة أجزاءه وموضوعاته . منها علم الزيجات والتقاويم . والزيج معرب

وعنى أصحاب التعاليم الإسلاميون بالتفريق بين علم الهيئة التعليمي هذا ، وبين علم آخر سموه «علم أحكام النجوم» ، وهو علم التنجيم . وكانوا يعدونه فرعاً من العلم الطبيعي لا من العلم التعليمي .

\*\*\*

### علم الموسيقى :

وعلم الموسيقى هو الأصل الرابع من أصول التعليمي . وموضوعه الصوت من جهة تأثيره في النفس ، باعتبار نظامه في طبقته وزمانه . ويعلم به النغم والإيقاع ، وتأليف الألحان .

وقد تضمن هذا العلم مباحث عن حدوث الأصوات وانتقالها متموجة وانعكاسها ، وكيف يختلف الصوت الجهر عن الخفيف ، والحاد عن الغليظ . وكيف تختلف نغمات الأوتار بحسب طولها ، وبحسب حركتها ، وبحسب غلظها . وكيف تختلف نغمات المزامير... وغير ذلك من أحوال الأصوات .

وكل ذلك نظروا فيه على وجه كلى دون التقييد بصوت مخصوص أو آلة معينة . وهي جميعاً موضوعات تدرج اليوم في علم الأصوات من فروع الفيزيقي .

ويتضمن علم الموسيقى فوق ذلك المباحث المتعلقة بأنصاف الإيقاعات وتأليف الألحان ونحو ذلك من أصول الصناعة .

هذا بشيء غير قليل من الإيجاز هو العلم التعليمي ، على الوجه الذي تراعى فيه أصوله وفروعه وتستقرأ موضوعاته ومسايله . ولكنهم أرادوا به شيئاً أكثر من هذا : أرادوا به مدلولاً أعم من جملة ما كانت عليه تلك الأصول والفروع . فالعلم التعليمي هو عندهم أحد أقسام ثلاثة ، قسموا الحكمة النظرية إليها . وكانت لهم في ذلك وجهة نظر عنى ببيانها ابن سينا وغيره من الفلاسفة . ذلك أنهم اعتبروا في التقسيم بالأمور المبحوث عنها في العلم ، هل هي - كما يقول ابن سينا - تفتقر إلى المادة ، أو لا تفتقر ؟ وإن هي كانت تفتقر إلى المادة ، فهل تفتقر إلى المادة في وجودها الخارجي في عالم الأعيان وحده بحيث يمكن تصورها في الذهن مجردة عنها ؟ أم هي تفتقر إلى المادة من حيث تتصور في الذهن أيضاً ، بحيث لا يمكن تصورها في العقل إلا مع مادة تعرض لها ؟ لذلك اختلفوا بالنظر فيما هو قوامه - في الخارج وفي التصور جميعاً - مفتقر إلى المادة ، العلم الطبيعي . واختلفوا بالنظر فيما هو قوامه في الخارج وحده دون التصور مفتقر إلى المادة ، العلم التعليمي . واختلفوا بالنظر فيما هو لا يحتاج إلى المادة في وجوده الخارجي ، وليس هو لذلك يفتقر إلى المادة في التصور أيضاً العلم الإلهي .

فالعلم التعليمي بهذا المعنى يبحث فيه لاعن الكم وحده ، ولا عن الكم من حيث هو يعرض في المحسوسات لحسب ، بل عن كل ما يستطيع العقل أن يجرده تصوراً من المحسوسات والحسيات من أحوالها ونظمها ومجريات أمورها على الوجه العام .

وإن كان الإسلاميون أرادوا بداية أن يبحث فى العلم التعليمى عن الكم فقد كان ذلك لأن الكم - سواء كان متصلا يتمثل فى امتداد الجسم الطبيعى فى الأقطار الثلاثة ، أو كان مفصلا يتمثل فى تعدد موجودات الأعيان - هو أول ما يقع فى الإدراك من صور الأجسام الطبيعية المحسوسة .

وعلى هذا الاعتبار يتسع ميدان العلم التعليمى ، فيستغرق الأمور المبحوث عنها فى العلم الذى يستفاد من المحسوسات والحسيات بوجه عام .

بل إذا ما هو قوبل بالعلم الطبيعى الذى جعله ينظر فى الأمور التى تفتقر إلى المادة فى وجودها الخارجى ومن حيث هى تصور - كان العلم الطبيعى على هذا الوجه ، يمثل الجانب الوصفى من العلم ، وهو الجانب الذى تعرف منه الجزئيات المتعينة - وكان التعليمى يمثل الجانب الكمى والجانب النظرى اللذين يلىان ذلك فى المرتبة .

ثم هم سلكوا فى التعليمى طريقة حاولوا ما استطاعوا أن يلتزموها . أخذوها نجاة غير ناضجة عن نظرائهم فى العصر الإسكندري . وتطورت بين أيديهم حتى استكملت عناصرها فى النصف الأول من القرن الحادى عشر حين بلغ تقدم الفكر والإنتاج العلمى ذروتها .

ولا يقدح فى الأمر أن تكون هذه الطريقة

قد بلغت عندهم تمام نضجها فى علم واحد من فروع العلم التعليمى ، هو علم المناظرة : أخذ فى هذه الطريقة بالاستقراء - لاعلى الوجه الذى يكتفى فيه بالمشاهدة وحدها - بل على الوجه الذى يستعان فيه بالتجربة ، وعلى الوجه الذى تتخذ فيه للتجربة أجهزتها وآلاتها الوافية باستقصاء الأحوال .

وأخذ فى هذه الطريقة بالقياس وخاصة بالقياس الرياضى للتحقق من صدق الأحكام المستقراء : هل النتائج التى تستنبط منها بالقياس تطابق أو لا تطابق .

وعنى بعد ذلك بالشرح والتفسير وبيان العلة ، وطريقتهم فى العلم التعليمى الاستدلال من المعلولات والمسببات على العلل والأسباب .

ولا بن سينا كلام طويل يختص فيه العلم التعليمى ببرهان الإثبات ويلزم فيه العلم الطبيعى برهان اللمية وهو القائم على القياس «سيلوجزم» الذى تلزم فيه المقدمات نتائجها ، ويخطئ ابن سينا الطبيعى إذا أخذ ببرهان التعليمى . ويمثل فى ذلك بالبرهان على أن الأرض كرية ويقول :

« وإذا قال الطبيعى : لو لم تكن الأرض كرية لما كان فضل الخسوف هلاليا ، فقد خلط ، .

فالنظر التعليمى أن يستدل على كرية الأرض بمشاهدات الخسوف وما إليه . واستدلال

«سيانس» فى اصطلاح المحدثين هو هذا العلم  
بمعناه .

وإن كان الإسلاميون قد اقتصروا فيه  
على فروع منه محدودة هى من فروع العلوم  
الرياضية والطبيعية والفلسفية — وليس من بينها ما  
يمثل فروع «السيانس» الأخرى — فذلك إلا  
لأنها هى الأطوع سلاسة وانقيادا للطريقة  
العلمية الحديثة ؛ فاستطاعوا بشىء من اليسر تدليلها  
وتكييفها حسبما يقتضيه الأسلوب العلمى الحديث ؟

التعليمى غير ملزم ، والنتيجة التى يتوصل إليها  
ليست ضرورية ، والتصديق بها ليس يقينيا .

\*\*\*

وهذا — بشىء من الإيجاز كثير — هو  
العلم التعليمى على الوجه الذى يعتبر فيه بالمعاني  
التي ميزوه بها ، والنظر الذى اختصوه به .

فإذا اعتبرنا بأصوله وفروعه ، واعتبرنا  
بطريقة البحث والنظر فيه ؛ كان العلم التعليمى  
عند الإسلاميين هو العلم المدلول عليه باسم

# مُؤَصِّفَاتُ مَحْمَدِيَّة

كلمات في استقبال الأعضاء الجدد







## كلمات في استقبال الأعضاء الجدد

الزميل الجديد الأستاذ محمد توفيق دياب  
مؤتاد الكثرة طه عين عضو الجميع

علينا . وجمع بين الذين فرقت بينهم الأيام ،  
فأطالت التفريق . فله منى ومن الجميع على هذا  
العمل الجميل شكر خاص . ومع ذلك فأحسبك  
أقربنا دارا إلى هذا الجمع . فانظر إلى قرب  
الدار وبعد المزار ، واذكر قول أبي العلاء :

فيادارهما بالخيف إن مزارهما

قريب ، ولكن دون ذلك أهوال

ومما أريد أن أطيل في تفصيل تلك  
الأهوال . فقد انجلت غمرتها — والحمد لله —  
ولكنني أذكر دائما أن كل المصاعب إلى تذليل ،  
وكل السحب إلى انقشاع . وكما كان القدماء  
يقولون : «الغمرات ثم ينجلين» .

وفيما بيني وبينك أيها الزميل العزيز لست  
أسفا على طول وقوفك ببابنا . فقد عرفتك منذ  
عرفتك ، أي منذ زمن بعيد جدا ، متمردا عصيا  
أبيا . لا تحب الخضوع للنظم ، ولا الطاعة  
للذين يفرضونها عليك . فلا أقل من أن يصيبك  
في ذلك بعض الشطط ، ولا أقل من أن تلتقي على

سيدى الزميل العزيز توفيق دياب :

أحمد إليك الله على أن وصلت إلينا سالما  
بعد رحلة طويلة شاقة ، وسفر غير قاصد . في  
طريق قد بثت فيه عقاب أى عقاب ! كيف  
وقد اختارك الجميع لعضويته في أبريل الماضي .  
ولم يأذن لك آذنتنا بالوصول إلينا إلا في فبراير  
الماضي ؛ ذلك لأن مفاتيح دارنا هذه ليست  
إلينا ، وإنما هي إلى وزراء المعارف يستأذنون  
في استعمالها بمجلس الوزراء ، ثم يأذنون الأعضاء  
الجدد بالوصول إلى زملائهم الذين سبقهم إلى  
هذه الدار .

ووزراء المعارف — كما تعلم — يختلفون  
في الطباع والأمزجة . فيهم الذين يؤثرون الأناة  
والمهل . وفيهم الذين يؤثرون السرعة والمعدل .  
فقد أبطأ عليك بعضهم ، وأسرع بك بعضهم .  
والشكر لهم جميعا على ما أبطأوا وما أسرعوا .  
ولكنني أحب أن أخص بالشكر هذا الوزير  
الذى أسرع بك إلينا . وكأنه أحس شوقنا إلى  
إتقانك ، وطول وقوفك ببابنا فرحمك وأشفق

( ١ ) أليت هذه الكلمة في الجلسة العتية التي عقدها الجمع في ٨ من مايو ١٩٥٤ لاستقبال الأستاذين

محمد توفيق دياب وحامد عبد القادر بمناسبة تعيينهما عضوين عاملين بالجمع .

إلى الإسكندرية لملك تخضع في هذه البيئة للنظم، فتفرغ من الدراسة، فتال الشهادة الثانوية آخر الأمر .

وقد انتقلت إلى الاسكندرية بارما ضيقاً؛ ولكن الذين نقلوك إليها لم يلبثوا أن عرفوا أنهم لم يصنعوا شيئاً، فقد كنت في المدرسة الجديدة كما كنت في المدرستين القديمتين : عصيا أيبا متمردا، تؤثر ما تريد على ما يراد لك . وقد تخلفت آخر الأمر عن المدرسة جامعاً متبهماهاوك، مخالفا للنظم، ومخالفا رأى أسرتك . وأبيت إلا أن تدرس على هواك أنت لا هوى وزارة المعارف . والغريب أن هواك في هذه المرة قد كان موفقا كل التوفيق؛ فقد أنتج لك أن تختطف الشهادة الثانوية في سرعة سريعة، وكنت في أوائل الناجحين .

ثم أردت أن تطلب العلم حيث تحب أنت، لا حيث يحب لك أهلك وذوك . فرحلت إلى بلاد الإنجليز. وهناك لم تحفل بالنظم الجامعية البريطانية كما لم تحفل بالنظم التعليمية المصرية . فدرست في بلاد الإنجليز على هواك كما درست في مصر على هواك أيضا . وليس لهذا كله معنى إلا أنك لم تكن تليذا طائعا . إنما كنت تليذا من النوع الذي ينصرف عنه المعلمون والنظار وأساتذة الجامعات ومديروها .

دوست في بريطانيا العظمى كما شئت أنت . والغريب أنك أحسنت الدرس، وبلغت من العلم ما أحببت، أو بعض ما أحببت، فالذي أعرفه أن حاجتك إلى المعرفة لا تنقضي .

إياك وعصيانك شيئا من عقاب . فاحتسب ما أصابك من طول الوقوف جزاء لما أسرفت فيه من التمرد والعصيان . وإذا ذكرت التمرد والعصيان، فإنما أذكرهما وأنا ألحظك في سنينك الأولى، ثم حين كنت صبيا تختلف إلى الكتاب . ثم حين اختلفت بعد ذلك إلى المدرسة الابتدائية في حي من أحياء القاهرة . فكنت دائما تليذا سى السيرة في فصلك ومدرستك . لا تحب نظام المدرسة . ولا تحب أمر الأستاذ والناظر، ولا تحب الكتب المقررة، وإنما تتبع هواك، وتعمل كما تريد أنت، لا كما تريد لك نظم التربية ويداوجيا .

والعجيب أنك على ذلك استطعت أن تخلص من المدرسة الابتدائية . ولكنك لم تستطع أن تستقر في المدرسة الثانوية التي التحقت بها . فما زلت تعبث وتلهو، ولكنه عبث جاد، ولهو صارم، تقرأ في غير ما يطلب إليك أن تقرأ فيه، وتسمع لغير ما ينبغي أن تسمع له، وتطيع نظما أخرى لا تأتيك من المدرسة، وإنما تأتيك من نفسك الجامعة، وقلبك هذا العصى الذى لا يحب الطاعة ولا يرضاها . وقد اضطرت إلى أن تترك المدرسة الحكومية، وخيل إليك — فيما يظهر — أن المدارس الحرة أجدر أن تسارك في عبثك هذا، فاختلقت إلى مدرسة حرة . ولكن نظامك فيها لم يكن نظاما، وطاعتك للمعلمين والنظار لم تكن طاعة. واضطرب عليك الأمر، وأشفقت عليك الأسرة، واضطرت إلى أن تنفلك من القاهرة

ولكنك لم تعد من بلاد الإنجليز بإجازة معينة . ولكنك عدت منها بشئ غريب قلنا يعود به الطلاب الذين يرسلون إلى الخارج . عدت وفي نفسك ميل إلى هذه النزعات ، نزعات التصوف : التصوف الذى يخرج الناس عن أطوارهم أحيانا . ويدفعهم إلى مثل عليا قلما ترضى عنها الجماعات التى تعمل لحياتها اليومية ، فكنت دائما طموحا إلى الخير ، مسرعا إليه ماوسع جهدك الإسراع إليه . وكنت دائما حريصا على أن تدعو الناس إلى ما تحب لنفسك ، ولم يكن عقلك يستقر فى رأسك إلا أن تدعو إلى هذا الذى تحبه ، ولم يكن لسانك يحب الاستقرار فى فك . وإنما كنت دائما منتقلا برأيتك تذيبه هنا وهناك .

ثم أبيت إلا أن تفرض رأيك واندفاعاتك هذه التصوفية على الناس . فنظمت لنفسك ألوانا من المحاضرات . لم تلبث أن عنى بها الناس واحتفلوا لها أشد الاحتفال .

وكانت محاضراتك تشبه أن تكون موسما عقليا فى تلك الأوقات التى كان المصريون ظما فيها إلى المعرفة ، وظما فيها إلى الأدب وظما فيها بنوع خاص إلى هذه الفصاحة التى تخرجهم عن حياتهم السكادحة الجادة ، وترفعهم إلى أشياء من هذه المثل العليا يطمحون إليها ولا يكادون يحققونها .

كنت تلقى المحاضرات فى فصول الشتاء عادة — إن صدقتى الذاكرة — وكنت تلقىها حيث يتاح لك إلقاؤها . كنت تلقىها فى ملاعب التمثيل ، وكانت الجماهير تزدهم على محاضراتك كما تزدهم على الأشياء الخطيرة النفيسة التى يسرع إليها الناس ، متهاكين عليها حراسا على

شهودها أشد الحرص .

ثم أنشئت الجامعة المصرية القديمة . وأحسن المشرفون على هذه الجامعة أنه قد أصبح لك شأن أى شأن ! وأن الناس يسمعون لك ويسرعون إليك ويتحدثون عنك ، فيطيلون الحديث . وشهد بعض المشرفين على الجامعة شيئا من محاضراتك ، فأرادوك على أن تحاضر فى هذه الجامعة ، وقد فعلت — فيما أذكر — ولم أكن أنا فى مصر فى تلك الأيام . ثم أنشئت الصحف الحزبية فى العصر الجديد بعد الثورة الأولى فى سنة ١٩١٩ واشتغلت فى صحيفة « السياسة » ، التى كان الأحرار الدستوريون يصدرونها فى ذلك الوقت .

أيها الزميل :

كنا نعمل معاً فى السياسة وكان زميلنا « هيكى » هو رئيس التحرير . فى تلك الأيام كنا شبابا . وكنا متحمسين . وكانت حماسنا نارا تأجج فى الصدور والردوس . وكنا مؤمنين بحق مصر فى الاستقلال . وكنا مؤمنين بحق مصر فى النظام الدقيق الذى يوصلها إلى الاستقلال . وكنا خصوما أى خصوم لسعد زغلول والوفد . وكانت أيامنا وليالينا جهادا فى خصومة سعد والوفد ، ولم يكن عدد من « السياسة » يصدر إلا وفيه حملة عنيفة ، يشترك فيها ثلاثتنا . ويشترك فيها معنا أصدقاء كرام آخرون . وكنا نكلف الوفد وسعدا من أمرهما شططا .

الدرجات الجامعية حالا بينك وبين التعليم في الجامعة الحكومية .

أتذكر مقالك ذاك الذي كتبته تهاجم به حزبا هو الذي كنت تعمل محررا في صحيفته ، لأنه وقف الدستور وغير الحياة النيابية ودفع مصر إلى غير ما كنت تحب .

أتذكر ما كان من أعقاب ذلك المقال يوم دعيت للتحقيق فاستقلت ، ثم أخذت تغامر في سبيل رأيك السياسي ، مدافعا عن الحق لا عن سعد ولا عن خصوم سعد ، مدافعا عن الحق حيث يكون الحق . حين كان الحق مسح الذين يخاصمون سعدا ، لأنهم كانوا يريدون نظاما يعتمد على الشورى لا على الديماجوجيا . كنت خصما لسعد ، وحين انحرف أصدقاؤك السياسيون عن سياستهم تلك ، وأرادوها دكتاتورية طاغية ، انحرفت عنهم وحاربهم في قوة أى قوة ، وفي عنف أى عنف ، وضجيت في ذلك بمنصبك ، وأقبلت على مغامرة عرفت أولها ولم تعرف آخرها .

أتذكر خصومتك للدكتاتورية الثانية ، دكتاتورية صدق رحمه الله ؟ ما أظن أن مرارة السجن قد ذهبت آثارها من فمك ! ففي تلك الأيام دفعتك خصومتك للسلطان الطاغى إلى السجن ، فأقمت فيه ما أقمت . كما دفعت لك زميلا آخر — طالما غاصسته في تلك الأيام — إلى السجن أيضا ، فذاق من مرارته ما ذاق .

كانوا يضيقون بنا في النهار وكانت حملاتنا تؤرق نومهم في الليل ، فكانوا يقدموننا إلى القضاء .

أتذكر يوم قدمت إلى القضاء وقدمت أنا وهيكل وغيرنا معك إلى القضاء ؛ لأنك شهدت البرلمان فأخرجت منه ، فكتبت يومها ما كتبت !

تلك أيام خلت . وكانت أياما رائعة حقا لأننا كنا نصدر فيها عن نفوس صادقة وقلوب مؤمنة بإخلاص لا حد له بحرية هذا البلد واعتزازه بحريته وكرامته .

أتذكر يوم قدمنا إلى المحكمة ويوم أخذ المحامون — الذين كانوا يدافعون عن الوفد وعن سعد زغلول — يقرءون بعض مقالاتنا ليثبتوا للمحكمة أننا معتدون على سعد وأصحابه ؟

أتذكر تلك اللحظة التي قرئت فيها بعض تلك المواد ، فلم يملك الجمهور الوفدى إلا أن يصفق ويهتف واضطرت المحكمة أن ترفع الجلسة حتى تعرف الأمة كيف نحترم مجالس القضاء ؟

في تلك الأيام كنا نكتب وكنا ننشر قراءنا ، وكنا نناقش خصومنا في الصحافة وكنا نبلغ من مناقشتنا ما نريد ، وكنا نستطيع أن نفرض قراءة صحيفتنا رغم ما كان يصدر إلى الجماهير من الإعراض عن تلك الصحيفة . ثم تطورت السياسة المصرية ، وعصف بالحياة النيابية ، وكانت دكتاتورية ما أحسبك نسيها . في تلك الأيام كنت موظفا في الجامعة المصرية الحكومية في إدارتها لا في تعليمها ، لأن عبثك في أيام الصبا والشباب ، وإعراضك عن

ذهبت إلى السجن وذهب العقاد ، إلى السجن . وكلاهما ذاق السجن ، لأنه عاصم الطغيان وحاربه .

تلك أيام قد مضت أيها الرميل الكريم ، بخيرها وبشرها ، ولكنها تركت في نفوسنا آثاراً لا تمحى ، تركت في قلوبنا ذكريات أقل ما تصور لنا هو أننا كنا شباباً نعرف كيف نهض بالواجب ، وكيف نلقى في سبيله ما نلقى من الشدائد ، وكيف نمحتم في سبيله ما نمحتم من الخطوب . وما أكثر المغامرات التي دفعت إلينا في حياتك تلك التي لم نعرف نظاماً ولا استقراراً ولا طاعة ولا خضوعاً ، وإنما مضت على سجيئتها أشبه شيء بالسيل الذي لم يتخذ لنفسه طريقاً مرسومة ؛ كهذه الطرق التي تحفرها ؛ لأنه إنما يجري حيث استطاع أن يجري ، ويندفع في غير وجه حيث استطاع أن يندفع .

كذلك كنت وأخشى أن تكون قد بقيت كما كنت وأخشى أن تكون الشيخوخة التي وصلت إلينا لم تستطع أن تردك إلى شيء من الأناة والمهل والرشد الاجتماعي الذي يأخذ الناس بالحياة الهادئة الوادعة المطمئنة .

وقد اختارك زملاؤك لتكون عضواً معهم في هذا الجمع . وثق بأنهم لم يختاروك عن عبث ، ولا عن مجرد الحب لك والرغبة في زمالك ، وإنما اختاروك لأنهم يقدرونك .

حقاً لست من العلماء الذين يملئون الدنيا بكتبهم ،

ويحصون مجلداتهم بالعشرات ، فلا أكاد أعرف لك إلا شيئاً قليلاً من المجلدات ، وأحسبه كتاباً واحداً ؛ ولكنك ملأت الدنيا ثقافة في حياتك هذه المجاهدة المغامرة الحسنة : ملأتها ثقافة بمحاضراتك أيام الشباب ، وملأتها ثقافة بخصوصيتك السياسية التي اتصلت أعواماً طويلاً ، وملأتها ثقافة بلعانتك التي كنت تمس بها الحياة الاجتماعية وتمس بها حياة الناس اليومية . وأؤكد لك أن هذا النحو من تثقيف الشباب في غير نظام - ومتى أحبيت النظام - ربما كان أنصب وأجدي وأبقى في القلوب ، من الدروس التي تلقى على الشبان في داخل المدارس والجامعات .

إن الذين سيورخون الآداب فيما بعد - حين يصورون حياتنا الأدبية بين الثورتين - لن يستطيعوا أن ينسوا د توفيق دياب .

لن يستطيعوا أن همّلوا اسمك بين الأسماء التي سجلت في التاريخ الأدبي لنفسها ذكراً حسناً رائعاً شائعاً . فلك أسلوبك الحار العنيف المتدفق الذي يبق إلى القلوب ، والذي يخلب الأذان ، والذي ينسجم فيه اللفظ مع المعنى ، والذي بصور الموسيقى اللغوية والأدبية كأروع ما تكون الموسيقى ، وحسبك بهذا غالباً للشباب مستأثراً بعقولهم ، ثم حسبك بهذا مؤثراً في القلوب ، مثقفاً للعقول ، مهذباً للأخلاق ، محرراً للآلسة ، محرراً للأذان أيضاً . علمت الشباب بأدبك كيف يحبون الأدب ، وعلمته بحمدك

وبخصاصك كيف يصلب في الحق ، ويجادل عنه ، ويخاصم فيه . وعلته بملاحظاتك الاجتماعية كيف يهتدى إلى الخير وينصرف عن الشر ، وعلته قبل كل شيء كيف يحب الجمال الفني الأدبي ، وكيف يؤثر أن يكون كلامه موسيقى وكلاما في وقت واحد . كذلك كنت ، وكذلك عرف الذين عاصروك ، وكذلك ذكر الذين لم يعاصروك . ومن أجل هذا كله ، ومن أجل هذه النفس السمحة وهذا الخلق الكريم وهذه العشرة الحلوة والمخالطة المهذبة ، ومن أجل كل هذه الخصال اختارك زملاؤك لأن تكون بينهم في المجمع اللغوي .

أنت تهدي إليهم من خصالك هذا كله ، أما هم فلا يهدون إليك إلا شقاء وكدا وعناء وجهدا وضيقا . فأؤكد لك أن عملنا في المجمع ليس من هذه الأشياء التي يحسد الناس عليها ، ليس يسيرا ولا سهلا . وهو بنوع خاص ، ليس من هذه الأعمال التي تحسبها كثرة الناس وترضى عنها الجماهير .

أندري أين أنت الآن ؟ أنت في مجمع ذكر عنه منذ أسابيع أنه نكته القرن العشرين ، يضحك الناس منه ، ويرونه عبثا ثقيلًا ، ويرونه غير نافع ولا شافع ولا مجدد ، ويرونه إسرافا من الإسراف ، تنفق عليه الدولة أموالا ، ثم لا تجني من وراء هذه الأموال التي تنفقها شيئا .

ألم تقرأ أن الكلمة التي ينتجها المجمع تكلف الدولة سبعة عشر جنيها ؟ فكيف أنت

في مجمع مسرف على نفسه ، وعلى حكومته كل هذا الإسراف . هذا هو الذي أهداه إليك زملاؤك حين اختاروك لتجلس بينهم . لم يهدوا إليك شيئا جميلا ، ولا يسيرا ولا حلوا ، وإنما دعوك إلى أن تتعرض معهم لهذه السخرية العذبة الحلوة ، التي تفيض بها الصحف بين حين وحين ، وهذه السخرية العذبة الحلوة التي تخطر أحيانا لبعض الوزراء فيسألون أنفسهم ، ويسألون زملاءهم ، وقد يسألون بعض المجمعين : أظن أن المجمع ينتج شيئا ؟ لا . إن المجمع لا ينتج شيئا . ولكنه ينشر معجما للقرآن ، وينشر معجما لأوساط المثقفين ، ويهيئ معجما للخاصة من الذين يعنون باللغة ، ويدرس مصطلحات العلوم الحديثة لينقلها إلى العربية ، ويحصى من هذا كله كلمات ما أظنها تعد بالآلاف ، وعسى أن تتجاوز عشرات الآلاف .

يصنع هذا كله :

وأى شيء من هذا كله يعني الجماهير ؟  
وأى شيء من هذا كله يعني كثيرا من الوزراء  
إلا من عصم الله كهذا الذي أسرع بك إلينا منذ أيام .

تق أيها الزميل الكريم والصديق العزيز أن إخوانك لم يهدوا إليك شيئا يؤثره كثير من الناس ، ولكنهم على ذلك قد أهدوا شيئا خطيرا جدا : أهدوا إليك هذا الحب لأداء الواجب ، حين يتاح للشيخ أن يستريحوا من أداء الواجبات .

والعناء ؛ ليؤدوا حق الواجب ، وليقولوا  
للشباب إن الواجب شيء يجب أن يصحب  
الإنسان منذ يعقل إلى أن يموت .

اختارك زملائك لتشارك في إحياء اللغة  
والمحافظة عليها ، واختارك بنوع خاص لتكون  
قدوة وأسوة للشباب في العمل ، ما استطاع  
الإنسان أن يعمل .

فدعني أهنتك باختيار زملائك . وأذن لي  
في أن أهني زملاءك بوصولك إليهم ،  
وتقبل من زملائك ومن أخلص الحب  
وأصدق التحيات ؟

هذا أخص ما يمتاز به هذا المجمع ، كثرة  
أعضائه من الشيوخ ، والذين لم يبلغوا منهم  
طور الراحة قد جاوزوا الشباب وإن كرهوا .  
كلهم شيوخ ، أيها الزميل ! وكلهم قد أدى واجبه  
كما حسن ما تؤدي الواجبات ، ولولا هذا ما  
دخلوا من هذا الباب .

كلهم قد أدى واجبه ، وآن له أن يطعم  
في الراحة ؛ ولكن المزية الخاصة لهذا المجمع  
ولأمثاله من المجمع هي هذه : أنه يأخذ  
الذين استحقوا الراحة بأن يعملوا ويعملوا ،  
ويتكفوا التعب والجهد ، ويحتملوا الشقاء

## رد الأستاذ محمد توفيق دياب

على كلية الدكتور طه حسين

حضرات السادة المحترمين :

حين استقبلني الدكتور طه في منزله الخافل بالعلوم والآداب والفنون ، وكان ذلك تمهيدا لهذا الاستقبال الرسمي الذي فرغ منه مثابا مشكورا منذ دقيقة أو دقيقتين ، لم أكن أعلم ما عباؤه لي القدر قبيل بلوغى داره العامرة .

لقد وجدت فيه بمتحنا شديدا على تليذه . ولم أكن سعدت من قبل بتلذذ له . لكنى — والحق أقول — أحسست شيئا من التهييب قد داخلني من هذا الأستاذ الذى تعود أن يكون فارسا ، ولم أعود أن أكون فريسة .

لم يكن الامتحان الذى فرضه على اختبارا فى الأدب ولا فى اللغة ولا فى شيء . يمت إلى ذلك بسبب . ولو أراد الدكتور أن ينزل فى هذه المحنة لأسقطني من حائق . ولو حاول ذلك معى لتردت عليه ، كما تمردت على المألوف من مناهج الدراسة ، والمطروق من سبل الشهادات العالية وما فوق العالية ، كشأنى الذى وصفه الدكتور طه بلسانه من فوق هذا المنبر منذ لحظات قصار .

ولكنى لم أتمرد عليه ولا تنمرت له حين حصر أسئلته فى : « ما اسمك ؟ وأين ولدت ؟ وماذا درست منذ وعيت طريقك إلى الكتاب

أيها السادة الزملاء والأصدقاء :

ها أنتم أولاء قد سمعتم من صديقى الألمى الذى تفضل باستقبالى : هذه الروائع من كلمات وإن كنت أغضى حياء من الثناء الجميل الذى أغدقه على شخصى ، فى سخاء يشبه الإسراف .

لكنه ثناء — على حلاوته — يمازجه غير قليل من المالح ، وقد بما علينا من بعض الطهارة أن لا بد من شيء من المالح يضاف إلى بعض صنوف الحلوى كما تشتهى وتستساغ .

وملح هذا الاستقبال الذى حظيت به من صديقى طه هو تعدد القرصات المهدبة التى كثيرا ما يلوى بها لحوم أصدقائه ليا رفيقا كلما وافته القرص .

لست أدري على من تقع القرعة القادمة يوم أن ينتخب بعض زملائنا القادمين أعضاء فى هذا المجمع الموقر .

هذه « الوصفة » المسولة المملوكة لا بد لنا من الاستمتاع بها على يد الدكتور طه ، حتى لتقبل على كل سائحة من فرصها فى سرور وبهجة ، لأنها قرصات مستطرفة تقع من النفوس وقع الدغدغة والتجميش من الأبدان .



حتى يومك هذا ؟

وما كاد يتنبه إلى ديوى هذا ، حتى انقض على سنى يكشف غطاءها عنوة بحكم سلطانها يوم يستقبلنى على ملائمة حضرات الاعضاء وحضرات الزائرين .

وروح الجماعة تزين للجماعة أن تسخر إذا سخر قائدها ، وأن تتواقر وتجد إذا جد وتواقر .

ومن عسى أن يكون قائد هذه الجماعة المثقفة في هذا اليوم الرهيب سوى البطل الذى يعلم منبر الخطابة ، ليستقبل العضو الجديد في حفلة رسمية من الغرباء والقرباء .

لكن وثبته على سنى يريد تفصيحها والوقوف على عدد شهورها وسنها لم تجد عليه شيئاً يستطيل به على ؛ لآنى حين صارحته بأنى ولدت سنة ثمان وثمانين ومائمائة وألف ، أيقن أنه يصغرنى بعام واحد ؛ فلا يسمت إذن بشيخوخى ويفرح بشبابه ، اللهم إلا إذا فاخر بشباب أفكاره ومواهبه . فحينئذ نستسلم له ونسلمه ؛ لأن بطشات العقول والأفكار أفضل ألف مرة من بطشات السواعد والعضلات ، بل من بطشات الرماح والسيوف .

لم يمتحنى إذن — عافاه الله وأثابه — في أدب ولا علم ولا فن وإنما امتحنى في أسماء هذه الأشياء دون أن يعرض لدلولاتها وحقائقها . . ولو قد فعل ، لتردت عليه كما ذكرت آنفاً ، ولصحت به في غير وجل : أيها الدكتور طه حسين ، ودع عنك ألفاظ الصداقة أو الإخلاص أو الكلام المعسول ملوحاً كان أو غير

ملوح : ماذا تظن ؟ هل نسيت أن انتخابى قد تم . وأن مرسوم تعيينى في مجمع اللغة العربية قد صدر ؟ لماذا ترهقنى إذن بأسئلة محرجة معجزة ؟ لماذا تبخسنى ولأى للبواعث التى حملت زملاءك من العلماء والأدباء واللغويين على اختيارى عضواً معكم ، لى مالكم ، وعلى ما عليكم .

ولاسيافى عهداً لليت فيه الألقاب ، وحددت فيه الملكيات ، وتقاربت فيه النفوس والرموس .

وسألت صديقى طه ، وقد سكنت ثورة هجومه ، وهدأت ثورة دفاعى ؛ وذلك بفضل نغمات الموسيقى الصامته التى تبعث الأمن والطمأنينة في النفوس المتحفزة : موسيقى رشقات القهوة المتقنة من د فناجين ، كبار مفعمة ، يعبق المكان بعبيرها المنتشر .

سألته : أليس التقليد المتبع إذا التفت المحافل بعضو جديد يوم استقباله أن يكون قد أعد دراسة مبتكرة في باب من أبواب اللغة ، يتقدم فيها بمذهب جديد أو مقترح طريف أو توجيه مرشد إلى اصطلاح في ناحية ما ، من هذا الموضوع المترامى الأطراف الذى يشغل المجمع ، ومن شأنه أن يشغل كل عربى يهيم لسان العرب ؟

قال صديقى طه في نغور وانفعال : كلا . ليس من الكياسة أن يبدأ العضو الجديد بدرس يلقيه على الاعضاء يوم استقباله في حفل عام .

إن المدارس لا تكون في بهو الاستقبال ولا في ساعات الاستقبال

\*\*\*

أيها السادة والأصدقاء :

ولكنى مدين إلى أستاذنا الجليل أحمد  
لطفى السيد بفضل لا يحصى ولا يقدر .

أقول قول هذا وأنا لم أتقرب إليه قط  
بزلى طيلة الحياة ؛ حتى لقد يظن ظان أن بين  
الأستاذ الجليل وتلميذه المتواضع جفوة أو شبه  
جفوة ، لو أخذت الأمور بمظاهرها الخادعة .

كان الأستاذ الجليل أول من شجعنى على  
الكتابة الاجتماعية وأنا طالب بجامعة لندن .  
فشرى لى أربعة عشر مقالا افتتاحيا فى « الجزيرة » ،  
بعنوان « المدينتان » .

وكان الأستاذ الجليل هو الذى قدمنى  
بعد عودتى إلى مصر سنة ١٩١٦ إلى صديقه  
المرحوم سعد زغلول ، وكيل الجامعة الأهلية  
حينذاك ، مقترحا عليه افتتاح دراسة فى الخطابة  
والإلقاء فى الجامعة ، يتولاها « توفيق دياب » .  
وقد اقتنع سعد — أمير الخطابة فى مصر —  
وافتحت الدراسات ، ودامت عامين ، ثم شغلتنى  
مشاغل أخرى .

وكان الأستاذ الجليل هو الذى دعانى إلى  
المشاركة فى تحرير جريدة « السياسة » عند إنشائها ،  
فلما اعتقدت أصرًا . فنزلت على إرادته ،  
وقضيت زمنا غير قصير فى كفاح شريف نزيه .

وكان الأستاذ الجليل هو الذى رجب بى  
عاملا معه يوم كان مديرا للجامعة المصرية بين

١٩٢٥ / ١٩٢٨

لذلك أقلمت أنا المتحدث إليكم منذ تلك  
الساعة عن التفكير فى بلوانية لغوية أعرضها  
على حضراتكم فى هذا المقام .

لكنى مع ذلك محتاج إلى شىء أقوله فى  
هذه الدقائق الطوال ، الباقية لى . قبل أن  
يحين الوقت الذى أتخلى فيه عن مكافئ لأستاذنا  
الكبير إبراهيم مصطفى : مستقبل زميلنا الأستاذ  
حامد عبد القادر .

نعم إن حاجتى لصارخة إلى شىء أقوله ،  
بل إلى أشياء كثيرة يجب أن أقولها قبل أن  
أغادر هذا المنبر .

يجب أن أعبر عن عميق شكرى لأعضاء  
المجمع الأحياء ، وعن جميل ذكرى لأعضائه  
الراجلين .

أشكر كل صديق شارك فى ترشيحى يوما  
من الأيام ، وأشكر كل زميل وثق بى فانتخبنى  
أو لم يثق بى فأعرض عنى . تلك هى الحرية المقدسة  
المشكورة فى كل حال .

وأشكر صديقى طه الذى « أوسعنى »  
مدحا حتى أخجلنى ولكنه نجعل لى يخلو من  
زهو وغبطة ... أشكر عسله وملحه ، وفكاهته  
وجده ، وأشكر عبقريته التى خلقت من صبى القرية  
— وكى فى القرى من صبية يعدون بالملايين —  
ومن طالب الأزهر — وكى فى الأزهر من  
طلاب يعدون بالآلاف — أشكر هذه العبقرية  
التي سميت بطه حسين إلى الذروة العليا من  
الثقافة والأدب : أدب الشرق وأدب الغرب على  
السواء .

حتى إذا مات الدكتور نمر ، مات المقطم  
والمقتطف كلاهما بعده بشهر واحد .

وهكذا يقوم الدليل على أن كثيراً من  
كبار الأعمال يرتبط بها الرجال ارتباطاً  
حياة أو موت .

وليس يسعنا في هذا المقام سوى التنويه  
الصادق بالجهود التي بذلها الزميلان العالمان  
صروف ونمر في سبيل خدمة اللغة العربية في  
مدى ستين عاماً من الزمان أو تزيد .

لقد انقطع صروف للبحوث العلمية  
دراسة وترجمة وتعليقاً . وإن لمجلة المقطف  
لنصيباً موفوراً من إشاعة العلوم الحديثة  
والفنون الجديدة ، منذ أن انتقلت من لبنان إلى  
مصر قبل عشرات السنين .

ولم تكن لغة المقطم وتعاييره وأساليبه  
الكتابية المرسلة أفضل نصيباً في رفيع مستوى  
الكتابة من العامية المبتذلة إلى الفصحى السهلة  
التي لا ترفع عن مدارك السواد .

وكانت المقطم هي الجريدة التي يشترك  
فيها أو يشتريها العدد والأعيان ، وكل راغب في  
التمسح بجواهري الإنجليز منذ أوائل الاحتلال إلى  
ثورة سنة ١٩١٩ .

ولقد كان العدد الذي يقرأ ويكتب  
يجلس كل مساء في حلقة من أسرته وإخوانه في  
الدوار بعد العشاء أو قبله ، ثم يتلو مقالات المقطم  
وأخبارها المحلية وأسواقها التجارية .

وكانت هذه في الواقع مدرسة ترفع بمستوى

وهأنذا اليوم تضمي الأقدار إلى مجمع  
اللغة العربية الذي يرأسه أستاذنا الجليل .

إذن هذا رباط كلما تقادم عادتجدد ،  
وكلما انقطع — لا قدر الله — عادتتصل .

لكم تمنيت لو كان الرئيس بيننا اليوم ،  
فأبدى له بعض ما أكن له من التقدير والاحترام  
وعرفان الجليل . متعه الله بالصحة والسعادة  
والعمر المديد .

\*\*\*

ساذق وأساتذتي :

جبرت التقاليد في جمعكم الموقر أن يتكلم  
الخلف منا عن السلف مشيداً بمواهبه منوهاً  
بخدماته ومزاياه .

والسلف الذي أنا اليوم مدين له بذكر  
مآثره وجهوده — في مجال اللغة والأدب — هو  
المرحوم الدكتور العلامة : فارس نمر .

ولد الدكتور نمر في ٦ يناير سنة ١٨٥٥  
وتوفي في أواخر سنة ١٩٥١ . فهو لم يعيش  
سوى سبع وتسعين عاماً . وقد كان يرجو أن  
يتم في هذه الحياة الدنيا مائة عام ، كما رجا هذه  
السن مستر « برنارد شو » ولم يبلغها هو الآخر .

كان الدكتور نمر أحد شركاء ثلاثة في  
جريدة « المقطم » ، وأحد شريكين اثنين في مجلة  
« المقطف » .

ولما توفي الدكتور يعقوب صروف  
عاش المقطف والمقطم بعده سنوات طوالاً ؛

التفكير ومستوى التعبير ، وإن يكن الإطار كله  
يصطبغ بصبغة الاحتلال .

ونحن لا نعرض هنا لسياسة المقطم أو  
لسياسة الدكتور نمر . وإنما هنا ينحصر فيما  
أفادته مصر من هذين العالمين الكبيرين : نمر  
وصروف ، ومن آثارهما العلمية والصحفية .

وليس ثمة شك في أن المقطم والمقطف  
قد أسهما في نهضة اللغة العربية بنصيب عظيم .  
بنصيب تشكره الفصحى للراحل الكبير زميلنا  
الدكتور فارس نمر ، رحمه الله .

\*\*\*

أيها الزملاء والأصدقاء :

هنا يجب أن أترك المنبر للزميلين  
الكريمين ، بعد أن استنفدت من الوقت برهة  
غير قصيرة .

ولكن كلمة نطق بها أخى دله ، في سياق  
حديثه عن منهجى وسلوكى : كلمة تحتاج منى إلى  
تعليل وجيز . قال إننى متصوف أو أجنح إلى  
الصوفية ، أو كلمة في هذا المعنى العظيم .

أيها الزملاء والأصدقاء :

إنى حقا ذقت حلاوة التصوف ، ونعمت  
بنعمته ، وسموت بسموه عن غرائز الآثرة  
وسلطان الشهوات .

نعم لقد تصوفت وأنا طالب في إنجلترا  
ثلاث سنوات ، ثم أتممتها خمسا بعد أن عدت  
إلى الديار .

ليتنى استطعت الاحتفاظ بهذا السمو  
في العواطف والمشاعر والأفكار بقية الحياة .

إذن لظلت قريبا من ربى ، يقبلنى في كل  
ساعة وكل لحظة ، في اليقظة وفي المنام .

لكننى - وأأسفاه - قد اجتاحتنى جوائح  
الدنيا ، وجرفتنى جوارف التيار .

على أن أمرا واحدا بقى لى ، أشكر الله  
على دوامه :

ذلك أننى - وقد انحدرت من الأفق الأعلى  
الذى كنت عرجت إليه أيام التصوف - لم أهبط  
قط بعد ذلك إلى الدرك القديم الذى كنت فيه  
أيام التيه والضلال .

أيها الزملاء والأصدقاء :

سلام عليكم وبركاتى

## الزميل الجديد الأستاذ حامد عبدالقادر د.مستاذ إبراهيم مصطفى

نمضي فيه محبين له ، متفانين فيه ، معرضين عن كل نقد إلا أن يكون نافعا موجها أو مرشدا .

أمامنا لسان عربي مبين ، ولغة واسعة مطواعة ، هي لها من قوة الحياة ما لم يجيأ لسكثير من اللغات . أليس من آيات القوة أنها عمرت ما لم تعمه لغة أخرى غيرها ؟ وأنها إذا قيست الآن باللغات الحية وجدناها أمضى عمراً وأطول في التاريخ القديم مدى ، وأنها لانت ! ولقد لقيت خطوباً وأحداثاً وتغلبت عليها . ولقد دخلت على لغات ففسختها أو دخلت عليها لغات أخرى فاحزحتها ! أليس ذلك دليلاً على قوة الحياة ؟ وقوة الحياة في اللغة أنها أخذت وأعطت ، وأنها أخذت من اللغات واستكثرت ، وأنها حين أخذت كانت تقدر ما أخذت في قدودها ، وتزييه بزيها وتهضمه ، فإذا هو منها ، ويفنى ما أخذت ، وتبقى هي حية قوية بما أخذت .

نعم عاشرت اللغة العربية لغات كثيرة جداً ، وبادلتها وغالبتها . وقد كان يظن أن هذه

لأن الخيار إلى في موقف هذا الآثر السكون والتريث والصمت ، ولما تقدمت إلى هذا الموقف خطوة واحدة لأتسكلم بين يديكم الآن ؛ لأنني تعودت إذا سمعت حديثاً عذبا وبيانا قويا أن أبقى لأعيش فيه ساعة أطيل الاستمتاع به وأتروى فيه . ولكن هو الواجب ، واجب الجمع ، لا تردد فيه ، بل أكاد أقول : حقاً إنني مصروف عن القول لا أكاد أفكر فيما كنت أعددت لأقول . لأنني لا زلت أعيش في الكلام الذي سمعته والبيان الذي استمعت به ، كما تعودت أن أعيش حالما بعد سماع كل بيان جميل أو كل معنى رائع وأستأثر بإلقاء فيه حيناً من الزمن .

هذا فيما يخصني ، أما فيما يخصكم ، فلعلكم أيضاً كنتم تفضلون ما أفضل أن تنتهي الجلسة وأن تقدم الأستاذ في جلسة أخرى . ولكن واجبات الجمع شديدة ، ولا بد من اتباعها فيما يخصنا ، وإن واجبتنا هو رعاية هذه اللغة الكريمة وخدمتها ، وهو واجب كأنه الهوى ، وتكليف كأنه غرام ، ومشقة يزيدك المضي فيها إغلاها ، واستمتاعاً بها . هذا هو واجبتنا الذي

(١) ألقى هذه الكلمة في الجلسة العلنية التي عقدها الجمع في ٨ من مايو ١٩٥٤ لاستقبال الأستاذين :

محمد توفيق دياب وحامد عبدالقادر ، بمناسبة تعيينهما عضوين عاملين بالجمع .

سبقوا إلى هذا النحو هو أبو حيان محمد بن يوسف الذي كان إمام النحو في مصر في القرن الثامن الهجري ، وهو شارح كتب ابن مالك ، نذكر من كتبه «زهر الملك في نحو الترك» فهو عالم عربي كتب في نحو اللغات الأخرى، ثم «نور الغبش في لغة الحبش» و«منطق الخرس في لسان الفرس» .

هذا إمام من الأئمة الذين سنوا لنا هذا الطريق في دراسة العربية ، وأوجبوا علينا أن نقف في تصريفها واشتقاقها عند القواميس ، وأن نكتب الخاصة بقواعدها ، بل يجب أن نتوسع ، لخدمة هذه اللغات ، ولكن خدمة لغتنا الكريمة ، بل للغتنا الحية التي جاهدت وانتفعت بكل ما بادلت وكل ما نقلت . هذا الأسلوب من الدرس المقارن في معرفة اللغات أصبح الآن واجبا وأصبحت وسائله متيسرة أكثر مما كانت ، وأصبحت نتائجه أوثق من ذي قبل .

وإذا كان العلماء قد قاموا بهذا الواجب ، أو يدهوه . وإذا كان نحاة العرب قد سبقوا إلى هذه الدراسة المقارنة والفهم الشامل :

إذا كان ذلك قد سبق إليه المتقدمون ، فقد أصبح علينا واجب أن نأخذ به .

والجميع يستكثر من هذه الدراسات ودارسيها ، ويستزيد من هذه الدراسات والإفادة منها .

ولهذا نبتهج إذ نستقبل اليوم عالما لغويا بارعا ، لم يقف علمه عند التوسع في العربية ، بل جمع إلى معرفتها الإحاطة بكثير من اللغات التي

المعاشرة والمبادلة إنما كانت بعد ظهور الإسلام وبعد انسياج العرب في الأقطار الأخرى ، ومن قبل ذلك كانت محصورة في الصحراء تتردد بين وديانها وجبالها . ولكن القرآن شدي بغير هذا ؛ فقد جاءت فيه ألفاظ كثيرة معربة سائغة منسجمة مع الأسلوب العربي المبين . وكانت هذه الألفاظ من كل الأمم المحيطة بالعرب من حبش ومصريين وروم وهند وفرن وغير ذلك . على أن هذه اللغة قد كسبت بمعاشرة اللغات واستمرت لها الغلبة والاتصاف في كل ظروفها ، وما نالت من خير وما لقيت من جهد وضيق .

نعم . بعد الإسلام كثر هذا الاختلاط وازداد ؛ ولكن العربية بقيت قوية ، آخذة معطية ، مادة مستمدة ، وكان ذلك من أقوى علامات الحياة في هذه اللغة ، ولكن هذه الظاهرة في العربية أوجبت على دارسي اللغة العربية ألا يقفوا عند متنها ، ولا ينحصرُوا في قواميسها ؛ بل لا بد أن يعرفوا ما عاشرته من اللغات وما تاجرت منها وبادلت .

وهذا المعنى قد فطن له طائفة من علماء النحو المتقدمين ، فلم يقفوا عند درس اللغة العربية ، بل توسعوا فيما حولهم ، لا لإحصاء المعرب والدخيل ، بل لمعرفة مزاج اللغة في أخذ ما أخذت ، ونظامها في هضم ما هضمت .

وأذكر عالما واحداً من المتقدمين الذين

وكان سبيل الذين يذهبون من دار العلوم أن يتعلموا ما يكمل لهم طريقة التعليم بالبداجوجيا، وعلم النفس، فتعلم ما وجب عليه وما كلف به. ثم ظهر تفوقه هناك، فاختر ليكون أستاذا للغة العربية في مدرسة اللغات الشرقية في جامعة لندن. هنا وجد الفرصة السانحة. فتقدم ودرس من اللغات ما وجد السبيل لدرسه، فدرس العبرية والآرامية والفارسية. وهذه اللغات لا ترجع إلى أم واحدة أو أصل واحد، بل ترجع إلى أصول متشعبة قد يكون الدرس الواحد منها مما يشغل؛ ولكنه قد استطاع أن يدرس هذه اللغات على كثرتها.

عاد إلى مصر وظهرت آثاره القيمة في كل مدارس في أوروبا... لا أذكر جميع مؤلفاته، ولكنه كتب في التربية وعلم النفس كتباً تعد مراجع وثيقة، وأذكر ما كان من آثاره في دراسات اللغات السامية والفارسية.

وقبل أن أذكر ذلك أقول إنه وصل الآن في وظائفه إلى أن يكون مديراً عاماً لشئون اللغة العربية في وزارة المعارف، وهو عبء عظيم وواجب ذو خطر، ولا شك. وما أخطر أن يشعر العالم أنه مسئول عن التوجيه في تعليم النشء لغته القومية؛ وإنه واجب يحمل المهر على التفكير ليلاً ونهاراً، وغالياً ومجتمعا!

فإذا علمنا أن سائر البلاد العربية تجتدى حذو مصر في تعليم اللغة العربية، علمنا أي عبء على كاهل الأستاذ حامد، وهو إن شاء الله موفق في كل

معرفتها خدمة للغة؛ فقد درس الآرامية والعبرية وهما من اللغات السامية، واللغة الفارسية وهي من اللغات الآرية وكلها عاشرت العربية وبادلتها وأكثرت من مبادلتها.

ولهذا نبتهج إذ نستقبل الزميل الكريم اللغوي النابه الأستاذ حامد عبد القادر.

حامد عبد القادر، عالم لغوي ظهر تفوقه منذ كان صبياً. وقد رأينا اليوم عالماً بارعاً في الأدب كان سبيله في الدراسة: أن تمرد على النظم، وأبى الخضوع لها، وسار كما تأمره موهبته وسليقته لا كما تحده القوانين.

وسنرى الآن عبقرياً آخر سار في الحدود الواجبة، وسائر النظام اللازم؛ ولكن العبقرية كانت هي الغالبة، وهي المنتهية إلى ما يجب أن تكون عليه العبقرية من الظهور والنفع والإفادة من العلم.

تقدم إلى المكتتب كما يتقدم نظراؤه من أبناء القرية لحفظ القرآن وهو دون العاشرة، ولم يكتف بذلك، بل قرأ القراءات أيضاً، وروى رواية حفص وورش وهو صبي لا لينفع بها كما ينفع غيره؛ ولكن لإرواء موهبته اللغوية المحيطة التي تريد أن تتشبع من كل ما يحيط بها.

ثم قدم إلى مصر فاتصل بدار العلوم وتفوق فيها. ولو أنه من الأعراض أن يقال إنه الأول فقد كان كذلك.

فاختير ليرسل إلى أوربة لتكميل الدراسة.

وسأله عن ابن خزام فلا يعرفونه ولا يدلون على اسمه .

جال بخاطري خاطر : ألا يمكن أن يكون هذا الفن التقليدي في اللغة العربية يرجع أصله إلى لغة فيها بكاء الديار هو الحجر الأول والأساس الواضح في تكوين أدبها .

هذه خاطرة إن أكن فيها مصيبا فقد أوحى إليّ بها كلام الأستاذ حامد ، وإن أكن خطأ فإنما يكون بسبب تعجلى في الاستنتاج .

أما عمل الأستاذ في اللغة الفارسية فإنه - كما يظهر من عمله - قد أغرم بالأدب الفارسي غراما عظيما وقد استغرق فيه وعاش معه طويلا .

وقد أقلقه ألا يرى الناس في العربية ما في الأدب الفارسي من معان جديدة مستحدثة ، فبذل جهده ليترجم كثيراً من هذا الأدب .

وله في ذلك كتب منها كتاب يسمى (قطوف) .

وقد أحسن الاختيار ، وأحسن - على ما أرى - الترجمة .

ثم كتب في اللغة العربية كتابه « قصة الأدب الفارسي » ، وهو كتاب واسع مفصل للأدب الفارسي والحياة الفارسية ، وأرى أننا الآن قد وجب علينا أن نتعرف إلى كل اللغات الشرقية وآدابها ، وأن نعرف الناس بها ، ونيسر لهم سبيل الاهتمام بها لننقلها إلى اللغة العربية .

فقد اشتد اتصالنا بالأمم الشرقية واشتد اتصالهم بنا ، وبدأت حاجتنا إلى التعارف والتعاون ، وأصبح هذا التعاون من رسوم السياسة القومية ، ولا سبيل إليه إلا أن نعرف هذه الرسومات

ما يضطلع به منها . يقول في بحثه في اللغات السامية إن اللغة العربية أم هذه اللغات وإنها من العربية بمنزلة اللهجات ، ويجادل بقوة في أبحاثه من خالف هذا الرأي أو خرج عليه ، ويرى أن اللغة العربية متعددة الوسائل إلى البيان ، وأنها ثرية في أدوات المعنى كأدوات النفي والتأكيد والتأنيث ، مما لا يتوفر في لغات أخرى سامية أو غير سامية .

ويجنى إلى الرأي القائل بأن أصول الكلمات في اللغة العربية ثنائية لا ثلاثية ؛ وهذا رأي عليه بيانه وعليه تدليله . ولكن المشهور الآن أن اللغة العربية ثلاثية في أصول كلماتها .

وهو يلاحظ في الأدب العربي أنه بكاء على مفارقة الديار واستفواز للرجعي إليها .

واقراً هذا البيان من قوله : مرت بنفسى خاطرة ترددت أن أقولها لأنها خاطرة وليست برأى :

إن بكاء الديار والوقوف بالأطلال العربية فن من فنون الشعر . وإذا أردنا معرفة أصله لانكاد أن نتبينه . وإذا أردنا أن نعرف السبب فلا نجد إلا فروضا لبعض الرواة ليست مؤيدة ؛ حتى امرؤ القيس وهو أسبق هؤلاء الشعراء كان يقول :

عوجا على الطلل المحيل لعلنا

نبكى الديار كما بكى ابن خزام



وأن تعرف ما لها من آداب . فهو السبيل  
لربط النفوس والاتصال الصالح بهذه الأمم .  
فقد بادر الأستاذ لسد خلة كبيرة في تاريخ اللغة  
العربية ، إذ فصل القول في تاريخ اللغة الفارسية  
وآدابها ، وقد ضرب مثلاً لغيره من العلماء  
الذين أعطوا حظاً من اللغات الشرقية أن يسدوا  
لنا هذه الحاجة في سائر اللغات الشرقية .  
أقول ذلك لأننا نحس الحاجة إلى ذلك .

فإذا سمعنا عن أمة شرقية ، وجب أن نعرف  
لغتها وتفكيرها ، وإلا كان اتصالنا على غير  
أساس وبغير نية ، ومن دون تفكير عميق .

منهج الأستاذ في البحث منهج العالم المحقق  
الذي يعتمد على النصوص الأولى ، ثم يقدر لها  
قيمتها فيما يعتمد عليه منها .

قص تاريخ مزدك ، ثم قال بعدما بين هذه

القصة : وكل ما عرفناه عن هذا المذهب فقد  
نقله خصومه . فكان ذلك تقديراً حميداً لكل  
ما نقلنا من هذا المذهب .

ثم بين سيرة كسرى أنوشروان ، الملك العادل  
ثم قال : والذين لقبوه الملك العادل كانوا جميعاً  
من رجال الدين ومؤرخوه ، وكان معروفاً بسعة  
الصدر لهم وإسباغ العطاء عليهم . ذلك يفصل  
ما يروونه .

أما أسلوبه في الكتابة ، فثل من الواضح  
واتساق الحجج ، بلا تكلف ، وبعد عن الزينة  
والزخرف .

وقد عاب على الفارسية فيما كتب مبالغتها  
في الحل اللغوية ، وضاق بأن ينقل إلى العربية  
شيئاً منها ، فكأنه تنزه عنها وأراد أن تكون  
كتابته آراء تنوأل وعقولا تتجلى ، وحقق لي  
قول الشاعر القديم :

وكنتم متى أقرأ كتابك أعترف  
بأن الحروف المائلات عقول

## رد الأستاذ حامد عبدالقادر

### على كلمة الأستاذ إبراهيم مصطفى

أيها السادة :

باسم اللغة العربية أحبيكم وأقدر جميلكم ،  
فقد كرمتموها بشهود هذا الحفل العظيم ،  
وأعربتم عن تقديركم لها بحضوركم اليوم في هذا  
المكان ، الذي هو دار ندوتها ، وفي الندوة من  
معاقلها .

نعم ، إن رقاع الدعوة إلى هذا الحفل تشعر  
أن الغرض منه هو استقبال عضوين جديدين  
من أعضاء مجمع اللغة العربية ، ولكن هذا  
الغرض ينطوي على معان أسمى وأغراض أنبل .

فإن المجمع لم ينظم هذا الحفل للاحتفاء  
بهذين العضوين لشخصيهما ، بل لأنهما جنديان  
جديدان جندهما أعضاء المجمع الأفاضل لخدمة  
اللغة العربية في ميدان جديد شريف ، والإسهام  
معهن في تحقيق أغراضهم النبيلة السامية .

وإنكم - أيها السادة - لم تكلفوا أنفسكم مشقة  
الحضور في هذا المكان ، لتشاركوا أعضاء المجمع  
في الاحتفاء بهذين العضوين لحسب ؛ بل إن  
لحضوركم غرضاً أفضل من هذا الغرض الشخصي :  
ذلكم هو - كما أحسب - تشجيعكم هذين  
العضوين على المضى في سبيل من سبقهما إلى  
خدمة اللغة العربية ، وعلى التعاون مع السادة

أعضاء المجمع في متابعة هذه الخدمة في جد  
ونشاط وصفاء ووفاء .

ولقد تحدث الزميل الفاضل الأستاذ محمد  
توفيق دياب عن الراحل الكريم الأستاذ فارس  
نمر ، فأمتعنا بأسلوبه الرائع وبيانه الساحر .

أما السيد عيسى إسكندر المعلوف فقد كان  
من الرعيل الأول ، والسابقين الأولين الذين  
اشتركوا في إرساء الحجر الأساس لهذه المؤسسة  
اللغوية العلمية العظيمة ، وتنافسوا في بنائها  
صادقين ، وجاهدوا في سبيلها جادين مشكورين .

نشأ المعلوف منذ صباه محبا للعلم ، مجدا في  
طلبه ، مكباً على البحث والدرس ، مولعا بشعر  
معارفه ، حريصا على أن ينفع مواطنيه بعلمه ،  
بتعليم النشء ، وتربيتهم على أسس قوية سليمة ،  
ونشر المقالات الإضافية في أمهات الصحف  
والمجلات ، وتأليف الكتب القيمة في الأدب  
والتاريخ واللغة وسائر العلوم والفنون .

ولقد سطر بيده الكريمة تاريخ حياته  
الجيدة ، فقال : إنه نشأ في كفر عقاب : إحدى  
قرى لبنان ، وتلقى بمدرستها العلوم الابتدائية ،  
ثم تلقى العلوم الثانوية والعالية بإحدى مدارس  
البعثة الإنجليزية بلبنان .

والإنجليزية ، والألمانية ، والرومانية ،  
والإيطالية .

وقد عني هذا الأديب النابه بتأليف كتب  
ورسائل في اللغة العربية وآدابها ، وفي التاريخ  
والترية ، طبع بعضها ولم يطبع معظمها .

فن مؤلفاته القيمة المطبوعة : دوانى  
القطوف ، وتاريخ زحلة ، وتاريخ الطب عند  
القدماء ، وتاريخ الطب عند العرب ، والام  
والمدرسة ، ومعارضة د ياليل الصب متى غده ،

ومن أشهر مؤلفاته المخطوطة التى تقرب من  
أربعين مؤلفا : تاريخ الأسر الشرقية فى أربعة  
عشر مجلدا ، وشحد القريحة فى الشعر والشاعر  
والفنون الشعرية ، وتحفة المكاتب للعرب  
والسكاتب ، ومعجم الإلفاظ العامة العربية ،  
والطرف الأدبية فى آداب اللغة العربية ، وتاريخ  
الزجسل وفنونه ، وشعر الخلفاء والملوك  
والامراء ، وتاريخ الموسيقى والغناء ، وتاريخ  
إبراهيم المصرى ، وتاريخ الدولة العثمانية ،  
والتذكرة المملوكية فى عشرة مجلدات ، جمع فيها  
— على حد قوله — شوارد ونوادر ، معظمها لم  
يطرقة باحث .

وقد حرص المملوك على اقتناء نفائس  
المكاتب ، وجمع النادر من المخطوطات التى دونها  
مؤلفوها بأيديهم ، أو قرئت عليهم . وأنشأ منها  
خزانة تشتمل على نحو ألى مخطوطة ، منها :  
الجزآن الرابع عشر والخامس عشر من تذكرة  
الصلاح بن أبيلك ، وعدة دواوين شعرية

وأسرة المملوك من الأسر اللبنانية العريقة  
فى المجد ، المعروفة بنبوها فى اللغة والأدب فى  
الشرق العربى وفى أمريكا ، فلا غرو أن يحدو  
الفق الناشئ عيسى حدو السلف والخلف من  
أفراد أسرته الكريمة ، فيعكف منذ حداثة على  
التعليم ، ويشغف منذ صباه بإفادة مواطنيه بعمله  
وأدبه بشتى الوسائل .

مارس فن التدريس وهو فى الخامسة عشرة  
من عمره ، وأخذ وهو فى العشرين يحرر  
المقالات النافعة فى جريدة « لبنان » ، ولم يلبث  
بعد أن تجاوز الأربعين أن أنشأ مجلة  
شهرية باسم « الآثار » .

وفى سنة ١٩٢٠ من التاريخ الميلادى اشترك  
فى أعمال المجمع العلمى العربى بلبنان ، وألقى فى  
ردهته المحاضرات على الرجال والنساء .

وسرعان ما نبه شأنه واتسعت آفاق علمه  
وأدبه ، فاستدعى لإلقاء المحاضرات فى التاريخ  
والآداب والاجتماع فى دمشق وحلب وحص ،  
وفى السككية الشرقية بـحلة . وقد نشر مقالات  
ضافية فى نحو أربعين من المجلات التى تصدر  
بالعربية فى الشرق وفى المهاجر ، فى مقدمتها  
مجلات : المقتطف ، والهلل ، والشرق ، والمقتبس ،  
ومجلة مجمع دمشق العلمى ، ومجلة المجمع اللغوى  
المصرى .

وبما يدل على قيمة هذه المقالات أن كثيرا  
منها ترجم إلى التركية ، والروسية ، والفرنسية ،

واقفة بمطالب العلوم والفنون الحديثة ، ملائمة لحاجة الحياة في هذا العصر ، وبالنظر في قواعد اللغة العربية، لينتخير - إذا دعت الضرورة - من آراء أئمتها ما يوسع دائرة أقيستها ، حتى تكون أداة سهلة للتعبير عن المقاصد العلمية وغير العلمية. كما قرروا أن يكون أعضاء المجمع العاملون من الصفوة المختارة من العلماء البارزين المتفهمين في اللغة العربية ، المحيطين بفنونها وأساليبها وآدابها في مصر والأقطار الشقيقة وأوربة .

وفي صبيحة يوم الثلاثاء الموافق الثلاثين من يناير سنة ١٩٣٤ من التاريخ الميلادي عقد المجمع أولى جلساته . وكان أدينا الفاضل بمن شهدوا هذه الجلسة من أعضاء المجمع الذين كانوا إذ ذاك عشرين عضوا .

وظل الأديب عيسى يواظب على شهود الجلسات التالية ، ويشترك في البحث والدرس والنقاش والجدال ، ويقدم المقترحات القيمة ، ويدلي بآرائه الناضجة في شتى الموضوعات التي كانت تطرح على بساط البحث ، ويتناولها الأعضاء بالتمحيص والتحقيق .

واستمر يواصل جهوده الموفقة في خدمة لغتنا العزيزة ، يحضر الجلسات فيسأل ويعترض ويقترح ويناقش ، ويدافع عن بعض الألفاظ دفاعا مجيدا ، ويعرض عن بعضها لعراضا شديدا .

وبدأ المجمع النظر في الألفاظ التي تستعمل في مطالب الحياة العامة ، أو في العلوم والفنون

مفقودة ، كديوان ابن الجزار المصري ، وديوان الخليل بن أحمد الفراهيدي ، وديوان أبي الأسود الدؤلي ، وبمجموعة رسائل تتضمن رسائل أبي العلاء المعري مما نشره مرغليوث الإنجليزى ، وشرح المعلقات لابن الأنبارى ، وتاريخ العصامي من شرفاء مسكة ، وتاريخ القرمانى ، وتاريخ القطر المصرى لخليل الخورى وهو مكتوب بخط المؤلف ، وبمجموعات في الفقه والفلك والرياضة والموسيقى ، وفن الخيل الآلية كجر الأتقال ، وصنع الساعات وآلات الزمر .

ولم يكتف بجمع هذه الكتب ، بل إنه قرأها ، وضبط بعضها وكشب عليها تعليقات واستدراكات .

ولقد جعلته مواهبه الفطرية ، ومقدرته العلمية ، وشهرته الأدبية أهلا لأن يختار عن جدارة وكفاية عضوا في المجمع العلمية والأدبية واللغوية ، فقد انتخب عضوا مؤسساً في المجمع العلمى العربى بلبنان ، وعضواً في مجمع التاريخ والأدب بالبرازيل ، وعضواً عاملاً في مجمع اللغة العربية في مصر ، حاطها الله بعنايته ، وحفظها برعايته .

وسيرة هذا الأديب الفاضل - في مجمعنا هذا الخالد بعون الله ومشيبته - سيرة حميدة حافلة بالمفاخر .

ذلك أنه في سنة ١٣٥١ من التاريخ الهجرى قرر أولو الأمر في مصر أن ينشئوا مجعماً للغة العربية يعهد إليه بالحفاظة على سلامتها ، وجعلها

ببعض الواجب على من تأليف ونقل . والله يتولى عملي بعنايته العلوية ، ويمنه وكرمه .

كلا ، أيها السيد الجليل . إنك لم تقم ببعض الواجب عليك فحسب ، بل إنك قت بالواجب كله ، وأريت عليه . جزاك الله عن اللغة والأدب والعلم أحسن الجزاء

أما أنتم أيها السادة الفضلاء : رئيس المجمع فيلسوف العصر ، وكاتب سره الأمين ، وأعضائه : أئمة اللغة وجها بذة العلم وأمرأه البيان ؛ فإنني أرفع إليكم أطيب الشكر وأجزله على تشريفكم لإيادي باختيارى عضوا عاملا في مجمعكم العظيم ، وعلى إقامة هذا الحفل الكريم جريا على عادتكم النبيلة ، وستنكم المحمود في الاحتفاء بالجدد من أعضاء هذا المجمع الخالد الذكر . وإنها لمكرمة بالغة الأثر أذكرها فلا أنساها ، ومنة خالدة الذكر أشكرها ولا أنكرها

والحق أني مهما أرتل من آيات الشكر على هذه المنة ، ومهما أنظم من قلائد الاعتراف بتلك المكرمة فلست بمستطيع أن آتي بما يجب على نحوكم :

إذ كلما انتهى من شكر مكرمة  
وجدتها نعمة تفضي إلى نعم  
وهمتي كلما همت للشكركم  
حارت ، ولم تلق ما ترضى من الكلم  
ولو جرى قلبي يبغي مدبحكم  
جف المداد ولم ينصفكم قلبي

المختلفة ، لإقرار ما هو سائغ صحيح منها ، وإبعاد ما هو مستهجن غير صحيح ، ووضع مصطلحات جديدة مترجمة عن اللغات الأجنبية أو غير مترجمة . لحينئذ تجلت عبقرية سيادته اللغوية ، وتبين مدى إلمامه باللغة الفارسية ، وبالألفاظ المعربة عنها .

هذه — أيها السادة — صفحة خالدة من تاريخ عيسى اسكندر المعلوف ، ذلكم العالم المناضل الذي أحب الناس فأحبوه ، وبذل جهوداً صادقة في نفعهم فأجلوه ، وقدرته الحكومات العربية حق قدره ، فخلت صدره بأوسمة الشرف والجدارة ؛ فقد حظى بشروط الجدارة من مجتمعا هذا الموقر ، وبوسام الاستحقاق من حكومة لبنان ، وبوسام الاستحقاق أيضا من حكومة دمشق .

ولما اعتلت صحته رأى المجمع إعفاءه من حضور جلساته ، فصدر في الثالث من أبريل سنة ١٩٥٢ م مرسوم بمنح سيادته لقب عضو فخري وإعفاءه من أعمال الأعضاء العاملين .

يقول في نهاية المذكرة التي كتبها بيده في تاريخ حياته :

« ولا أزال أدون وأبحث ، بحسب ما تسمح به صحتي المنحرفة ، والماء الأزرق ( لكترأكت ) في عيني ، خادما للغة وفروعها والآداب ، مع بحوث في شعراء الإفرنج ، والشرق العربي إلى غير ذلك . فلعلني قت

وقد عهدت بياني قبلُ يسعفى  
ما باله اليوم في ضعف وفي سقم ؟

وكان دأب لسانى أن يطاوعنى  
فأله ظل في صمت وفي صمم ؟

بيد أن المعجز عن ترتيب آيات الشكر  
باللسان ، والقصور في التعبير عن معاني الثناء  
بأساليب البيان ، لا يحمل معه الجحود ولا يحسن  
الشكران ، لذا كان لزما على أن ألتبس وسيلة  
أخرى لشكركم ، وأن أبحث عن طريق آخر للثناء  
عليكم . وقد تلمست الوسائل وبحثت عن الطرق  
 فلم أجد وسيلة أفضل من الشكر بالجنان ، فإن  
الجنان يقدر على ما يعجز عنه اللسان . ولم أجد  
طريقا للاعتراف بفضلكم خيرا من طريق  
العمل والتعاون معكم ، فإن شكران النعمة  
بطيب الأعمال أبلغ أثرا من شكرانها بالأقوال ؛  
إذ أن الأعمال الصالحة تبقى وتنفع ، أما  
الأقوال فتفنى وقد لا تنفع .

وإننا إلى عاملين يفعلون ما يقولون ؛ أحوج  
منا إلى قوالين يقولون ولا يفعلون .

فها أنذا أتوجه بجناسي إلى العلي القدير أن  
يجزيكم عنى أحسن الجزاء ، وأعدكم وعداً  
صدقا ألا أدخر وسعا في التعاون معكم على  
تحقيق أغراضكم السامية التي أنشئ هذا المجمع  
العظيم لتحقيقها .

ويجدر بي وأنا في موقف المعترف بالجميل  
أن أشير إشارة عابرة — ولكنها طامرة —  
إلى فضل السيد الجليل مستقبل العظيم الأستاذ  
إبراهيم مصطفى .

والحديث عن إبراهيم مصطفى يطول ،  
ولكنه مهما يطل فهو قصير . فأنت تعرفونه ،  
وتعرفون ما يتصف به من خلال حميدة ،  
وماله من مآثر مبتكرة سديدة .  
ويطيب لي بل يسعدني ويشرفني أن أذكر أني قد  
عرفته عن خبرة واتصلت به عن كشب ، فما رأيته  
إلا شهما نبيلًا ، وعالمًا جليلًا ، صادق الحس ،  
سريع الخاطر ، بعيد النظر ، جهم التواضع ،  
غزير المعرفة ، محبا للاطلاع . إذا تحدث  
أمتع ، وإذا كتب أبدع ، وإذا ساجل أقتع ،  
وإذا تولى الإدارة أشقى على الغاية في ابتكار  
الأساليب الصالحة ، ووضع النظم النافعة .  
تولى عمادة دار العلوم الحديثة فأكل نظمها  
الجامعية ، وكان ثاني اثنين في إقامة صرحها  
الشامخ ، وبناء عزها الباذخ .

أما أولهما فهو أستاذنا الجليل السيد الفاضل  
زكي المهندس ، الذي كان أول عميد لدار العلوم  
في عهدها الجامعي . أمدحها الله وأمد خلفيها  
الصالح ، وأمدكم جميعا بروح من عنده ، وأيدكم  
بعتايتة وتوفيقة لتحيا مجد العربية ، وتميدوا  
سيرة أئمتها السابقين .

غير أنه يجدر بي — وقد درست بعض  
اللغات الأخرى من سامية وغير سامية — أن أقول ،  
وأنا جد واثق بما أقول : إنه إذا عدت اللغات  
الحية ، وجب أن تكون العربية في الصف الأول  
منها ؛ إن لم تكن في مقدمتها .

فقد أدركت أن منزلتها من اللغات السامية  
الأخرى كنزلة الأصل من فروعه ، ذلك لأنها  
تفضلها كما تفضل كثيرا من اللغات الحية بمزايا  
عظيمة :

واندماج الكلمات بعضها في بعض ظاهرة بارزة من الظواهر اللغوية ، ومن أمثلتها في العربية ما ذكرت ، ومنها الفعل « ليس » فأصله « لا يش » بالعربية . وهما كلمتان لاتزالان تستعملان في العربية معناهما لا يوجد . وعلى مر الزمن صارتا كلمة واحدة .

وكذلك أيش فإن أصلها أى شيء . ونحن نقول في لغتنا العامية : ما فيش ، أى ما فيه شيء .

ومن سميات العربية كثرة أصولها أو موادها كما لا يخفى ، وصلاحياتها لأن يشتق منها ما لا يحصى من المشتقات ، ولأن تنمى بزيادة مصطلحات جديدة ، كما أن لغتنا الحديثة قابلة للتنمية إما بإحياء ألفاظ قديمة ؛ كما قال المرحوم حفنى ناصف عن المرحوم الشيخ حمزة فتح الله :

وقال هات المسمى وهو مجتلب

ونخذ من اللغة اسما غير مجلوب

ولما بالتعريب وهو فن أجاده القدماء وأخضعوه لقواعد معينة ، وأمکن به نقل كثير من الألفاظ الفارسية إلى العربية بعد صقلها بالصقل العربى .

إذا كانت هذه اللغة قد فسحت صدرها قديما ، وسدت يدها لتقبل الألفاظ المهاجرة إليها ، بعد أقلبها - إذا صح هذا التعبير - فليس من المقبول ولا من المعقول أن نضيق ذرعا بالكلمات المهاجرات إلينا في هذا العصر الذى تسع فيه نطاق الثقافات ، واختلطت فيه الأمم

منها : دقتها في التعبير ، فهي تفرق بين المذكر والمؤنث ، وبين المفرد والمثنى والجمع في الأسماء والصفات والضمائر وأسماء الإشارة والأسماء الموصولة ، وتصريف الأفعال .

ومنها : كثرة صيغ الأفعال المزيدة فيها كثرة لا نظير لها في غيرها من اللغات السامية الأخرى .

ومنها : كثرة المشتقات التى تشمل بجانب الماضى والمضارع والأمر المباشر وغير المباشر اسمى الفاعل والمفعول ، والصفة المشبهة ، وأسماء الآلة ، واسمى الزمان والمكان والمصدر المسمى .

ومنها : اشتغالها على جميع صيغ المفعول به المستعملة في اللغات السامية الأخرى وهي صيغة فاعيل كقتيل المستعملة في الآرامية والسريانية ، وصيغة فاعول كركوب المستعملة في العربية ، وصيغة مفعول كأكل المستعملة في العربية وغيرها .

هذا مع أفرادها بصيغة مفعول .

ويعنى لى في هذا المقام أن أذكر أن صيغة مفعول هذه هي في أصل وضعها - كغيرها من المشتقات المبدوءة بالميم - صيغة مركبة من كلمتين : الأولى ما والثانية فاعول وهي صيغة المفعول به الكثيرة الاستعمال في العبرية . فأكول مثلا أصلها ما أكل : أى الذى أكل ، ومقتول أصلها من قتل أو نحوه ، أى الذى قتل . وعلى مر الزمن اتحدت الكلمتان وصارتا كلمة واحدة تطبيقا لقاعدة الاقتصاد في النطق .

وإنه لعمل ضخيم يجب أن يفرغ له عدد كبير من الباحثين . ولعمري إنه لمن أهم واجبات هذا المجمع ومن بين أعضائه الفضلاء من العلماء والأطباء ورجال اللغة وأمرء البيان وأئمة الفقه والقانون .

لست أريد بهذا أن أنكر فضل مجعنا العظيم ، ولا أن أغض من قيمة جهوده الموفقة التي بذلها في هذه السبيل . بل أريد أن أقول إن مجال البحث لا يزال واسعا فسيحا ، وإن بحر اللغة لا يزال فياضا عميقا ، وإن أبواب البحث مفتحة ، وإن سبيله ميسرة . فلنواصل ولوج هذه الأبواب ، ولنحاول اقتحام ما يتعرض لنا من صعاب .

أما أنا ؛ فإني أجدد العهد ، مستلهما من الله الرشد ، وأضع جهودي المتواضعة بين أيديكم أبنائها في التعاون على تحقيق أغراضكم في حدود استطاعتي وما تسمح به ظروفي .

والسلام عليكم ورحمة الله ؟

وامتزجت العلوم والمعارف بعضها ببعض امتزاجا لا ينبغي معه أن تقف لغتنا المراتة الرحبة الصدر جامدة الأيدي .

إن اللغة كائن حي ، ينمو ويتطور كما تنمو مظاهر الحياة وتتطور ، فإذا شئتم أن تبقوا على حياة لغتنا ، وأن تعملوا على تنميتها وتنمية ثقافتنا القومية معها ، فأمامكم الأبواب مفتحة والسبل مهيأة . ومعاذ الله أن تقفوا بها فتضعف ، وتضعف معها ثقافتنا .

لا تتجمعوا — أيها السادة — عن التعريب ؛ فإن الكلمة بعد أن تعرب تصبح ملكا للعربية ، وجزءا من كيائها ، كما هو متبع في اللغات الحية الأخرى ، وكما حدث في لغتنا إبان نهضتها .

ولكنني مع ذلك أنصح لكم ألا تسرفوا في التعريب ، وألا تسارعوا إليه قبل الرجوع إلى تراثنا اللغوي القديم وعلومنا العربية الدفينة ؛ لتستخرجوا من كنوزها من المصطلحات ما يصبح استعماله في التعبير عن المعاني المستحدثة وإطلاقه على المسميات الجديدة .



## (١) الزميل الجديد الأستاذ توفيق الحكيم رئيسة شاذة المكتبة حيث مناجم

سيدى الزميل الجديد :

خطر لى أن أصطنع فى استقبالك مذهب الجاحظ حين عرض لأحمد بن عبد الوهاب فقال فى أول « التبريع والتدوير » : « إن أحمد بن عبد الوهاب كان مفرط القصر وكان يزعم مع ذلك أنه مفرط الطول . وكان مربعا . وكان يزعم مع ذلك أنه مدور . وكان كبير السن متقادم الميلاد . وكان يزعم مع ذلك أنه حديث السن والميلاد . » فما أظن أن مذهبا من المذاهب يليق باستقبالك إلا مذهب الجاحظ هذا ، لأنك خلقت من نفسك شخصية لا يمكن أن تؤدى إلا على هذا النحو . فأنت تتكلف من الخصال ما ليس فيك : أنت جواد وتزعم أنك بخيل . وأنت ماهر ماكر ، ومداور مناور ، وتزعم مع ذلك أنك ساذج لا تفرق بين ما ينفع وما يضر . وأنت صاحب جد فى حياتك وصاحب جد منتج ؛ وقد ألقيت فى روح الناس أنك لا تحسن إلا العبث والدعابة .

وكذلك صورت نفسك للناس بصورة ليس بينها وبين الحق من أمرك صلة ؛ بخير أسلوب يمكن أن يتبع فى تقديمك إلى المجمع هو هذا

الأسلوب الذى قدم به الجاحظ خصمه أحمد ابن عبد الوهاب . ولكنك لست خصمى فلاصطنع شيئا من الجد الذى يليق بهذا المجمع ولا تحدث عنك كما تعودت أن أتحدث عن سبقتك من الزملاء إن وجدت إلى ذلك سبيلا .

فلست أدري كيف يكون الحديث عنك من غير دعاية أو فكاهة . ولك على دين ثقیل لا أدري كيف أؤديه ، ولكنى أرجو ألا تبتهج ولا تفرح فليس هذا الدين مالا ولا هو شئ يشبه المال ، وإنما هو دين معنوى .

فقد شرفت بتقديمك إلى جمهور القراء حين ظهر أول كتاب لك . وأنا أشرف الآن بفضل الزملاء باستقبالك فى هذا المجمع . فهذا الشرف المضاعف هو هذا الدين الذى لا أدري كيف أؤديه إليك . وما أرى إلا أنك قد أحسست شيئا عظيما من خيبة الأمل لأنه دين لا يجدى ولا يغنى ولا يفيد .

ولست أدري : أشكوك إلى المجمع أم أشكوك إلى نفسك . فالأصل أن الذين يقدمون الأعضاء الجدد إلى المجمع يستقصون من أمرهم

(١) ألفت هذه الكلمة فى الجلسة العلنية التى عقدها المجمع فى ١٧ مايو ١٩٥٤ لاستقبال الأستاذ حسين توفيق الحكيم بمناسبة تعيينه عضوا عاملا فى المجمع .

الابتدائية والثانوية وفي كلية الحقوق ، لنعرف أنك تخرجت في كلية الحقوق حين بلغت الرابعة والعشرين أو الخامسة والعشرين. وكنت في أوروبا نحو ستة خمس وعشرين وتسعمائة أى منذ نحو ثلاثين عاما. وإذن فقد تجاوزت الخمسين يا سيدى الصديق ، وليس لك أن تتخلص من هذا ولا أن تتنصل ، فلا تصاب ولا تعد نفسك شابا ولا تعد نفسك قريبا من الشباب . واعترف بما ليس من الاعتراف به بد ، وهو : أنك قد نصجت كل النصج لتدخل هذا المجمع وتصبح شيخا من شيوخه .

والشيء الذى فيه شك هو أن بين زملائك من هو أحدث منك سنا ، وأقرب منك بالشباب عهدا . ولم أستطع أن أعرف منك : كيف كنت في مدرستك الابتدائية والثانوية : أكنت تلميذا نابها ؟ أكنت مقبلا على العمل بارعا فيه ؟ أم كنت كصديقنا وزميلنا توفيق دياب كسلا تؤثر اللعب على الجسد ؟ ولكن الشيء الذى ألحح حين أقرأ بعض كتبك : أن حب الصبا وغرام الفتيان قد شغلك ساعة ما ، أو وقتا ما عن الدرس حتى أضعت أو كدت تضيع على نفسك سنة في التعليم الثانوى ، ومع ذلك فقد نجحت في الشهادة الثانوية نجاحا لا بأس به . لم تكن في العشرة الأولى من الناجحين ، ولكنك كنت في المائة الأولى من الناجحين . ولم تكن طالبا نموذجيا في كلية الحقوق . وأحسبك قد لجلجت حين أردت أن أعرف منك ترتيبك حين

ومن حياتهم ما يستطيعون . وقد حاولت أن أملك معك السبيل التى سلكتها مع غيرك من الأعضاء ، فسألتك واعتمدت عليك في أن تهيجنى بالحق ؛ بل أخذتك بالعنف وأخذتك بأن تقسم اليمين البرة ، التى لا حنث فيها ، على أن تقول الحق ، ولا شيء غير الحق ، كما تعودت أن تستنطق الشهود حين كنت عضوا في النيابة العامة . وقد أقسمت اليمين أن تقول الحق ولا شيء غير الحق ؛ ولكنك خرجت من يمينك هذه دون أن تقول شيئا . لم أستطع أن أعرف بالضبط السنة التى ولدت فيها ؛ فلم أكد ألقى عليك سؤالا عن مولدك حتى سألتنى : أتريد مولدى بالضبط أم تريد المولد الذى تسجله شهادة الميلاد . ولم أستطع أن أعرف منك تاريخ مولدك بالضبط . وإنما عرفت تاريخ شهادة الميلاد . وتاريخ شهادة الميلاد بالقياس إليك لا يدل على شيء . فالشيء الذى ليس فيه شك ؛ هو أنك قد تجاوزت سن الشباب سواء أردت ذلك أم لم ترد . وقد أصبحت شيخا . وقد حققت عليك كلمة أبى العلاء :

وما بعد مر الخمس عشرة من صبا

ولا بعد مر الأربعين صباء

فأنت قد تجاوزت الأربعين وما أشك في أنك قد تجاوزت الخمسين أيضا . وقد أعملت الحساب فعرفت منك أنك لم تدخل المدرسة الابتدائية إلا بعد أن تجاوزت العاشرة . ومن اليسير أن نحسب المدة التى مكثتها في المدرسة

تخرجت في هذه الكلية ؛ فقد تخرجت كما استطعت أن تخرج . والحمد لله على أنك ظفرت بهذه الإجازة ، فأمنت لوم والدك الكريم ( رحمه الله ) ولوم من كان أقسى من والدك الكريم ( أطال الله بقاءه ) .

والدهش أنك بعد أن تخرجت في كلية الحقوق ، وأريد لك أن تكون محاميا لم تفلح في المحاماة ولم تفلح في المحاماة لأنك شغلت بشيء آخر غير المحاماة ؛ شيء كنا أيام شبابتنا نكره أن نشغل به غير جد الأمر ، وكنا نعبث حين يتاح لنا الفراغ الذي يجوز لنا فيه العبث . شغلت بتمثيل عكاشة وأصحابه عن المحاماة وجدها ، وعن الحياة وجدها أيضا ؛ حتى يثس منك أبوك أو كاد يياس ، وحتى ذهب الناصحون إليه يغررونه ويريدونه على أن يبعدك عن مصر لتبعد عن هذه البيئة التي كانوا يظنون أنك لم تخلق لها . وأنها لم تكن تصلح لك . وأبعدك أبوك إلى باريس لتتقن فيها دراسة القانون ولتعود فتسلك طريقك في القضاء .

ولست أدري آسف أعمق الأسف أم أرضى أعمق الرضا : لأنك حين ذهبت إلى باريس لم تفلح في القانون ، كما أنك لم تفلح فيه حين كنت طالبا في كلية الحقوق .

تزعمن أنك درست وأطلت الدرس ؛ ولكن الشيء المحقق هو أنك عدت من باريس دون أن تحمل منها شهادة الدكتوراه أو شيئا يشبه شهادة الدكتوراه في القانون . لست أدري :

لماذا كلفت في هذا العام أن أستقبل زميلين لا يحسن أن يعرضا على أنهما من المثل التي ينبغي أن تعرض للشباب أثناء طلب العلم ؟ عدت من باريس لا تحمل شهادة كما عاد توفيق دياب من لندن ، لا يحمل شهادة ؛ ذلك لأنك عنيت بالقانون — فيما تقول — وقد استشهدت ببعض زملائك هناك . وأريد أن أصدق الشهادة ، ولكنتك عنيت بشيء آخر غير القانون أكثر مما عنيت بما أرسلتك والدك من أجله : عنيت بتلك البيئات التي ترتفع عن بيئة التمثيل في مصر في تلك الأيام ، ولكنتها بيئة تمثيل ، وبيئة فن ، وبيئة هذه الحياة الفرنسية اللاحقة الجمادة ، الحلوة المرة ، المضطربة للوقت التي تفيد بتضييعها للوقت أكثر مما تضر .

كنت مختلفا إلى الحى اللاتيني . وكنت كثير التردد على البوريفاج ، وكنت تغشى دور التمثيل وملاعب الموسيقى وأشياء أخرى قد يحسن أن أمر بها مرارا سريعا ، وعدت وقد نشأت لك شخصية جديدة ليست شخصية رجل القانون ولا شخصية صاحب الجدة كما ألف الناس الجد في بيئاتنا ، ولكنتها شخصية الرجل الذي يحب الفن ويألفه ، والذي يطغى الفن على حياته طغيا كاملا ، والذي يسخره الفن لخدمته ، ويسخره لخدمته حتى لا يترك منه شيئا يصلح لغير الفن . ومع ذلك فقد عدت ولم تجد بدا من أن تشغل بالقانون .

بعض هذه الكتب التي عرفناها فيما بعد . ثم عرفك الناس حين ظهر كتابك الأول : « أهل الكهف » ، وهي هذه القصة التمثيلية الرائعة التي عرضت فيها - لأول مرة في التمثيل العربي - لمشكلة خطيرة ومسألة جدية بالعناية وهي مسألة الزمن ، والزمن بالقياس إلى وطنك هذا : مصر .

لأول مرة إذن ظهر بيننا كاتب يحاول أن ينشئ فن التمثيل باللغة العربية لا يترجم ولا يقلد فيه ولا يتكلف فيه ما كان يتكلف الكتاب الذين كانوا يحاولون أن ينتجوا في التمثيل ، وإنما يقبل عليه كأنما خلق له منذ خالق ، ويتصرف فيه كأنما خلق ليتصرف فيه ، وليكون كاتباً ممثلاً لا يظهر التكلف في حرف من حروف هذه القصة ، ولا يظهر التعب ولا الجهد ولا السكد في شيء من هذه القصة ، وإنما هي تأتي بسيرة سهلة كأنما أوحيت إليك أو كأنما ألهمتها إلهاماً ، وكأنما أرغمت على أن تكتب فكتبت ، وكأنما كنت أداة تتلقى وتنتج وتؤدي ما تتلقى فتحسن الأداء ، وكأن معنى هذا كله أنك كنت كاتباً ممثلاً مطبوعاً . فقصة أهل الكهف هذه التي نقرأها فلا نكاد نمضي فيها حتى يأخذنا الإعجاب ، ثم يأخذنا الإمتاع ، ثم نشغل بها عن غيرها ، ثم لا نشغل بها عن غير كاتبها حتى نفرغ منها .

هذه القصة التمثيلية إن دلت على شيء إنما تدل على أن الله إنما خلقك لتدخل فن التمثيل في اللغة العربية ، ولتجعله فناً أصيلاً من

فرض عليك أن تكون موظفاً ، وفرض عليك أن تكون موظفاً في النيابة وأن تمارس عمل القانون . وقد صورت لنا في غير كتاب من كتبك أنك كنت عضواً من أعضاء النيابة تؤدي واجبك كما كنت تؤدي طالباً في مصر ، وكما كنت تؤدي طالباً في باريس ، معرضاً عنه في أكثر الأحيان ، مهملًا له على غير حب منك ولا رضا ، مشغولاً بشيء آخر غير هذا الواجب . وأخشى أن أقول : إن حياتك في كل المناصب التي شغلتها منذ شغلت مناصب الحكومة إلى الآن كانت على هذا النحو : تؤدي واجبك فيها لتخلص من أداء هذا الواجب ولتتغنى من التقصير ؛ ولكنك تمنحها أيسر ما عندك وتحفظ بغير ما عندك لهذا الفن الذي استأثر بك منذ كنت طالباً ومنذ شغلك عكاشة وأصحاب عكاشة ، ثم رأيت نفسك تحاول الكتابة . وأحسبك حاولت الكتابة قبل أن تذهب إلى باريس . فقد عرفت أنك قدمت رواية إلى المسرح : مسرح عكاشة ولكنها لم تمثل . أخفقت في أول رواية قدمتها إلى المسرح ، ولكن هذا الإخفاق لم يشغلك عن التمثيل ولا عن الفن ، بل زادك إقبالا عليها وإمعانا في العناية بهما . وأظن أنك شغلت بالفن ، وبالكتابة والإنتاج حين كنت طالباً لاعباً في باريس ؛ فبين آثارك التي قرأناها ورضينا عنها وأعجبنا بها أشياء ما أشك في أنها قد كتبت هناك .

رجعت من باريس إذن لا تحمل شهادة ، ولكنك تحمل شيئاً خيراً من الشهادة : تحمل

فنونها الأدبية بعد أن كان فنا طارئا عليها ؛  
ينقل إليها من الغرب ، أو يتكلف فيها تكلفها  
قوامه محاكاة التمثيل الغربي . فأنت قد أصلت  
هذا الفن في اللغة العربية ، وليس هذا بالشئ  
القليل . وحسبك بهذا عاذرا لك من كل أغلاطك  
في المدارس ، وفي كليات الحقوق : في مصر ،  
وفي باريس .

كنت طالبا لاعبا ولكنك على غير إرادة  
منك كنت كاتباً جادا . لم تكن تتكلف هذا الجود  
ولنما كنت تدفع إليه دفعا بقوة ما أظنك  
عرفتها أو حققها إلى الآن . وأخص ما يمتاز به  
أيها الزميل الجديد هو أنك في فنك مسير لا يخير ؛  
فأنت لا تختار وإنما تختار لك . وأنت لا تريد  
ولنما تُراد على ما تكتب . فأنت إذن متأثر بهذه  
القوة الخفية ، لا تكاد توجه إرادتك إلى شئ  
حتى يهيا لك وتنتج فيه إلا أن يكون هذا الشئ  
مناقضا لطبيعتك ، فأنت حينئذ تصرف عنه  
صرفا .

ولم تسكد قصة أهل الكهف تظهرك للقراء  
في مصر حتى أظهرتك قصة أخرى ليست تمثيلية  
ولسكنها أقرب إلى التمثيل منها للقصص ، وهي:  
عودة الروح . فأنت في عودة الروح تقص ،  
ولكنك تمثل على رغمتك . فالأشخاص أحيانا  
يذهبون ويحيثون وحياتهم مائلة أمامنا  
لا نتحدث عنها ، أولا ينبغي أن نتحدث عنها  
بالفعل الماضي ، وإنما ينبغي أن نتحدث عنها

بالفعل المضارع كما ينبغي أن نتحدث عن  
أشخاص القصة ، وأن يعملوا وأن يقولوا وأن  
يأتوا ما يأتون من الحركات التي يأتيها  
أشخاص القصة التمثيلية . فأنت في قصصك  
تمثل أكثر منك قاصا . وكانت عودة الروح  
هذه هي التي حببتك إلى عامة القراء ، وإلى  
عامة القراء الذين يقربون من الشعب ،  
ولا يسمون إلى أرستقراطية التفكير ؛ ذلك  
لأنك انقطعت هذه القصة من حياة الشعب  
اقتطعا . صورت الحياة المصرية كما يحياها  
الأوساط من المصريين ، وكما يحياها الفقراء  
من المصريين أيضا ، وصورت هذه الحياة المصرية  
في كسوير من الحب لها والشغف بها والفناء  
فيها ؛ كأنما كنت تصور نفسك ؛ لأن كل المصريين  
الذين صورتهم في هذه القصة يتصلون بك من  
قريب أو بعيد . ولست في حقيقة الأمر إلا واحدا  
من هؤلاء الأشخاص الذين تراهم يتحركون  
ويذهبون ويحيثون في قصصك بكثرة ، ثم صورت  
الحياة المصرية في وقت دقيق من أوقاتهم حين  
كان المصريون نائرين بالإنجليز ، طامحين إلى  
الحرية ، حامدين إلى أخذ استقلالهم من هؤلاء  
الإنجليز عنوة ، ماضين في جهادهم لا يلوون على  
شئ ولا يصدحون عن هذا شئ . يرسلون أبناءهم  
إلى حيث يطالبون بهذا الاستقلال خارج مصر .  
منهم من يتكلف في ذلك ما فرض عليه من سجن  
ونفى ، ومنهم من ينضم إلى هؤلاء الذين سجنوا  
ونفوا ليصاحبهم في الجهاد ، وليحتمل معهم  
أثقاله .

استأنيت بنفسك شيئا وأنتجت في شيء من الإبطاء لأعطيتنا آيات تشبه في جودتها وقوتها وبراعتها واستمدادها للبقاء هذين الآخرين : أهل الكهف ، وعودة الروح .

وأما أعرف أنك في عودة الروح قد اصطنعت لغتين : اصطنعت لغة عربية فصيحة تحتاج مع ذلك إلى شيء من التحرير ، واصطنعت لغة عامية طبيعية ، ولكذك أثرت نفسك باللغة الفصحى ، فكنت إذا تكلمت أنت أفصح ، وإذا أردت أشخاصك على أن يتكلموا أرسلتهم على سجيهم فتكلموا في لغتهم العامية كلاما عذبا حلوا . وكنت في هذا ملائما لما ينبغي أن يكون عليه الحال حين يريد الكاتب أن يصور حقائق الشعب كما يجب أن تكون ، أو كما هي في واقع الأمر .

ولك في هذا خصوم ، كما أنك في هذا زملاء . فزميلنا تيمور قد صنع نفس هذا الصنيع في أول أمره ثم أعرض عنه إلى اللغة الفصحى الخالصة ، ثم عاد إلى اللغتين جميعا ، واصطنع الفصحى لنفسه ، واصطنع العامية للشعب .

وما أرى أنك قد بعدت عن هذا المذهب . فأنت تصطنع العامية أحيانا أخرى ، وليس عليك من هذا بأس ، فما ينبغي أن يطالب الفنان بأكثر مما يستطيع أن يعطى ، فالحرية هي الأصل الأول للفن . أنت حمر تكتب بالعامية أو بالعربية الفصحى ، ولما يبدأ تقييد حريتك منذ هذا اليوم : أي منذ دخلت هذه الدار التي يكتب

والشعب المصري من وراء هؤلاء جاد كادح . وليس لهذا الشعب قوة ولا نبات إلا إيمانه بنفسه ، وثقته بمستقبله ، وإكباره لماضيه ؛ دون أن يحقق هذا الماضي ودون أن يذكره ذكرا صريحا ، كما أنه لا يعرف هذا المستقبل ، ولكنه يؤمن بماض مجيد ، ويطمح في مستقبل مجيد ، يجمله ولا يكاد يحققه .

وكذلك كان الشعب المصري حين صورته في هذه القصة . وأشهد لقد صورته فأحسن تصويره . ولم تصوره فتحسن تصويره فحسب ، ولكذك أضفت إلى هذا التصوير شيئا من ذات نفسك ، وهذا الشيء هو الذي عرفت به طبيعة الشعب المصري فأحسن تعريفه ، فهو شعب يجمل نفسه ، وهو على جهله بنفسه يقدر نفسه ، يعرفها في ضميره الخفى ، ويجملها في ضميره الشعوري ، كما يقول أستاذنا الرئيس لطفي السيد .

وقد صورت هذا في الشعب المصري تصويرا حسنا ... حين أنطلقت بهذا - في قصصك - ذلك الأثرى . الخ الذي كان يجادل فيه ذلك المفتش الإنجليزي : شعب غنى قوى ولكن يجهل ثروته ويجمل قوته ويجمل نفسه . والأحداث هي التي تكشف عن حقائقه وتبين له دخيلة أمره ، فإذا هي دخيلة خصبة تبعث الأمل وتحيي الرجاء .

ومضيت بعد ذلك فيما مضيت فيه من كتبك التي لا أجد وسيلة إلى إحصائها ، وأكاد أعتقد أنك أسرفت في الإنتاج ، وأكاد أعتقد أنك لو

أصحابها لا باللغة العربية الفصحى لحسب، بل باللغة العربية الفصحى التي تقرأها المعاجم وتقرأها التقاليد القديمة العتيقة. فأنت منذ الآن مكلف أن تكتب بلغة عربية تلائم بمجمعتك هذه الجديدة .

فدعني بعد هذا أتحدث قليلا عن هذه الصورة التي أعطيتها من نفسك للناس ، فهي صورة لاسبيل إلى إهمالها . والشئ الذي لاشك فيه أن أحدا من الناس لا يسمع اسمك حتى يتبسم . على حين أنه يسمع أسماء كثير من زملائك في هذا المجمع فلا يتبسم ، وربما عبس ، وربما لعبت بنفسه عواطف مختلفة منها الحلو ومنها المر ، ومنها الرضا ومنها السخط ، ومنها الحب ومنها الخوف . أما أنت فلا يذكر اسمك إلا ابتسم ذاكره وسامعه معا .

لماذا ؟ لأنك قد أعطيت من نفسك للناس صورة توشك أن تكون صورة مضحكة ؛ فلا يتحدث الناس عنك إلا بأنك بخيل أشد البخل ، متهالك على المال أكثر مما كان يتهالك عليه بخلاء الجاحظ . لا يذكر بالقياس إليك سهل بن هرون ولا السكندى ولا ابن المؤمل ولا غيره هؤلاء من الذين تحدث عنهم الجاحظ في بخلهم وحرصهم وتهالكهم على المال . ولا تسكاد تجلس في مجلس إلا أخذ أصحابك يجادلونك في البخل والجود وفي الحرص والإففاق وفي السماحة والكراسة . والطريف أنك ترضى عن هذا كل الرضا ، وتحاول أن تضيف إلى نفسك من هذا البخل ألوانا وأشكالا ما أعرف أن شيئا منها يتصل بنفسك حقاً . ثم أنت قد

أعطيت من نفسك صورة أخرى : صورة الرجل الذي لا يحسن أن يتصرف في الحياة ، لا يستطيع أن يسافر إلا أن يعينه على السفر معين ، ولا يستطيع أن يركب السيارة دون أن يحسب لركوب السيارة ألف حسب . فأنت تشفق من كل شئ وتخاف من أيسر الأشياء ، وتصرع إلى الصياح دون أن تحتاج إلى أن تصبح ، كأن الدنيا من حولك كلها نذر وأهوال تريد أن تنوشك من كل قطر من أقطارها وتريد أن تلتهمك التهاما . وأنت تذكر كيف أتعبتنا وأتعبت غيرنا من أصدقاتك ، وكيف أتعبت نفسك حين أردت على أن تأخذ الطائرة لتذهب إلى «السبورج» لتشهد تمثيل إحدى قصصك هناك . كنت مشفقا من الطائرة قبل أن تركب الطائرة بأكثر من شهر . وكنا ننفق من الجهد ما ننفق لنشجعك ونسليك ونغريك ونعطيك من قوة تعينك على أن تركب هذه الطائرة ، ونؤكد لك أنك ستركب الطائرة وتعود منها سالما .

والدهش أنك ركبت الطائرة وذهبت وعدت كما يذهب غيرك ويعود ، ولم تكن في حقيقة الأمر خائفا ولا ملتاعا ، وإنما تكلفت هذا كله تكلفا ، ولست أنسى حين دعوتك للقائي على قمة جبل من جبال فرنسا فسكتبت إلى مراتعا ملتاعا مشفقا من الهول كل الهول ، وفي الوقت نفسه صورت نفسك صورة الإنسان الذي لا يستطيع أن يترك باريس لأنه يحب لونا من ألوان الطعام لا يكاد يوجد في غير باريس . أشفقت أن تصعد في الجبل . وكرهت أن تنفق أيا ما لا تذوق فيها هذا اللون من ألوان الطعام .

تخلق لنفسك شخصية تشبه شخصية « جمحا » .  
واست أدري ما الذى ستصنعه فى هذا المجمع  
ولا ما الذى سيصنع بك هذا المجمع .

فنحن هنا — يا صديقي العزيز — أصحاب  
جد ، وجد مر ، ويكفى أن ننظر إلى الرئيس لنعلم  
أنه ليس من التكلف ولا من التصنع ولا من  
محاولة رضا الشعب ولا محاولة سخط الشعب ،  
ولا من أية محاولة من هذه المحاولات التى ألفتها  
وأحببتها فى شئ ، إنما هو كما تعرفه : الرجل  
السمع السهل : سمع النفس سهل الخلق . يريد أن  
تكون الأشياء كما ينبغي أن تكون ، وكما يريد  
أرسططاليس أن تكون . وهو يسوس المجمع  
هذه السياسة : صارم فى سماحة ، حازم فى رفق  
ولين . وثق بأنك حين تشاركنا فى جلسائنا ان  
تستطيع أن تلفت الناس إلى بعض نزواتك هذه  
التي تعجب الناس منك .

فكن — يا صديقي — ما شئت أن تكون خارج  
المجمع ، ولكن إذا دخلت المجمع فانظر إلى  
أقرب أعضائه : إلى الصرامة والحزم والجد المر .  
انظر إلى العقاد مثلا ، وسر سيرته ، وإلا  
فلن تفلح فى هذا المجمع بحال من الأحوال .

أرسل نفسك — إذن — على سجيتها فى  
هذا المجمع ، ودع التكلف عند بابها . فإذا انتهت  
الجلسة وعدت إلى الشارع فارتد التكلف حين  
تركب السيارة لتلقى من تعودوا منك هذا  
التكلف . أما هنا فكن كالرئيس : صراحة  
وسماحة ، ويسرأ وانساعا مع ذلك .

أنت — إذن — طائفة من المتناقضات . أنت  
فى فنك حين تماالج هذا الفن الطبيعى غير  
متكلف ولا متعمل كأنما تفرف من بحر كما كان  
يقول القدماء . ولكنك فى حياتك الاجتماعية  
مصنوع متكلف متعمل ، بعيد كل البعد عن  
الحياة الطبيعية المألوفة . والناس يعرفون منك  
صورة ليس بينها وبين شخصك الحقيقى صلة من  
قريب أو بعيد .

جعلت نفسك موضوعا للتندر . فالناس إذا  
ذكروك تذكروا وضحكوا وسخروا أحيانا .  
والناس يرونك فيتندرون بك ، وأنت ترضى  
عن كل هذا .

لماذا ؟ أتريد أن أدلك على السبب فى هذا  
التكلف ؟

إنما هو أنك تحب أن يعرفك الناس وتحب  
أن يحبك . والناس يعرفونك بالبخل أكثر مما  
يعرفونك بالكرم ، لأن الكرم شئ طبيعى  
لا تكلف فيه . والناس يتحدثون عن البخل  
وقلما يتحدثون عن الكرم . والناس يتحدثون  
عن أصحاب السذاجة وقلما يتحدثون عن  
أصحاب التفكير العميق . والناس يتحدثون  
عن الخائفين المشفقين الذين يعدون أنفسهم  
جبناء أكثر مما يتحدثون عن الذين لا يخافون  
ولا يشفقون ولا يخترعون لأنفسهم ألوان الخوف  
والإشفاق . أنت إذن تحب أن يعرفك الناس ،  
وتحب أن يالفك الناس ، وتحب أن تكون  
رجلا شعبيا . وقد نجحت فى ذلك حتى كدت



لست أدري أيهما شرف بصاحبه .

أما أنت فلا شك في أنك شرفت بدخولك هذا المجمع ، فلا أقل من أن تعترف لنا بأننا نشرف من ينضم إلينا ، ولا أدل على ذلك من أنا وقفنك ببابنا أكثر من عامين تنتظر أن نأذن لك ، فلم نأذن لك إلا بعد أن أطلت الانتظار ، ذلك بأن الوصول إلينا ليس يسيرا ولا سهلا .

وأما نحن فقد شرفنا بانضمامك إلينا . ليس في هذا شك بحال من الأحوال ، فأنت كاتب نابه ما في ذلك شك . لا يجادل في ذلك إلا الحق . وأنت تعرف أن هذا المجمع لا صلة بينه وبين الحق . أنت كاتب نابه ؛ بل أنت كاتب نابغة ما في ذلك شك . قد اجتمع الناس على إكبار فنك ، واجتمع على إكبار فنك النقاد منهم وغير النقاد . واجتمع على إكبار فنك الذين ياتمسرون الظهر في الساعة الرابعة عشرة من النقاد مثلى ، والذين يقبلون كل ما يلقي إليهم من عامة القراء .

فأنت — إذن — كاتب نابغة ما في ذلك

شك . وقد اجتمع العرب كلهم على إكبار فنك والإعجاب به ، وقد تجاوزت — لا أقول حدود وطنك — بل حدود العالم العربي . فأنت تقرأ في الإنجليزية وتقرأ في الفرنسية وتقرأ في الألمانية والإيطالية أيضا ، وأظنك ستقرأ عما قليل في اليونانية .

ومن كان بهذه المنزلة فهو خليق أن يشرف المجمع حين ينضم إليه . وثق بأننا لم نخترك لنرضيك أنت ، وإنما اخترناك لنرضى باختيارك أنفسنا . فـكن في هذا المجمع كما ينبغي أن تكون عضوا كريما بين زملاء كرام ، متعاوناً على أغراض المجمع هذه التي تعرفها . ومن يدري لعلك لم تقرأ نظام المجمع إلى الآن . والشئ الذي ليس فيه شك هو أن هذا شئ يجب أن تصنعه متى عدت إلى دارك بعد هذه الجلسة ، إن شاء الله .

أما بعد : فإني أهنتك بانضمامك إلينا ، وأهني المجمع بانضمامك إليه ، وأرجو إن شاء الله أن تكون عضوا مجعيا مثاليا موفقا في كل ما تعمل وفي كل ما تقول ؟



## روا الأستاذ توفيق الحكيم

أيها السادة :

لقد وضعتوني مشكورين ، في كرسى  
غريف ، كرسى رجل من أشجع رجال مصر في  
التاريخ المعاصر هو : عبد العزيز فهمي .

والشجاعة عند عبد العزيز فهمي وسيلة  
لغاية أسمى وأشرف : هي الحرية .

والحرية عند عبد العزيز فهمي هي حياته .  
هي لحيته ودمه . هي فكره وروحه . هي عمله  
وجهاده .

طلب الحرية للوطن . وطلب الحرية للفكر .  
وطلب الحرية للغة .

فلا عجب إذن إذا اعتقدت أن هذا الكرسى  
الذي أقرن باسم عبد العزيز فهمي هو : « رمز  
للحرية » .

هذا الاعتقاد عندي دعمه وقواه الرجل  
التالي الذي آل إليه هذا الكرسى .

الرجل التالي هو : واصف غالي .

واصف غالي هو أيضا - ولعلها مصادفة  
عجيبة - رجل من رجال الحرية : جاهد  
هو الآخر في سبيل حرية بلاده ، وحافظ  
ما استطاع على حرية حياته .

والئن كان قد ترك هذا الكرسى - والمجمع  
أحوج ما يكون إلى عمله وأدبه - فقد فعل ذلك  
مدفوعا بدافع تلك الحرية التي أحبها والتي  
أرادت له أن يقيم حيث يشاء ، وأن يخدم وطنه  
وأدب وطنه على النحو الذي يحسنه ويتفق مع  
مواهبه .

ولقد خدم فعلا الأدب العربي خدمة جليلة ؛  
فهو - بفضل تمكنه من اللغة الفرنسية : أسلوبا  
وصياغة - قد استطاع أن يبصر الغربيين بما في الأدب  
العربي من روائع لم يفتنوا إليها ولم يقدروها  
قدرها . فنشر في باريس منذ سنة ١٩١٣ كتبا  
ثلاثة ، هي : « تقاليد الفتوة عند العرب » ،  
و « حديقة الأزهار » ، و « الدر المنثور » .  
كتب نقل بها إلى الغرب فضائل الفكر  
العربي نقلا مبينا مشرقا ، جعل ناقد فرنسا المشهور في  
ذلك الوقت : دجول ليمتر ، يقول وهو شديد  
الإعجاب : إن الشعر العربي في مجال الإحساس  
والشعور أنقى شعر عرفه الإنسان . فالأمانة  
والصدق . والشهامة . والصدقة . واحترام  
المرأة . وقرى الضيف . والكرم . وعظمة  
النفس . والبطولة . والفخر ... هي بعض  
ما يتغنى به ويعبر عنه هذا الشعر العربي !

وهو ما يسمو به فوق شعر الأمم الأخرى  
طفولة وثبلا .

هذا بعض ما فعل واصف غالى لرفع شأن  
الأدب العربى فى بلاد الغرب، وهو لم يزل هناك  
يوأصل خدماته الجليلة فى هذا السبيل ، تاركا  
كرسى عبد العزيز فهمى يتول إلى شخصى  
الضعيف بميراثه الضخم من فائس الأعمال ،  
وما انطوى عليه من معنى ورمز .

ترك لى هذا الكرسى وترك لى معه مهمة  
الكلام عن صاحبه الأول العظيم . وهى مهمة  
خلتها عسيرة فى أول الأمر . ولذا هى فى الواقع  
لن تكلفنى جهداً . فتاريخ عبد العزيز فهمى  
معروف لكم جميعاً ؛ لأنه تاريخ مصر فى  
نصف القرن الأخير . تاريخ مصر فى جهادها  
السياسى وجهادها الفكرى . أما جهادها  
السياسى فوقف عبد العزيز فهمى منه خالد على  
الدهر . فهو أحد الثلاثة الذين ثاروا الحرية  
البلد ، وصاحوا فى وجه المستعمر تلك الصيحة  
التي أيقظت الوطن .

أما تاريخ مصر الفكرى ، فوقف عبد  
العزيز فهمى منه باق أيضاً لا ينسى . فهو الذى  
ثار لحرية الفكر فى قضية على عبد الرازق  
وكتابه عن الإسلام وأصول الحكم ...  
وقضية طه حسين وكتابه عن الشعر الجاهلى .

كل هذا معروف لكم أيها السادة ، ولا محل  
هنا للإطناب فيما هو منقوش فى الأذهان ،

حسبنا أن نستخلص من هذا التاريخ صفة  
من صفات عبد العزيز فهمى . هى : روح  
الثورة من أجل الحرية : حرية الوطن ، وحرية  
الفكر ...

إلى أن جاء هنا فى هذا المجمع .

فاستيقظت فيه مرة أخرى روح الثورة من  
أجل حرية جديدة رآها فى حاجة إلى صيغته  
ورشجاعته : تلك هى حرية اللغة .

لم يكند عبد العزيز فهمى يستقر فى هذا  
الكرسى بمجموعكم حتى لاحظ أن اللغة العربية  
الجليلة فى قدمها ، العريقة فى بيانها ، تكاد تعتل  
وتمرض ، لطول ما أغلقت عليها النوافذ ، خوفاً  
على صحتها وحفاظة على سلامتها . رآها كالمعجوز  
المقيدة فى خلاخلها ودماجلها ، الحبيسة فى حجرة  
من التقديس ، لا يدخلها هواء الحياة ولا شمس  
العصر ، خشية عليها من تقلب الجو ...

فتمض فارس الحرية وأراد أن يمد يده إلى  
النوافذ يفتحها للنسيم التجديد . وهو يقول فى  
ذلك : « إن اللغة كائن كالكائنات الحية : ينمو  
ويهرم ويموت ، مخلفاً ذرية لغوية متشعبة الأفراد  
هى أيضاً فى تطور مستمر . ولم يستطع قوم للآن  
أن يغالبوا هذه الظاهرة الشمعية ... فإن التطور  
يكبح شراسة من غالبه ... »

إيمان عبد العزيز فهمى بالتطور أى بالتجدد  
وهو شيخ فى الثمانين ، يدل على أنه كان رجلاً  
عظيماً حقاً . وعندما أقول إنه عظيم ، لا أعنى

المعنى المبثذل ؛ بل أعنى المعنى العميق للكلمة .  
ذلك أن من صفات العظمة شباب التفكير ، أى  
الإحساس بالتجدد . أى مغالبة الزمن . أى  
سبق العصر ...

كل العظماء بلا استثناء كانوا مجتدين ، أى  
سابقين لمصورهم مغالين للزمن والهرم والجلود ؛  
لأن عظمة الإنسان هى فى الانتصار على الزمن .  
وخير مظهر للانتصار على الزمن هو شباب  
الفكر الدائم ، وتطور التفكير المستمر .

والزمن يحارب الإنسان فى هذا الميدان  
بقانون صارم ، هو قانون : العادة . فالناس  
والأمم والشعوب تستنيم إلى حكم العادة ، فيتمكن  
منها الزمن ويصيبها بالهرم .. إلى أن يسهقها  
عظيم ياكسير التجديد .

ولنمض فى الإصغاء إلى عبد العزيز فهمي  
وهو يتكلم عن التجديد والتطور فى اللغة . قال :  
« إن رسم الكتابة العربية هو الكارثة الحادثة  
بنا فى لغتنا ، إنه رسم لا يتيسر معه قراءتها  
قراءة مسترسلة مضبوطة حتى لخير المتعلمين ...  
إذن فأول واجب على أهل اللغة العربية هو أن  
يبحثوا عن الطريقة التى تيسر لهم كتابة هذه  
اللغة على وجه لا تحتل فيه الكلمة إلا صورة  
واحدة من صور الأداء ... خطر بفكر أحد  
زملائنا أن يعالج المسألة لا من جهة الرسم بل من  
جهة الإعراب . وذلك بحذف حركاته وتسكين  
أواخر الكلمات . وكان من السهل إجابته إلى  
فكرته ؛ لأن موضوعها ليس غريباً عن أصل  
العربية ، بل هو يوافق بعض لهجاتها القديمة .

وفد قرئت آية : « ويضيق صدرى  
ولا ينطلق لسانى » ، مثلاً من القرآن الشريف .  
هكذا : « ويضيق صدرى ولا ينطلق لسانى »  
بتسكين القاف فى الكلمتين ... هذا العلاج إذا  
كان يزيل صعوبة الإعراب ، فإنه لا يفيد شيئاً  
فى الصعوبة الآتية من تغير الصيغ والصور  
للكلمة الواحدة ... ،

وهكذا يمضى عبد العزيز فهمي فى بيان  
صعوبات اللغة العربية ، تلك الصعوبات التى  
تعرق انتشارها وتؤدى إلى ضمورها وموتها .  
وما من شبهة فى أن هذه الصعوبات قد  
أدركها القدماء أنفسهم .

كان عبد الملك بن مروان يقول :  
« شيبنى ارتقاء المنابر وتوقع اللحن » .  
وكانوا يقولون : « سكن تسلم » .

وقال ابن الأثير فى كتابه « المثل السائر » :  
« إن الإعراب ليس شرطاً للبلاغة ، وليس  
اللحن قادحاً فى حسن الكلام » ...  
بل ذهب أبعد من ذلك بقوله : « إن الجمل  
بالنحو لا يقدح فى بلاغة ولا فصاحة » .  
وقال مثل ذلك ابن خلدون الذى رأى أن  
الوقف لا يجانى البلاغة ...

كل هذا يدل على أن القدماء كالمحدثين قد  
لمسوا هذه الصعوبات ، وحاولوا أن يعالجوها  
ببعض النجوز والإباحة والتيسير فى النطق والكلام .  
ولكن عبد العزيز فهمي أراد أن يحل  
العقدة بسيف شجاعته ، فكان أن قدم اقتراحه  
المشهور بترك الحروف العربية ، واتخاذه  
الحروف اللاتينية .

ونحن الآن - ولا شك - في عصر السرعة :  
عصر لا يحتمل هذا اللون من اللعب النحوي في  
مواقف الجدل والحرج ، . لا بد إذن من أن  
نصنع شيئا لتبسيط القواعد إذا أردنا للفصحى  
حياة باقية متطورة .

إن تطور اللغة العربية - كما قال عبد العزيز  
فهمي - آت لا ريب فيه .

وهذا التطور سيبدأ - في رأيي - بداية لطيفة  
مقبولة . وهي أن الفصحى ستحتفظ بخير ما فيها ،  
وستستعير من العامية خير ما فيها . وخير ما في  
العامية هو هذا التمشي مع منطق اللغات الحية  
في البلاد المنحضرة : منطق الاقتصاد والبساطة  
والسرعة ، أي منطق العصر ؛ فنلني من الفصحى  
الحركات في أواخر الكلمات ، ويكتفي بالوقف  
والتسكين في أكثر الأحوال .

وأظن هذا الأمر لا يحتاج في إقراره إلى  
معركة عنيفة .

أعاهدك إذن يا عبد العزيز فهمي : أني سأدافع  
على الأقل عن هذا الرأي بشجاعة : شجاعة  
مستمدة من هذا الكرم الذي طالما اهتز بشورتك .  
سأحاول أنا أيضا أن أنور .

فاحملوني أيها السادة إذا فعلت ، وإن  
كنت أشك في أني سأفعل . وأظن أنكم أنتم  
أيضا تشكون في هذا الوعيد وتقولون :  
« أبشر بطول سلامة يا مجمع .. » ،  
والسلام عليكم ورحمة الله ؟

وأذكر أني وافقت في ذلك الوقت ، وكتبت  
إليه مهتئا ومؤيدا ، تفضل - رحمه الله - وذاوني  
في مسكني . وكان يومئذ حجرة في نزل بأعلى عمارة  
من تسع طبقات ، فأشفقت على شيخوخته من  
الصعود ، وأسعرت إليه - وهو في سيارته -  
أعفيه من تكاليف الزيارة .

وركبنا معا ، وجعل يشرح لي نظريته وأنا  
أوافق وأؤيد ، وأحسن وأزين . لا يخطر على  
بالي أني سأكون يوما في موضعه من هذا  
الكرمي لأواجه الناس علنا بهذا الرأي .

يجب أن أعترف ، والاعتراف بالحق  
فضيلة : عبد العزيز فهمي كان - حقا - سيفاً من  
سيوف الشجاعة . أما أنا فكل ما عندي عصا :  
عصا تتكلم أحيانا ولكنها لا تقطع أبداً . .

لن أتعرض إذن للعقدة ، وخصوصا العقدة  
المسيرة الحل ، وهي حروف الكتابة العربية  
واللاتينية .

ولكني إذا أزم الأمر ، فأنا مستعد للدفاع عن  
الرأي الآخر الأبسط : وهو الخاص بتبسيط  
قواعد النحو واللغة إلى الحد الذي يجعل القارئ  
أو المتكلم يستطيع القراءة والكلام بغير تعثر  
ولا تفكير . فإن مصيبة اللغة حقا هي أنها نوع  
من الشطرنج ... يحتاج فيه المتكلم أو القارئ  
إلى تأمل في موضع الكلمة من العبارة قبل النطق  
من حيث النحو والإعراب ؛ كما يتأمل لاعب  
الشطرنج موضع الحجرة قبل التحرك ...

# كلمات في التَّأْيِينَ !







(١) **المرحوم الأستاذ محمد كرد علي عضو المجمع**  
للمستأذ الدكتور منصور قس حاشا لستر

وكان جده كرديا يشتغل بالتجارة ، ونزح من بلدة السليمانية في شمال العراق إلى دمشق وسكن فيها من نحو قرن ونصف ، وتملك بغوطتها أرضا محدودة المساحة ، أصاب منها فقيدنا حصة لا تغني ، مما حفره إلى الأخذ بأسباب العمل منذ شبابه الباكر .  
وكرد علي الذي سميت به أسرة الفقيد ، هو تركيب فارسي ، ويقصد به : علي الكردي .  
وكانت أم الفقيد شركسية من دقفقاسيا ، .  
وكان يطيب له أن يقول بأسلوب لا يخلو من الاعتزاز والتبسط : د أنا آري : فوالدتي شركسية وجدتي كردي ، .

ودرس الفقيد في مدرسة دمشق الابتدائية الحكومية ثم في المدرسة العسكرية الإعدادية ، ثم في المدرسة العازرية الفرنسية ، ونال من تعليمها ما يناله الطالب في المدارس الثانوية ؛ لكن ملازمته للشيخ طاهر الجزائري وتلمذته في اللغة للشيخ محمد المبارك ، وحب الفطرى المشجوب للقراءة : كل ذلك كان من الدوافع الشديدة إلى مراجعته للخطوط القديمة ، وإطلاعه على كتب الأدب العربي ، واتجاهه إلى وفرة التحصيل والكتابة والتأليف .

سادتي :

نجتمع اليوم لتحية زميلين فقيدين اشتركا في أعمال المجمع لخدمة اللغة العربية وأفادها بما نشره وأبقياها من آثارهما الأدبية المباركة .

ولا نهدف من هذا الاجتماع إلى تحليل آثارهما وبحسبنا بحثا وإفيا شافيا ؛ لكننا نهدف إلى إرسال تحية من المجمع لرابطة وثيقة جمعت بينهما وبينه ، ولزمانة تعاونت في خدمة اللغة والأدب تعاوننا مشكورا .

ولاني إذ أتقدم بالتحية للرحوم الأستاذ كرد علي فذلك لسبقه إلى جوار الله قبل زميله .  
وأشير بكلمتي الموجزة إلى ترجمة مختصرة لحياة المرحوم كرد علي وإلى صورة من أخلاقه ، وإلى نظرة الناس المجاملة لحياته السياسية ، وإلى تقديرهم لإياه من الناحية العلمية والأدبية ، ثم أذكر أهم مؤلفاته وما أخرجه من الكتب :

ولد المرحوم محمد كرد علي في مدينة دمشق سنة ١٨٧٦ ميلادية . وتوفي بها في النصف الأول من العام الفائت عن نيف وثمانين عاما .

(١) ألفت هذه الكلمة في الحفل الذي أقامه المجمع لتأبين الرحوم الأستاذ محمد كرد علي عضو المجمع ، من سوريا في ٢٩ من ربيع الآخر ١٣٧٣ هـ ( الموافق ٥ من يناير ١٩٥٤ م ) .

وكل ذلك كان يتبينه خطاه الفقيده من كان  
يفيض عليهم في ساعات صفوه ، بدعاياته  
اللطيفة ، وطره العلمية والأدبية ، ونسكاته  
البارعة ، وأسنه المرح المحبوب ، لولاتك المفاجآت  
التي كان يباغت بها أصدقائه ، خضوعا لأحوال  
المزاج العصبي ، فيفضضهم حيث لا داعي  
لإغضابهم ، ويجافي الجلساء حيث لا موجب  
لجفوة . وكان مع ذلك يظل غزنا في قرارة  
نفسه طيب الود لمن أغضب أو لمن جافى .

وفي سنة ١٩٠٨ عند ما حدث الانقلاب  
العثماني وخلع السلطان عبد الحميد عن عرشه ، عاد  
فقيدها من مصر إلى دمشق ، وأصدر فيها مجلة  
المقتبس الشهرية ، كما أصدر جريدة المقتبس  
اليومية . وفي ذلك الوقت أتيح للفقيه أن يرحل  
إلى أوروبا ، ثم أن يرحل إليها مرة أخرى قبل  
الحرب العالمية ، وكتب عن رحلته عدة مقالات ،  
ألف منها أول كتاب له ، وأسماه : ( غرائب  
الغرب ) ، وضمنه رحلات تناول فيها شتى  
الموضوعات بقله الوصف المسهب مما يشعر  
القارئ بسعة علمه بالتاريخ ، ووفرة تحصيله  
وإطلاعه ، ويسر الكتابة عنده .

وقد تعرف في رحلته الأولى إلى الكثيرين  
من المستشرقين ، ومن تهمهم معرفة البلاد العربية  
وشؤونها . وعلى الجملة تدل مجموعة ما كتبه في  
« غرائب الغرب » على ولعه بالسياحة ، وميله  
لتعرف المعالم والآفاق ، وشغفه بالسير في  
الأرض والنظر فيها .

أما حياة كرد علي السياسية فقد اختلفت  
نظرة الأحرار الوطنيين إليها ؛ وذلك لأن المرحوم

ولمناسبة ذلك كتب عن نفسه ما يلي :  
استصحبني والدي وأنا في السادسة لنزور أسرة  
الأستاذ الشيخ محمد الطنطاوي في زقاق ( النارجية  
بمحلة القيمرية بدمشق ) ، فأدخلوها القاعة البرانية  
التي يجلس فيها الشيخ ، ووقع نظري لأول مرة على  
رفوف في الحيطان ، مصفوف عليها مجلدات ،  
فشغبت متعجبا بما نظرت ، وسألت والدي عن  
هذه الأشياء التي رأيتها على الجدران .

فقلت : « كتب يقرأ فيها العلماء » .

فأعجبني هذا المنظر الطريف ، وقلت  
لأبي : أنا أحب أن أتعلم هذه الصنعة .  
( انظر ص ١٠ من المذكرات ) .

وعمل الفقيه في الحكومة العثمانية ، ودفعه  
عمله فيها لتعلم اللغة التركية ، وأخذ كذلك في تعلم  
اللغة الفرنسية بممارسة الدروس الخاصة وبمتابعة  
قراءة ما كتب مشاهير الأدباء الفرنسيين .

ومن نحو خمسين عاما بدأ يكتب في جريدة  
الشام الأسبوعية ، وينشر المقالات والبحوث  
في مجلة المقتطف . وجاء إلى مصر والتحق  
بجريدة الراصد المصري ، وحضر أثناء إقامته  
بالقاهرة مجالس الشيخ محمد عبده ودروسه .  
وكتب في الجرائد المصرية ، وبخاصة في جريدتي  
الظاهر والمؤيد . وأصدر مجلة المقتبس الشهرية  
التي حفظت له أبحاثا قيمة في الأدب العربي ، وفي  
التاريخ الإسلامي ، وفي التراث العلمي القديم ،  
بما أعده بحق ليكون بين كتاب وقته النابهين .

أما خلق الفقيه وميوله فقد ذكر عن نفسه  
ما يلي : « خلقت عصبي المزاج ، مغرما بالموسيقى  
العربية ، محبا للطرب والأنس والدعابة ، عاشقا  
للطبيعة والسياسة » .

ولقد كتب في موضوع المرأة ما يلي :  
 وكنت - ولا أزال - ظهيرا للمرأة بحبا لنصافها ،  
 أسفا للاستعباد الذي حاق بها ، محاولا تعليمها  
 كل ما يرفع من شأنها ، داعيا لإفئادها بحجباها  
 الشرعي . ذاهبا إلى أن تخلف المرأة المسلمة عن  
 الأخذ بحظ من التهذيب قذف بالمسلمين من  
 حالي المدنية إلى هاوية الانحطاط . وما طلبت  
 إعطاء المرأة زيادة على حقها ، وما جوزت لنفسي  
 أن أخدعها وأتملقها ، توقعا لرضاها ، وكنت  
 - وما برحت - على مثل اليقين أن من يعاون المرأة  
 على مساواة الرجل يخدعها ويضحك منها .  
 وصديقك من صدقك لا من صدقك .

وقال في موضع آخر ( ص ٣٥٩ - أقوالنا  
 وأفعالنا ) : « المرأة امرأة وإن ألبستها ثياب  
 الرجال ، ووسدت إليها أعمالهم . ومهما جاهدت  
 لا تحلها بخلق ، ليس فيها ، ولا تخلق فيها ميزات  
 لم تبين بها . المرأة كما قالوا : ربحانة وليست  
 بقهرمانة ، لم تؤهلها طبيعتها لغير ولادة الأولاد  
 والعناية بتربيتهم وخدمة زوجها والسهر على  
 راحته . وتولى الخطير والحقر من شئون بيتها .  
 فروض جسيمة فرضت عليها . لو أحسنت  
 تجويدها لكففتها أن تشتغل معظم ساعات  
 نهارها ، وزلفا من ليلها ، ومن كان عليها مثل  
 هذه التبعة : كيف تقوى على تولي المصالح  
 العامة فتقضى وتسوس وتشارك الرجال في شئون  
 اختصوا بها منذ كانت الدنيا . »

وكان كرد علي في كثير من كتبه يذهب إلى  
 الاشتراكية المعتدلة . إلا أنه كان يقدر الفروق

تولى التحرير في جريدة الشرق التي أصدرها  
 جمال باشا القائد التركي ، ليناهض بها الحركة  
 العربية .

وربما فات الوطنيين أن يقدروا اضطراب  
 الفقيد إلى الكتابة في هذه الجريدة مخافة كيد  
 القائد ، وتحاشيا لجبروته وغدره . ولما دخل  
 الجيش الفرنسي في دمشق سنة ١٩٢٠ وإلى الفقيد  
 وزارة المعارف ثلاث مرات ، مما أدى بالأحرار  
 العرب إلى الاحتفاظ بموقفهم منه . على أن حياة  
 الفقيد السياسية وإن ظللتها سحب قضت بها  
 الظروف ، فإن حياته الأدبية لم تشبها شائبة ؛ لأنه  
 كان أول رائد للصحافة السورية الحديثة ،  
 وصاحب أول مجلة أدبية راقية . وعندما أسس  
 المجمع العلمي العربي في سنة ١٩١٩ انتخب  
 كرد علي لرياسته حتى يوم وفاته . وفي هذه  
 الفترة الطويلة من الزمن كان يشجع الشباب على  
 التعليم وعلى درس اللغة العربية وآدابها . وكان  
 يلقي المحاضرات ويتابعها في المجمع العلمي الذي كان  
 الندوة المباركة لأهل العلم والدرس ، وكانت مجلة  
 المقتبس التي أنشأها الفقيد منبر أحرار الأدب الرفيع ،  
 وعمرت صفحاتها بمقالاته المدروسة الممحصنة .

أما أظهر الآراء التي تبناها في الشؤون  
 الاجتماعية والتاريخية ، فهي في دعواته لتحرير  
 المرأة باعتدال ، وفي حرصه على الأخذ بالصالح  
 من المدنية الغربية مع الاحتفاظ بالأخلاق  
 الإسلامية ، وفي تشجيعه إلى الأخذ بوجهات  
 الاشتراكية المعتدلة ، وفي حملته على الشعوبية  
 وعلى الشعوبيين ، وفي تعصبه للاسموين ، وتفنيده  
 ما كتب في تجريحهم ، اعتمادا على ما كان يعتقد  
 من تحامل العلويين عليهم .

تنفع العالم ولا تؤذيه ، وتعيد مجد أمة كانت على حياة تامة قرونا طويلة .

أما ما ألفه المرحوم وما نشره وأخرجه فهو كثير وعديد؛ إذ لبت يكتب حتى آخر حياته . وأهم مؤلفاته كانت في التاريخ والاجتماع وتراجم أصحاب البيان من العرب القدماء ، وحقق ونشر عددا من المخطوطات القديمة ، ودون لذكرياته مذكرات — قد لا ترتبط بموضوعاتها — وتجمع بين كثير من آراء صائبة هي وليدة للتجارب في حياة طويلة وبين ما ينم عن مزاج عصبي ، وغضبات طارئة ، ونزعات شخصية لا يقرها المنصفون .

وأهم مؤلفاته التاريخية والاجتماعية هي : ( خطط الشام ) و ( الإسلام والحضارة العربية ) و ( أقوالنا وأفعالنا ) و ( غرائب الغرب ) و ( القديم والحديث ) و ( غوطة و دمشق ) .

ومن كتب الأدب والتراجم : ( رسائل البلغاء ) و ( أمراء البيان ) و ( كنوز الأجداد ) .

ومن المخطوطات التي حققها ونشرها : ( سيرة أحمد بن طولون البلوي ) و ( المستجاد من فعلات الأجواد للتونسي ) و ( تاريخ حكام الإسلام لظهير الدين البيهقي ) و ( كتاب الأشرية لابن قتيبة ) و ( البهيرة لبازيار العزيز بالله الفاطمي ) : وهو آخر كتاب للفقيه الذي مكث نحو نصف قرن لم ينقطع فيه عن القراءة والتدوين حتى آخر أيام حياته .

ومهما يكن من اختلاف النظر في تقدير

التي تميز خواص الناس على عوامهم ، ولا يغفل عن الميزات التي تميز صفوتهم على دهمائهم . ويستشهد في ذلك بقول ابن المقفع : « قد علمنا علما لا يحاط له شك أن عامة قط لم تصلح من قبل نفسها ، وأنها لم يأتها الصلاح إلا من قبل خاصتها ، وأن خاصة قط لم تصلح من قبل نفسها ، وأنها لم يأتها الصلاح إلا من قبل إمامها . » وحاجة الخواص إلى الإمام الذي يصلحهم الله به كحاجة العامة إلى خواصهم وأعظم من ذلك .

أما آراؤه في الاقتباس عن المدنية الغربية فقد كتب في ذلك ما يلي : ( القديم والحديث ص ٥ ) : « إن كل عاقل عرف تاريخ هذه الأمة ( يقصد العرب والمسلمين ) يرى الخير كل الخير في احتفاظها بقديمها ، وضم كل ما ينفع من هذا الجديد . »

على أن يكون للدين والعلم حريتهما ، فتكون المعتقدات بآمن من طعن الطاعنين بها ، كما تجري المدنية على الشوط الذي تراه .

ولذا رأى بعضهم في بعض المعتقدات ما لا ينطبق على روح الحضارة والعلوم العصرية فالأولى أن يطبقوا العقل على النقل كما هو رأى كبار علماء الإسلام منذ القديم .

وكان فقيداً — رحمه الله — من دعاة التكتل العربي . وما كتب في ذلك قوله :

( أقوالنا وأفعالنا ص ٣٤٢ ) : « إذا تحققت الوحدة العربية تصبح قوة لا يستهان بها في هذا الشرق ، ويكون لها من موقعها الممتاز بين الشرق والغرب ما يجعل منها كتلة شرقية

لا تتداولها الأيدي ، ما يدل على واسع علمه ،  
وعلى موهبته في صناعة الكتب ، وإن رصيده  
في ذلك ضخيم تعز به المكتبة العربية ، ويفيد  
منه المشغوفون بالقراءة والاطلاع ، ويفخر به  
مؤلفه وناشره .

\* \* \*

أيها السادة :

هذا ما سمع به الوقت المقدر لنحية الفقيد  
المرحوم الأستاذ كرد علي . وأسأل الله أن يعرضنا  
في فقدّه خير العوض .

الأسلوب العلمي في مؤلفات الفقيد ، أو في قلة  
ثروتها من الطرافة ، أو في تحليل الحوادث  
التاريخية واستخراج فلسفتها ؛ فإن في كتبه  
ما يؤهلها لتكون من المراجع الصالحة ككتاب :  
خطط الشام الذي يقع في ستة أجزاء ، ويعد من  
أفضل المؤلفات ، إذ استعين فيه بكبار الإخصائيين  
المعاصرين في اقتصاديات الشام وزراعاته .

وإن في كتب كرد علي المدونة بأسلوب  
متناسق وسهل ونغم ، والمستخرجة من أمهات  
المراجع ، والمستفطرة من الأسانيد والأسفار التي



## المرحوم الأستاذ خليل السكاكيني

للدكتور الدكتور فيكتور سكاكيني

فانتخب ليكون مختاراً أو عمدة للطائفة الأرثوذكسية وعضواً في مجلسها إلى .

وقد تخرج خليل من مدرسة إنجليزياً بمدينة القدس وبعد أن أتم دروسه فيها رحل إلى إنجلترا ليستكمل من فن التربية والتعليم، وقصد منها إلى الولايات المتحدة الأمريكية ليستزيد من الدرس . وعاد بعد ذلك إلى القدس ليعلم بالمدرسة الصلاحية في سنة ١٩١٤ ، وصادق المرحوم رستم حيدر العراقي مديرها ، وعاونته في شئونها ، كما زامل فيها المرحوم الشيخ عبد العزيز شاروش المصري في تدريس اللغة العربية .

ولما دخل الجيش البريطاني فلسطين في الحرب الكبرى الأولى قبضت السلطة التركية على قفينا بتهمة المناوأة لها ، وسبق من القدس إلى درعا مكبلاً ماشياً على الأقدام ، وفُقل منها إلى دمشق حيث سجن في انتظار أقصى المحاكمة . وأعله شعر في تلك المحنة بقسوة الظروف على رغم صلابته وجلده . وبم عن ذلك كتاب له ولده يقول فيه : « مرضت في الثانية من عمرك ،

أما ما أتقدم به لتحية المرحوم الأستاذ السكاكيني ذلك الرياضي المرح القائل : والألعاب الرياضية والاستحمام بالماء البارد والطعام المغذي والمطالعة والكتابة والموسيقى : هذا هو الأسلوب الذي سيتغلب على العالم كله ... »

أما ما أتقدم به لذكرى هذا الفقيه العظيم ؛ فلكمة عاجلة أشير بها إلى ترجمة قصيرة لحياة تلاحقت فيها عليه المصوم والمحن ؛ فهدت من بنيانه المتين ، وأودت بمرحه أخيراً ؛ ثم أذكر طرقات من نظراته وفلسفته في الحياة . ثم أشير إلى أسلوبه الأدبي ، ثم أبين اعتزازه بعروبته وشرقيته ، ثم أنبه إلى مؤلفاته الغنية بالانفعالات وبالتفكير .

ولد خليل السكاكيني في مدينة القدس سنة ١٨٧٨ ، وتوفي بالقاهرة في سنة ١٩٥٣ . وهو من أسرة عريقة في فلسطين من نحو أربعة قرون . وكان والده قسطندي السكاكيني يشتغل بتجارة الخشب والتجارة ، ويحميد مع لفته العربية : اللغات التركية واليونانية والروسية . وكان له منزلة بين قومه وفي طائفته وعشيرته ،

(١) ألقيت هذه الكلمة في الحفل الذي أقامه المجمع لتأبين المرحوم الأستاذ خليل السكاكيني في ٢٩ من ربيع الآخر سنة ١٣٧٣ هـ ( الموافق ٥ من يناير سنة ١٩٥٤ م ) .

ذلك بمقدار ما يتألم الصديق الوفي الوطني الكريم .  
وفي هذا الوقت عين مفتشا للمعارف في  
فلسطين ، وما لبث أن استقال من عمله هذا احتجاجا  
على تعيين مندوب سام لم يرق للعرب تعيينه ،  
وهاجر إلى مصر وعين ناظرا للمدرسة العبيدية  
بالقاهرة . وراسل الصحف وكتب في المجلات .  
والتقى في مختلف الأندية القيم من الخطب ، وفي معاهد  
العلم القيم من المحاضرات . ثم عاد إلى القدس  
بعد أن نقل منها ذلك المندوب ، فعين مرة أخرى  
مفتشا للغة العربية ، وظل في هذا العمل يحاول  
خدمة لغته في مدارس وطنه ، إلى أن أسس لنفسه  
مدرسة داخلية أطلق عليها اسم مدرسة النهضة ،  
وأشاع فيها روح الوطنية والعروبة ، وجعل  
لمدرسته شعاراً هو : إعزاز الطالب لا إذلاله ،  
ورفع النفس لا خفضها .

وبعد أن ازدهرت مدرسته وآتت ثمراتها  
الطيبة لطلابها ولؤوسها وأضفت عليه سمعة  
المربي الناجح والشهرة المستحقة وبعض الثراء  
الجدير بأمثاله من العلماء القانعين ، صدم بوفاة  
زوجته الفضلى من نحو خمسة عشر عاما .

وكانت تلك الشريكة البارة هي خير ما يركن  
له في هذه الحياة ، فهدت لحيته فيها كيانه القوي ،  
وألف في ذكراها بين نشر ونظم كتابا كله دموع  
وحسرات ينطوي على أدب رفيع ، ومناجيات  
تهيج بها عواطف الحزن والأسى ، وتدفع إلى  
ضروب من التشاؤم والتمرد على الأقدار .

وكان مرضك هائلا لم ير الأطباء له مثيلا .  
كنت أشبه بقطعة خشب ، لا ترى ولا تسمع  
ولا تحس . قطعنا الأمل منك مرارا ، وكنا  
نخشى إذا هشت أن تكون أعشى أصم أشل ،  
ثم عدت إلى الحياة ، وكأن ماسر بك من المرض  
لم يكن ، فحمدنا الله وعدنا إلى آمالنا فيك . وفي  
نحو الرابعة من عمرك - والحرب الكبرى في  
أشد أدوارها - أخذني الجسد من فراشي .  
فودعتك وأنت نائم ، وخرجت وأنا لا أمل أن  
أرجع ، ثم ساقوني إلى دمشق مكبلا ، وأودعوني  
السجن إلى أن ترد أوراق انتهاى فأصلب . ثم  
فررت من دمشق إلى الصحراء ، وكلّي أمل أن  
أعود إلى بيتي فأضملك إلى صدرى فأنتى بك مامر  
بى من الأهوال ، وبعد أن وضعت الحسب  
أوزارها ذهبنا إلى مصر ، فلم يلبث أن هاجمك  
مرض آخر أشد وطأة من مرضك الأول .

في مرضك الأول كنت قطعة خشب ، وفي مرضك  
الثاني كنت جذوة نار ، ثم كتبت لك السلامة  
وعدت إلى الحياة وعدنا إلى الأمل .

ثم توالى الأيام : نارة تحلوا نارة تمر ، نارة  
نطمئن ونارة نقلق . فالحمد لله ، ثم الحمد لله . فأنت  
ونحن في حاجة إلى السرور ، فافرح ما وسعك أن  
تفرح .

ولما شامت الأقدار أن ينجو الفقيد ويعود  
إلى داره بالقدس سالما جعل هذه الدار موئلا  
لزملائه وأصدقائه من المجاهدين العرب الذين  
كانوا يعملون لتحرير بلادهم ، ولجئ في بعضهم ،  
فقتل من قتل منهم شقيا ، وأهين من أهين ، وآلمه



زال الوطن المحبوب، واكفهرت في وجهه الحياة.  
ولهذه المناسبة كتب عنه السيد عيسى  
الناعوري في الملحق الأدبي لجريدة فلسطين  
ما يلي :

« كنت أزور السكا كيني في الدار الأنيقة  
التي كان يملكها في حي القطمون: أجمل أحياء  
القدس الجديدة، فلا أجده قط إلا محاطا بالإخوان  
والأصدقاء، ثم زرته عام ١٩٥٠ في بيته في  
مصر، وكان يقيم في المنزل رقم ٧ شارع  
السلطان حسين في مصر الجديدة، فكادت الدموع  
تطفز من عيني، إذ رأيت غرفة الاستقبال عارية  
إلا من بعض كراسي الخيزران القديمة ... بعد  
الدار الأنيقة الفخمة في القدس وقاعات الجلوس  
والاستقبال المفروشة والمؤثثة بالأثاث الجميل  
الأنيق ... واستقبلني «أبو سري» بالبشاشة التي  
لم تفارقه قط، وكان يحني وراءها أقصى ألوان الألم  
الصامت. كان مثلها يريد أن يعرف كل شيء  
عن فلسطين، وكنت أجيبه بما أعرف.  
وحينما وقفت لأودعه كادت الدموع تتفجر من  
عينيه وهو ممسك بيدي لا يريد أن يفلتها.  
وقد حملني أمانة أن أزور القدس باسمه، وألقي  
سلامه على كل إنسان وكل شارع وكل بيت وكل  
حجر وكل ذرة من ترابها ... »

وبعد ما تقدم من الصدمات فقد السكا كيني  
ولده في أوائل العام الفائت، وكان ولده هذا  
موضع آماله فيما يريد أن يكون عليه الابن، حين  
يحسن الأب تربية بنيه، وحين يودعه سره  
ونفسه، وحين ينشده لأرفع الآمال، وحين  
يعتز ببنتوته البارة.

. وما كتبه في ذلك: « مات أبي فحزنت عليه  
وبكيت دهر أطويلا، ثم قلت وقال الناس: لا اعتراض  
على حكم القضاء ثم مانت أمي وقد أنفلتت السنون،  
فحزنت عليها وبكيتها دهر أطويلا، ثم قلت وقال  
الناس: لا اعتراض على حكم القدر.

أما الآن وقد عدت الأقدار على سيدتي وهي  
أصبح الناس جسما وأنعمهم بالا وهي راضية  
مطمئنة، وهي محبوبة محترمة عند جميع الناس،  
أما الآن فإني من المعترضين ...

أيتها الأقدار: احكي بما شئت، أما  
أن تكلفينا الدعاء لك والرضا بحكمك فهذا لن  
يكون. لا يعزيني قولهم: إن الحزن غير طبيعي  
ولا ضروري.

لا يعزيني قولهم: إن ألم الموت لا يزيد عن  
ألم الأمراض التي تتقدم وتؤدي إليه. وأن  
الحى إذا حل به الموت بطل حسه وألمه، نعم.  
ولكن أهله يحسون ويتألمون، فإذا أبطلتم حس  
الميت فأبطلوا حس الحى لو كنتم تقدرين ...  
لا يعزيني أن أتمثلك في ندى الصباح، في زهر  
الحديقة، في نجوم السماء، في كل معنى لطيف  
رائق، في كل شكل أو لون جميل.

ما أحرى هذا الخيال أن يجدد الحزن ويزيده ...  
بعد هذه الصدمة القاسية صدم فقيدنا في  
موطنه الذي كان يهتم به ويقده ويراه أفضل  
وطن في الأرض، وفي داره التي تنسم فيها  
صفو العيش لمدى قصير بعد جهد كبير، وتلس  
من أركانها سعادة الحياة العائلية ومتاعها، فزال  
البيت وزالت المدرسة وزالت المكتبة العزيزة، بل

وكانت هذه الصدمة الأخيرة هي القاضية على  
الفقيد ، فلم يلبث بعدها إلا أشهراً .

وهذا الزميل الذي أصابته الأقدار بما  
أصابت من سجن وتشريد ، وفقدان زوجة  
صالحة ، وموت ولد وحيد في ريعان الفتوة ؛  
هذا الزميل عاش على مبادئ ونظرات في  
الحياة يصح أن تعتبر الدعامة لفلسفة تميز المثل  
العليا ، وتقدر القوة وتشيد بالجمال وبساطة  
العيش ، وتبشر بإنسانية راقية .

كتب لولده (سرى) ص ٨ : « أتعيرني بركوب  
الجمال ؟ والله إن أجمل أيامي وأنبها هو ذلك اليوم  
الذي فررت فيه من دمشق في الحرب الكبرى  
مع عصبة من كرام الناس ، ذلك اليوم الذي  
ركبت فيه الجمل واخترقت الصحراء وروحي  
في كفي ، لم أشعر بالعظمة شعوري بها في ذلك  
اليوم . إذا ركبت أنت الطائرة لاهيا فقد ركبت  
أنا الجميل جداً ، ركبت متمرداً على ظلم البشر ،  
هازناً بالأخطار ... »

أقدر ركبت الطائرة بعد ركوب الجمل ، ولكن شتان  
ما بين الطائرة والجمل . ركبت الجمل لمأرب صعب  
عال ، وركبت الطائرة لأبصق على الدنيا ... ،  
وكتب في القوة ما يلي ص ٦٣ : « لم يكن يروني شيء  
يوم كنت أتردد على جامعة كولومبيا في نيويورك  
لإمراقبة طلابها لاعبين ، يثبون ويطفرون في  
الهواء ؛ كأنهم كرات من المطاط . قد كنت في  
حياتي من المبرزين في كل الألعاب الرياضية .  
لم أكن أصارع الطلاب واحداً واحداً ،

ولكن كنت أصارعهم جماعات . كنت أقف  
بينهم كأنني صخرة الوادي ، ومع ذلك  
لا يستطيع أحد أن يدعي أنني كنت أعتدى على  
أحد ... ما من معركة خضتها إلا مدافعا عن  
ضعيف أو غاضبا على لئيم أو مغيا لمستغيب ، .  
وكتب في تقديره للجمال وبساطة

العيش ومعاني الإنسانية ما يلي ص ٥٩ :  
« إنني أعتقد أن البساطة عنوان الرقي . وقد يكون  
الإسراف في الترف والإغراق في الاستكشاف  
من الزخرف وأدوات الزينة وسائر الكماليات  
دليلا على فقر النفس وخلوها من كل جمال ،  
فيستعير عن جمال نفسه بجمال ثياب به ورياشه ...  
كيف يهون عليك أن تنعم بالعيش وغيرك  
يشقى به ؟ إذا وطئت النفس على الرضا بالبساطة  
فلا يهمني : أقبلت الدنيا أم أدبرت . اشتدت  
الآزمات أم انفرجت ... »

لا تسموا الأمم إلا إذا تفهيت فيها حاسة الجمال .  
فإذا تنهيت هذه الحاسة رأت في الفضيلة جمالا فلا تميل  
إلى الرذيلة . رأت في العلم جمالا فلا ترضى بالجهل .  
رأت في الحق جمالا فلا تميل إلى الباطل . رأت  
في الخير جمالا فلا تميل إلى الشر ... »

إذا أردت إنهاض أمة فنبه فيها حاسة الجمال  
ونم ... خليك بنا إذا كنا أبناء آدم ألا نهنا  
بالعيش إلا إذا عملنا على إزالة الشقاء والالم والظلم  
والفقر والمرض من هذه الأرض ... لو وكل إلى  
الأمر لجعلت الغرض الأعلى للثقافة أن نحارب  
أسباب هذا الشقاء ... يجب أن نعلم أولادنا  
أن يتطوعوا لخدمة الإنسانية . »

بمد هذه الصورة من حياة السكاكيني

المفكر يطيب لي أن أشير إليه كأديب :  
إن أصالته في الأدب واضحة ، وكتابته تعبير  
صادق لأحاسيسه وانفعالاته المتنوعة . وكانت  
تعبيراته وانفعالاته الدافقة تتجلى سائغة في  
أسلوب من السهل الممتنع والتعبير الميسر النقي  
الخالى من التكلف والصناعة ، إذ كان يناور  
الصناعات اللفظية . وله في ذلك كتابات  
ومساجلات مشهورة كان هو أحد أطرافها ، وكان  
طرفها الآخر المرحوم شكيب أرسلان ، والذي  
كان من أكبر البيانين العرب في العصر الحاضر ،  
وكتب السكاكيني في ذلك يقول (ص ١٧٠)  
مطالعات : « الأسلوب الطبيعي للكتابة أن  
يكتب الإنسان كما يفكر وكما يتحدث . فن  
حاول أن يكتب مالا يفكر فيه أو يتحدث  
به ، ومالا يلائم الحياة في شيء فقد تكلف . »  
ومن أظهر ما كتب في أسلوبه السهل الممتنع ،  
تلك القطعة التي وصف بها موت زوجته :  
( لذكراك ص ٢ ) : « قضينا ليلتنا البارحة  
قيامًا خاشعين خافتين وأيدينا على قلوبنا  
وأبصارنا شاخصة . فقد اشتدت وطأة المرض  
على سيدتي وسامت حالها جدًا ، ودخلت في  
غيوبة من أول الليل . علت الزرقة شفيتها ..  
بردت أطرافها ... جعل جسمها يرشح بعرق  
بارد لزج . . سمعنا تقول لي : متى ؟ وتارة :  
يكفى ، وقارة : يا خليل . »

وفي صباح يوم الثلاثاء جاء الطبيب  
ففحصها فحسها يسيرا ، وعلى وجهه علامة اليأس ،  
فقال له : لماذا تركتني ؟ وهي آخر كلمة قالها  
المسيح وهو يخاطب الله في السماء .  
وفي الساعة العاشرة والربع فارقت الحياة ،  
يمثل هذا الأسلوب الأخاذ الخالي من كل صناعة

كان يكتب خليل السكاكيني ويعبر عما يحس .  
أما وطنيته العربية فكانت عن إيمان بالغ  
وصادق ، وكان هو صاحب النشيد القومي الذي  
غناه ثوار العرب بين دمشق وحوران ، عندما  
وصل فيصل إلى مشارف الشام مع الثورة  
العربية . وإذا كانت وطنيته العربية تجلت في  
نشيده ومجالسه ، فطالما تجلت في حبه للغة العربية  
ولإثارتها وتقديسها . قال : ص ١٠ حاشية :  
« لماذا يستسهل الناس لغاتهم على صعوبتها  
ولا نستسهل لغتنا على سمولتها بالنسبة إلى غيرها ؟  
بل لماذا لا أقول إن فريقا كبيرا منا انسلخوا عنا  
وانتحلوا النزعات الأجنبية ؟ »

اللغة ليست معرفة ، فقد نجد بين المستشرقين ،  
من يفوق علماء اللغة العربية في معرفتها ، ولكنه  
لا ينزل من اللغة منزلة أهلها منها .  
إنما اللغة حياة وتقاليده ، وعقائده وأخلاق  
ومقدسات ، إنما صاحب اللغة من يعنى بها نفسها ،  
يحاول لإعلاء شأنها ، من يفتخر بأنها لغته . من  
يتأدب بأدبها ويفكر على أساليبها . ومن ينظر  
إليها نظرة تقديس ، فكل كلمة في لغته أجل من  
كل كلمة ترادفها في لغة أخرى .

إذن قبل أن نعمل على تيسير قواعد لغتنا  
يجب أن نجعل طلابنا عربا .  
وخليل السكاكيني يمضى من الاعتزاز بلغته  
وبقوميته العربية إلى الاعتزاز بكتاب العرب  
وشعرائهم وأدبائهم . فكتب في ذلك يقول :  
( ص ٢٨ ما تيسر ) :

« إن في أدبنا مالا يقل عن الأدب الغربي  
قوة وحياة ، إذا لم يزد عليه ...  
يقول نيتشه : عش في خطر .  
ويقول المثني :

عش عزيزا أرميت وأنت كريم  
بين طعن القنا وخفق البنود  
واطلب العز في لظى ، ودع الذل  
(م) ولو كان في جنان الخلود  
يقول نيتشه : نحتاج إلى الكبرياء لا إلى  
التواضع .

ويقول المتنبي :  
إن أكن معجبا فمعجب عجيب

لم يجد فوق نفسه من مزيد

لورحت أقابل بين ما قاله المتنبي وما قاله  
نيتشه لوجدت - مع احترامي لنيتشه واعترافي  
بفضله - أن المتنبي يضع مائة نيتشه تحت ضنبه ...

ثم تناول من الاعتزاز به ورجته إلى الاعتزاز  
بشرقيته فيقول (ص ٩٦ سرى) : « حضارة  
الشرق كانت حضارات مبادئ . ذهب المسيحيون  
إلى الغرب يبشرون بأن الله أب ، ثم ذهب  
المسلمون إلى الغرب يبشرون بأنه لا إله إلا الله .  
وأما الغرب فإذا عمل ؟ رأى هنا زيتا فد يده  
ليأخذ الزيت . رأى هناك مغاوص لؤلؤ فسد  
يده ليأخذ اللؤلؤ .. خذ الحرب الكبرى التي  
ذهبت في سبيلها ملايين البشر .. أقامت لتحرر  
العبيد؟ أقامت لخدمة الإنسانية الممذبة ؟ لا . لا .  
لأنما قامت لشهوات ومطامع !

كدت أكفر بالشرق وأؤمن بالغرب ،  
أما اليوم فأني بالشرق من المؤمنين ، وبالغرب  
من الكافرين .

ولولا ضيق الوقت لأطلت في خلال  
السكاكيني وفي فنه كعلم وكرب على طريقة  
الإغريق وفي أساليب الحوار والمناظرة .  
أما أشهر تأليفه فهي : الاحتذاء بمحذاه الغير  
١٨٩٦ بالقدس . مطالعات في اللغة والأدب  
١٩٢٠ . فلسطين بعد الحرب الكبرى : ١٩٢٥ .  
سرى : ١٩٣٤ . حاشية اللغة : ١٩٣٨ .  
لذكرالك : ١٩٤٠ . وعليه قس : ١٩٤٣  
ما تيسر : ١٩٤٣ - ١٩٤٦ . الجديد : وهو خمسة  
أجزاء ... إلى رسائل أخرى . إلى مذكرات  
ويوميات لم تطبع بعد .

والمعنى في مؤلفات السكاكيني يجد فيها معالم  
التفكير الحى يتحلب تارة ، وتارة ينهر من  
نفسية صريحة لا يستهويها التقليد .

وأحسبني لا أحيد عن الصواب إذا قررت  
أن السكاكيني كان فيلسوفا ، عند ما يفهم من  
الفلسفة أن يخرج التفكير من ينبوع العقل البصير  
والقلب الحساس ، في صفاء وانسجام ،  
ليتنازرا في لفهام الغير ما يجب أن يدرك ويحس  
ويؤثر في الوجدان .

ولعل نزعات السكاكيني الفلسفية وطرافته  
تبدو أحيانا كما ينناقض مع نفسه في آرائه ،  
ويظهره في صور تتعارض . ولكن الناظر  
المدقق يرد ذلك إلى حساسية في نفسية الفقيده ،  
وإلى صراحتها ، وصدقها واستعدادها لضروب  
مختلفة من الانفعالات ، فهو من البشر ، الذي قد  
تتنازع عواطفه ، إلا أنه من البشر الراقى الذي  
يتسامى ما أمكنه التسامى ، ويخلق ما أمكنه  
التحليق .

العرب التي أودعها خير ما يبقى الإنسان من  
أنوار أفهامه ونهضات قلبه ومرامي أحلامه .

وإن في تحية اللغة تحية للعروبة نفسها حين  
توثب عبقريتها في صدور بنيها الأدباء النابهين  
لترفع إلى البشرية رسالة متميزة من الثقافة  
الخاصة التي تزود التراث الإنساني بلون من  
الأدب الأصيل ، له طعمه الخاص ، وبزهر له  
عبيره المنفرد ، وبضوء يمتاز بتكشف به  
انفعالات العروبة وأحاسيسها .

ولقد صدق السيد إسحاق الحسيني إذ كتب  
عن الفقيد في مجلة الآداب البيروتية ما يلي :

« إن السكاكيني أعظم من آثاره ، فأدبه  
الرفيع لم ير الناس منه إلا ومضات ، ولو أسمعفه  
الزمن وأعانه على التعبير عن كامل أحاسيسه  
وآرائه ، لبدأ عملاقاً بين أقوام » .

والآن بعد أن أشرت إشارة عابرة إلى ما تيسر  
من حياة الفقيد العزيزين : محمد كرد علي ،  
وخليل السكاكيني ، وأودعت كلمتي لها تحية  
متواضعة ، فإني أشعر أن في تلك التحية تحية للغة



# مصطلحات علمية معرّفة

## أقرها مؤتمر المجمع







## مصطلحات في الطب (١)

Amyotonia congenita

رخاوة العضل الخلقية

علة يولد بها بعض الأطفال .

Cimex

البق

حشرة من رتبة نصفية الجناح Hemiptera ومنها بق الفراش ويتغذى بدم الإنسان ، ولكن لم يثبت بعد أنه ينقل أمراضاً .

ومنها البق المجتئح ، من جنس كونورينوس Conorrhinus ( مخروطي الخرطوم ) — وينقل مرض « شاجاز » ، في أمريكا الجنوبية .

Curling's ulcer

قرحة كزنج

وتصيب الصفج ، وتنتج عن حرق كبير في سطح البطن .

Definitive host

المضيف النهائي

وهو المضيف الأصلي الذي يصل فيه الطفيل إلى طور البلوغ والتناسل .

Diathesis

المتحيزة

حالة في بنية الجسم تهيئ لمرض أو مجموع أمراض .

Encephalomyelitis, acute disseminated

التهاب دماغي نخاعي منتشر حاد

( انظر الالتهاب الدماغي النخاعي Myeloencephalitis )

Enzyme

أنزيم

إفراز يخرج من الخلايا الحية يحدث تغيرات كيميائية في المركبات التي تحتويه دون أن يتغير .

(١) هذه المصطلحات وضعتها وعرفتها لجنة المصطلحات الطبية في المجمع ؛ ثم عرضت على المجلس في الدورة التاسعة عشرة وعلى المؤتمر في الدورة العشرين ، فأقرت كما هي منشورة هنا .

Epinephrine

إبينيفرين

عقار قابض للأوعية الشعرية وهو «الأدرينالين» .

Eventration of the diaphragm

تسَقَبُ الحجاب الحاجز (إزدياد تقبب الحجاب الحاجز)

وهو ضمور خلقي في الحجاب في الجانب الأيسر فيرق ويرتفع في الصدر .

Family periodic paralysis

الشلل العائلي الدوري

نوبات ارتخائية تصيب عدة شبان من الأسرة الواحدة ويصحبها نقص البوتاسيوم في الدم .

Ferment

مُخَمَّر

مادة كيمائية تخمّر ما تضاف إليه دون أن تتغير .

Haemorrhoids = Piles

الباسور (ج : بواسير)

الباسور مفردا طية سميكة من الغشاء المخاطي في أسفل شق شرجي . وتطلق البواسير عامة

على مرض يحدث فيه تمدد وريدي دوالي في الشرج وغالبا تحت الغشاء المخاطي .

Hemiatrophy, facial

ضمور نصف الوجه

Hepatodiaphragmatic, interposition of the colon

تدخل القولون بين الكبد والحجاب

Inferior horn = Cornu inferius = Descending horn

القرن السفلي . القرن النازل

وهو القسم الأسفل من البطين الوحشي للمخ .

Inferior labial artery

الشريان السفلي الشفوي

فرع من الشريان الوجهي يغذي الشفة السفلى .

Influenza

الأنفلونزا

مرض معد حاد سببه في الغالب فيروس . ويتميز بالحمى والتهاب رئوي في القناة

التنفسية أو القناة المعيدية المعوية

Inscriptio tendinea

الخطوط الوترية

شريط أو حاجز وترى يفصل بين أجزاء عضلة .

Inspissation

الترييب

تخليط القوام بتبخيره أو بتجريده ، من بعض السائل .

- صدمة الإنسولين  
Insulin shock  
حالة تتميز بقصور في الدورة الدموية بسبب زيادة جرعة الإنسولين فيقل سكر الدم ويحدث للمريض رعشه وحرق ودوار وتشنجات، وتعالج بمض الأمراض العقلية بإحداث هذه الصدمة قصداً .
- الحاجز الأذيني  
Interauricular septum (Septum—atriorum)  
الحاجز بين أذنتي القلب .
- الشفافة بين العمودين  
Intercolumnar fascia  
الغلاف بين العمودين الأُرْبُيْنين وينطى الجبل النُصْرِي والحَصِيَّتِيْن .
- المُضَيِّف الوسيط  
Intermediate host  
وهو الذي يمر فيه الطفيلي في طوره اللّاجِنِي .
- غزارة الخيض  
Menorrhagia  
وهو نزول الطمث بمقدار أكبر من المعتاد .
- مِرْكُورُكروم  
Mercurochrome  
مركب عضوي من الزئبق والبروم .
- مِزَانْتُون  
Mesantoin  
عقار مضاد للتشنجات ويستعمل في الصَّرْع - ونزكيبه دِثِيلُ فينِيلْ إيثِيل  
هَيْدَاتُون .
- ألم المُرْش  
Metatarsalgia  
ويحدث في عُرْش القدم .
- عداوى التوالى  
Metazoan infections  
والتوالى الحيوانات العليا .
- الشقيقة العينية  
Migraine, ophthalmic  
وتصحب عادة الألم العصبي لـ «سلودرز» (Sluder's neuralgia) وهي شقيقة مصحوبة  
بِكَمَش (عَطَش) أو باضطراب بصري آخر .

- Mikulicz syndrome      متلازمة ميكوليكز — سندروم ميكوليكز  
وهي ورم الغدد الدرقية واللمفاوية في الجفنين، وقد يتبعها تغير في الدم وليوكيميا وتضخم في الطحال .
- Milhorat myotonia atrophica      التوتّر العضلي الضموري لـ «ملهرات»  
مرض وراثي يتميز بالتوتر العضلي والضمور والضعف وعتامات في البلورية، وفي الذكور ضمور في الخصية .
- Milk, irradiated      لبن مُشعّع  
( كمصدر لفيتامين د ) .
- Miller—Abott tube      أنبوب «أبوت ملر»  
وهي أنبوب معوى مزدوج يستعمل في تشخيص وعلاج انسداد الأمعاء الدقيقة .
- Milroy's disease      مرض ملروي  
أوذما وراثية في الساقين .
- Miscarriage      الإسقاط  
وهو إلقاء المرأة جنينها من الشهر الرابع إلى الشهر السابع .
- Moebius sign      علامة موبيس  
عجز إبقاء المقلتين في وضع التقارب . وهو من علامات الجؤنتر الجحوظي .
- Monckberg's Sclerosis      تصلب منكببرج  
وفيه تتصلب الغلالة الوسطى للشرايين المتوسطة والصغيرة .
- Monilia albicans      مونيليا أليكانز  
فطر يسبب القلاع .
- Monilia psilosis      مونيليا پسيلوسيس  
فطر يكثر في المصابين بمرض «الإسبرو»، وقيل إن له علاقة بالمرض

- Morbus caeruleus** المرض الأزرق  
اسم قديم لأمراض القلب الخلقية لأن العرض الواضح عند الولادة هو الزرق .
- Morbus coxae senilis** مرض القُحْمُحُ الشَّيْخُوخِي  
وهو مرض مَفَصِّل الورك عند المسنين .
- Morbus maculosus of Werlhof** المرض البُقعِي لـ «فرلهوف»  
وهو فرفرية نقص الثَوَبَات .
- Mortimer's malady = Sarcoidosis** مرض مُمرِّمَر  
وهو مرض السَّرْكُوِيدِيَّة ( انظر المادة ) .
- Mouth, pseudocolloid (of Fordyce's disease)** غَرَوانِيَّة الفم الكاذبة (في مرض فورديس)  
وهذا المرض تحدث فيه كُحَبات صغيرة صفراء قلما ترتفع عن سطح الغشاء المخاطي للشفة والشدقين ، محتوياتها بروتينية شحمية ، وهو مجهول السبب .
- Mucormycosis** الفُطْرِيَّة المُخاطِيَّة  
فُطْرِيَّة سببها فطر من جنس المخاط وميوكر، يصيب الرئة عادة ، ولكن قد ينتقل منها خراجات في مختلف الأعضاء .
- Mushrooms** الكُمَامَة  
نوع من الفُطر .
- Mutability of pneumococcus** قَبْدَلِيَّة النيموكوكس  
وهو تغير مطرد ينتقل في صفات الخلف عن السلف .
- Mycetoma** تَوَرُّم مُفْطَرِي  
عدوى فُطْرِيَّة ترم فيها القدم غالباً ، فتسمى قدم مادورة .  
( مادورة اسم بلد في الهند ) .
- Mycobacterium leprae** مَيْكُوْبَكْتِيرِيَّمُ لِپَرِي  
وهو جرثومة عَصَوِيَّة وكان يسمى باسيل الجذام .

- Mydriasis** الانتشار ( ا . س . فقه اللغة )  
وهو اتساع البؤبؤ .
- Myelenoclasia** تلف مياليني\*
- Myeloencephalitis** التهاب دماغى نخاعى  
ويسبب ليانا فيها حول الاوعية بتلف الميالين .
- Myelomalacia** ليان النخاع الشوكى  
ويحدث بسبب سوء تغذية الجزء المصاب .
- Myeloradiculitis** التهاب النخاع والجذور  
مرض يشك في أنه فيروسى ويصعبه التهاب في الدماغ والنخاع وجذور الاعصاب المحيطة .
- Myoglobinurea (s)** البول الميوجلوبيني — بول الجلوبولين العضلي  
مرض يفرز فيه ميوجلوبين العضلات المخططة في البول — يحدث في الحيل ونادرا الانسان في متلازمة ( سندروم ) الهرس .
- Myositis, trichinous** التهاب عضلي تريكينى  
وهو ناشئ من تكيس يرقات التريكينى في العضلات .
- Myotonia atrophica, congenita** التوترا العضلي الضمورى الخائى  
مرض وراثى أهم أعراضه الارتخاء البطيء للعضلات بعد انقباضها والضمور العضلي وعتامات في البلورية وضمور في الخصية .
- Myxedema, Juvenile** مكسيدىما الصبا  
مرض يحدث فيه نقص إفراز الغدة الدرقية يصحبه انخفاض في الأيض ( الميتابولسم ) وحساسية للبرد وسقوط الشعر وارتشاح شبه مخاطى في الجلد .
- Narcissism** النرجسيّة  
شدوذ جذوى فيه يشتهى الشخص ذاته — منسوب إلى « نارسيسوس » معبود عند اليونانيين يزعم أنه كان يعشق ذاته .

\* أعيد هذا المصطلح إلى اللجنة لتعريفه .

Nausea	غَشِيَان هو الشعور بالميل للقيء .
Necator americanus	نيكاتور أمريكانوس جنس من الديدان الشَّصِيَّة ويسبب أنكلستومية أمريكا .
Negro sickle-cell anemia	فقر دم الزنوج — أَرِيْمِيَّة الخلايا المنجلية نوع من فقر الدم يحدث أصلا في السود ونادرا في البيض . ويتميز بنقص الحُمْر . يكون بعضها منجل الشكل — وأعراضه شبه روماتيزمية وتُشْرَح في الرجلين وتغيرات في العظام .
Neisseria	نَيْسِيرِيَا مُكورات جرثومية منسوبة إلى الطبيب الألماني نَيْسِير .
Nervous system psychosis	نُفَاس ( بَسِيكوز ) الجهاز العصبي اضطراب عقلي يصحب بعض الأمراض العصبية العضوية الزهريَّة كالضَّغْنِي الظهري ، تَيْبَس دورْسَالِس ، .
Neurasthenia	نورَاسْتِنِيَا — الوَهْن العصبي عُصَاب نفساني مصحوب بهيج إعيائي يعقب الإنهاك الجنسي والأمراض المُدْرِيَّة والجوع والرضاعة والأرق والحزن والتوم .
Neuraxitis, (epidemic)	التهاب دماغي وبائي
Neuritis	التهاب العَصَب التهاب في نسيج العَصَب ينتج عنه اضطراب في وظيفته حركيا كان أو حسيا .
Neuritis, retrobulbar	التهاب العَصَب خلف المُتَقَلَّة ويحدث في عدوى المشبر .
Neuropathy, Neurosis	العُصَاب اضطراب نفسي أو عقلي .
Neurosypilis, meningovascular	زهري الجهاز العصبي السحائي الوعائي ويصيب غالبا الأوعية الدموية في قاعدة المخ .

Neurosyphilis, paretic      زهري الجهاز العصبي الخدلي  
وتحدث التغيرات الوعائية الزهرية نقصاً في تغذية المادة المخية — وينشأ عنها خدل في العضلات  
التي تغذيها الأعصاب الجمعية أو فتاليج خفيف .

Neurosyphilis, prenatal      زهري الجهاز العصبي قُبَيْسِل الوضع  
وهو الزهري الذي يصيب الجنين في أواخر الحمل .

Neutropenia      نقص البيض المتعادلات  
وهي الكريات البيضاء التي تلون حبيباتها بالأصباغ المتعادلة — وهذه الحالة هي نقص  
المُحَبَّيَّات : (Agranulocytosis)

Nicolas—Favre disease      مرض نيكولاس قَافَر  
وهو مرض تناسلي معدٍ يتميز بآفة أولية يعقبها التهاب حاد في الغدد اللعابية ، مصحوب بتقيح  
ونواسير ويندمل بتكون قَدَب وسببه فُتِيرُوس رشيع .

( انظر التورم الحُبَيْسِي اللمفي الزهري Lymphogranuloma venereum.... )

Nielsen - fever, Nine - Mile Fever=Queensland fever, Q-fever      حمى نيلسن  
وهي حمى تسببها رِكَيْتَسِيَا بيورنيتي .

Noma = Cancrum oris      آكلة الفم — عَنَفَرِينَا الفم  
وهي التهاب الفم الغَسَنَفَرِينِي .

Nonne syndrome      مُتَلَازِمَة ( سَنَدروم ) نونا  
وهي وجود بروتين زائد في السائل الراجع للنخاع الشوكي .

Nucleus      النواة  
أ — جسم حويصلي يحده غشاء به نُؤْيَّة وكروماتين وبدونه لاثميا الخَلَيْيَّة .

ب — مجموعة من الخلايا العصبية في الجهاز العصبي المركزي .

Nucleus pulposus      النواة اللُئْبِيَّة  
وهي كتلة مرنة لينة في وسط القرص الفقاري .



Nucleus pulposus, extrusion of	انفتاق النواة اللشبية خروج نواة القرص بين الفقرات .
Obsessive compulsive	الوسوسة القسرية وهي انشغال بفكرة تسيطر على العقل فتعرضه على أعمال خرقاء .
Oedipus complex	مُعَقَّد «أوديب» شدوذ جنسى مظهره عشق الأم .
Onchocerca volvulus	أونكوسيركا فولفوليس دودة خيطية من عائلة الفيلاريا تصيب الأنسجة تحت الجلدية في الإنسان .
Onchocercosis	أونكوسيركية مرض بدودة الأونكوسيركا .
Opisthorchis felinus	أوبستورخيس فيلينيوس تريما تودا في سيرايا تصيب كبد الإنسان والكلاب والقطط .
Yeast	خميرة



# مصطلحات في الكيمياء





## مصطلحات في الكيمياء<sup>(١)</sup>

**Bullion** سبيكة ( من ذهب أو فضة )  
هي كتلة من الذهب أو الفضة مصبوبة على صور معلومة كالقضبان ونحوها .

**Impirical formula** الصيغة التجريبية

هي أبسط الصيغ التي تخرج مباشرة من التحليل الكمي الأولي لمادة ما وهي تبين أقل عدد من الذرات يكون في المركب كما تعطى النسبة الصحيحة بين عدد ذرات العناصر في داخل الجزيء .

**Congelation** المقعد  
هو أن يغلظ سائل أو يجمد بالتبريد أو التسخين .

**Constituent (-s)** المقوم ( ج . مقومات )

**Constituent parts** الأجزاء المقيمة  
هي الأجزاء التي يتكون منها شيء ، وقد تطلق على عناصر المركب الكيميائي .

**Component (-s)** مركب ( ج . مركبات )

**Component parts** الأجزاء المركبة  
هي الأجزاء التي يتركب منها شيء ، وقد تطلق على عناصر المركب الكيميائي .

**Constitutional formula** الصيغة التركيبية  
الصيغة الدالة على كيفية اتحاد العناصر بعضها ببعض لتكوين مركب .

**Conical flask** قارورة مخروطية  
وعاء مخروطي الشكل يصنع عادة من الزجاج .

**Flask** قنينة — قنينة — قارورة  
أوعية من الزجاج أو نحوه على أشكال شتى .

(١) هذه المصطلحات وضعتها وعرفتها لجنة الكيمياء والطبيعة في المجمع ، ثم عرضت على مجلس المجمع في الدورة التاسعة عشرة وعلى المؤتمر في الدورة العشرين فأقرت كما هي منشورة هنا .

Conjugated double bonds	الوصلة المزدوجة
Butadiene..	هو التركيب الذي يكون فيه وصلتان ثنائيتان في الجزىء متصلتان بوصلة أحادية مثل Butadiene..
	البيوتادين ورمزه الكيميائي : $\text{CH}_2 = \text{CH} - \text{CH} = \text{CH}_2$
Conjugation	الازدواج
	هو أن يقارن بين وصلتين ثنائيتين بوصلة أحادية .
Copper (Cu)	نحاس
	عنصر فلزي يوصف عادة بالاحمر لقرب لونه من الحرة عدده الذرى ٢٩ ووزنه الذرى ٦٣ و٥٧
	كثافته ٩٥ و٨ جم/سم <sup>٣</sup> وينصهر عند ١٠٨٤° م .
Cork borer	منقاب فلين
	اسطوانة معدنية جوفاء أحد طرفيها حاد وعلى الطرف الآخر يد عمودية من الحديد وبها يبرم المنقاب ليدخل الطرف الحاد في الفلين .
Cork press	مضغاط فلين
	آلة صغيرة يوضع بين فكها قطعة الفلين لتصغير حجمها بالضغط بين الفكين .
Crucible	بوتقة — بودقة
	وعاء من الفخار أو النيكل أو البلاتين وأشباهاها . تستخدم عادة في تسخين المواد تسخيناً شديداً بقصد تكلسها غالباً .
Naphtha	النفط
	هو قطارة طيارة تستخرج بتقطير مصادر كربونية مختلفة كقطران الفحم . وعندئذ تسمى بالنفط الخام . وكتقطير زيت البترول . وعندئذ تسمى بالقطران المعدنى .
Crude Naphtha	النفط الخام
	انظر النفط .
Petroleum Naphtha	زيت البترول
	انظر النفط .
Crystalline	بلورى — متبلور
	كل مادة بناؤها من بلورات .

Crystal	بلورة
كل مادة صلبة مشكلة تشكيلا هندسيا خاصا بتوزيع منظم للذرات أو الجزيئات المكونة لها ، والمواد المتبلورة تنصهر في درجات حرارة ثابتة .	
Cyclic	حلقي
صفة للبركبات التي تتحد كل أو بعض ذراتها المكونة لجزيئاتها على شكل حلقة مغلقة مثل البنزين والطولين .	
Ductility	مطيلية
صفة لقابلية الجسم لأن يمتل ، وذلك بسحبه على شكل سلك أو بطرقه على شكل صفائح .	
Ductile	مطيل
صفة للجسم القابل لأن يمتل .	
Deactivate	أهد
إذهاب النشاط الكيميائي أو الطبيعي لمادة ما .	
De - activation	الإهداد
إذهاب النشاط عن جسم كيميائي .	
Inert	هامد
صفة للجسم الفاقد النشاط الكيميائي .	
Inert-gases	الغازات الهامدة
الغازات الفاقدة النشاط .	
Deamination	نزع الأمين
هو أن نزع مجموعة الأمين ( ن يد ٢ ) من مركب كيميائي .	
De-bromination	نزع البروم
هي العملية التي يتم بها نزع البروم من المركب الكيميائي .	
De-chlorination	نزع الكلور
هي العملية التي يتم بها نزع الكلور من المركب الكيميائي .	

De-hydrogenation

نزع الإيدروجين

هو إزالة الإيدروجين المتحد في مركب ما .

Decant

صفق

تسكب سائلا من إناء لإناء آخر بقصد تصفيته من رواسب به .

Decantation

التصفيق

مصدر الفعل صفق .

Normal solution

محلول عيارى

هو المحلول الذى يحتوى اللتر منه الوزن المكافى بالجرامات للمادة المذابة كالحوامض والقلويات ،  
ويستخدم في معايرة سوائل أخرى .

Decinormal solution

محلول عُشَيرى

هو المحلول الذى يحتوى اللتر منه عشر الوزن المكافى للجرامات للمادة المذابة كالحوامض  
والقلويات ، ويستخدم في معايرة سوائل أخرى .

Decolourisation

التنصّل — التنصيل — الإنصال

هو إزالة اللون أو قصره ، ويتم ذلك بالاختزال أو التأكسد أو الامتزاز .

Decolourise

تنصّل — تنصيل — أنصل

زال أو أزال اللون من سائل أو جسم .

Decomposition

تحلل — تحليل — انحلال

هو تحليل مركب إلى العناصر التى يتكون منها أو إلى مركبات أبسط منها ، ويكون هذا التحليل  
بوسائل مختلفة منها الحرارة والكهرباء أو فعل البكتريا ... الخ .

Delta

دال

الحرف الرابع من حروف الهجاء في اللغة اليونانية .

Delta-iron

الحديد الدالى

صورة من صور الحديد تكون ثابتة بين درجتى الحرارة ١٤٥٠ م° ودرجة الانصهار  
وهى ١٥٣٥ م° .



Density	كثافة
	مقدار الكتلة في وحدة الحجم .
Depilate	سمط الشعر
	أزال الشعر من الجلد كما في تهية الجلد للدباغة ، وذلك باستخدام مواد كيميائية مثل كبريتيد الكالسيوم .
Depilation	السمط
	مصدر الفعل السابق .
Desiccate	جفّف
	نشف الماء من مركب .
Desiccation	تجفيف
	مصدر الفعل جفّف ،
Desiccator	مجفّف
	إناء زجاجي له غطاء محكم توضع به مادة ناشفة مثل خامس أكسيد الفسفور ، ويستعمل لتجفيف المواد الكيميائية .
Detect	يكشف
	يبحث عن وجود مادة ما في مادة أخرى بطريقة طبيعية أو كيميائية أو ليستين ظاهرة ، الظواهر الطبيعية .
detectable	الما يُكشف
	ما يمكن الكشف عنه .
detectable quantities	بكميات تكشف
	بكميات يمكن الكشف عنها .
detection	كشف
	مصدر الفعل كشف .

Dextrose - Glucose	سكر العنب — جلوكوز
نوع من السكر يوجد في العنب ، وفي كثير من الفواكه ، وفي عسل النحل . وهو بلورات عديمة اللون تذوب في الماء ، حلوة المذاق ، تنصهر عند درجة ١٤٦ م. ويوجد أيضا في بول المصابين بمرض السكر نتيجة ازدياد نسبته في الدم عن المعدل الطبيعي وصيغته الكيميائية ك٦ يد ١٢ ١ .	
Dilution	تخفيف
هو أن تقلل درجة تركيز محلول بإضافة كمية من المذيب .	
Dissolve, to	ذوب — أذاب
هو أن تمزج مادة في مادة فتذوب إحداها في الأخرى وتتكون منهما مادة واحدة .	
Distillation	تقطير
تحويل سائل إلى بخار بالتسخين ، ثم تكثيفه إلى سائل بالتبريد .	
Distillate	قَطَّارة
السائل الذي نحصل عليه من عملية التقطير .	
Distillery	مصنع تقطير
المكان أو المصنع الذي تجرى فيه عملية التقطير .	
Distilling apparatus, Still	جهاز تقطير
الجهاز المستخدم في عملية التقطير والمستخدم منه في المعمل يصنع عادة من الزجاج .	
Double bond	وصلة ثنائية
انظر تعريف وصلة .	
Dropper	قَطَّارة
هي عادة أنبوبة زجاجية ضيقة مسحوبة الطرف تستخدم في سكب سائل على شكل قطرات وكثيرا ما تستعمل في سكب الدواء .	
Dropper flask	قارورة قَطَّارة — زجاجة قطارة
هي قارورة مثبت عليها قطارة .	

Dry, to جف - جفف

إزالة الرطوبة من أى جسم أو مادة بالتسخين أو باستخدام المواد المجففة أو بغير ذلك من الوسائل.

Drying تجفيف

مصدر الفعل جف - جفف .

Drying oil زيت جفوف

الزيت الذى يتجمد بعرضه للهواء الجوى ، مثل زيت بذرة الكتان وغيره .

Dye الصبغة

مادة ملونة تستخدم لتلوين الأقمشة وغيرها بإذابتها في الماء عادة أو غيره من السوائل . ويشترط أن تكون المادة الملونة لها ثبوت على الماء والضوء ومحلول الصابون .. الخ ومعظم مواد الصباغة تحضر صناعيا من مركبات تنتج من قطران الفحم أو من البترول الخام ، وقليل منها من أصل نباتي كالنبيلة ، وأصل حيواني كالقرمز .

Earthenware فخارى - فخار

كل شئ يشكل من عجينة الطفل ، تجفف ثم تحرق بالنار .

Edible اليؤكل

كل ما هو قابل لأن يؤكل .

Electric oven الفرن الكهربائي - ( الكهربى )

هو فرن مصدر الحرارة فيه الكهرباء .

Emission spectrum طيف الاشعاع

الطيف الذى ينبعث من المادة حين تثار ذراتها بالحرارة أو غيرها .

Emulsion مستحلب

هو سائل يتركب من مادتين سائلتين إحداهما معلقة ، كجسيمات مجهرية صغيرة منتشرة في مادة السائل الآخر ، مثال ذلك اللبن .

## مصطلحات في الكيمياء

٢٢٩

Emulsifying agent, = Emulsifier حامل الاستحلاب — مستحلب

مادة تضاف إلى المادتين المذكورتين في تعريف المستحلب لحفظه على الصورة الموصوفة وذلك بمنع الجسيمات المجهرية المنتشرة من الاتصال ، فالتمازج فالانفصال عن المادة الأخرى التي هي منتشرة فيها ، مثال ذلك الصمغ يضاف إلى مستحلب من دهن وماء .

Emulsifier=Emulsifying machine مستحلبة

الآلة التي تصنع المستحلبات .

Emulsify, to يستحلب

يصنع مستحلبا

Enzyme انزيم

هي مادة عضوية تتخاق في الكائنات الحية لتساعد على التفاعلات الكيميائية .

Equation معادلة

هي صورة رمزية كتابية لجزيئات المواد قبل تفاعلها وبعده ، بين طرفيها علامة ( = ) تدل على تساوي الطرفين في المقادير .

Essential oils زيوت عطرية

هي زيوت طيارة ذات رائحة توجد في النبات وبخاصة أوراقه ، وأزهاره ، وأثماره ، وهي عادة مستحبة عند الشم .

Ester إستر

مركب عضوي يتكون باتحاد الكحول بحامض عضوي مع انفصال الماء مثل خلايا الاثيل .

Esterify, to أستر — تأستر

الفعل من أستر .

Esterification أسترية — تأستر

مصدر الفعل أستر — تأستر.

Ester - value القيمة الأسترية

هو عدد المليجرامات من البوتاسة السكاوية اللازمة لتصبين جرام واحد من مادة دهنية .

Extract, to

يستخلص

هو أن تستخلص مادة من أصل لها ويكون في المواد العضوية بالإذابة في سائل يذوب فيه المستخلص ، ويكون في المواد غير العضوية بطرائق أخرى كالصهر ونحوه — ومثال ذلك استخلاص الذهب من التبر والرصاص والنحاس وأشباهاها .

Extract

خلاصة

الشيء المستخلص .

Fat.

دهن — شحم

مادة يخلطها النبات أو الحيوان وهي دسمة وجامدة في درجة الحرارة العادية وتتألف من حامض عضوي وجلسرين ، وتسمى زيتا إذا وجدت في أجواء تسيلها .





# من ألفاظ علم الحيوان في المعجم الوسيط







## من الفاظ علم الحيوان في المعجم اللغوي الوسيط<sup>(١)</sup>

### ١ - الخراف

المعجم : حية مظلم اللون يضرب إلى السواد إذا أخذ الإنسان لم يبق فيه دم إلا خرج ( ل ) .  
اللجنة : لم يستدل عليها .

### ٢ - الخراف

المعجم : هو الخراف .  
اللجنة : لم يستدل عليها .

### ٣ - الخساس

المعجم : سمك صفار بالبحرين يحفف حتى لا يبقى فيه شيء من مائة ( ل ) .  
اللجنة : الخساس وواحدته محساسة وهو الخف وواحدته هففة والهازبا هو *Atherina forskalii* من جنس *Atherina* من الفصيلة الخسائية *Atherinidae* من التليوستيات *Teleostei* من قسم الأسماك *Pisces* وهو سمك صفار يصل إلى ما يقرب من عشرة سنتيمترات تقريبا جسمه ممدود أسطوانى فضى اللون إلى الخضرة . وعليه نقط كثيرة سود . ويميل لون مقدمه وشفتيه إلى السواد ، أسنانه دقيقة . وله زعنفتان ظهريتان يوجد بالأمامية منهما عدد قليل من الأشواك الضعيفة . وبالحلقية عدد قليل من الأشعة الزعنفية اللينة . ويوجد بزعنفتها الحوضية شوكة واحدة وخمسة من الأشعة الزعنفية ويعيش في البحر الأحمر وعلى الشاطئ الشرقى من أفريقية وفي المحيط الهندي والبحرين . ويحفف هذا السمك في الشمس ويصدر من بلاد البحرين إلى بلاد الهند وإلى جهات كثيرة .  
( اللسان — الدميرى — المعلوف )

### ٤ - الخشب

المعجم : عظم في باطن الحافر بين العصب والوظيف ( ل ) .  
اللجنة : الخشب عظم في باطن الحافر بين العصب<sup>(٢)</sup> والوظيف . ويتكون من ثلاث سلامى . *Phalanges* السلامية الطويلة الأولى المتصلة بالوظيف والسلاميتين الصغيرتين اللتين في باطن الحافر . والوظيف هو العظمة الطويلة التى تسمى *Metacarpus* والعصب هو الرباط *Ligament* ( التاج ) .

( ١ ) هذه الألفاظ قدمت من لجنة المعجم اللغوي الوسيط إلى لجنة علوم الأحياء والزراعة في المجمع فنظرتها وأحالتها إلى المجلس والمؤتمر حيث أقرت في الدورة العشرين .  
( ٢ ) المقصود بالعصب هو الرباط *Ligament* .

٥ - الخوشب

المعجم . موصل الوظيف في رسغ الدابة - عظم في باطن الحافر بين العصب والوظيف - حشو الحافر - الرسغ (ل) .  
اللجنة : الخوشب هو الخشيب . ( انظر المادة ) .

٦ - الحوت

المعجم : العظيم من السمك (مص) .  
اللجنة : الحوت يطلق على أنواع كثيرة من رتبة الحوتيات Cetacea من قسم الثدييات Mammalia وهي من الثدييات المائية كبيرة الحجم التي تشبه الأسماك في شكلها العام . وقد يصل البعض منها إلى ثلاثين متراً ، وعلى خلاف معظم الثدييات الأخرى لا يوجد على أجسامها سوى قليل من الشعر . وتوجد طبقة غليظة من الشحم تحت الجلد لحفظ حرارة الجسم . ويدها متحولتان إلى مجذافين ، وليس لها رجلان . وينتهي ذنبها بزعنفه مستعرضة تساعد على الطفو فوق سطح الماء لسهولة التنفس . وتوجد فتحتا الأنف في أعلى الرأس والحيتان حيوانات ولودة ، وتلد الأنثى حوتا واحدا عادة في كل مرة وتتراوح مدة الحمل من ١١ إلى ١٦ شهرا حسب النوع . وترضع الأم وليدها من ثديين في مؤخر بطنها .  
ومن أشهر الحيتان :

حوت الأرض الخضراء Balaena mysticetus (Greenland Whale)

وحوت العنبر Physeter macrocephalus ويستخرج منه العنبر وكذلك كمن القيطس : Spermceeti وهو دهن صلب يوجد بالرأس . ويستعمل في شمع الإنارة وفي تحضير بعض المراهم .

( الدميرى - المألوف )

٧ - اليربوع

المعجم : دويبة (ج) يرابيع .  
اللجنة : اليربوع أو الجر بوع أو الدُرْص أو ذو الرُثْمِيع هو Jaculus jaculus=Dipus aegypticus من جنس Jaculus من الفصيلة اليربوعية . Dipodidae من رتبة القوارض . Rodentia من الثدييات Mammalia . حيوان صغير على هيئة الجرذ الصغير وفي حجمه تقريبا إذ يبلغ طول جسمه ما يقرب من أحد عشر سنتيمترا وله ذنب يبلغ طوله سبعة عشر سنتيمترا وينتهي بخصلة من الشعر . وهو قصير اليدين جدا طويل الرجلين ويتحرك في قفزات متتالية إذ يدفع الأرض برجليه الطويلتين دفعا قويا . ولا يستخدم يديه أثناء تحركه . ولونه أصفر في لون الرمال . ويعيش في صحارى مصر والسودان وشمال أفريقيا وفلسطين وبلاد العرب . حيث يحفر لنفسه أنفاقا يعيش بداخلها . ويخرج منها إذا أراد الغذاء .

( الدميرى - المألوف )

## ٨ - الرتيلاء . والرتيلاء

المعجم : ضرب من الهوام - وضرب من النبات .

اللجنة : الرتيلاء والرتيلاء هي *Chaetopelma shapati* من الفصيلة الرتيلائية *Chaetidae* من رتبة العناكب *Araneida* من قسم العناكب *Arachnida* من المفصليات *Arthropoda* . وهي نوع من العناكب الكبيرة السامة . لونها بين صفرة وسواد . ينقسم جسمها إلى منطقتين . تشمل الأمامية منهما الرأس والصدر مندبجين معا . والخلفية هي المنطقة البطنية وهي كروية لينة وغير مقسمة إلى حلقات ، وتتصل بالمنطقة الأمامية بعنق ضيق . وللرتيلاء ثمان عيون بسيطة في صفين . ويوجد في مقدم المنطقة الأمامية زوج من الكلايب الخطافية تفتح في نهايتها الغدد السامة ، يعقبها زوج من الشوارب الفكسية ثم أربعة أزواج من الأرجل القصيرة . وتوجد الرتيلاء في شمال أفريقية ومصر وفلسطين وسورية والعراق وبلاد العرب .

( التاج - القزويني - الدميري - المعلوف )

## ٩ - الرشح

المعجم : نبات لين رخو هش - طائر كبير - قطعة من الشطرنج .

اللجنة : الرشح طائر خرافي بالغ القصصيون القدامى كثيرا في وصفه . وقيل إنه طائر كبير الحجم جدا وإن يبيضه كالقالب الكبيرة كما يولغ أيضا في قوته .

( التاج - داود - الدميري - القزويني - المعلوف )

## ١٠ - الرخم

المعجم : طير على شكل النسر مبقع بسواد وبياض .

اللجنة : الرخم وواحدته رخمه وتعرف أيضا بالأنوق . وهي *Neophron p. percnopterus* من الفصيلة النسرية *Vulturidae* من رتبة الصقريات *Falconiformes* من قسم الطيور *Aves* وهو طائر غزير الريش أبيض اللون مبقع بسواد ، له منقار طويل قليل التقوس رمادي اللون إلى الحمرة وأكثر من نصفه مغطى بجلد رقيق ، وفتحة الأنف مستطيلة عارية من الريش . وله جناح طويل مدبب يبلغ طوله نحو نصف متر ، والذنب طويل به أربع عشرة ريشة . والقدم ضعيفة ، والمخالب متوسطة الطول مقوسة قليلا وسوداء اللون . ويستوطن هذا الطائر المناطق المجاورة للبحر الأبيض فيوجد في أفريقية ومصر ، وينتشر شرقا حتى التركستان والهند الشمالية الغربية .

( القزويني - الدميري - الجاحظ - المنصور - المعلوف - الحسيني - النجومي )

## ١١ - الرضيم

المعجم : طائر .

اللجنة : لم يستدل عليها

## ١٢ - الرعّاد

المعجم : ضرب من السمك إذا مسه الإنسان أو مس شيئاً هو به ارتعدت يداه مادام حياً .

اللجنة : الرعّاد أو الرعاش والواحدة رعادة ورعاشة هو *Malopterurus electricus* من الفصيلة السلورية *Siluridae* من رتبة التليوستيات *Teleostei* من الأسماك : *Pisces* وهو نوع من السمك إذا مسه الإنسان ارتعدت يداه مادام السمك حياً . لون ظهره رمادى أو بنى أو به يسير زرقة وبطنه أبيض . ويوجد على جسمه عادة نقط أو بقع سود . وظهره مفلطح كما به أخدود طولى وله زعنفة ظهرية لحية كبيرة الحجم ليست بها أشواك ولا أشعة زعنفية . وبالزعنفة الشرجية ثمان أشعة بسيطة وأربع متفرعة ، والزعنفة الذيلية مستديرة الحافة . وقد يصل طول الرعادة نحو نصف متر ، وهو منتشر فى كثير من الأنهار الأفريقية وخصوصاً فى نهر النيل .

( اللسان — التاج — بولنجيه — المعلوف )

## ١٣ - الرغاء

المعجم : طائر صوته رغاء أو كثير الصوت متتابعه .

اللجنة : لم يستدل عليها .

## ١٤ - الرُفرف

المعجم : ضرب من السمك البحرى .

اللجنة : لم يستدل عليها .

## ١٥ - الأرنب

المعجم : حيوان .

اللجنة : أرنب أو خرثق للذكر والأنثى . وأرنبه للأنثى ( ابن سيده ) ويقال للذكر المخرّج والجمع خرّواز وأخزه وللأنثى عكرشة . يطلق على حيوانات جنس *Lepus* من فصيلة الأرانب *Leporidae* من رتبة القوارض *Rodentia* من قسم الثدييات *Mammalia* وهى حيوانات كثيرة الانتشار يغطى جسمها فراء ناعم وشفتها العليا مشقوقة حتى فتحة الأنف مما يجعل القواطع ظاهرة . ويوجد على مقدم رأسها عدد من الشعيرات الطويلة الحساسة

التي تعرف بالشواريب . ولها أذنان طويلتان متحركتان ، واليدان أقصر من الرجلين . ويوجد في اليد خمس أصابع تنتهي بمخالب قرنية . وبالقدم أربع أصابع فقط . ومنه نوعان . الأرنب المصري *Lepus aegyptius* وهو البري الموجود في الصحراء والأرنب الأهل *Lepus cuniculus* .

( اللسان — التاج — القزويني — المخصص — المعلوف )

## ١٦ — الزُرْزُور

المعجم : الزُرْزُور والزُرْزُور طائر .

اللجنة : تطلق كلمة الزُرْزُور على طيور جنس *Sturnus* من الفصيلة الزُرْزُورية *Sturnidae* من رتبة المصفوريات *Passeriformes* من الطيور *Aves* وهي أكبر قليلا من المصفور . ولها مناقير طويلة ذات قاعدة عريضة وتكاد تكون مستقيمة . ويفطى فتحة الأنف غشاء قرني . وأجنحتها طويلة مدببة . وهي تتغذى بالحشرات والديدان وتستوطن أوروبا وشمال آسيا وأفريقية . ومن أنواعها زُرْزُور خليلش أوروبي *Sturnus vulgaris* .

( الدميري — القزويني — المعلوف — النجومي )

## ١٧ — الزرافة

المعجم : حيوان .

اللجنة : الزرافة هي *Giraffe camelopardalis* من جنس *Giraffe* من فصيلة الزرافة *Giraffidae* من رتبة الحافريات *Ungulata* من الثدييات *Mammalia* وهي أطول ذوات الأربع قاطبة . والذكر منها أطول من الأنثى . وقد يصل ارتفاعه إلى خمسة أمتار ونصف تقريبا وعنقه طويل جدا . ورجلاها أقصر من يديها . ويحمل الرأس ( في الذكر والأنثى ) قرنين قصيرين ينطيهما الجلد . ولون الزرافة أصفر مغبر . وجسمها مبقع بمقع كبيرة محمرة أو مصفرة أو داكنة . وهي من العواشب . وتتغذى بأوراق الأشجار وأطراف أغصانها . وهي حيوان وجل سريع العدو . وموطنها أفريقية . ويوجد منها صنفان :

زرافة سودانية *Giraffe camelopardalis*

زرافة صومالية *Giraffe camelopardalis reticulatus*

( الدميري . المعلوف )

## ١٨ — الزُرَق

المعجم : الذكر من البازى .

اللجنة : الزُرَق تطلق على الطيور من جنس *Elanus* من فصيلة العُقاب النّسرية *Pandionidae* من رتبة الصقريات *Falconiformes* من قسم الطيور : *Aves* وتتميز بامتلاء أجسامها وكبر حجمها ومناقيرها الكبيرة الواضحة التقوس الحادة الأطراف ، والقدم قوية والأصابع مزودة بمخالب حادة جدا بأذية التقوس ، والجنح طويل يمتد عند انطباعه إلى ما بعد الذنب ، والذنب قصير مشقوق ، والريش غزير أملس براق . وريشات الذنق فى شكل الخصلة . وهذه الطيور فى سلوكها وسط بين النسور والبوم فهى تنشط قبيل شروق الشمس وعند غروبها وعندما تكون جوارح الطير قد آوت إلى أوكارها . وتستوطن كل أنحاء المعمورة . ومن أنواعها الكوهية : *Elanus c. caeruleus* ويستوطن أفريقية والهند وسيلان وبورما . وهو من طيور مصر الأوابد فى الفيوم ووادى النطرون والدلتا وعلى امتداد النيل حتى أسوان .

( ابن سيده — الديميرى — المعلوف — النجومى )

## ١٩ — السَّمْع الأزل

المعجم : ذئب أرسح يتولد بين الضبع والذئب .

اللجنة : السَّمْع بكسر السين وإسكان الميم والعين المهملة فى آخره أو السَّمْعرا هو *Lycaon pictus* من جنس *Lycaon* من الفصيلة الكابية . *Canidae* من رتبة اللواحم *Carnivora* من الثدييات *Mammalia* وهو أكبر من الكلب فى الحجم . قوائمه طويلة . وبكل منها أربع أصابع فقط . رأسه عريض مفلطح ومقدمه قصير . والأذنان كبيرتان نسبيا . وجسمه مغطى بفراء ذى شعر قصير لونه أصفر ناصع . وعلى جانبيه بقع غير منتظمة الشكل مختلفة الألوان ، فمنها الأسود والأصفر والرمادى والأبيض . ولون المقدم أسود والأذنان سوداوان من الداخل وصغراوان ناصلتان من الخارج . وهو حيوان ليلى يسير فى جماعات . ويقطن جنوب أفريقية ووسطها .

( الديميرى — التاج — المعلوف — شرف )

## ٢٠ — الزُرْمَت

المعجم : طائر أسود أحمر الرجلين والمنقار يتلون ألوانا متغايرة فى الشمس وتسميه العامة ( أبأ قلوبون )

اللجنة : الزُرْمَت أو الغراب الأعصم تطلق على طيور من جنس *Pyrrhocorax* من الفصيلة الغرابية *Corvidae* من رتبة المصغريات *Passeriformes* من الطيور *Aves* . وهى طيور أجسامها مضغوطة من الجانبين ومغطاة بريش أسود ، ولها مناقير رفيعة قليلة التقوس ذات

لون أحمر أو أصفر . ويختلف طولها حسب الأنواع . وريش غطاءيات الأذن قصير وكثيف . وعلى الرسغ حراشف غير مشقوقة والذنب مستقيم . وأرجلها طويلة قوية . وأقدامها حمراء اللون . وهي تستوطن المناطق الجبلية من أوروبا وشمال آسيا وأفريقية . ومن أنواعها : الزممت اللبثاني أصفر المنقار *Pyrrhocorax graculus* والزممت الأوروبي أحمر المنقار *Pyrrhocorax pyrrhocorax* ( التاج . الدميري . المعلوف . النجومى )

## ٢١ — الزُمَج

المعجم : طائر دون العقاب أو ذكر العقبان . يختلف لونه وتغلب عليه الحمرة ، وهو من الجوارح التى يصاد بها ( حياة الحيوان ) .

اللجنة : الزُمَج أو الباز أو البازي وأبو لاحق والوربح هو : *Accipiter gentilis* من جنس *Accipiter* من فصيلة العقاب النشورية *Pandionidae* من رتبة الصقريات *Falconiformes* من الطيور *Aves* له جسم مستطيل وساقان طويلتان . وقدماء ضعيفتان بهما أصابع طويلة تنتهى بمخالب حادة ولون الظهر والكتف والجناح بني رمادى . والذنب بني اردوازي . وأطراف الريش بيض ، والبطن أبيض عليه خطوط بنية داكنة ولون القزحية أحمر برتقالى والمنقار أزرق — والقدم صفراء اللون . وهو سريع الطيران . ويستوطن شمال أوروبا وبلاد البلطيق والبلاد المجاورة لها من روسيا ، ويهاجر شتاء إلى الجنوب . وترى اللجنة : إضافة مادة البازي ، إلى المعجم حيث أنها أشهر من الزُمَج . ( التاج . الدميري . القزويني . المعلوف )

## ٢٢ — الزُمَاح

المعجم : طائر يختطف العبي من مهبه . اللجنة : وردت الزُمَاح في اللسان والتاج ، ولكن لم ترد هذه الكلمة في الدميري أو المعلوف ، بل وردت كلمة زماج . وترى اللجنة أن الزُمَاح هو الزُمَج ( انظر المادة ) .

## ٢٣ — زُمَج الماء

لم ترد هذه الكلمة في المعجم . ولكن اللجنة تقترح إضافتها . اللجنة : زُمَج الماء أو النُورِس الأوروبي هو *Larus c. canus* من جنس *Larus* من الفصيلة النورسية *Laridae* من رتبة النورسيات *Lariformes* من الطيور *Aves* وهو من طيور الماء . له منقار طويل مقوس ذو لون أخضر إلى الصفرة . وأقدام مكففة يستخدمها

في السباحة، لون الرأس أصفر إلى الخضرة. والظهر رمادي أزرق والبطن أبيض. ويتغذى بالأسماك والحيوانات البحرية الأخرى. ويستوطن الأجزاء الشمالية في أوروبا وآسيا ويهاجر شتاء إلى الجنوب.

## ٢٤ — الزمير

المعجم : نوع من السمك له شوك ناعق وسط ظهره، وله صخب وقت صيده والقبح عليه.

اللجنة : الزمير هو *Gasterosteus aculatus* من جنس *Gasterosteus* من الفصيلة الزميرية *Gasterosteidae* من رتبة التليوستيات *Teleostei* من الأسماك *Pisces* سمكة جسمها مدود شديد الانضغاط من الجانبين، مقدمها طويل أحذب وجسمها أملس لا تغطيه القشور بل توجد على جانبيها صفائح عظمية أو قشرية. ولها زعنفة ظهرية بها ثلاث أشواك قوية وكثير من الأشعة اللينة (Fin-rays) كما يوجد بكل من الزعنفتين الحوضيتين والزعنفة الشرجية أشواك أيضا، وهي تعيش في أنهار شمال أوروبا وبالقرب من مصباتها.

(اللسان — الناج — الدميرى — الملعوف)

وترى اللجنة أن الزمير تطلق أيضا على جنس من الطيور وتفتح لإضافتها.

## ٢٥ — الزمير

تطلق على طيور جنس *Erythropsiza* من الفصيلة العصفورية *Fringillidae* من رتبة العصفوريات *Passeriformes* من الطيور. *Aves* وهي طيور صغيرة الحجم أجسامها مضغوطة ومغطاة بريش ناعم ذي لونين، رمادي، ووردي أحمر. ويصير أرجوانيا جميلا في فصل الربيع. ومناقرها غليظة ومستديرة، وأجنحتها طويلة، وذيلها قصيرة، وأقدامها بنية باهتة، وتأوى إلى المناطق العارية من الأشجار وفوق صخور الجبال وعلى رمال الصحراء، وتبنى أعشاشها تحت الأحجار وفوق الصخور. وتضع الأنثى من ٤ إلى ٥ بيضات ذات لون أخضر به يسير زرقة عليها نقط صغيرة وبقع كبيرة بنية إلى الحمرة. وهي تستوطن جزر الكناري ومصر وبلاد النوبة وبلاد العرب، وتوجد شتاء في جزيرة مالطة وفي الجزر الواقعة في مياه اليونان.

ومن أنواعها : زمير مصري *Erythropsiza g. githaginea*

زمير سينائي *E.g. crassirostris*

زمير مغربي *E.g. zedlitzi*

(الملعوف — النجومى)



## ٢٦ — الزنديل

المعجم : الفيل أو الفيل العظيم معرب « زنده بيل » ومعناه بالفارسية الفيل الحى . ويكنى به عن العظيم .

اللجنة : الزنديل هو الفيل ( انظر المادة ) .

## ٢٧ — الفيل ( وترى اللجنة إضافته إلى المعجم ) .

اللجنة : الفيل أو الزنديل تطلق على جنس *Elephas* من الفصيلة الفيلية *Elephantidae* من رتبة الحافريات *Ungulata* من الثدييات *Mammalia* وهو أضخم حيوان أرضى . قوائمه قوية ، وأقدامه كبيرة ، ورأسه كبير وعيناه ضيقتان ، وأذناه كبيرتان مفلطحتان . وله خرطوم طويل ينتهى بفتحتى الأنف ، ويوجد فى طرفه زائدة كالصبع يقبض بها على الأشياء الدقيقة ، ورقبته قصيرة ، وذيله رفيع نسيما وينتهى بخصلة من الشعر . ولونه أغبر ، ويبلغ ارتفاعه من ٤ إلى ٥ أمتار أو أكثر . وهو من العواشب . ومدة الحمل فى الأنثى سستان . والأفيال نوعان :

١ — الفيل الأفريقى *Elephas africanus* وموطنه أواسط أفريقية .

٢ — الفيل الهندى *Elephas maximus* ويوجد فى بلاد الهند .

وللذكر من هذين النوعين أنياب طويلة عاجية ، أما الإناث فلأفريقية منها أنياب أقصر من أنياب الذكور . وليس للإناث الهندية أنياب .

( اللسان — المخصص — الجاحظ — الديميرى — المعلوف )

## ٢٨ — الزهم

المعجم : الطيب المعروف بالزباد وهو المأخوذ من سنور الزباد لأنه زفر الرائحة يخالطه طيب كطيب المسك ويوجد فى لبطنه وباطن أفضاه وباطن ذنبه ( حياة الحيوان ) .

اللجنة : الزهم هو الطيب المعروف بالزباد وهو زفر الرائحة يخالطه طيب كطيب المسك ويؤخذ من سنور الزباد من تحت ذنبه فيما بين الدبر والمبال .

( اللسان — الديميرى — المعلوف )

## ٢٩ — الزاغ

المعجم : من أنواع الغربان ويقال له الغراب الزرعى وغراب الزيتون لأنه يأكله . وهو صغير نحو الحمامة أسود برأسه غبرة وقيل إلى البياض ولا يأكل جيفة . ج زيفان ( حياة الحيوان ) .

اللجنة : الزباغ أو غراب الزرع أو غراب الزيتون هو *Corvus monedula* من جنس *Corvus* من الفصيلة الغرابية *Corvidae* من رتبة العصفوريات *Passeriformes* وهو غراب صغير الحجم لون جسمه أسود إلى أرجواني ، والرأس وجانب العنق رماديان ، ومنقاره قوى مقوس ذو لون أسود وجناحاه مستديران وقدماه قويتان سوداوان والقزحية بيضاء . وهو يستوطن شرق أوروبا وتركستان وإيران ويهاجر بعضه إلى فلسطين ومصر ( اللسان — التاج — الديميرى — المعلوف )

٣٠ — السَّتَل

المعجم : طائر كالعقاب

اللجنة : السَّتَل أو النَّسَر أبو ذقن أو كاسر العظام هو البُلَح الذى سبق ذكره ( انظر مادة البلح ) . ( اللسان — التاج — الديميرى — المعلوف )

٣١ — السَّقْدَة

المعجم : السَّقْدَة وهى طائر .

اللجنة : السَّقْدَة أو الحمر أو السَّقْدَة هى *Phoenicurus p. phoenicurus* من جنس *Phoenicurus* من الفصيلة الشوكية *Prunellidae* من رتبة العصفوريات *Passeriformes* من الطيور *Aves* طائر صغير الحجم رشيق الجسم له منقار صلب مدبب أسود اللون يلتقط به الحشرات التى يتغذى بها ، ظهره ومادى ولكن أطراف وريشاته بنية والبطن أبيض والصدر والعجز والذيل والأقدام حمراء اللون ، ولون الجناح والقزحية بنى . وتستوطن أوروبا وسيريا ، وهى من القواطع التى تهاجر شتاء إلى مصر وسيناء وبلاد العرب ، ( التاج — الديميرى — المعلوف — النجومى )

٣٢ — الاسْقَح

المعجم : طويتر كالعصفور فى ريشه خضرة ورأسه أبيض يكون بقرب الماء . اللجنة : لم يستدل عليها .

٣٣ — السَّكَلُ

المعجم : سمكة سوداء وضخمة فى طول . اللجنة : لم يستدل عليها .

## ٣٤ — السلح

المعجم : أصداف بحرية فيها شيء يؤكل .  
اللجنة : لم يستدل عليها .

## ٣٥ — السلحفاة

المعجم . حيوان بحري وبري .

اللجنة : السلحفاة والسلحفاء والسلحفا والسلاحف وذكورها الغسيل تطلق على عدة أنواع تتبع رتبة السلاحف Chelonia من قسم الزواحف Reptilia وهي حيوانات معروفة يحيط جسم كل منها صندوق عظمي مغطى بحراشف قرنية كبيرة منتظمة تبرز منه الرأس والأيدي والأرجل والذيل . والرأس صغير نسبيا ، به عينان كبيرتان وفنتان الأنف وأخريان للأذنين . والفم خال من الأسنان وتستعويض عنها بحافتين قرنيتين تقطع بهما الطعام . وبكل من الأيدي والأرجل خمس أصابع قصيرة ينتهي كل منها بمخالب قرني والذيل قصير نسبيا . وتضع الأنثى بيضا له قشور صلبة ، وتحفر له في الأرض وتغطيه بالتراب وتركه حتى يفقس بحرارة الشمس . ومن السلاحف أنواع تعيش في الماء ويقال لها كلساء . وهي تشبه السلاحف البرية في شكلها العام ولكنها تختلف عنها في أن أيديها وأرجلها متحولة إلى ما يشبه زعانف الأسماك ، تسبح بها في الماء ، وأن قشر يغطيها لين وهي لا تضعه في الماء بل تخرج إلى الشاطئ وتحفر له في الرمال ثم تغطيه بها وتركه ليفقس بحرارة الشمس . ويضرب بالسلاحف المثل في البطء وطول العمر .

( التاج . المعلوف . الدميري . شرف )

## ٣٦ — السلحوت

المعجم : طائر .  
اللجنة : لم يستدل عليها .

## ٣٧ — السلوى

المعجم : طائر قيل هو السمان أو طائر أبيض ... الخ

اللجنة : السلوى أو السمان هو Coturnix coturnix من جنس Coturnix من فصيلة التدرج Phasianidae من رتبة الدجاجيات Galliformes من الطيور Aves — جسمه منضغط بمنثى ، ومنقاره صغير وأرجله قصيرة وأصابعه طويلة ، وذنبه قصير جدا . ولون ظهره بني به خطوط سود ، وخدها أبيضان . والصدر والبطن أصفران . وهو سريع المشي والطيوان

يتغذى بالجبوب والبزور . ويوجد غالبا في حقول القمح والبرسيم ، كما أنه يأكل بعض الحشرات . وتضع الأنثى من ٨ إلى ١٤ بيضة بها بقع صفراء أو بنية في حفرة صغيرة تغطيها بأوراق جافة في حقول القمح . ويستوطن أوروبا وحوض البحر الأبيض وهو من القواطع التي تهاجر شتاء إلى الحبشة والسودان .

( اللسان . الناج . الدميري . المألوف . النجومي )

٣٨ — المسمم

المعجم : طائر .

اللجنة : لم يستدل عليها .

٣٩ — السمور

المعجم : حيوان السنور يتخذ من جلده فراء ثمينة .

اللجنة : السمور والجمع سمامير هو (Mustela zibellina) Martes zibellina من جنس : Martes من الفصيلة السمورية Mustelidae من رتبة آكلات اللحوم Carnivora ، من الثدييات Mammalia له رأس مخروطي الشكل وأذنان كبيرتان ، وقوائمه طويلة قوية تنتهي بأقدام كبيرة نسيجا ، لونه إلى السواد غالبا ، ومقدمه أسود رمادي ، وصدغاه رماديان ، ورقبته غبراء اللون من أعلى برتقالية إلى الحمرة من أسفل . وهي من الحيوانات الليلية التي تسعى عادة للحصول على غذائها ليلا ، وتتغذى بالآرانب والطيور وغيرها . وتلد الأنثى من ٤ إلى ٥ صغار تضعها في جحور داخل الأشجار . وهو يقطن شمال آسيا . وتصنع من جلود هذه الحيوانات فراء غالية الثمن إذ أنها غزيرة ناعمة .

( الدميري . اللسان . الناج . المألوف )

٤٠ — السميكاء

المعجم : سمك صغير يحفف وهو المعروف بالحساس .

اللجنة : السميكاء أو الحفف هي الحساس التي سبق ذكرها ( انظر المادة ) .

( اللسان . الناج )

٤١ — السمامة

المعجم : دويبة قيل هي النحلة الحمراء .

اللجنة : السمامة والجمع سمائم وسمام تطلق على عدة أنواع من جنس Apus من الفصيلة السامية Cypselidae من رتبة الساميات Apodiformes من الطيور Aves لها أجسام صغيرة

مدودة ورؤوسها عريضة ذوات مناقير قصيرة ومقوسة قليلا . ورقابها قصيرة وأجنحتها ضيقة وأذناها مشقوقة . وأقدامها قصيرة تنتهى بأصابع قصيرة مضغوطة الجانبين ومزودة بمخالب حادة . وهي سريعة الطيران ومن أطول الطيور بقاء في الجو ؛ فإذا هبطت تأوى إلى الغابات أو البطاح التي لا شجر فيها ، ولكن أحب الأماكن إليها الجبال والمدن حيث تجد فيها أماكن لبناء أعشاشها بين الصخور أو في شقوق الجدران وتضع بها بيضة واحدة في أغلب الأحيان . وهي طيور نهمة تتغذى بالحشرات . وتستوطن طيور هذا الجنس أوروبا وأفريقيا . ومن أنواعه سمامة الصرود : *Apus melba* والسمامة المصرية *Apus pallidus* .

( اللسان . التاج . الدميرى . المألوف )

#### ٤٢ — الشمانى

المعجم : ضرب من الطيور .

اللجنة : الشمانى والجمع سمانيات هي السلوى ( انظر المادة ) .

#### ٤٣ — السمندل

المعجم : طائر بالهند ، لا يحترق بالنار .

اللجنة : السمندل تطلق على عدة أنواع تنتمى إلى أجناس مختلفة من فصيلة السمادل ، *Salamandridae* من رتبة السبرماتيات المذنبة *Urodela* من قسم البرماتيات *Amphibia* وهي حيوانات صغيرة الحجم غالبا تشبه العظايا ( السحالي ) في شكلها العام وأجسامها ملساء لا تغطيها قشور ورأسها صغير مفلطح به فم متسع وعينان كبيرتان بلى كلا منهما غشاء رقيق مستدير هو طلبة الأذن ، وليس لها عنق . ولها أربع قوائم قصيرة وذيل متوسط الطول . وتتغذى بالحشرات والديدان . وتضع الأنثى بيضها في الماء حتى يتم نفسه . ومن أشهر أنواعها السمندل الأوروبي المنقط *Salamandra maculosa*

( اللسان . التاج . الدميرى . المألوف )

#### ٤٤ — سمّوئيل

المعجم : طائر . وقيل بلد كثير الطير .

اللجنة : لم يستدل عليها .

#### ٤٥ — السنبلة

المعجم : العضة .

اللجنة : لم تذكر كلمة السنبلة على أنها حيوان في مرجع ما من المراجع سوى المألوف حيث ذكر أنها

لفظة عامية تطلق في السودان على الطائر المعروف باسم لقلق عابدين بك : Sphenorhynchus  
 abdinii من جنس Sphenorhynchus من الفصيلة اللقالية Ciconiidae رتبة  
 اللقاليات Ciconiiformes من الطيور Aves — وهو طائر عتلىء الجسم له منقار طويل  
 غليظ ، وساقان طويلتان عاريتان من الريش إلى ما فوق الركبة وبهما أصابع مكففة . والرأس  
 والرقبة سوداوان . والظهر والأجنحة والذيل سود إلى الخضرة . والبطن أبيض . وحول  
 العين منطقة عارية من الريش لونها أزرق . ومقدم الرقبة عار من الريش ذولون أحمر ،  
 والمنقار إلى الخضرة وطرفه أحمر . والساقان والأقدام رمادية غبراء . ويبني عشه في  
 الأشجار القريبة من القرى . ويقطن السودان وجنوب أفريقية وجنوب بلاد العرب .

( الديمري . المعلوف . التاج . اللسان )

٤٦ — السندري

المعجم : ضرب من العليز .

اللجنة : لم يستدل عليها .

٤٧ — السندل

المعجم : طائر يأكل البيض عن الحائط .

اللجنة : لم يستدل عليها .

٤٨ — السنم

المعجم : حذبة في ظهر البعير . والجزء المحدث أو المخروط في أعلى ظهره .

اللجنة : السنم والجمع أسنمة . حذبة في ظهر البعير والثاقة تتكون من كتل من الشمع وتكون  
 كبيرة الحجم في الإبل صحيحة البنية ، ويصغر حجمها إذا ضعفت هذه الحيوانات ، وبعض  
 الإبل سنم واحد وللبعض الآخر سنمان .

( التاج — اللسان )

٤٩ — الإبل ذات السنامين .

اللجنة : ترى اللجنة أن الإبل ذات السنامين هي الفلنج أو الفاليج ( انظر المادة ) .

٥٠ — السهوم

المعجم : السحاب الطائر أو الطائرة .

اللجنة : ترى اللجنة أن السهوم بالفتح هي السحاب ( انظر المادة ) .

# ٥١ — السودانة والسودانية

المعجم : طائر من الطائر الذي يأكل العنب والجراد أو طيور قبضة الكف يأكل الثمر والعنب .  
 اللجئة : السودانة أو السودانية والسودادية طائر وهو Onychognathus t. tristrami من جنس Onychognathus من الفصيلة الزرزورية Sturnidae من رتبة العصفوريات Passeriformes من الطيور . Aves — له منقار مستقيم أسود، طوله كطول الرأس تقريبا والقدم سوداء . ويختلف الذكر عن الأنثى في اللون فالذكر أسود إلى الزرقة أما الأنثى فلون الرأس والعنق والصدر رمادي داكن وعليها خطوط سود إلى الزرقة وتعيش هذه الطيور في جماعات صغيرة فوق الصخور وحولها ، وهي تبني أعشاشها بين الصخور من فروع الأشجار وأوراقها ، وتبطنها بمواد لينة وتضع بداخلها بيضا ذا لون أزرق ناصع به بقع بنية . وهو من طيور مصر الأوابد حيث يوجد في شبه جزيرة سيناء .

( الدميرى — الماعوف — التاج — النجومى )







# مصطلحات في الحيلولة





## مصطلحات في الجيولوجيا <sup>(١)</sup>

- Geology** علم الأرض — جيولوجيا  
هو علم يبحث في الأرض من حيث تكوينها والعوامل المؤثرة فيها وتاريخها .
- Geogeny (Geogony)** علم نشأة الأرض  
هو علم يبحث في أصل الكرة الأرضية وتكوينها .
- Petrology (Geognosy, Geognosis)** علم الصخر  
هو علم يبحث في الصخور من حيث أصلها وتركيبها وخصائصها وتصنيفها وأحوال وجودها .
- Physical geology** علم الأرض الطبيعي — جيولوجيا طبيعية  
هو علم يبحث في تأثير العوامل الطبيعية كالماء والهواء والحرارة في مادة الأرض .
- Geophysics** علم طبيعة الأرض — الجيوفيزيكا  
هو علم يبحث في الصخور وتراكيبها ومحتوياتها من حيث انطباق قوانين علم الطبيعة عليها .
- Historical geology** علم تاريخ الأرض — جيولوجيا تاريخية  
هو علم يبحث في تاريخ الأرض منذ نشأتها من حيث تكوينها وتطورها بما عليها من كائنات .
- Crystallography** علم البلورة — علم البلّوريات  
هو علم يبحث في تبلور المعادن وتصنيف بلوراتها وعلاقة أشكالها بنظامها الذري .
- Mineralogy** علم المعادن — علم المعادن  
هو علم يبحث في المعادن من حيث تكوينها وتركيبها وخصائصها الكيميائية والطبيعية وتصنيفها وأحوال وجودها وفوائدها .
- Structural geology** علم بناء الأرض — جيولوجيا بنائية  
هو علم يبحث في كيفية أوضاع الصخور وأنواعها وأشكالها وهيئاتها بصفة عامة .

(١) أقر مؤتمر المجمع هذه المصطلحات في الدورة العشرين للمجمع .

Rock	صخر
	مادة طبيعية تكونت من تجمع معدني ويغلب أن يكون صلبا .
Stone	حجر
Limestone	هو قطعة من الصخر الجامد كالحجر الرملي ..
Sand Stone	والحجر الجيري
	Mud Stone ... والحجر الطيني
Ore	الركاز
	هو المعدن في حالته الطبيعية وهو في الغالب ذو قيمة اقتصادية ، لاحتوائه على مواد نافعة .
Ore-deposit	قشرة الركاز
	هي صخور الركاز .
Nugget	اللّقطّة
	هي قطعة من الذهب ملء الكف أو أكبر توجد في المعدن .
(Mineralised) vein	السامة
	عرق يحوي معدنا مقوما كسامة الذهب (Gold vein) وسامة الفضة (Silver vein) وغيرهما ،
	وصغيرها سويمة (Stringer)
Quartz	المرو — الكوارتز
	معدن مكون من صدا السليكون (أكسيد السليكون) المتبلور .
Magma	القِطر
	ذوب الصخر في باطن الأرض .
Igneous rock	صخر ناري
	هو قطر متجمد .
Dyke, Dike	جدة قاطعة
	صخر ناري كظيم (متدخل) اوحى الشكل قاطع للصخور التي يخترقها ويغلب أن يكون رأسيا .
Sill, Sheet	جدة جازعة
	صخر ناري كظيم (متدخل) لوحى الشكل مواز لطبقات الصخور التي يخترقها .

Vein	عرق
Veinlet	صخر ناري كظيم (متدخل) أقل سمكا وأكثر تعرجا من الجدة ، وصغيره عريق .
Deposit	قشرة ما تجمع من المواد الطبيعية واستقر في موضعه .
Deposition	القرار
Sedimentary rock	صخر رسوبي هو ما تراكم من الصخور نتيجة اموامل التعرية كالماء والهواء .
Sedimentation	الترسب
Solidity	الصلابة حالة الجسم يحتفظ بشكله وبمجمله .
Hardness	الصلادة مقاومة المادة للخدش فيقال إنها أصلد من الأخرى إذا خدشت الأولى الثانية .
Massive	مصمت المصمت من الصخور هو الممتلئ المتماسك الذي لا جوف له .
Intrusive rock	صخر كظيم — صخر متدخل هو صخر ناري تصلب قبل أن يصل إلى سطح الأرض .
Extrusive rock	صخر نابط هو صخر ناري تصلب على سطح الأرض .
Intrusion	التدخل
Extrusion	التنبط
Tectonics	علم تشكل الصخور هو علم يبحث فيه عما طرأ على صورة الصخر من حيث التغيرات كالتجعد والتكسر وتكون الجبال .

- Geomorphology علم شكل الأرض — الجيومورفولوجيا  
هو علم يبحث فيه عن الأرض من حيث تضاريسها السطحية كالمرتفعات والمنخفضات وغيرها .
- Dynamic Geology علم الأرض الديناميكي  
علم يبحث فيه عن الأرض من حيث تأثير قوى العوامل الطبيعية الخارجية في صخورها كالماء والهواء .
- Stratigraphy علم طبقات الأرض — الاستراتيجرافيا  
علم يبحث فيه عن طبقات الأرض وعلاقتها بعضها ببعض من حيث الوضع والعمر .
- Fossil حفريات (ج : حفريات)  
كل أثر مادي دل على الأحياء البائدة .
- Palaeontology, Palaeobiology الحفريات — علم الأحياء البائدة  
هو علم تأريخ الأحياء وتطورها خلال العصور الأرضية .
- Palaeozoology علم الحفريات الحيوانية  
هو علم تأريخ الحيوان وتطوره خلال العصور الأرضية .
- Palaeobotany علم الحفريات النباتية  
هو علم تأريخ النباتات وتطورها خلال العصور الأرضية .
- Stratigraphical Palaeontology علم الحفريات الطباقية
- Evolutionary palaeontology علم الحفريات التطورية
- Palaeogeography الجغرافية القديمة  
علم يبحث فيه عن الأرض من حيث تطورها الجغرافي خلال العصور الأرضية .
- Applied geology, Economic geology علم الأرض الاقتصادي — الجيولوجيا الاقتصادية  
هو علم يبحث فيه عن الأرض من حيث ما تحويه من مواد ينتفع بها اقتصاديا .
- Earth (the) الأرض  
هو أحد الكواكب السيارة الشمسية الذي نعيش عليه .

Globe (the)	الكرة الأرضية هي الأرض من حيث شكلها المتكور .
World (the)	الدنيا هي الأرض من حيث توزيعها الجغرافي .
Universe	العالم هو الخلق كله .
Cosmos	الكون لفظ يطلق على الأجرام التي يتكون منها العالم .
Cosmology	علم الكونيات هو علم يبحث فيه عن العالم من حيث قوانينه الطبيعية التي يسير بمقتضاها .
Cosmogony-Cosmogeny	علم نشأة الكون هو علم يبحث فيه عن الكون من حيث نشأته .
Atmosphere	المحيط الهوائي — المحيط الجوى هو المنطقة الهوائية التي تحيط بالأرض .
Hydrosphere	المحيط المائي هو ما يكسو سطح الأرض وما يتخلل قشرتها من ماء .
Lithosphere	المحيط اليابس هو القشرة الأرضية وهو الجزء الخارجى الصلب من الأرض .
Centrosphere, Barysphere	جوف الأرض هو المنطقة الباطنية التي تحيط بمركز الأرض .
Underground water	الماء الباطنى هو ما يتخلل صخور القشرة الأرضية من ماء .
Water-table	سطح الماء الباطنى

Fresh Water	الماء العذب
ماء قلت نسبة الأملاح الذائبة فيه بحيث أصبح سائغا في الذوق من ناحية ملوخته .	
Salt water	الماء المالح
ماء زادت نسبة الأملاح الذائبة فيه على الماء العذب .	
Salinity	الملوحة
مقدار ما في الماء من ملح وتقدر بالجرام في اللتر.	
Earth's crust, External shell	قشرة الأرض (أدمة الأرض)
هي الجزء الخارجى من الأرض الذى تتناوله الدراسة الجيولوجية .	
Asthenosphere (Substratum)	باطن القشرة
هو الجزء الذى يلي القشرة الأرضية ، وقد تعتبر جزءا من المحيط اليابس .	
Continental platform	سيف القارة
هو الجزء المنبسط من القارة مما يلي البحر .	
Continental shell	حافة القارة
هي الجزء من سيف القارة المغطى بماء البحر .	
Continental slope	منحدر القارة
هو جزء القارة الذى ينحدر في البحر بعد الحافة .	
Deep sea platform	قاع البحر
هو الجزء الذى يمثل العمق الغالب من قاع البحر .	
Oceanic deeps, Abyss, Abyssal depth	جيب المحيط
هو أعمق مكان في المحيط .	
Isostasy	توازن القشرة الأرضية
هو نظرية اتزان القشرة الأرضية نتيجة لقلّة كثافة الصخور في مرتفعاتها عنها في منخفضاتها كاتزان الجبل بقاع المحيط .	



Land	البر
	هو ما انبسط من سطح الأرض ولم يقطعه الماء .
Oceans	المحيطات
	هي المنخفضات العظمى في سطح الأرض المغطاة بالماء .
Sea	البحر
	هو ما امتد من المحيط نحو البر .
Mountain	الجبل
	مرتفع عظيم من الأرض قته غير منبسطة في الغالب .
Hill	التل
	مرتفع من الأرض دون الجبل .
Mountain range, Mountain chain	سلسلة الجبال
	نسق من الجبال متصل بعضها ببعض .
Plateau	الهضبة
	مرتفع سطحه العلوى منبسط .
Continent	القارة
	هي أحد أجزاء اليابسة الكبرى .
Plain	السهل
	أرض منبسطة وهي دون الهضبة .
Valley, Wadi	الوادي
	منرج بين المرتفعات ( كالجبال أو التلال أو الركام أو غيرها ) .
Glacier	المثلجة
	تجمع جليدي عظيم غير ثابت قد يتحرك في مجار تشبه الأنهار .

## مصطلحات في الجيولوجيا

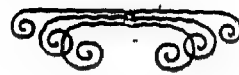
٢٥٦

Frost	الصقيع هو طبقة سطحية رقيقة من الماء تجمدت بفعل البرودة .
Hail	البرَد هو ما يتساقط من ماء الغمام متجمداً على شكل حبات .
Snow, Néige	الثلج هو ماء متجمد يتساقط من السماء متبلورا خفيفا كالقطن المندوف .
Ice, Glace	الجليد — الجمد هو الكتل المتجمدة من الثلج .
Current	التيار حركة الماء الجارى .
Stream	المجرى الماء الجارى وقد يطلق على موضعه ، كما يطلق على التيار نفسه .
River	النهر هو مجرى الماء الكثير، وقد يطلق على الماء .
Rivulet	النهر هو النهر الصغير .
River channel	مجرى النهر هو موضع النهر يحفره الماء .
Brook	الجدول رافد صغير من الماء الجارى .
Brooklet	الجدَيْل هو الجدول الصغير .

Drainage lines	السواعد هي مجارى الماء إلى النهر أو البحر .
Tributaries	روافد النهر ما يمد النهر بالماء من سواعد .
Distributaries	أفرع النهر ما يتفرع من النهر .
Estuary	مصب النهر هو ملتقى النهر بالبحر حيث يعلو ماء البحر ماء النهر .
Delta	دال النهر : ( دلتا ) هي رواسب نهريّة على شكل حرف دال بين أفرع النهر .



# مصطلحات في الرياضة والهندسة





## مصطلحات في الرياضه والهندسة <sup>(١)</sup>

التحليل ( في الهندسة )	Analysis (Geometry)
يطلق على التوصل إلى العناصر التي يتوقف عليها حل مسألة رياضية .	
التحليل الرياضى	Mathematical analysis
هو ما يتوصل به إلى ما هو أول وأعلى مرتبة في السكبة من التصورات والتصديقات الرياضية .	
التركيب	Synthesis
هو ما يتوصل به إلى اكتساب النتائج من الأصول المسلم بها .	
نظرية	Proposition ; Theorem
مطلوب يبرهن على صحته .	
حدسية	Conjecture
الحدسية قضية صادقة لم يتم عليها برهان ملزم ويتوصل إليها بالحدس . (By-intuition)	
توتر	Tension
هى الحالة الانفعالية لجسم مشدود من طرفيه .	
انضغاط	Compression
هى الحالة الانفعالية لجسم مضغوط من طرفيه .	
الإجهاد	Stress
الإجهاد الواقع على مقطع من جسم ما هو معدل القوة الواقعة على وحدة المساحات من هذا المقطع .	
ضغط	Pressure
هو مقدار ما يقع من القوة الضاغطة على وحدة المساحات .	
الدفع	Impulse
دفع القوة : حاصل ضرب القوة المتوسطة $\times$ زمن تأثيرها أى أن الدفع = $\int Q \cdot dt$	

( ١ ) هذه المصطلحات وضعتها وعرفتها لجنة العلوم الرياضية والهندسية في المجمع ثم عرضت على المجلس والمؤتمر فأقرت كما هي منشورة هنا .

**Aerodynamics**

علم الديناميكا الهوائية

هو علم يبحث فيه عن حركة الأجسام في الهواء على الوجه الذي تراعى فيه القوى المؤثرة .

**Aeronautics**

علم الطيران

هو علم يبحث في هندسة الطيران .

**Pneumatics**

علم الهوائيات

هو علم يبحث في كل ما يتعلق بالهواء .

**Numeration**

العد اللفظي

الدلالة على العدد بالعبارة اللفظية .

**Notation**

العد الوضعي

الدلالة على العدد بالرقم أو الرمز .

**Centripetal force**

قوة الجذب المركزي

هي القوة التي تؤثر في جسم متحرك على مسار وتسكبه العجلة العمودية .

**Interpolation**

استيفاء

هو العملية الرياضية التي يمكن بواسطتها إيجاد الحدود المجهولة التي تتوسط جملة حدود معلومة من متسلسلة معينة . أو بمعنى أعم إذا علمت لمتغير ما جملة قيم تناظر جملة قيم أخرى لمتغير آخر فعملية الاستيفاء هي إيجاد قيم المتغير الأول التي تناظر قيم المتغير الثاني التي تتوسط قيمه المعلومة .

**Permanent Set**

الآثر الباقي

هو الآثر الذي يبقى في الجسم بعد زوال الإجهاد عنه .

**Sag of the beam**

هبوط العتبة

هو المسافة بين نقطة في عتبة انحنى إلى أعلى أو أسفل وبين وضع هذه النقطة قبل الانحناء .



Sag of the chain

هبوط السلسلة

إذا ثبت طرفا سلسلة في مستو أفقي فالمسافة بين أدنى نقطة في السلسلة وبين المستوى الأفقي تسمى هبوط السلسلة .

Speed

معدل الحركة

معدل تغير المسافة التي يقطعها المتحرك على مساره بالنسبة للزمن .

Vanishing fractions

كسور غير معينة

الكسر غير المعين هو كسر  $\frac{a}{b}$  كل من بسطه ومقامه إلى الصفر فمثلا : —

$\frac{a}{b} = \frac{a \div c}{b \div c}$  كسر غير معين عندما تكون  $c = 0$  لأن كلا من بسطه ومقامه في هذه الحالة = صفرًا ؛ ومع ذلك فالكسر  $\frac{a}{b} = \frac{a \div c}{b \div c}$  في الحالة المذكورة .



## مصطلحات في الهندسة الميكانيكية





## ٢ - مصطلحات في الهندسة الميكانيكية

---

<b>Stroke</b>	مشوار
هو البعد بين حالى السكون لجسم متحرك حركة ترددية في خط مستقيم	
<b>Pulley</b>	بكرة
عجلة حاقنها معدة للاتصال بعجلة أخرى بواسطة السيور أو الحبال أو السلاسل لنقل الطاقة .	
<b>Loose pulley</b>	بكرة سائبة
هى التى لا تنقل الطاقة .	
<b>Fast pulley</b>	بكرة مقيدة
هى التى تنقل الطاقة .	
<b>Crowned pulley</b>	بكرة محدبة
هى التى تكون حاقنها مقوسة إلى الخارج .	
<b>Grooved pulley</b>	بكرة محزوزة
هى التى تكون حاقنها معدة لاستخدام الحبال أو السلاسل فى نقل الطاقة	
<b>Conical pulley</b>	بكرة مخروطية
هى التى يكون سطحها مخروطيا .	
<b>Stepped pulley</b>	بكرة متدرجة
هى مجموعة بكرات متتابعة تختلف أنظارها اختلافا تدريجيا .	
<b>Idle pulley</b>	بكرة وسيطة
بكرة سائبة تستعمل لشد السير أو الحبل لمنع ارتخائه .	

Pulley block	ذات البكرة أو ذات البكرات
	بكرة محروزة يضمها كشافان (حاجزان) يكون فيها المحور. فإذا تعددت البكرات قيل ذات البكرات.
Wheel	عجلة
	طوق أو قرص قابل للدوران حول محوره.
Hub	سرة
	الجزء الأوسط من العجلة الذي يركب فيه المحور.
Rim	سافة
	الحلقة الخارجية من العجلة.
Spoke	برمق (ج: برامق)
	الأجزاء التي تربط سرة العجلة بحافها.
Wheel and axle	ملفاف
	جهاز مكون من عجلة مثبتة على محور يستعمل في توضيح نظرية الفائدة الآلية.
Driving wheel	عجلة الإدارة
	العجلة التي تستمد منها الحركة.
Flywheel	جذافة
	عجلة ثقيلة يساعد دورانها على انتظام الحركة.
Gyroscopic motion (Spin)	حركة دوارية
	هي الحركة حول محور يدور.
Roller	دلفين
	هو مجسم دوراني يتدحرج بدورانه حول محوره، ويستعمل لتسهيل حركة الأجسام.
Road Roller	هراس
	آلة ذات أسطوانة ثقيلة لمعييد الطرق.

Indicated Horse-power (I.H.P.)	القدرة البيانية
القدرة البيانية لمحرك هي القدرة المتولدة في أسطوانة المحرك أو المضخة وتحسب من رسم بياني يحصل عليه بجهاز خاص يسمى المبين (Indicator).	
Brake Horse-power (B.H.P.)	القدرة القرملية
هي قدرة المحرك المتنتفع بها بالفعل .	
Crank	ذراع الإدارة
هو ذراع يستعمل لتحريك عمود في حركة دائرية، ويتكون من الساعد والمرفق وعمود الإدارة .	
Crank-pin	مرفق
هو نهاية ذراع الإدارة التي تسلط عليها القوة المؤدية لحركة الدوران .	
Crank-web, crank-cheek	ساعد
هو جزء ذراع الإدارة الذي يصل بين المرفق وبين عمود الإدارة .	
Crank-shaft	عمود ذو مرفق
هو عمود إدارة يستمد حركته من مجموعة مرفقية .	
Shaft	عمود الإدارة
ساق مستديرة القطاع معدة لنقل الحركة الدورانية .	
Bell crank lever	الرافعة المرفقية
هي رافعة مكونة من ذراعين على شكل زاوية محور ارتكاز الرافعة رأس الزاوية، وتستعمل لنقل الحركة من اتجاه إلى آخر .	
Connecting rod	ذراع التوصيل
هو ساق يتصل أحد طرفيها بالمرفق ويتصل الطرف الآخر بجسم متحرك حركة ترددية . والغرض منه تحويل الحركة الترددية إلى حركة دورانية أو العكس .	
Toggle-Joint	ركبة
تشكون من ساقين متصلتين اتصالاً مفصلياً بحيث إذا سلطت قوة على المفصل تضاعفت عند نهايتي الساقين .	

Spindle

مغزل

عمود إداة صغير يدور بسرعة كبيرة .

Work

الشغل

هوكية رياضية = حاصل ضرب القوة المتوسطة  $\times$  المسافة التي تحركتها نقطة تأثير القوة في اتجاه القوى .

( سبق تعريفه في الدورة السادسة ، وعدلته اللجنة ، وأقر المجلس هذا التعديل ) .

Potential energy

طاقة الوضع

هي الطاقة التي يكتسبها الجسم من وضعه . وتساوى الشغل الذي ينتج من انتقال الجسم من وضعه إلى وضع معين يتخذ أساسا .

( سبق تعريفه في الدورة السادسة ، وعدلته اللجنة ، وأقر المجلس هذا التعديل ) .

Kinetic energy

طاقة الحركة

هي الطاقة التي يكتسبها الجسم من حركته، وتساوى الشغل الذي يمكن أن يؤديه الجسم ضد المقاومات الخارجية حتى يسكن .

( سبق تعريفه في الدورة السادسة ، وعدلته اللجنة ، وأقر المجلس هذا التعديل ) .

Frequency

تردد

هو عدد الذبذبات أو الاهتزازات في وحدة الزمن .

( سبق تعريفه في الدورة السادسة ، وعدلته اللجنة ، وأقر المجلس هذا التعديل ) .

Amplitude

السعة

هي المسافة بين موضع الجسم المتذبذب وهو ساكن ، وبين موضعه وهو في أقصى سرعته .

Simple harmonic motion

الحركة التوافقية البسيطة

هي الحركة التي تكون العجلة فيها متناسبة مع الإزاحة وفي اتجاه مضاد لها .

Revolution

دورة

حركة في مدى ٣٦٠ درجة .

Cycle

دور

سلسلة كاملة من عمليات من نوع ما ، تنتهي بالحالة التي ابتدأت بها .



Period	مدة الدور الزمن الذي يتم فيه الدور .
Synchronous	متزامن متساو في زمن الدور وطوره .
Working stress	إجهاد التشغيل هو الإجهاد المسموح به في تقدير أبعاد أجزاء الآلة أو المنشأ .
Yield point	نقطة الخضوع هي النقطة التي عندها ينفعل الجسم بدون زيادة في الإجهاد . ( سبق تعريفه في الدورة السادسة ، وعدلته اللجنة ، وأقر المجلس هذا التعديل ) .
Torque (Twisting moment)	عزم اللي هو عزم الازدواج الذي يعمل على لي الجسم . ( سبق إقراره معرفاً ، وعدلته اللجنة ، وأقر المجلس هذا التعديل ) .
Bending moment	عزم الثني هو عزم الازدواج الذي يعمل على ثني الجسم . ( سبق إقراره معرفاً ، وعدلته اللجنة ، وأقر المجلس هذا التعديل ) .
Shear	قص هو تزحزح طبقات الجسم المتتالية بانزلاق بعضها على بعض .
Rod	ساق جسم أسطوانى يزيد طول محوره كثيراً عن نصف قطره .
Bar	قضيب جسم من أى مقطع كان ، يزيد طوله عن أى بعد آخر في مقطعه .
Column	عمود العمود في المنشآت هو دعامة رأسية .

Strut	كباس
عضو المنشأ المتأثر بقوى ضغط في طرفيه .	
Tie	شداد
عضو المنشأ المتأثر بقوى شد في طرفيه .	
Beam	عتبة
جسم محمول على دعامتين أو أكثر، وقد يكون مثبتا من أحد طرفيه أو منهما معا . فإذا كانت العتبة محمولة على أكثر من دعامتين سميت عتبة منصلة ... Continuous beam . وإذا كانت الدعامتان بعيدتين عن طرفيها سميت عتبة نائمة .. Overhung beam . وإذا كانت مقيدة الطرفين سميت عتبة مقيدة Fixed or Restrained beam .	

### ٣ - مصطلحات في خواص المادة

Elasticity	مرونة
إذا زال انفعال الجسم عند رفع الإجهاد عنه قيل إنه مرن ... Elastic . وتسمى هذه الخاصية مرونة . إما إذا لم يزل الانفعال قيل إن الجسم مطاوع ... Plastic . وتسمى هذه الخاصية مطاوعة .	
Rigidity	جسادة
صفة للجسم الذي لا يتفاعل .	
Solidity	صلابة
صفة الجسم الذي يحتفظ بشكله وبمجمله .	
Brittleness	هشاشة *
Tenacity	استمضاء *

(\*) انظر تعريف : بمطوية (Ductility) .

Ductility	مطوية
المطوية صفة للمادة التي تستطيل دون زيادة لإجهاد الشد الواقع عليها . فإذا كانت المطوية صغيرة سميت هذه الصفة استعصاء ، وإذا انصدمت سميت المادة ( هشة ) ويعبر عن حالتها هذه بالهشاشة Brittleness .	
Hardness	صلادة
مقاومة المادة للخدش فيقال إنها أصلد من الأخرى إذا خدشت الأولى الثانية .	
Stiffness	كوازاة
اصطلاح يطلق على المنشأ للتعبير عن مقاومته للانفعالات : فمثلا تقدر الكوازاة في الاعتبار بنسبة فتحة العتبة إلى انحرافها ، وتقدر في الأعمدة بنسبة زاوية اتوائها إلى طول قياس معلوم ، وفي الزنبركات بنسبة القوة المؤثرة إلى الاستطالة .	
Toughness	متانة
مقاومة المادة للكسر المفاجئ . مع قوة احتمالها للإجهادات المؤثرة عليها	
Malleability	مطروقية
قابلية المادة للتشكيل بالطرق .	
Compressibility	مضغوطة
قابلية المادة للانضغاط ويطلق المصطلح عادة على السوائل .	
Pliability	انطوائية
قابلية المادة للتشكيل باليد .	
Dead load	حمل ساكن
حمل غير قابل للتغيير من حيث الموضع والمقدار كالأحمال الناتجة من ثقل المسواد المستعملة في تكوين السقف أو الجسر .	
Live load	حمل متحرك
حمل قابل للتغيير من حيث الموضع أو المقدار كالأحمال الناتجة من ضغط الرياح أو من المنقولات التي توضع في الغرف ... الخ .	

Rolling load, Travelling load, Moving load	حمل متدحرج أو حمل متنقل
حمل ذو مقدار معين يسير على العتب من أوله لآخره ، كالحمل الواقع على الجسر أثناء مرور قطار عليه .	
Concentrated load	حمل مركز
هو الحمل الذي يؤثر على الجسم في نقطة ما .	
Distributed load	حمل موزع
هو الحمل الموزع على العتبة بأكملها أو جزء منها .	
Force polygon	مضلع القوى
المضلع الناتج من تمثيل القوى المؤثرة على جسم ما بمنحنيات في اتجاه دائري واحد .	
Polar polygon	مضلع قطبي
الخطوط المرسومة من نقطة ما تسمى القطب إلى رؤوس مضلع القوى .	
Funicular polygon	مضلع حبل
المضلع الذي تقع رؤوسه على مستقيمات عمل القوى ، وأضلاعه توازي أضلاع المضلع القطبي .	
Cohesion	تماسك
هو الصفة الناتجة عن التجاذب بين جزيئات الجسم .	
Adhesion	التصاق
هو الصفة الناتجة عن التجاذب بين سطحي جسمين متلاصقين .	
Softness	رعاوة
صفة للمادة ضعيفة الاحتمال للقوة والضغط .	
Suppleness	لدانة
صفة للمادة المرنة التي يسهل إحداث التغيير في شكلها .	
Smoothness	ملاسة
صفة لسطح الجسم الخالي من التواءات المرئية أو الملموسة .	

Extensibility	ممدودية
اصطلاح يطلق للتعبير عن مدى قبول الجسم للاستطالة تحت تأثير قوة شدا ، ونقدر بخارج قسمة الاستطالة على القوة المؤثرة .	
Roughness	خشونة
صفة لسطح الجسم الذي به نتوءات .	
Deformation	تشوه
تغير شكل جسم مرن تحت تأثير الإجهادات الواقعة عليه .	
Deflection; deviation	انحراف
انحراف العتبة أو ما يماثلها هو مقدار إزاحة محور التماثل تحت تأثير الإجهاد الواقع عليها .	
Strain	انفعال
هو النسبة بين التغير الذي يحدثه الإجهاد في أبعاد الجسم إلى أبعاده الأصلية .	
Buckling	انبعاج
هو الالتواء تحت تأثير قوى انضغاط .	





# قرآن علمیة وافیاء محمدیة







## صيغةُ فَعَّالَةٍ من صيغ اسم الآلة «قرار مجلس المجمع»

قرر مجلس المجمع صحة استعمال صيغة «فَعَّالَة» لاسم الآلة ، وأضاف هذه الصيغة إلى الصيغ القديمة ، بعد أن اطلع على اقتراح العضو المحترم الأستاذ أحمد حسن الزيات ، وعلى تقرير لجنة الأصول في شأنه ، وعلى بحث العضو المحترم الأستاذ إبراهيم مصطفى .

وفى بما يلي نص القرار :

صيغة فَعَّال في العربية من صيغ المبالغة ، واستعملت أيضا بمعنى النسب أو صاحب الحدث ، وعلى الأخص الحرف . فقالوا : نجار وخباز ونسك .  
ومن أسلوب العرب إسناد الفعل إلى ما يلابس الفاعل ، زمانه أو مكانه ، أو آله ، فقالوا : نهر جار ، ويوم صائم ، وليل ساهر ، وعيشة راضية ..  
وعلى ذلك يكون استعمال صيغة فعالة اسما للآلة استعمالا عربيا صحيحا (١) .

وكان العضو المحترم الأستاذ أحمد حسن الزيات قد تقدم إلى مجلس المجمع في جلسته المنعقدة في ٢٢ من مارس ١٩٥٤ بالاقتراح الآتي :

( ١ ) جلسة مجلس المجمع في ١٠ من مايو ١٩٥٤ .

« يصوغ المحدثون من الثلاثي المتعدى اسم الآلة على وزن «فعالة» ، ولا يكادون يعدلون عنه إلى وزن من الأوزان القياسية الثلاثية: فيقولون (غسالة) للآلة الكهربائية التي تغسل الثياب، ونحوها، و (عصارة) للآلة التي تعصر الفاكهة، و (كسارة) للآلة التي يكسرها النقل كالجوز ونحوه، و (شتالة) للآلة التي تشتت الأرض، و (خرامة) للآلة التي تخرم الورق، و (فرازة) للآلة التي تفرز الوبد من اللبن، و (رشاشة) للآلة التي ترش الماء على النبات أو الدواء على الشجر، و (نطالة) للآلة التي تنطل الماء من الجدول إلى الحقل، و (فرامة) للآلة التي تفرم اللحم، و (فراطة) للآلة التي تفرط الذرة، و (مباعة) للآلة التي تساعد السمع في التليفون .

وأنا أقترح أن تضاف هذه الصيغة إلى الصيغ القديمة تيسيرا على الناس وتقريبا للعامة من الفصحى .

وقد ناقش المجلس هذا الاقتراح ، ثم أحاله إلى لجنة الأصول في المجتمع لترى رأيها فيه ، وتعرضه على المجلس .

وظلمت اللجنة هذا الاقتراح في ضوء آراء الصرفيين واللغويين وقرارات المجمع وبحوثه السابقة ، ثم انتهت إلى القرار السابق .

وعرضته على مجلس المجمع ومعه بحث في الموضوع للسيد الأستاذ إبراهيم مصطفى عضو المجمع (١) .

وقد وافق مجلس المجمع على القرار كما تقدمته لجنة الأصول ، وكما نشرنا عنه سابقا .

(١) اقرأ فصح البحث في ص ٦١ من هذا الجزء .

## قرارات في رسم بعض المعربات

وافق مؤتمر المجمع في جلسته المنعقدة في ٥ من يناير سنة ١٩٥٦ على القرارات الآتية ، في رسم بعض المعربات ، بناء على اقتراح العضو المحترم الأمير مصطفى الشهابي .

وهذا نص القرارات :

القرار الأول : يرجع أسهل نطق في رسم الألفاظ المعربة عند اختلاف نطقها في اللغات الأجنبية .

القرار الثاني : يرسم حرف الـ « G » ، اللاتيني في الكلمات التي يعربها المجمع جيمًا وغيًا .

القرار الثالث : ترجع كتابة الكلمات الأجنبية التي يعربها المجمع بما ينتهي بالحرف « A » ، أو بالكسعة « gie » ، الدالة على العلم ، بناء في آخرها .

القرار الرابع : الكلمات العربية التي نقلت إلى اللغات الأجنبية وحرفت ، تعود إلى أصلها العربي إذا ما نقلت إلى اللغة العربية مرة أخرى .

وكان مؤتمر المجمع استمع إلى الملاحظات الآتية من الأمير مصطفى الشهابي عضو المجمع .

( ١ ) كثيرا ما اضطر إلى تعريب كلمات أعجمية رسمها واحد في اللغات الأوربية المشهورة واسكن النطق بها مختلف مثل Tulipe, Micron, Fibrine الخ . فهمى عند الفرنسيين نطق بقولهم فبرين ومكرون وتوليب . وهى عند الإنكليز فيبرين وميكرون وتيوليب . وقد تسكلم الزملاء الأفاضل غير مرة في موضوع هذه الألفاظ وأشبهاهم ، ورأوا أن المنطق الصحيح والذوق السليم يحملا لنا على ترجيح النطق السهل وهو النطق الفرنسي فيما تمتثل به من الألفاظ .

والظاهر أن المجمع لم يتخذ قرارا بذلك . ولذا ما برحنا نجد في عدد كبير من الألفاظ التي عربتها اللجان رسما يختلف باختلاف نوع الثقافة عند خبراء هذه اللجان . ويبدو لي أن معظم الخبراء درسوا بالإنكليزية . ولذلك اختاروا النطق الصعب بدلا من النطق السهل .

لذلك أرى من المفيد اتخاذ قرار بترجيح أسهل نطق في رسم مثل هذه الألفاظ المعربة .

( ٢ ) من القواعد التي اتخذها المجمع في الجزء الرابع من مجلته : رسم حرف «G» اللاتيني (ويقابله في اليونانية الحرف غما ) غينا عربية . ومع هذا ما برحت لجان المجمع ترسمه جيما وتقتصر على الجيم وحدها . فإذا كان لا بد من مراعاة النطق القاهري للحرف جيم العربي يكون من المفيد اتخاذ قرار بأن يرسم الحرف «G» الأعجمي ، في الكلمات التي يعربها المجمع ، جيما وغينا جميعا ، وبأن لا يكتب في الجيم وحدها فيقتال مثلا جلايسرين وغايسرين وهكذا . والأسباب معروفة لا تحتاج إلى شرح .

( ٣ ) كثير من الكلمات الأعجمية التي اضطر إلى تعريبها تنتهي بالحرف «A» أو بالكسعة «gie» الدالة على العلم . وقد لاحظت عند تعريب هذه الكلمات أن بعض الخبراء ينون الكلمة المعربة بالتاء ، وأن بعضهم ينهيها بالالف . مثل جيولوجية وجيولوجيا ، وبيولوجية وبيولوجيا ومغولية ومغوليا . وهكذا .

ومن المعروف أن قدماء الثقلة لم يسيروا على خطة واجدة في هذا الموضوع . ولكن المعربات

بالتاء كانت تفوق عندهم المعربات بالالف . والسليمة العربية تجعلنا نرجع إنهاء الكلمات المذكورة بالتاء . فمن رأي اتخاذ قرار بهذا الترجيح .

( ٤ ) في اللغات الأوربية الكبيرة عدد من الألفاظ اقتبست من العربية وحرفت . فعند نقل هذه الألفاظ إلى العربية أرى إعادتها إلى أصلها العربي ، فنقول مثلا الخراء لألهجرا ، والقصر لا ألكازار ، وعدنية لا أدينيا ، وعربية لا أراييت ، وحرشف لا أريشو ، وهكذا .

هذه أربع ملاحظات لاحظناها أثناء مشاركتي لبعض لجان المجمع في أعمالها .  
نأقترح إما مناقشتها في المؤتمر واتخاذ ما ترونه فيها ، وإما إحالتها إلى اللجنة المختصة بهذا الموضوع ، أو إلى مجلس المجمع الموقر ليرى رأيه الموفق فيها .

هذا وقد ناقش المؤتمر هذه الملاحظات ثم انتهى إلى القرارات التي نشرناها فيما سبق .



# تحيي إحياء التراث القديم

## المنشور إدارة الثقافة دار الكتب

أبدى السيد كمال الدين حسين ، وزير التربية والتعليم ، رغبة في توحيد الجهود التي تبذلها الهيئات الحكومية المتعددة ، التي تقوم على إحياء التراث العربي ، وهي : مجمع اللغة العربية ، وإدارة الثقافة العامة بوزارة التربية والتعليم ، ودار الكتب المصرية .

وتلبية لهذه الرغبة بحث المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب هذا الموضوع ، في جلسته التي عقدتها في ١٣ - ٤ - ١٩٥٧ ، واتفق على التوصية الآتية :

أ - يقوم مجمع اللغة العربية بمهمة اختيار النصوص التي يرى نشرها والإشراف على تحقيقها .

ب - تقوم إدارة الثقافة العامة ، بوزارة التربية والتعليم ، بمهمة التنفيذ الخاصة بالنشر .

ج - تقوم دار الكتب المصرية بجمع التراث وحفظه وفهرسته .

وقرر المجلس الأعلى تأليف لجنة لتنسيق جهود الهيئات الثلاث : برئاسة الدكتور طه حسين ، وعضوية الأستاذين : توفيق الحكيم ، والدكتور محمد مهدي علام ، والدكتور حسين مؤنس .

كما قرر أن يطلب إلى المجمع عمل مشروع خمس سنوات للنشر .

## المجمع يبحث الموضوع ويوافق عليه

وبعد أن تلقى مجلس المجمع قرارات المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب ، بحث الموضوع في جلسته بتاريخ ٦ و ٢٠ من مايو سنة ١٩٥٧ وانتهى إلى ما يلي :

١ — الموافقة على كل ما يؤدي إلى تنسيق الجهود بين الهيئات المتعددة ، التي تقوم على إحياء التراث العربي ، سواء أكانت حكومية أم غير حكومية ، كلما أمكن ذلك ، لتتم الفائدة المرجوة من تحقيق رغبة السيد وزير التربية والتعليم .

ومن أمثلة الهيئات غير الحكومية المقصودة بالذكر : الإدارة الثقافية لجامعة الدول العربية ، والمجامع العلمية في العالم العربي ، وبعض دور النشر الكبرى .

وقد اتضح أثناء المناقشة أن هذا هو ما قصدت إليه توصية المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب .

٢ — الموافقة على قيام المجمع بمهمة اختيار النصوص التي يرى نشرها والإشراف على تحقيقها وإعداد مشروع خمس سنوات لذلك الغرض .

والمجمع على استعداد لاختيار الباحثين والمحققين الذين يقومون بالنشر تحت إشرافه .

٣ — الموافقة على قيام إدارة الثقافة العامة بوزارة التربية والتعليم بمهمة التنفيذ الخاصة بالنشر .

٤ — الموافقة على قيام دار الكتب المصرية بجمع التراث وحفظه وفهرسته .

وأعرب مجلس المجمع عن سروره بمعاونة اللجنة التي ألفها المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب لتنسيق الجهود في هذا الميدان بين المجمع وإدارة الثقافة ودار الكتب .



هذا. وقد قرر المجمع تكوين لجنة من أعضائه لإعداد مشروع السنوات الخمس للنشر، وستكون هذه اللجنة على صلة مستمرة بالجنة التنسيق المؤلفة في المجلس الأعلى لتحقيق الأغراض التي تضمنتها القرارات السالفة الذكر.

وقد أبلغت قرارات مجلس المجمع المذكورة إلى السيد السكرتير العام للمجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب.

هذا وقد تألفت اللجنة المجدية المشار إليها من السادة : الدكتور طه حسين ، والأستاذ عباس محمود العقاد ، والأستاذ إبراهيم مصطفى ، والأستاذ محمد علي النجار : أعضاء المجمع . وتنظر هذه اللجنة في كل ما يتعلق بنشر التراث القديم وفقا لقرار تنسيق نشر التراث بين المجمع وإدارة الثقافة ودار الكتب .



## أخبار قصيرة

● أصدر السيد الرئيس جمال عبد الناصر رئيس الجمهورية قرارا بتعيين السيد الأستاذ أحمد لطفي السيد رئيسا لمجمع اللغة العربية ( صدر برئاسة الجمهورية في ٢٨ من شعبان سنة ١٣٧٦ هـ الموافق ٣٠ من مارس سنة ١٩٥٧ م ) .

وكان مؤتمر المجمع قد أجرى عملية انتخاب في جلسته الأولى بتاريخ ٢٨ من يناير سنة ١٩٥٧ لترشيح ثلاثة من بين أعضائه المصريين ، ينتخب الرئيس من بينهم طبقا للادة التاسعة من قانون تنظيم المجمع ( ٤٣٤ لسنة ١٩٥٥ ) ، وذلك بمناسبة انتهاء مدة الرئاسة في ١٩٥٧/١/٣٠ .

وأسفرت عملية الانتخاب عن فوز السادة : الأستاذ أحمد لطفي السيد ، والدكتور عبد الحميد بدوي والدكتور طه حسين بأكثر الأصوات على التوالي . وتقرر إبلاغ أسمائهم إلى السيد وزير التربية والتعليم ، وذلك لتعيين الرئيس من بينهم .

وقد صدر القرار الجمهوري السابق الذكر بتعيين الأستاذ أحمد لطفي السيد رئيسا للمجمع .

والمعروف أن مدة رئاسة المجمع ثلاث سنوات ، يجوز تجديدها بالطريقة ذاتها .

● أصدر السيد الرئيس جمال عبد الناصر رئيس الجمهورية قرارا بجمهورية بتعيين السيد الأستاذ محمد شفيق غربال عضوا عاملا في مجمع اللغة العربية ، في المكان الذي خلا بوفاة المرحوم الدكتور محمد حسين هيكل ( صدر القرار في ١٨ / ٧ / ١٩٥٧ ) .

● احتفل المجمع في ٤ من نوفمبر سنة ١٩٥٧ باستقبال الأستاذ محمد شفيق غربال بمناسبة تعيينه عضوا عاملا في المجمع ، وألقى كلمة المجمع في استقباله الأستاذ الدكتور منصور فهمي كاتب سر المجمع .

- اشترك المجمع في المؤتمر الطبي العربي الذي عقد بدار الحكمة بالقاهرة في المدة من ٣٠ أبريل إلى ٤ من مايو سنة ١٩٥٧ .
- ومثل المجمع في هذا المؤتمر الأستاذ الدكتور منصور فهمي كاتب سر المجمع .
- اختير الأستاذ مصطفى نظيف عضو المجمع لتمثيله في المؤتمر العلمي العربي الذي عقد في بيروت في المدة من ١٠ إلى ٢٠ من سبتمبر سنة ١٩٥٧ .
- وافق مؤتمر المجمع على تكوين اتحاد المجامع اللغوية العربية واختيار السادة : الدكتور منصور فهمي والأستاذ إبراهيم مصطفى والأستاذ أحمد حسن الزيات لتمثيل المجمع في هذا الاتحاد .
- تألفت في المجمع لجنة جديدة من السادة : الدكتور أحمد زكي والأستاذ محمود تيمور والأستاذ أحمد حسن الزيات والأستاذ زكي المهندس ؛ سميت : لجنة النشر . مهمتها تنظيم الوسائل لنشر أعمال المجمع والاتصال بالصحافة وغيرها .
- عقد مجلس المجمع جلسة علنية في ٣٠ من مايو سنة ١٩٥٧ أذاع فيها نتيجة مسابقته الأدبية لعام ١٩٥٦ / ١٩٥٧ .
- وشهد هذه الجلسة لفيف من أعضاء المجمع والأدباء والعلماء ورجال الصحافة والإذاعة .
- وبعد أن القيت كلمات من السادة : الدكتور منصور فهمي والأستاذ عباس محمود العقاد والأستاذ إبراهيم مصطفى ، أعلن الدكتور منصور فهمي نتيجة هذه المسابقة . وتقضى بمنح السيد الأستاذ محمد علي الحوماني الجائزة الأولى للشعر وقدرها مائة جنيه . تقديرًا لديوانه « أنت أنت » ، ومنح السيد الأستاذ عبد الله المشد الجائزة الثانية للبحث الأدبي وقدرها مائة جنيه تقديرًا لبحثه عن « علي مبارك وآثاره » .
- بلغ عدد الأدباء المصريين والعرب الذين أجازهم المجمع في مسابقاته الأدبية المختلفة ، منذ عام ١٩٤٣ إلى الآن : ٢١ شاعرا ، و ٢١ باحثا ، و ١٥ قاصا .

• تلقى المجمع من مدير المكتبة المركزية للعلوم الاجتماعية السوفيتية كتابا يبدى فيه رغبة الأقسام العلمية التابعة للأكاديمية السوفيتية ، في تبادل المطبوعات مع مجمع اللغة العربية عن طريق المكتبة المذكورة .

وجاء في الكتاب أن في استطاعة الأكاديمية السوفيتية أن تبعث إلى المجمع بدائرة المعارف السوفيتية المكونة من خمسين جزءا .

• تلقى المجمع من جامعة الدول العربية أن الإدارة الثقافية بها ألفت لجنة لتوحيد الترجمة العربية للمصطلحات الكيميائية المستعملة في التعليم الثانوى ، وضعت اللجنة قائمة المصطلحات المشار إليها موحدة الرموز ، موحدة الهجاء ، ورغبت الإدارة الثقافية إلى المجمع في أن يدرس هذه القائمة ، ويبدى ملاحظاته عليها ، تمهيدا لطبعها وتوزيعها على الجهات المختصة والهيئات العلمية في البلاد العربية . وقد أحال المجلس تلك القائمة إلى اللجنة الكيميائية بالمجمع للقيام بهذه المهمة ، تحقيقا للغرض الذى سعى إليه المجمع في توحيد اللغة العلمية في سائر بلاد الناطقين بالاضاد .

• لاحظ مجلس المجمع كثرة الأخطاء اللغوية التى يقع فيها مذيعو الإذاعة المصرية فقرر إرسال كتاب إلى السيد وزير الإرشاد القومى ، يشير فيه إلى ما يقع فيه المذيعون من أخطاء لغوية ، ويطلب أن تلتزم قواعد اللغة العربية وأسايلها الصحيحة إذا تكلم المذيع باللغة الفصحى ، ولا سيما في نشرات الأخبار وبرامج صوت العرب .

• انعقد مؤتمر المجمع للدورة الرابعة والعشرين في المدة من ١٤ من ديسمبر سنة ١٩٥٧ إلى ٣ من يناير سنة ١٩٥٨ ونظر في الأعمال التى أقرها مجلس المجمع في الدورة الماضية وفي نماذج من المعجم الوسيط والمعجم الكبير ومعجم القرآن الكريم ، واستمع إلى طائفة من البحوث في الأدب واللغة ، قدمها السادة أعضاء المجمع العاملون والمراسلون .

• فرغت لجنة المعجم الكبير من إقرار المواد من حرف الألف مع الدال إلى حرف الألف مع الراء وتقع في نحو خمسين ومائة صفحة .

- نظر مؤتمر المجمع في حرف الخاء من معجم ألفاظ القرآن الكريم ، وقرر شكر لجنة المعجم على جهودها ، وتمنى لها التوفيق وموالاته الجهود لإخراج بقية المعجم .
- رغب المؤتمر في إنجاز المعجم الوسيط وعرض موضوعه على المجلس لاتخاذ قرار بشأنه .
- احتفل المجمع في مساء الخميس ٣ من يناير سنة ١٩٥٧ بتأبين ثلاثة من أعضائه العاملين الذين اختارهم الله إلى جواره ، هم المرحومون الأساتذة : عبد القادر المغربي ، وعيسى إسكندر العلوف ، وعبد الحميد العبادي .
- وقد ألقى الأستاذ الدكتور منصور فهمي كاتب سر المجمع كلمة في تأبين الأستاذين عبد القادر المغربي وعيسى إسكندر العلوف ؛ كما ألقى الأستاذ عبد الوهاب عزام : عضو المجمع كلمة في تأبين المرحوم الأستاذ عبد الحميد العبادي .
- واحتفل المجمع في مساء السبت ٣ من فبراير سنة ١٩٥٧ بتأبين المرحوم الدكتور محمد حسين هيكل عضو المجمع السابق .
- وألقى كلمة التأبين الدكتور طه حسين عضو المجمع .
- وأقام حفلاً لتأبين المرحوم السيد حسن القاياتي عضو المجمع في الساعة الحادية عشرة من صباح الاثنين ١٧ من فبراير سنة ١٩٥٨ وألقى كلمة التأبين الأستاذ الدكتور منصور فهمي كاتب سر المجمع .
- توالى لجنة الأدب في المجمع فحص القصص المقدمة لمسابقة المجمع لعام ١٩٥٧-١٩٥٨ تمهيداً لإعلان النتيجة في أوائل مايو القادم .

الفہرست







## موضوعات الجزء

رقم الصفحة

..... كلمة التحرير

١ كلمة الدكتور منصور فهمي ، كاتب سر المجمع — د بجمع اللغة العربية في عام ، .

## بحوث ومقالات — لأعضاء المجمع

(أ) في الأدب والنقد :

- ١١ ..... الفنان بين الواقع والإلهام — للأستاذ محمود تيمور
- ٢٦ ..... أدب الهجاء — للأستاذ الدكتور محمد كامل حسين
- ٢٩ ..... عبد الله النديم — بحثان عنه فازا بجائزة المجمع — يقدمهما الأستاذ إبراهيم مصطفى
- ٣٣ ..... الفرزدق — للأستاذ الدكتور محمد كامل حسين
- ٣٩ ..... كتاب النيزوز — للأستاذ محمد رضا الشيبني
- ٤٣ ..... مصادر الشك في «كتاب العين» — للأستاذ محمد رضا الشيبني
- ٤٥ ..... لغتنا في أزمة — للأستاذ أحمد حسن الزيات

(ب) في النحو والصرف :

- ٥١ ..... مذاهب الإعراب — للأستاذ إبراهيم مصطفى
- ٥٥ ..... رأى في الإعراب بالحركات — للأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس — الخبير بالمجمع
- ٥٧ ..... — خطرات في الاحتفاظ بعبقريّة النحو العربي — للأستاذ ل . ماسينيون
- ٥٩ ..... فلسفة التضمين
- ٦١ ..... اسم الآلة — للأستاذ إبراهيم مصطفى
- ٦٥ ..... معاني الماضي والمضارع في القرآن الكريم — للأستاذ حامد عبد القادر
- ٧٣ ..... الوصف وفعله — للأستاذ الشيخ محمد علي النجار
- ٨٣ ..... صيغ الاسم الثلاثي المجرد — للأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس — الخبير بالمجمع
- ..... نشأة الخلاف في النحو بين البصريين والكوفيين — للأستاذ مصطفى السقا
- ٩١ ..... الأستاذ السابق بكلية الآداب

رقم الصفحة

(ج) في فقه اللغة :

- أمال من اللهجات العامية — للأستاذ عباس محمود العقاد ..... ١٠٧  
الوغي بين أهل اللغة — للبرحوم الأستاذ عبد القادر المغربي ..... ١١١  
في اللغة أبناء علات كما في البشر — للبرحوم الأستاذ عبد القادر المغربي ..... ١١٩  
وحي الأصوات في اللغة — للأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس الأستاذ بكلية دار العلوم ..... ١٢٧

(د) في اصطلاحات العلوم :

- العلم التعليمي في الاصطلاح القديم — للأستاذ مصطفى نظيف ..... ١٤١

## شخصيات مجمعة

كلمات في استقبال الأعضاء الجدد

- الزميل الجديد الأستاذ محمد توفيق دياب — للأستاذ الدكتور طه حسين ..... ١٥١  
رد الأستاذ محمد توفيق دياب على كلمة الدكتور طه حسين ..... ١٥٨  
الزميل الجديد الأستاذ حامد عبد القادر — للأستاذ إبراهيم مصطفى ..... ١٦٣  
رد الأستاذ حامد عبد القادر على كلمة الأستاذ إبراهيم مصطفى ..... ١٦٨  
الزميل الجديد الأستاذ توفيق الحكيم — للأستاذ الدكتور طه حسين ..... ١٧٥  
رد الأستاذ توفيق الحكيم على كلمة الدكتور طه حسين ..... ١٨٥

## كلمات في التأبين

- المرحوم الأستاذ محمد كرد علي عضو المجمع — للأستاذ الدكتور منصور فهمي — كاتب السر ..... ١٩١  
المرحوم الأستاذ خليل السكاكيني — للأستاذ الدكتور منصور فهمي ..... ١٩٧

## مصطلحات علمية معرفة

### أقرها مؤتمر المجمع

٢٠٧	..... مصطلحات في الطب
٢١٩	..... مصطلحات في الكيمياء
٢٣١	..... من ألفاظ علم الحيوان في المعجم اللغوي الوسيط
٢٤٧	..... مصطلحات في الجيولوجيا
٢٥٩	..... مصطلحات في الرياضة والهندسة
٢٦٥	..... مصطلحات في الهندسة الميكانيكية
٢٧٢	..... مصطلحات في خواص المادة

## قرارات علمية وأخبار مجمعية

٢٧٩	..... صيغة (فعالة) من صيغ اسم الآلة (قرار لمجلس المجمع)
٢٨١	..... قرارات في رسم بعض المعربات
٢٨٥	..... تنسيق إحياء التراث القديم بين المجمع وإدارة الثقافة ودار الكتب
٢٨٩	..... أخبار قصيرة
٢٩٣	..... الفهرس

أشرف على إعداد هذا الجزء :

السيد : الأستاذ زكي المهندس — عضو المجمع ورئيس تحرير المجلة .

جمع المواد ورتبها :

السيدان : الأستاذ عبد العزيز مطر المحرر بالمجمع

والأستاذ رشاد كامل كيلاني

صحح تجارب المصطلحات العلمية :

السيد الأستاذ عبد الله إسماعيل — المحرر بالمجمع

صحح تجارب بقية المواد :

السيد : الأستاذ رشاد كامل كيلاني .

وعاونه في ذلك السادة المحررون بالمجمع .



تم طبع هذه المجلة  
في ٧ من ذي الحجة ١٣٧٧ هـ  
الموافق ٢٤ من يونيو ١٩٥٨ م

فريد السبأعي  
مدير مطبعة التحرير





